# Úradný vestník Európskej únie

L 119

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Ročník 66

5. mája 2023


Obsah


II *Nelegislatívne akty*

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2023/912 z 25. apríla 2023 o uzavretí v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) 1994 o úprave koncesií v prípade všetkých colných kvót uvedených v listine CLXXV týkajúcej sa EÚ v dôsledku vystúpenia Spojeného kráľovstva z Európskej únie** ... 1

★ **PREKLAD – Dohoda medzi Európskou Úniou a Spojenými štátmi americkými podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) 1994 o úprave koncesií v prípade všetkých colných kvót uvedených v listine CLXXV týkajúcej sa EÚ v dôsledku vystúpenia Spojeného kráľovstva z Európskej Únie** ..... 3

NARIADENIA

★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) 2023/913 zo 4. mája 2023, ktorým sa vykonáva článok 9 nariadenia (ES) č. 1183/2005 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Konžskej demokratickej republike** ..... 20

★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2023/914 z 20. apríla 2023, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi a zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 802/2004** ([1]) ..... 22

★ **Nariadenie Komisie (EÚ) 2023/915 z 25. apríla 2023 o maximálnych limitoch pre niektoré kontaminanty v potravinách, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1881/2006** ([1]) ..... 103

★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2023/916 z 28. apríla 2023, ktorým sa do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [„Melocotón de Cieza“ (CHZO)]** ..... 158


([1]) Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ **Nariadenie Komisie (EÚ) 2023/917 zo 4. mája 2023, ktorým sa opravuje poľské znenie nariadenia (EÚ) č. 651/2014 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článkov 107 a 108 zmluvy** ([1]) ..... 159

★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2023/918 zo 4. mája 2023, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 540/2011, pokiaľ ide o predĺženie období platnosti schválenia účinných látok aklonifén, ametoktradín, beflubutamid, bentiavalikarb, boskalid, kaptán, kletodím, cykloxydím, cyflumetofén, dazomet, diklofop, dimetomorf, etefón, fenazachín, fluopikolid, fluoxastrobín, flurochloridón, folpet, formetanát, *Helicoverpa armigera nucleopolyhedrovirus*, hymexazol, kyselina indolylmaslová, mandipropamid, metalaxyl, metaldehyd, metám, metazachlór, metribuzín, milbemektín, paklobutrazol, penoxsulam, fénmedifám, pirimifos-metyl, propamokarb, prochinazid, protiokonazol, S-metolachlór, *Spodoptera littoralis nucleopolyhedrovirus*, *Trichoderma asperellum* (kmeň T34) a*Trichoderma atroviride* (kmeň I-1237)** ([1]) ..... 160

★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2023/919 zo 4. mája 2023, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) 2017/804, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých bezšvových rúr a rúrok zo železa (iného než zliatina) alebo z ocele (inej než nehrdzavejúcej ocele) s kruhovým prierezom a vonkajším priemerom presahujúcim 406,4 mm s pôvodom v Čínskej ľudovej republike** ..... 166

ROZHODNUTIA

★ **Rozhodnutie Rady (SZBP) 2023/920 zo 4. mája 2023 o opatrení pomoci v rámci Európskeho mierového nástroja na podporu gruzínskych obranných síl** ..... 169

★ **Rozhodnutie Rady (SZBP) 2023/921 zo 4. mája 2023 o opatrení pomoci v rámci Európskeho mierového nástroja na podporu ozbrojených síl Moldavskej republiky** ..... 173

★ **Vykonávacie rozhodnutie Rady (SZBP) 2023/922 zo 4. mája 2023, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2010/788/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Konžskej demokratickej republike** ..... 177

([1]) Text s významom pre EHP

II

*(Nelegislatívne akty)*

# MEDZINÁRODNÉ DOHODY

## ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2023/912

**z 25. apríla 2023**

**o uzavretí v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) 1994 o úprave koncesií v prípade všetkých colných kvót uvedených v listine CLXXV týkajúcej sa EÚ v dôsledku vystúpenia Spojeného kráľovstva z Európskej únie**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s jej článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) bodom v),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu ([1]),

keďže:

(1) V súlade s rozhodnutím Rady (EÚ) 2022/1665 ([2]) bola 17. januára 2023 v mene Únie s výhradou uzavretia k neskoršiemu dátumu podpísaná Dohoda medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) 1994 o úprave koncesií v prípade všetkých colných kvót uvedených v listine CLXXV týkajúcej sa EÚ v dôsledku vystúpenia Spojeného kráľovstva z Európskej únie (ďalej len „dohoda“).

(2) Cieľom dohody je stanoviť podľa článku XXVIII dohody GATT 1994 v dôsledku vystúpenia Spojeného kráľovstva z Únie rozdelenie colných kvót uvedených v listine CLXXV Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) 1994, ktorá sa týka EÚ.

(3) Dohoda by sa mala schváliť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Týmto sa v mene Únie schvaľuje Dohoda medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) 1994 o úprave koncesií v prípade všetkých colných kvót uvedených v listine CLXXV týkajúcej sa EÚ v dôsledku vystúpenia Spojeného kráľovstva z Európskej únie ([3]).

([1]) Súhlas z 15. marca 2023 (zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku).

([2]) Rozhodnutie Rady (EÚ) 2022/1665 z 26. septembra 2022 o podpise v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) 1994 o úprave koncesií v prípade všetkých colných kvót uvedených v listine CLXXV týkajúcej sa EÚ v dôsledku vystúpenia Spojeného kráľovstva z Európskej únie (Ú. v. EÚ L 251, 29.9.2022, s. 1).

([3]) Pozri stranu 3 tohto úradného vestníka.

*Článok 2*

Predsedu Rady vykoná v mene Únie oznámenie podľa článku 3 ods. 1 dohody ([4]).

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho prijatí.

V Luxemburgu 25. apríla 2023

*Za Radu*
*predseda*
P. KULLGREN

([4]) Dátum nadobudnutia platnosti dohody uverejní Generálny sekretariát Rady v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

**PREKLAD**

# DOHODA medzi Európskou Úniou a Spojenými štátmi americkými podľa článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) 1994 o úprave koncesií v prípade všetkých colných kvót uvedených v listine CLXXV týkajúcej sa EÚ v dôsledku vystúpenia Spojeného kráľovstva z Európskej Únie

EURÓPSKA ÚNIA,

ďalej len „Únia“,

a

SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ,

ďalej len „Spojené štáty“,

spolu ďalej len „zmluvné strany“,

SO ZRETEĽOM na rokovania, ktoré sa uskutočnili v súlade s článkom XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) 1994 o úprave koncesií v prípade colných kvót uvedených v listine colných sadzieb CLXXV týkajúcej sa Únie v dôsledku vystúpenia Spojeného kráľovstva z Únie oznámeného členom WTO v dokumente G/SECRET/42/Add.2,

SA DOHODLI TAKTO:

ČLÁNOK 1

## Colné kvóty Únie, ktorá už nezahŕňa Spojené kráľovstvo

Pokiaľ ide o colné kvóty, v súvislosti s ktorými majú Spojené štáty práva na rokovania alebo konzultácie podľa článku XXVIII dohody GATT 1994, Spojené štáty a Únia súhlasia s navrhovanými záväzkami týkajúcimi sa množstva colných kvót uvedenými v prílohe 1 k dokumentu G/SECRET/42/Add.2 pre Úniu, a to za týchto podmienok:

— colná kvóta 005 (mäso z hovädzích zvierat/jedlé droby z hovädzích zvierat): objem Únie na osobitnej časti pre Spojené štáty/Kanadu sa upravuje na 10 500 ton,

— colná kvóta 015 (mäso zo svíň, čerstvé, chladené alebo mrazené: kusy z domácich svíň, čerstvé, chladené alebo mrazené, vykostené alebo nevykostené, okrem sviečkovice predkladanej samostatne): podiel Únie na objeme časti *erga omnes* sa upravuje na 4 786 ton,

— colná kvóta 017 (mäso zo svíň, čerstvé, chladené alebo mrazené: vykostené chrbty a stehná z domácich svíň, čerstvé, chladené alebo mrazené bravčové mäso): podiel Únie na objeme kvóty *erga omnes* sa upravuje na 5 720 ton,

— colná kvóta 018 (mäso zo svíň, čerstvé, chladené alebo mrazené: vykostené chrbty a stehná z domácich svíň, čerstvé, chladené alebo mrazené): podiel Únie na objeme kvóty pridelenej Spojeným štátom sa upravuje na 0 ton,

— colná kvóta 030 (sušené odstredené mlieko): podiel Únie na objeme kvóty *erga omnes* sa upravuje na 62 917 ton,

— colná kvóta 044 (zemiaky, čerstvé alebo chladené, od 1. januára do 15. mája): podiel Únie na objeme kvóty *erga omnes* sa upravuje na 4 295 ton,

— colná kvóta 045 (rajčiaky): podiel Únie na objeme kvóty *erga omnes* sa upravuje na 472 ton,

— colná kvóta 047 (mrkva a repa, čerstvé alebo chladené): podiel Únie na objeme kvóty *erga omnes* sa upravuje na 1 244 ton,

— colná kvóta 048 (uhorky šalátové, čerstvé alebo chladené, od 1. novembra do 15. mája): podiel Únie na objeme kvóty *erga omnes* sa upravuje na 647 ton,

— colná kvóta 051 (sušená cibuľa): podiel Únie na objeme kvóty *erga omnes* sa upravuje na 9 770 ton,

— colná kvóta 056 (mandle): podiel Únie na objeme kvóty *erga omnes* sa upravuje na 86 223 ton,

— colná kvóta 065 (čerešne, čerstvé, 21. máj až 15. júl): podiel Únie na objeme kvóty *erga omnes* sa upravuje na 151 ton,

— colná kvóta 068 (pšenica obyčajná – stredná a nízka kvalita): podiel Únie na objeme kvóty pridelenej Spojeným štátom sa upravuje na 572 000 ton,

— colná kvóta 069 (jačmeň): podiel Únie na objeme kvóty *erga omnes* sa upravuje na 307 105 ton,

— colná kvóta 071 (kukurica): podiel Únie na objeme kvóty *erga omnes* sa upravuje na 276 440 ton,

— colná kvóta 074 (nelúpaná ryža): podiel Únie na objeme kvóty *erga omnes* sa upravuje na 7 ton,

— colná kvóta 076 (polobielená alebo bielená ryža): čiastkové rozdelenie tejto kvóty pridelenej USA vnútorne spravovanej podľa príslušných právnych predpisov Únie sa upravuje na 25 772 ton,

— colná kvóta 077 (polobielená alebo bielená ryža): čiastkové rozdelenie tejto kvóty pridelenej USA vnútorne spravovanej podľa príslušných právnych predpisov Únie sa upravuje na 1 910 ton,

— colná kvóta 080 (zlomková ryža): podiel Únie na objeme kvóty *erga omnes* sa upravuje na 28 360 ton,

— colná kvóta 110 (ovocné šťavy): podiel Únie na objeme kvóty *erga omnes* sa upravuje na 6 551 ton,

— colná kvóta 111 (hroznová šťava): podiel Únie na objeme kvóty *erga omnes* sa upravuje na 2 525 ton,

— colná kvóta 112 (potravinové prípravky): podiel Únie na objeme kvóty *erga omnes* sa upravuje na 783 ton,

— colná kvóta 113 (potravinové prípravky): podiel Únie na objeme kvóty pridelenej Spojeným štátom sa upravuje na 1 286 ton,

— colná kvóta 121 (ostatné prípravky druhov používaných ako krmivo pre zvieratá: neobsahujúce mliečne výrobky alebo obsahujúce menej ako 10 hmotnostných % takýchto výrobkov): podiel Únie na objeme kvóty *erga omnes* sa upravuje na 2 800 ton,

— colná kvóta 122 (ostatné prípravky druhov používaných ako krmivo pre zvieratá: neobsahujúce mliečne výrobky alebo obsahujúce menej ako 10 hmotnostných % takýchto výrobkov): podiel Únie na objeme kvóty *erga omnes* sa upravuje na 2 700 ton,

— colná kvóta 123 (krmivo pre psy a mačky): podiel Únie na objeme kvóty *erga omnes* sa upravuje na 1 732 ton,

— colná kvóta 011 (spracované krevety druhu *Pandalus borealis*): podiel Únie na objeme kvóty *erga omnes* sa upravuje na 500 ton,

— colná kvóta 013 (preglejky z ihličnatých druhov stromov, bez pridania iných látok: - ktorých vonkajšie vrstvy nie sú ďalej opracované, okrem olúpania, s hrúbkou väčšou ako 8,5 mm, alebo – brúsené pieskom, s hrúbkou väčšou ako 18,5 mm): podiel Únie na objeme kvóty *erga omnes* sa upravuje na 448 500 kubických metrov.

Spojené štáty a Únia sa okrem toho dohodli na tejto zmene plánovaných záväzkov s cieľom uľahčiť využívanie colnej kvóty:

— colná kvóta 011 (mäso z hovädzích zvierat, mrazené; jedlé droby z hovädzích zvierat, mrazené): Únia upraví valorickú časť cla v rámci kvóty z 20 % na 15 %.

ČLÁNOK 2

**Prebiehajúce rokovania Únie podľa článku XXVIII dohody GATT 1994**

1. Spojené štáty berú na vedomie, že Únia pokračuje v rokovaniach a konzultáciách s ostatnými členmi WTO, ktorí majú právo na rokovania alebo konzultácie podľa článku XXVIII dohody GATT 1994, v dôsledku vystúpenia Spojeného kráľovstva z Únie, ako bolo členom WTO oznámené v dokumente G/SECRET/42/Add.2.

2. Na základe týchto rokovaní a konzultácií môže Únia chcieť zvážiť možnú zmenu podielov a množstiev stanovených vo vyššie uvedenom zozname alebo podielov a množstiev, ktoré navrhla v dokumente G/SECRET/42/Add.2. V prípade takejto zamýšľanej zmeny vzhľadom na predchádzajúci záväzok colnej kvóty Únie, v súvislosti s ktorou majú Spojené štáty právo na rokovania alebo konzultácie, Únia musí konzultovať so Spojenými štátmi s cieľom dosiahnuť vzájomne uspokojivý výsledok pred tým, ako pristúpi k akejkoľvek takejto zmene, bez toho, aby boli dotknuté práva ktorejkoľvek zmluvnej strany podľa článku XXVIII GATT 1994.

ČLÁNOK 3

**Záverečné ustanovenia**

1. Únia a Spojené štáty americké si navzájom oznámia ukončenie svojich vnútorných postupov potrebných na nadobudnutie platnosti tejto dohody. Táto dohoda nadobúda platnosť v deň posledného oznámenia.

2. Táto dohoda predstavuje medzinárodnú dohodu medzi Úniou a Spojenými štátmi, a to aj na účely článku XXVIII ods. 3 písm. a) a b) dohody GATT 1994.

V Bruseli sedemnásteho januára dvetisíc dvadsaťtri v dvoch vyhotoveniach v anglickom jazyku.

Za Európsku úniu

Za Spojené štáty americké

*PRÍLOHA K DOHODE*

**G/SECRET/42/Add.2**

**Zoznam colných kvót, ktoré sa majú upraviť v listine CLXXV – Európska únia**

Navrhované úpravy sú tieto:

Navrhuje sa proporčne rozdeliť colné kvóty medzi Európsku úniu v zložení po vystúpení Spojeného kráľovstva (ďalej len „EÚ27“) a Spojené kráľovstvo na základe obchodných tokov v rámci každej colnej kvóty v reprezentatívnom období (2013 – 2015). Proporčné rozdelenie bolo stanovené podľa príslušného podielu využitia (%) EÚ27 a Spojeného kráľovstva, ktorý sa uplatnil na celý plánovaný objem colných kvót. Uplatnil sa jednotný prístup ku všetkým colným kvótam, a to aj pokiaľ ide o údaje a metodiku. Súčasné koncesie a navrhované rozdelenie pre EÚ27 sa uvádzajú ďalej.

1. Colné kvóty, ktoré sa majú upraviť v časti I oddiele I-B (Poľnohospodárske výrobky)

| Poradové číslo colnej kvóty | Opis colnej kvóty | Jednotka | Iné podmienky<br>—<br>Dodávateľská krajina | Súčasná koncesia v listine CLXXV<br>(EÚ28) | Navrhovaná koncesia pre EÚ27 |
|---|---|---|---|---|---|
| 001 | Živé hovädzie zvieratá | kus | | 710 | 710 |
| 002 | Živé hovädzie zvieratá | kus | | 711 | 711 |
| 003 | Živé hovädzie zvieratá | kus | | 24 070 | 24 070 |
| 004 | Živé ovce a kozy, iné ako plemenné čistokrvné zvieratá | t | FYROM | 215 | 215 |
| 004 | Živé ovce a kozy, iné ako plemenné čistokrvné zvieratá | t | Iné | 105 | 105 |
| 004 | Živé ovce a kozy, iné ako plemenné čistokrvné zvieratá | t | *Erga omnes* | 91 | 91 |
| 005 | Mäso z hovädzích zvierat, čerstvé, chladené alebo mrazené<br>Jedlé droby z hovädzích zvierat, čerstvé, chladené alebo mrazené | t (hmotnosť výrobku) | Argentína | 17 000 | 16 936 |
| 005 | Mäso z hovädzích zvierat, čerstvé, chladené alebo mrazené<br>Jedlé droby z hovädzích zvierat, čerstvé, chladené alebo mrazené | t (hmotnosť výrobku) | Austrália | 7 150 | 2 481 |
| 005 | Mäso z hovädzích zvierat, čerstvé, chladené alebo mrazené<br>Jedlé droby z hovädzích zvierat, čerstvé, chladené alebo mrazené | t (hmotnosť výrobku) | Uruguaj | 2 300 | 2 022 |
| 005 | Mäso z hovädzích zvierat, čerstvé, chladené alebo mrazené<br>Jedlé droby z hovädzích zvierat, čerstvé, chladené alebo mrazené | t (hmotnosť výrobku) | USA/Kanada | 11 500 | 11 481 |
| 006 | Mäso vysokej kvality z hovädzích zvierat, čerstvé, chladené alebo mrazené | t | Nový Zéland | 1 300 | 846 |
| 007 | Vykostené mäso vysokej kvality z hovädzích zvierat, čerstvé alebo chladené<br>Jedlé droby z hovädzích zvierat, čerstvé, chladené alebo mrazené | t | Argentína | 12 500 | 12 453 |
| 008 | Vykostené mäso z hovädzích zvierat, čerstvé, chladené alebo mrazené<br>Jedlé droby z hovädzích zvierat, čerstvé, chladené alebo mrazené | t | Brazília | 10 000 | 8 951 |
| 009 | Vykostené mäso z hovädzích zvierat, čerstvé, chladené alebo mrazené<br>Jedlé droby z hovädzích zvierat, čerstvé, chladené alebo mrazené | t | Uruguaj | 4 076 | 3 584 |

| Poradové číslo colnej kvóty | Opis colnej kvóty | Jednotka | Iné podmienky<br>—<br>Dodávateľská krajina | Súčasná koncesia v listine CLXXV<br>(EÚ28) | Navrhovaná koncesia pre EÚ27 |
|---|---|---|---|---|---|
| 010 | Mäso z hovädzích zvierat, mrazené<br>Jedlé droby z hovädzích zvierat, mrazené | t (hmotnosť vykosteného mäsa) | | 54 875 | 43 732 |
| 011 | Mäso z hovädzích zvierat, mrazené<br>Jedlé droby z hovädzích zvierat, mrazené | t (hmotnosť s kosťami) | | 63 703 | 19 676 |
| 012 | Vykostené byvolie mäso, čerstvé, chladené alebo mrazené | t (bez kosti) | Argentína | 200 | 200 |
| 013 | Vykostené byvolie mäso, mrazené | t (bez kosti) | Austrália | 2 250 | 1 405 |
| 014 | Mäso zo svíň, čerstvé, chladené alebo mrazené:<br>— trupy a polovičky trupov z domácich svíň čerstvé, chladené alebo mrazené | t | | 15 067 | 15 067 |
| 015 | Mäso zo svíň, čerstvé, chladené alebo mrazené:<br>— kusy z domácich svíň, čerstvé, chladené alebo mrazené, vykostené alebo nevykostené, okrem sviečkovice predkladanej samostatne | t | Kanada | 4 624 | 4 623 |
| 015 | Mäso zo svíň, čerstvé, chladené alebo mrazené:<br>— kusy z domácich svíň, čerstvé, chladené alebo mrazené, vykostené alebo nevykostené, okrem sviečkovice predkladanej samostatne | t | *Erga omnes* | 6 135 | 6 133 |
| 016 | Mäso zo svíň, čerstvé, chladené alebo mrazené:<br>— chrbty a kusy z nich, z domácich svíň, nevykostené, čerstvé alebo chladené<br>— bôčiky (prerastené) z domácich svíň a kusy z nich, mrazené | t | | 7 000 | 7 000 |
| 017 | Mäso zo svíň, čerstvé, chladené alebo mrazené:<br>— vykostené chrbty a stehná z domácich svíň, čerstvé, chladené alebo mrazené | t | | 35 265 | 12 680 |
| 018 | Mäso zo svíň, čerstvé, chladené alebo mrazené:<br>— vykostené chrbty a stehná z domácich svíň, čerstvé, chladené alebo mrazené | t | USA | 4 922 | 1 770 |
| 019 | Mäso zo svíň, čerstvé, chladené alebo mrazené:<br>— Sviečkovica z domácich svíň, čerstvá, chladená alebo mrazená | t | | 5 000 | 3 780 |
| 020 | Mäso z oviec alebo kôz, čerstvé, chladené alebo mrazené | t (hmotnosť jatočného tela) | Argentína | 23 000 | 17 006 |

| Poradové číslo colnej kvóty | Opis colnej kvóty | Jednotka | Iné podmienky<br>—<br>Dodávateľská krajina | Súčasná koncesia v listine CLXXV<br>(EÚ28) | Navrhovaná koncesia pre EÚ27 |
|---|---|---|---|---|---|
| 020 | Mäso z oviec alebo kôz, čerstvé, chladené alebo mrazené | t (hmotnosť jatočného tela) | Austrália | 19 186 | 3 837 |
| 020 | Mäso z oviec alebo kôz, čerstvé, chladené alebo mrazené | t (hmotnosť jatočného tela) | Čile | 3 000 | 2 628 |
| 020 | Mäso z oviec alebo kôz, čerstvé, chladené alebo mrazené | t (hmotnosť jatočného tela) | Grónsko | 100 | 48 |
| 020 | Mäso z oviec alebo kôz, čerstvé, chladené alebo mrazené | t (hmotnosť jatočného tela) | Island | 600 | 349 |
| 020 | Mäso z oviec alebo kôz, čerstvé, chladené alebo mrazené | t (hmotnosť jatočného tela) | Nový Zéland | 228 389 | 114 184 |
| 020 | Mäso z oviec alebo kôz, čerstvé, chladené alebo mrazené | t (hmotnosť jatočného tela) | Uruguaj | 5 800 | 4 759 |
| 020 | Mäso z oviec alebo kôz, čerstvé, chladené alebo mrazené | t (hmotnosť jatočného tela) | Bosna a Hercegovina | 850 | 410 |
| 020 | Mäso z oviec alebo kôz, čerstvé, chladené alebo mrazené | t (hmotnosť jatočného tela) | Iné | 200 | 200 |
| 020 | Mäso z oviec alebo kôz, čerstvé, chladené alebo mrazené | t (hmotnosť jatočného tela) | *Erga omnes* | 200 | 178 |
| 021 | Jedlé droby z hovädzích zvierat, mrazené | t | Argentína | 700 | 700 |
| 021 | Jedlé droby z hovädzích zvierat, mrazené | t | Iné | 800 | 800 |
| 022 | Kuracie trupy čerstvé, chladené alebo mrazené | t | | 6 249 | 4 054 |
| 023 | Mäso a jedlé droby z hydiny, čerstvé, chladené alebo mrazené | t | USA | 21 345 | 21 345 |
| 024 | Kuracie kusy, čerstvé, chladené alebo mrazené | t | | 8 570 | 8 253 |
| 025 | Vykostené kusy z hydiny druhu *Gallus domesticus*, mrazené | t | | 2 705 | 2 427 |
| 026 | Kusy z hydiny druhu *Gallus domesticus*, mrazené | t | Brazília | 9 598 | 8 308 |
| 026 | Kusy z hydiny druhu *Gallus domesticus*, mrazené | t | *Erga omnes* | 15 500 | 13 471 |

| Poradové číslo colnej kvóty | Opis colnej kvóty | Jednotka | Iné podmienky<br>—<br>Dodávateľská krajina | Súčasná koncesia v listine CLXXV<br>(EÚ28) | Navrhovaná koncesia pre EÚ27 |
|---|---|---|---|---|---|
| 027 | Mäso z moriakov a moriek, čerstvé, chladené alebo mrazené | t | | 1 781 | 1 781 |
| 028 | Kusy z moriakov a moriek, mrazené | t | Brazília | 3 110 | 2 692 |
| 028 | Kusy z moriakov a moriek, mrazené | t | *Erga omnes* | 4 985 | 4 253 |
| 029 | Solené hydinové mäso | t | Brazília | 170 807 | 129 930 |
| 029 | Solené hydinové mäso | t | Thajsko | 92 610 | 68 385 |
| 029 | Solené hydinové mäso | t | Iné | 828 | 824 |
| 030 | Sušené odstredené mlieko | t | | 68 537 | 68 536 |
| 031 | Maslo a ostatné tuky a oleje pochádzajúce z mlieka | t (v ekvivalente masla) | | 11 360 | 11 360 |
| 032 | Maslo, najmenej šesť týždňov staré, s obsahom tuku najmenej 80 hmotnostných %, ale menej ako 85 hmotnostných %, vyrobené priamo z mlieka alebo smotany bez použitia skladovaných surovín v rámci jediného samostatného neprerušeného procesu.<br>Maslo, najmenej šesť týždňov staré, s obsahom tuku minimálne 80 hmotnostných %, ale menej ako 85 hmotnostných %, vyrobené priamo z mlieka alebo smotany bez použitia skladovaných surovín v rámci jediného samostatného neprerušeného procesu, ktorý môže zahŕňať štádium, v ktorom smotana prechádzajúca koncentráciou a/alebo frakcionáciou mliečneho tuku (proces uvádzaný ako „Ammix“ a „Spreadable“). | t | Nový Zéland | 74 693 | 47 177 |
| 033 | Syry a tvaroh:<br>— Pizzový syr, mrazený, nakrájaný na kúsky s hmotnosťou najviac 1 g, v nádobách s netto obsahom 5 kg alebo viac, s obsahom vody 52 hmotnostných % alebo viac a s obsahom tuku v sušine 38 hmotnostných % alebo viac | t | | 5 360 | 5 360 |
| 034 | Ostatné syry | t | | 19 525 | 19 525 |
| 035 | Syry a tvaroh:<br>— Ementál, vrátane taveného Ementálu | t | | 18 438 | 18 438 |
| 036 | Syry a tvaroh:<br>— Gruyère, Sbrinz, vrátane taveného Gruyère | t | | 5 413 | 5 413 |

| Poradové číslo colnej kvóty | Opis colnej kvóty | Jednotka | Iné podmienky<br>—<br>Dodávateľská krajina | Súčasná koncesia v listine CLXXV<br>(EÚ28) | Navrhovaná koncesia pre EÚ27 |
|---|---|---|---|---|---|
| 037 | Syry a tvaroh:<br>— Syr na tavenie | t | | 20 007 | 11 741 |
| 038 | Syr na tavenie | t | Austrália | 500 | 500 |
| 038 | Syr na tavenie | t | Nový Zéland | 4 000 | 1 670 |
| 039 | Syry a tvaroh:<br>— Čedar | t | | 15 005 | 14 941 |
| 040 | Čedar | t | Nový Zéland | 7 000 | 4 361 |
| 040 | Čedar | t | Austrália | 3 711 | 3 711 |
| 041 | Čedar | t | Kanada | 4 000 | 0 |
| 042 | Konzumné hydinové vajcia, v škrupinách | t | | 135 000 | 114 669 |
| 043 | Vaječné žĺtky<br>Vtáčie vajcia bez škrupín | t (ekvivalent hmotnosti vajec v škrupinách) | | 7 000 | 7 000 |
| 044 | Zemiaky, čerstvé alebo chladené, od 1. januára do 15. mája | t | | 4 295 | 4 292 |
| 045 | Rajčiaky | t | | 472 | 464 |
| 046 | Cesnak | t | Argentína | 19 147 | 19 147 |
| 046 | Cesnak | t | Čína | 48 225 | 40 556 |
| 046 | Cesnak | t | Iné | 6 023 | 3 711 |
| 047 | Mrkva a repa, čerstvé alebo chladené | t | | 1 244 | 1 192 |
| 048 | Uhorky šalátové, čerstvé alebo chladené, od 1. novembra do 15. mája | t | | 1 134 | 500 |
| 049 | Ostatná zelenina, čerstvá alebo chladená (sladká paprika) | t | | 500 | 500 |
| 050 | Huby rodu *Agaricus*, pripravené, konzervované alebo dočasne konzervované | t | Čína | 1 450 | 1 450 |
| 050 | Huby rodu *Agaricus*, pripravené, konzervované alebo dočasne konzervované | t | *Erga omnes* | 33 980 | 33 980 |

| Poradové číslo colnej kvóty | Opis colnej kvóty | Jednotka | Iné podmienky<br>—<br>Dodávateľská krajina | Súčasná koncesia v listine CLXXV<br>(EÚ28) | Navrhovaná koncesia pre EÚ27 |
|---|---|---|---|---|---|
| 051 | Sušená cibuľa | t | | 12 000 | 9 696 |
| 052 | Maniok (kasava) | t | Thajsko | 5 750 000 | 3 096 027 |
| 053 | Maniok (kasava) iný ako pelety z múky a krupice<br>Marantové korene, salepové korene a podobné korene a hľuzy s vysokým obsahom škrobu | t | Čína | 350 000 | 275 805 |
| 053 | Maniok (kasava) iný ako pelety z múky a krupice<br>Marantové korene, salepové korene a podobné korene a hľuzy s vysokým obsahom škrobu | t | Indonézia | 825 000 | 0 |
| 053 | Maniok (kasava) iný ako pelety z múky a krupice<br>Marantové korene, salepové korene a podobné korene a hľuzy s vysokým obsahom škrobu | t | Ostatní členovia WTO okrem Thajska, Číny a Indonézie | 145 590 | 124 552 |
| 053 | Maniok (kasava) iný ako pelety z múky a krupice<br>Marantové korene, salepové korene a podobné korene a hľuzy s vysokým obsahom škrobu | t | Ostatné krajiny, ktoré nie sú členmi WTO | 30 000 | 30 000 |
| 053 | Maniok (kasava) iný ako pelety z múky a krupice<br>Marantové korene, salepové korene a podobné korene a hľuzy s vysokým obsahom škrobu | t | Ostatné krajiny, ktoré nie sú členmi WTO | 2 000 | 1 691 |
| 054 | Sladké zemiaky, iné ako na ľudskú konzumáciu | t | Čína | 600 000 | 252 641 |
| 055 | Sladké zemiaky, iné ako na ľudskú konzumáciu | t | Iné ako Čína | 5 000 | 4 985 |
| 056 | Mandle, iné ako horké mandle | t | | 90 000 | 85 958 |
| 057 | Sladké pomaranče, čerstvé | t | | 20 000 | 20 000 |
| 058 | Iné citrusové hybridy | t | | 15 000 | 14 931 |
| 059 | Citróny, od 15. januára do 14. júna | t | | 10 000 | 8 156 |

| Poradové číslo colnej kvóty | Opis colnej kvóty | Jednotka | Iné podmienky<br>—<br>Dodávateľská krajina | Súčasná koncesia v listine CLXXV<br>(EÚ28) | Navrhovaná koncesia pre EÚ27 |
|---|---|---|---|---|---|
| 060 | Stolové hrozno, čerstvé, od 21. júla do 31. októbra | t | | 1 500 | 885 |
| 061 | Jablká, čerstvé, od 1. apríla do 31. júla | t | | 696 | 666 |
| 062 | Hrušky, čerstvé, iné ako muštové hrušky voľne ložené, od 1. augusta do 31. decembra | t | | 1 000 | 810 |
| 063 | Marhule, čerstvé, od 1. augusta do 31. mája | t | | 500 | 74 |
| 064 | Marhule, čerstvé, od 1. júna do 31. júla | t | | 2 500 | 1 387 |
| 065 | Čerešne, čerstvé, iné ako višne, od 21. mája do 15. júla | t | | 800 | 105 |
| 066 | Pšenica tvrdá | t | | 50 000 | 50 000 |
| 067 | Kvalitná pšenica | t | | 300 000 | 300 000 |
| 068 | Pšenica obyčajná (stredná a nízka kvalita) | t | USA | 572 000 | 571 943 |
| 068 | Pšenica obyčajná (stredná a nízka kvalita) | t | Kanada | 38 853 | 1 463 |
| 068 | Pšenica obyčajná (stredná a nízka kvalita) | t | Iné | 2 371 600 | 2 285 665 |
| 068 | Pšenica obyčajná (stredná a nízka kvalita) | t | *Erga omnes* | 129 577 | 129 577 |
| 069 | Jačmeň | t | | 307 105 | 306 812 |
| 070 | Sladový jačmeň | t | | 50 890 | 20 789 |
| 071 | Kukurica | t | | 277 988 | 269 214 |
| 072 | Kukurica | t | | 500 000 | 500 000 |
| 073 | Kukurica | t | | 2 000 000 | 2 000 000 |
| 074 | Nelúpaná ryža | t | | 7 | 5 |
| 075 | Lúpaná (hnedá) ryža | t | | 1 634 | 1 416 |
| 076 | Polobielená alebo bielená ryža | t | | 63 000 | 36 731 |
| 077 | Polobielená alebo bielená ryža | t | Thajsko | 4 313 | 3 663 |

| Poradové číslo colnej kvóty | Opis colnej kvóty | Jednotka | Iné podmienky<br>—<br>Dodávateľská krajina | Súčasná koncesia v listine CLXXV<br>(EÚ28) | Navrhovaná koncesia pre EÚ27 |
|---|---|---|---|---|---|
| 077 | Polobielená alebo bielená ryža | t | Iné | 9 187 | 6 859 |
| 078 | Polobielená alebo bielená ryža | t | Thajsko | 1 200 | 1 019 |
| 078 | Polobielená alebo bielená ryža | t | *Erga omnes* | 25 516 | 22 442 |
| 079 | Zlomková ryža, určená na výrobu potravín podpoložky 1901 10 00 | t | | 1 000 | 1 000 |
| 080 | Zlomková ryža | t | | 31 788 | 26 581 |
| 081 | Zlomková ryža | t | | 100 000 | 93 709 |
| 082 | Zrná ciroku | t | | 300 000 | 300 000 |
| 083 | Proso | t | | 1 300 | 888 |
| 084 | Spracovaný ovos, inak ako šrotovaním | t | | 10 000 | 231 |
| 085 | Maniokový škrob | t | | 8 000 | 6 632 |
| 086 | Maniokový škrob | t | | 2 000 | 1 658 |
| 087 | Párky a salámy, suché alebo nátierkové, nevarené<br>Ostatné párky a salámy | t | | 3 002 | 164 |
| 088 | Pripravené morčacie mäso | t | Brazília | 92 300 | 89 950 |
| 088 | Pripravené morčacie mäso | t | Iné | 11 596 | 11 301 |
| 089 | Spracované kuracie mäso, nevarené, obsahujúce 57 hmotnostných % alebo viac hydinového mäsa alebo drobov | t | Brazília | 15 800 | 10 969 |
| 089 | Spracované kuracie mäso, nevarené, obsahujúce 57 hmotnostných % alebo viac hydinového mäsa alebo drobov | t | Iné | 340 | 236 |
| 090 | Varené mäso z hydiny druhu *Gallus domesticus* | t | Brazília | 79 477 | 52 665 |
| 090 | Varené mäso z hydiny druhu *Gallus domesticus* | t | Thajsko | 160 033 | 109 441 |

| Poradové číslo colnej kvóty | Opis colnej kvóty | Jednotka | Iné podmienky<br>—<br>Dodávateľská krajina | Súčasná koncesia v listine CLXXV<br>(EÚ28) | Navrhovaná koncesia pre EÚ27 |
|---|---|---|---|---|---|
| 090 | Varené mäso z hydiny druhu *Gallus domesticus* | t | Iné | 11 443 | 8 471 |
| 091 | Spracované kuracie mäso, obsahujúce 25 hmotnostných % alebo viac, ale menej ako 57 hmotnostných % hydinového mäsa alebo drobov | t | Brazília | 62 905 | 59 699 |
| 091 | Spracované kuracie mäso, obsahujúce 25 hmotnostných % alebo viac, ale menej ako 57 hmotnostných % hydinového mäsa alebo drobov | t | Thajsko | 14 000 | 8 019 |
| 091 | Spracované kuracie mäso, obsahujúce 25 hmotnostných % alebo viac, ale menej ako 57 hmotnostných % hydinového mäsa alebo drobov | t | Iné | 2 800 | 1 669 |
| 092 | Spracované kuracie mäso, obsahujúce menej ako 25 hmotnostných % hydinového mäsa alebo drobov | t | Brazília | 295 | 163 |
| 092 | Spracované kuracie mäso, obsahujúce menej ako 25 hmotnostných % hydinového mäsa alebo drobov | t | Thajsko | 2 100 | 1 162 |
| 092 | Spracované kuracie mäso, obsahujúce menej ako 25 hmotnostných % hydinového mäsa alebo drobov | t | Iné | 470 | 260 |
| 093 | Spracované kačacie, husacie mäso, mäso z perličiek, nevarené, obsahujúce 57 hmotnostných % alebo viac hydinového mäsa alebo drobov | t | Thajsko | 10 | 0 |
| 094 | Spracované kačacie, husacie mäso, mäso z perličiek, varené, obsahujúce 57 hmotnostných % alebo viac hydinového mäsa alebo drobov | t | Thajsko | 13 500 | 8 572 |
| 094 | Spracované kačacie, husacie mäso, mäso z perličiek, varené, obsahujúce 57 hmotnostných % alebo viac hydinového mäsa alebo drobov | t | Iné | 220 | 159 |
| 095 | Spracované kačacie, husacie mäso, mäso z perličiek, varené, obsahujúce 25 hmotnostných % alebo viac, ale menej ako 57 hmotnostných % hydinového mäsa alebo drobov | t | Thajsko | 600 | 300 |
| 095 | Spracované kačacie, husacie mäso, mäso z perličiek, varené, obsahujúce 25 hmotnostných % alebo viac, ale menej ako 57 hmotnostných % hydinového mäsa alebo drobov | t | Iné | 148 | 0 |
| 096 | Spracované kačacie, husacie mäso, mäso z perličiek, varené, obsahujúce menej ako 25 hmotnostných % hydinového mäsa alebo drobov | t | Thajsko | 600 | 278 |
| 096 | Spracované kačacie, husacie mäso, mäso z perličiek, varené, obsahujúce menej ako 25 hmotnostných % hydinového mäsa alebo drobov | t | Iné | 125 | 58 |

| Poradové číslo colnej kvóty | Opis colnej kvóty | Jednotka | Iné podmienky<br>—<br>Dodávateľská krajina | Súčasná koncesia v listine CLXXV<br>(EÚ28) | Navrhovaná koncesia pre EÚ27 |
|---|---|---|---|---|---|
| 097 | Pripravené alebo konzervované mäso z domácich svíň | t | | 6 161 | 6 161 |
| 098 | Surový trstinový cukor, určený na rafináciu | t | Austrália | 9 925 | 4 961 |
| 098 | Surový trstinový cukor, určený na rafináciu | t | Brazília | 388 124 | 358 454 |
| 098 | Surový trstinový cukor, určený na rafináciu | t | Kuba | 10 000 | 10 000 |
| 098 | Surový trstinový cukor, určený na rafináciu | t | *Erga omnes* | 372 876 | 341 460 |
| 099 | Trstinový alebo repný cukor | t (ekvivalent bieleho cukru) | India | 10 000 | 5 841 |
| 099 | Trstinový alebo repný cukor | t (ekvivalent bieleho cukru) | krajiny africko-karibsko-pacifickej oblasti | 1 294 700 | 921 707 |
| 100 | Chemicky čistá fruktóza | t | | 4 504 | 4 504 |
| 101 | Chemicky čistá fruktóza | t | | 1 253 | 1 253 |
| 102 | Cukrárske výrobky | t | | 2 289 | 2 245 |
| 103 | Čokoláda | t | | 107 | 81 |
| 104 | Čokoláda | t | | 2 026 | 2 026 |
| 105 | Potravinové prípravky s obilím | t | | 191 | 191 |
| 106 | Cestoviny | t | | 532 | 497 |
| 107 | Sušienky | t | | 409 | 409 |
| 108 | Konzervované ananásy, citrusové ovocie, hrušky, marhule, čerešne a višne, broskyne a jahody | t | | 2 838 | 2 820 |
| 109 | Pomarančová šťava, mrazená, s hustotou nepresahujúcou 1,33 g/cm$^3$ pri 20 °C | t | | 1 500 | 1 500 |
| 110 | Ovocné šťavy | t | | 7 044 | 6 436 |
| 111 | Hroznová šťava (vrátane hroznového muštu): | t | | 14 029 | 0 |

| Poradové číslo colnej kvóty | Opis colnej kvóty | Jednotka | Iné podmienky<br>—<br>Dodávateľská krajina | Súčasná koncesia v listine CLXXV<br>(EÚ28) | Navrhovaná koncesia pre EÚ27 |
|---|---|---|---|---|---|
| 112 | Potravinové prípravky | t | | 921 | 702 |
| 113 | Potravinové prípravky | t | USA | 1 550 | 831 |
| 114 | Víno z čerstvého hrozna (okrem šumivých vín a akostných vín vyrobených v určitých regiónoch) v nádobách s objemom =< 2 l a obsahom alkoholu =< 13 obj. % | hl | | 40 000 | 4 689 |
| 115 | Víno z čerstvého hrozna (okrem šumivých vín a akostných vín vyrobených v určitých regiónoch) v nádobách s objemom > 2 l a obsahom alkoholu =< 13 obj. % | hl | | 20 000 | 15 647 |
| 116 | Vermút a ostatné vína z čerstvého hrozna, ochutené bylinami alebo aromatickými látkami, v nádobách s objemom > 2 l a obsahom alkoholu =< 18 obj. % | hl | | 13 810 | 13 808 |
| 117 | Otruby, vedľajšie mlynárske výrobky a ostatné zvyšky, tiež vo forme peliet, získané preosievaním, mletím alebo iným spracovaním obilnín | t | | 475 000 | 458 068 |
| 118 | Kukuričný lepok | t | | 10 000 | 10 000 |
| 119 | Prípravky pozostávajúce zo zmesi sladových klíčkov a zvyškov po preosiatí jačmeňa pred sladovaním (s možným obsahom iných semien) s jačmenným odpadom po sladovaní a s obsahom proteínov 12,5 hmotnostných % alebo viac<br>Prípravky pozostávajúce zo zmesi sladových klíčkov a zvyškov po preosiatí jačmeňa pred sladovaním (s možným obsahom ich semien) s jačmenným odpadom po sladovaní a s obsahom proteínov 12,5 hmotnostných % alebo viac, a obsahom škrobu nie viac ako 28 hmotnostných % | t | | 20 000 | 20 000 |
| 120 | Prípravky pozostávajúce zo zmesi sladových klíčkov a zvyškov po preosiatí jačmeňa pred sladovaním (s možným obsahom iných semien) s jačmenným odpadom po sladovaní a s obsahom proteínov 15,5 hmotnostných % alebo viac<br>Prípravky pozostávajúce zo zmesi sladových klíčkov a zvyškov po preosiatí jačmeňa pred sladovaním (s možným obsahom iných semien) s jačmenným odpadom po sladovaní a s obsahom proteínov 15,5 hmotnostných % alebo viac a obsahom škrobu najviac 23 hmotnostných % | t | | 100 000 | 100 000 |

| Poradové číslo colnej kvóty | Opis colnej kvóty | Jednotka | Iné podmienky<br>—<br>Dodávateľská krajina | Súčasná koncesia v listine CLXXV<br>(EÚ28) | Navrhovaná koncesia pre EÚ27 |
|---|---|---|---|---|---|
| 121 | Ostatné prípravky druhov používaných ako krmivo pre zvieratá: neobsahujúce mliečne výrobky alebo obsahujúce menej ako 10 hmotnostných % takýchto výrobkov | t | | 2 800 | 2 746 |
| 122 | Ostatné prípravky druhov používaných ako krmivo pre zvieratá: neobsahujúce mliečne výrobky alebo obsahujúce menej ako 10 hmotnostných % takýchto výrobkov | t | | 2 700 | 2 670 |
| 123 | Krmivo pre psy a mačky | t | | 2 058 | 1 393 |
| 124 | Vaječný albumín | t (ekvivalent hmotnosti vajec v škrupinách) | | 15 500 | 15 500 |

2. Colné kvóty, ktoré sa majú upraviť v časti I oddiele II-B (Ostatné výrobky)

| Poradové číslo colnej kvóty | Opis colnej kvóty | Jednotka | Ostatné podmienky – dodávajúca krajina | Súčasná koncesia v listine CLXXV (EÚ28) | Navrhovaná koncesia pre EÚ27 |
|---|---|---|---|---|---|
| 001 | Tuniaky (rodu *Thunnus*) a ryby rodu *Euthynnus* | t | | 17 250 | 17 221 |
| 002 | Sleď | t | | 34 000 | 31 888 |
| 003 | Merlúza striebristá (*Merluccius bilinearis*) | t | | 2 000 | 1 999 |
| 004 | Ryby rodu *Coregonus* | t | | 1 000 | 1 000 |
| 005 | Ryby rodu *Allocyttus* a druhu *Pseudocyttus maculatus* | t | | 200 | 200 |
| 006 | Tresky druhu *Gadus morhua* a *Gadus ogac* a ryby druhu *Boreogadus saida* | t | | 25 000 | 24 998 |
| 007 | Pripravené alebo konzervované ryby (okrem rýb celých alebo v kusoch): sardinky, bonity, makrely druhov *Scomber scombrus* a *Scomber japonicus*, ryby druhu *Orcynopsis unicolor* | t | | 865 | 631 |

| Poradové číslo colnej kvóty | Opis colnej kvóty | Jednotka | Ostatné podmienky – dodávajúca krajina | Súčasná koncesia v listine CLXXV (EÚ28) | Navrhovaná koncesia pre EÚ27 |
|---|---|---|---|---|---|
| 008 | Pripravené alebo konzervované ryby (okrem rýb celých alebo v kusoch): sardinky, bonity, makrely druhov *Scomber scombrus* a *Scomber japonicus*, ryby druhu *Orcynopsis unicolor* | t | Thajsko | 1 410 | 123 |
| 009 | Pripravené alebo konzervované ryby (okrem rýb celých alebo v kusoch): tuniaky, tuniak pruhovaný alebo ostatné ryby rodu *Euthynnus* | t | | 742 | 742 |
| 010 | Pripravené alebo konzervované ryby (okrem rýb celých alebo v kusoch): tuniaky, tuniak pruhovaný alebo ostatné ryby rodu *Euthynnus* | t | Thajsko | 1 816 | 1 816 |
| 011 | Krevety druhu *Pandalus borealis*, vylúpané, varené, mrazené, ale ďalej neupravené | t | | 500 | 474 |
| 012 | Sladkovodné raky, varené v kôpre, mrazené | t | | 3 000 | 2 965 |
| 013 | Preglejky z ihličnatých druhov stromov, bez pridania iných látok: – ktorých vonkajšie vrstvy nie sú ďalej opracované, okrem olúpania, s hrúbkou väčšou ako 8,5 mm, alebo – brúsené pieskom, a s hrúbkou väčšou ako 18,5 mm | meter kubický | | 650 000 | 482 648 |
| 014 | Nebielená ľanová priadza (iná ako priadza z kúdele) s dĺžkovou hmotnosťou 333,3 decitexov alebo viac (metrické číslo nepresahujúce 30) | t | | 400 | 400 |
| 015 | Podobný drobný sklenený tovar iný ako: sklenené perly, imitácie perál, imitácie drahokamov a polodrahokamov | t | | 52 | 52 |
| 016 | Ferosilícium | t | | 12 600 | 12 600 |
| 017 | Ferosilikomangán | t | | 18 550 | 18 550 |
| 018 | Ferochróm obsahujúci najviac 0,10 hmotnostných % uhlíka a viac ako 30 %, ale najviac 90 % chrómu | t | | 2 950 | 2 804 |

# NARIADENIA

## VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) 2023/913

**zo 4. mája 2023,**

**ktorým sa vykonáva článok 9 nariadenia (ES) č. 1183/2005 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Konžskej demokratickej republike**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1183/2005 z 18. júla 2005 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Konžskej demokratickej republike ([1]), a najmä na jeho článok 9 ods. 5,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

(1) Rada 18. júla 2005 prijala nariadenie (ES) č. 1183/2005.

(2) Výbor Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov zriadený podľa rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1533 (2004) aktualizoval 1. marca 2023 údaje týkajúce sa jednej osoby, na ktorú sa vzťahujú reštriktívne opatrenia.

(3) Príloha I k nariadeniu (ES) č. 1183/2005 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 1183/2005 sa týmto mení tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. mája 2023

*Za Radu*
*predseda*
J. BORRELL FONTELLES

([1]) Ú. v. EÚ L 193, 23.7.2005, s. 1.

*PRÍLOHA*

V prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1183/2005 v časti a) (Zoznam osôb uvedených v článkoch 2 a 2a) sa záznam 30 nahrádza takto:

„30. Bosco TAGANDA

[*alias*: a) Bosco Ntaganda, b) Bosco Ntagenda, c) General Taganda, d) Lydia (keď bol súčasťou APR), e) Terminator, f) Tango Romeo (volací znak), g) Romeo (volací znak), h) Major]

Adresa: Belgicko (od 14. decembra 2022).

Dátum narodenia: medzi 1973 a 1974.

Miesto narodenia: Bigogwe, Rwanda.

Štátna príslušnosť: Konžská demokratická republika.

Dátum označenia zo strany OSN: 1. november 2005 (zmenené 13. októbra 2016, 19. augusta 2020, 1. marca 2023).

Ďalšie informácie: Narodil sa v Rwande, ako dieťa sa presťahoval do Nyamitaby na území Masisi v Severnom Kivu. Prezidentským dekrétom z 11. decembra 2004 v nadväznosti na mierové dohody z Ituri vymenovaný za brigádneho generála FARDC. Pôvodne veliteľ štábu CNDP, po zatknutí Laurenta Nkundu v januári 2009 sa stal vojenským veliteľom CNDP. Od januára 2009 je de facto zástupcom veliteľa po sebe nasledujúcich operácií proti FDLR s názvom „Umoja Wetu“, „Kimia II“, a „Amani Leo“ v Severnom a Južnom Kivu. Prišiel do Rwandy v marci 2013 a 22. marca sa dobrovoľne vzdal zástupcom Medzinárodného trestného súdu v Kigali. Prevezený do sídla súdu v holandskom Haagu. MTS 9. júna 2014 potvrdil 13 obvinení z vojnových zločinov a päť obvinení zo zločinov proti ľudskosti voči nemu; proces sa začal v septembri 2015. MTS ho 8. júla 2019 uznal vinným z 18 vojnových zločinov a zločinov proti ľudskosti spáchaných v Ituri v rokoch 2002 – 2003. Dňa 7. novembra 2019 bol odsúdený na trest odňatia slobody v celkovej dĺžke 30 rokov. Proti odsúdeniu aj trestu sa odvolal. Odvolacia komora MTS 30. marca 2021 jeho odsúdenie a trest potvrdila. Dňa 14. decembra 2022 bol presunutý na územie Belgicka na účely výkonu trestu. Osobitný obežník Bezpečnostnej rady OSN – INTERPOL-u, odkaz na webovú stránku: https://www.interpol.int/en/How-we-work/Notices/View-UN-Notices-Individuals

Ďalšie informácie zo súhrnu dôvodov zaradenia na zoznam, ktoré poskytol sankčný výbor:

Bosco Taganda bol vojenský veliteľ UPC/L, ktorý mal vplyv na jej politiku, velil jej silám a riadil ich činnosti; UPC/L je jedna z ozbrojených skupín a milícií uvedených v bode 20 rezolúcie č. 1493 (2003), zapojený do obchodovania so zbraňami v rozpore so zbrojným embargom. V decembri 2004 bol vymenovaný za generála FARDC, ale povýšenie odmietol, preto ostáva mimo FARDC. Podľa Úradu osobitného predstaviteľa generálneho tajomníka OSN pre deti v ozbrojených konfliktoch bol zodpovedný za nábor a využívanie detí v Ituri v rokoch 2002 a 2003 a v 155 prípadoch nesie priamu zodpovednosť a/alebo veliteľskú zodpovednosť za nábor a využívanie detí v Severnom Kivu v rokoch 2002 až 2009. Ako náčelník štábu CNDP niesol priamu zodpovednosť a veliteľskú zodpovednosť za masakru v Kiwanji v novembri 2008.

Narodil sa v Rwande, ako dieťa sa presťahoval do Nyamitaby na území Masisi v Severnom Kivu. V júni 2011 sa zdržiaval v Gone a vlastnil rozsiahle farmy v oblasti Ngungu na území Masisi v Severnom Kivu. Prezidentským dekrétom z 11. decembra 2004 v nadväznosti na mierové dohody z Ituri bol vymenovaný za brigádneho generála FARDC. Bol veliteľom štábu CNDP, po zatknutí Laurenta Nkundu v januári 2009 sa stal vojenským veliteľom CNDP. Od januára 2009 bol de facto zástupcom veliteľa po sebe nasledujúcich operácií proti FDLR s názvom „Umoja Wetu“, „Kimia II“, a „Amani Leo“ v Severnom a Južnom Kivu. V marci 2013 prišiel do Rwandy, 22. marca sa dobrovoľne vzdal zástupcom MTS v Kigali a následne bol prevezený do sídla MTS v Haagu, Holandsko. MTS 9. júna 2014 potvrdil 13 obvinení z vojnových zločinov a päť obvinení zo zločinov proti ľudskosti voči nemu. Proces sa začal v septembri 2015.“

# VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2023/914

## z 20. apríla 2023,

## ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi a zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 802/2004

**(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na článok 57 ods. 2 písm. a) Dohody o Európskom hospodárskom priestore v spojení s článkom 1 protokolu 21 k uvedenej dohode,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi ([1]), a najmä na jeho článok 23 ods. 1,

po porade s poradným výborom,

keďže:

1. Nariadenie Komisie (ES) č. 802/2004 zo 7. apríla 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi ([2]), bolo niekoľkokrát zmenené. Keďže v súčasnosti je potrebné vykonať ďalšie zmeny, nariadenie (ES) č. 802/2004 by sa malo v záujme jasnosti zrušiť a nahradiť.

2. Nariadenie (ES) č. 139/2004 je založené na zásade povinného oznamovania koncentrácií pred ich realizáciou. Oznámenie má významné právne dôsledky, ktoré sú prospešné pre strany navrhovanej koncentrácie. Nedodržanie povinnosti oznámenia však má za následok, že strany musia zaplatiť pokutu, a zároveň z toho môžu pre ne vyplynúť nevýhody spojené s občianskym právom. Preto je v záujme právnej istoty nevyhnutné presne definovať podstatu a obsah informácií, ktoré je potrebné poskytovať v oznámení.

3. Je na oznamujúcich stranách, aby v úplnom rozsahu a čestne oznámili Komisii skutočnosti a okolnosti, ktoré sú relevantné pri rozhodovaní o oznámenej koncentrácii.

4. Nariadením (ES) č. 139/2004 sa dotknutým podnikom takisto umožňuje, aby pred oznámením požiadali v odôvodnenom návrhu o to, aby koncentráciu spĺňajúcu požiadavky uvedeného nariadenia predložil Komisii jeden alebo viacero členských štátov, prípadne aby ju Komisia predložila jednému alebo viacerým členským štátom. Je dôležité poskytnúť Komisii a príslušným orgánom dotknutých členských štátov dostatočné informácie, aby mohli v krátkej lehote posúdiť, či by sa mala podať žiadosť o postúpenie. Na tento účel by odôvodnený návrh vyžadujúci žiadosť o postúpenie mal obsahovať určité konkrétne informácie.

5. S cieľom zjednodušiť a urýchliť preskúmanie oznámení, odôvodnených návrhov a informácií týkajúcich sa záväzkov by sa mali používať štandardizované tlačivá. Tieto tlačivá sú uvedené v prílohách k tomuto nariadeniu. Formát príloh k tomuto nariadeniu sa môže zmeniť a príslušné tlačivá sa môžu nahradiť elektronickými tlačivami obsahujúcimi rovnaké požiadavky na informácie.

([1]) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 133, 30.4.2004, s. 1.

6. Keďže oznámením začnú plynúť zákonom stanovené lehoty uvedené v nariadení (ES) č. 139/2004, mali by sa stanoviť aj podmienky upravujúce takéto lehoty a čas, keď nadobudnú účinnosť.

7. V záujme právnej istoty by sa mali stanoviť pravidlá pre výpočet lehôt uvedených v nariadení (ES) č. 139/2004. Mal by sa určiť hlavne začiatok a koniec lehôt a okolnosti ukončujúce plynutie takých lehôt s náležitým zreteľom na požiadavky vyplývajúce z výnimočne prísneho zákonom stanoveného časového rámca dostupného pre konania.

8. Ustanovenia týkajúce sa konania Komisie podľa nariadenia (ES) č. 139/2004 by mali byť formulované tak, aby plne zabezpečovali právo byť vypočutý a právo na obhajobu. Na tieto účely by Komisia mala rozlišovať medzi stranami, ktoré oznamujú koncentráciu, inými stranami zapojenými do navrhovanej koncentrácie, tretími stranami a stranami, v súvislosti s ktorými má Komisia v úmysle prijať rozhodnutie ukladajúce pokutu alebo pravidelné penále.

9. Komisia by mala oznamujúcim stranám a iným stranám zapojeným do navrhovanej koncentrácie, ak o to požiadajú, ešte pred oznámením poskytnúť príležitosť neformálne a v úplnej dôvernosti prediskutovať zamýšľanú koncentráciu. Okrem toho po oznámení by mala Komisia udržiavať s týmito stranami úzky kontakt, a to v miere potrebnej na to, aby mohla prediskutovať akékoľvek praktické alebo právne problémy, ktoré zistí pri prvom prešetrení prípadu, a ak je to možné, vyriešiť takéto problémy na základe vzájomnej dohody.

10. V súlade so zásadou rešpektovania práv na obhajobu by oznamujúce strany mali dostať príležitosť predložiť svoje pripomienky k všetkým námietkam, ktoré Komisia navrhuje vziať do úvahy vo svojich rozhodnutiach. Ostatné strany zapojené do navrhovanej koncentrácie by mali byť takisto informované o námietkach Komisie a mala by sa im poskytnúť príležitosť vyjadriť svoje názory.

11. Tretie strany prejavujúce dostatočný záujem by takisto mali dostať príležitosť vyjadriť svoje názory, ak na tento účel podajú písomnú žiadosť.

12. Rôzne osoby oprávnené predkladať pripomienky by tak mali urobiť písomne, a to v ich vlastnom záujme, ako aj v záujme dobrej správy vecí verejných, bez toho, aby tým bolo dotknuté ich právo požiadať v prípade potreby o ústne vypočutie na doplnenie písomného postupu. V naliehavých prípadoch by však Komisia mala byť schopná neodkladne pristúpiť k ústnemu vypočutiu oznamujúcich strán, ostatných zainteresovaných strán alebo tretích strán.

13. Je potrebné stanoviť pravidlá týkajúce sa práv osôb, ktoré majú byť vypočuté, do akej miery by im mal byť poskytnutý prístup k spisu Komisie a za akých podmienok ich je možné zastupovať alebo im poskytnúť pomoc.

14. Pri poskytovaní prístupu k spisu by mala Komisia zabezpečiť ochranu obchodných tajomstiev a iných dôverných informácií. Komisia by mala mať možnosť požiadať podniky, ktoré predložili dokumenty alebo výkazy, aby identifikovali dôverné informácie.

15. Na to, aby Komisia mohla vykonať náležité posúdenie záväzkov navrhnutých oznamujúcimi stranami na účely umožnenia koncentrácie zlučiteľnej s vnútorným trhom a zabezpečiť náležitú konzultáciu s ostatnými zúčastnenými stranami, s tretími stranami a s orgánmi členských štátov, ako je stanovené v nariadení (ES) č. 139/2004, by sa mal stanoviť postup a lehoty na predkladanie záväzkov.

16. Doručovanie dokumentov Komisii a od Komisie by sa malo v zásade uskutočňovať digitálnymi prostriedkami, pričom sa zohľadní vývoj informačných a komunikačných technológií a vplyv takéhoto doručovania na životné prostredie. Týka sa to najmä oznámení, odôvodnených návrhov, pripomienok k námietkam, ktoré Komisia adresuje oznamujúcim stranám, ako aj záväzkov navrhnutých podľa článku 6 ods. 2 alebo článku 8 ods. 2 nariadenia (ES) č. 139/2004,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

**ROZSAH PÔSOBNOSTI**

*Článok 1*

Toto nariadenie sa uplatňuje na kontrolu koncentrácií vykonávaných podľa nariadenia (ES) č. 139/2004.

KAPITOLA II

**OZNÁMENIA A INÉ NÁVRHY**

*Článok 2*

**Osoby oprávnené predkladať oznámenia**

1. Oznámenia predkladajú osoby alebo podniky uvedené v článku 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 139/2004.

2. Pokiaľ oznámenia podpisujú splnomocnení externí zástupcovia osôb alebo podnikov, takíto zástupcovia predložia písomný dôkaz, že sú splnomocnení konať.

*Článok 3*

**Predkladanie oznámení**

1. Oznámenia sa predkladajú na tlačive CO, ako sa stanovuje v prílohe I. V súlade s podmienkami uvedenými v prílohe II sa oznámenia môžu predkladať na skrátenom tlačive CO, ako sa stanovuje v uvedenej prílohe. Spoločné oznámenia sa predkladajú na jednom tlačive.

2. Tlačivá uvedené v odseku 1 a všetky príslušné podkladové dokumenty sa predkladajú Komisii v súlade s článkom 22 a pokynmi uverejnenými Komisiou v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

3. Oznámenia sa vypracúvajú v jednom z úradných jazykov Únie. Pre oznamujúce strany bude tento jazyk aj jazykom konania, a rovnako aj akýchkoľvek následných konaní týkajúcich sa tej istej koncentrácie. Podkladové dokumenty sa predložia v ich pôvodnom jazyku. Ak pôvodný jazyk dokumentu nie je jedným z úradných jazykov Únie, priloží sa preklad do jazyka konania.

4. Ak sa oznámenia podávajú v súlade s článkom 57 Dohody o Európskom hospodárskom priestore, môžu sa predkladať aj v jednom z úradných jazykom štátov EZVO alebo v pracovnom jazyku Dozorného úradu EZVO. Ak jazyk vybraný pre oznámenia nie je úradným jazykom Únie, oznamujúce strany súčasne dodajú všetku dokumentáciu s prekladom do úradného jazyka Únie. Jazyk vybraný pre preklad sa určí na základe jazyka, ktorý použije Únia ako jazyk konania pre oznamujúce strany.

*Článok 4*

**Informácie a dokumenty, ktoré sa majú poskytnúť**

1. Oznámenia obsahujú informácie, a to vrátane dokumentov, vyžadované v príslušných tlačivách stanovených v prílohách I a II. Informácie musia byť správne a úplné.

2. Komisia nemusí na základe písomnej žiadosti oznamujúcich strán trvať na povinnosti poskytnúť v oznámení niektoré konkrétne informácie, a to vrátane dokumentov, alebo na akejkoľvek inej požiadavke stanovenej v prílohách I a II, ak Komisia nepovažuje dodržanie týchto povinností alebo požiadaviek za potrebné pre prešetrenie prípadu.

3. Komisia bezodkladne písomne upovedomí oznamujúce strany alebo ich zástupcov o prijatí oznámenia a všetkých Komisiou poslaných odpovedí na list v súlade s článkom 5 ods. 2 a 3.

*Článok 5*

**Nadobudnutie účinnosti oznámenia**

1. Podľa odsekov 2, 3 a 4 oznámenia nadobúdajú účinnosť v deň, keď ich Komisia prijala.

2. Ak sú informácie, a to vrátane dokumentov, obsiahnuté v oznámení v akomkoľvek významnom ohľade neúplné, Komisia o tom bezodkladne písomne informuje oznamujúce strany alebo ich zástupcov. V takých prípadoch oznámenie nadobúda účinnosť v deň, keď Komisia prijme úplné informácie.

3. Podstatné zmeny skutočností uvedených v oznámení, ktoré vyšli najavo po oznámení a o ktorých oznamujúce strany vedia alebo by mali vedieť, alebo akékoľvek nové informácie, ktoré vyšli najavo po oznámení, o ktorých strany vedia alebo by mali vedieť a ktoré mali byť oznámené, ak boli v čase oznámenia známe, sa bezodkladne oznámia Komisii. V takých prípadoch, ak by takéto podstatné zmeny alebo nové informácie mohli mať významný vplyv na vyhodnotenie koncentrácie, Komisia môže považovať oznámenie za účinné v deň, keď prijala príslušné informácie. Komisia o tom bezodkladne písomne informuje oznamujúce strany alebo ich zástupcov.

4. Na účely tohto článku sa nesprávne alebo zavádzajúce informácie považujú za neúplné informácie bez toho, aby bol dotknutý článok 14 ods. 1 nariadenia (ES) č. 139/2004.

5. Ak Komisia v súlade s článkom 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 139/2004 uverejní skutočnosť, že došlo k oznámeniu, uvedie deň, keď bolo oznámenie prijaté. Ak je s odvolaním sa na uplatňovanie odsekov 2, 3 a 4 tohto článku dátum nadobudnutia účinnosti oznámenia neskorší ako dátum uvedený v danej publikácii, Komisia vydá ďalšiu publikáciu, v ktorej uvedie neskorší dátum.

*Článok 6*

**Špecifické ustanovenia týkajúce sa odôvodnených návrhov, doplnených oznámení a potvrdení**

1. Odôvodnené návrhy v zmysle článku 4 ods. 4 a 5 nariadenia (ES) č. 139/2004 obsahujú informácie, a to vrátane dokumentov, vyžadované v prílohe III k tomuto nariadeniu. Predložené informácie musia byť správne a úplné.

2. Článok 2, článok 3 ods. 1 tretia veta, článok 3 ods. 2, 3 a 4, článok 4, článok 5 ods. 1 až 4 a článok 22 tohto nariadenia sa uplatňujú *mutatis mutandis* na odôvodnené návrhy v zmysle článku 4 ods. 4 a 5 nariadenia (ES) č. 139/2004.

3. Článok 2, článok 3 ods. 1 tretia veta, článok 3 ods. 2, 3 a 4, článok 4, článok 5 ods. 1 až 4 a článok 22 tohto nariadenia sa uplatňujú *mutatis mutandis* na doplnenia k oznámeniam a potvrdeniam v zmysle článku 10 ods. 5 nariadenia (ES) č. 139/2004.

KAPITOLA III

**LEHOTY**

*Článok 7*

**Začiatok lehôt**

Ako sa vymedzuje v článku 24 tohto nariadenia, lehoty začínajú plynúť v pracovný deň po udalosti, na ktorú sa odkazuje v príslušnom ustanovení nariadenia (ES) č. 139/2004.

*Článok 8*

**Koniec lehôt**

1. Lehota počítaná v pracovných dňoch uplynie na konci jej posledného pracovného dňa.

2. Lehota stanovená Komisiou v podobe kalendárneho dátumu uplynie na konci tohto dňa.

*Článok 9*

**Pozastavenie plynutia lehoty**

1. Plynutie lehôt uvedených v článku 9 ods. 4 a článku 10 ods. 1 a 3 nariadenia (ES) č. 139/2004 sa pozastaví, ak Komisia musí prijať rozhodnutie podľa článku 11 ods. 3 alebo článku 13 ods. 4 uvedeného nariadenia z ktoréhokoľvek z týchto dôvodov:

a) informácie, ktoré Komisia žiadala podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 139/2004 od jednej z oznamujúcich strán alebo ktorejkoľvek inej zúčastnenej strany, ako sa vymedzuje v článku 11 tohto nariadenia, neboli poskytnuté alebo neboli poskytnuté v plnom rozsahu v lehote stanovenej Komisiou;

b) informácie, ktoré Komisia žiadala podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 139/2004 od tretej strany, neboli poskytnuté alebo neboli poskytnuté v plnom rozsahu v lehote stanovenej Komisiou v dôsledku okolností, za ktoré je zodpovedná jedna z oznamujúcich strán alebo ktorákoľvek iná zúčastnená strana, ako sa vymedzuje v článku 11 tohto nariadenia;

c) jedna z oznamujúcich strán alebo ktorákoľvek iná zúčastnená strana, ako sa vymedzuje v článku 11 tohto nariadenia, sa odmietla podrobiť vyšetrovaniu, ktoré Komisia považuje za potrebné na základe článku 13 ods. 1 nariadenia (ES) č. 139/2004, alebo spolupracovať pri vykonaní takéhoto vyšetrovania v súlade s článkom 13 ods. 2 uvedeného nariadenia;

d) oznamujúce strany neinformovali Komisiu o podstatných zmenách skutočností uvedených v oznámení alebo o akýchkoľvek nových informáciách takéhoto druhu, na ktoré sa odkazuje v článku 5 ods. 3 tohto nariadenia.

2. Plynutie lehôt uvedených v článku 9 ods. 4 a článku 10 ods. 1 a 3 nariadenia (ES) č. 139/2004 sa pozastaví, ak Komisia musí podľa článku 11 ods. 3 uvedeného rozhodnutia prijať rozhodnutie bez toho, aby si najskôr len vyžiadala informácie, a to vzhľadom na okolnosti, za ktoré je zodpovedný jeden z podnikov zapojených do koncentrácie.

3. Plynutie lehôt uvedených v článku 9 ods. 4 a článku 10 ods. 1 a 3 nariadenia (ES) č. 139/2004 sa pozastavuje:

a) v prípadoch uvedených v odseku 1 písm. a) a b) na obdobie medzi uplynutím lehoty stanovenej v jednoduchej žiadosti o informácie a doručením úplných a správnych informácií požadovaných na základe rozhodnutia alebo okamihom, keď Komisia informuje oznamujúce strany, že vzhľadom na výsledky jej prebiehajúceho vyšetrovania alebo vývoj na trhu už požadované informácie nie sú potrebné;

b) v prípadoch uvedených v odseku 1 písm. c) na obdobie medzi neúspešným pokusom o vykonanie inšpekcie a dokončením inšpekcie nariadenej na základe rozhodnutia alebo okamihom, keď Komisia informuje oznamujúce strany, že vzhľadom na výsledky jej prebiehajúceho vyšetrovania alebo vývoj na trhu už nariadená inšpekcia nie je potrebná;

c) v prípadoch uvedených v odseku 1 písm. d) na obdobie medzi výskytom zmien v uvedených skutočnostiach a prijatím úplných a správnych informácií;

d) v prípadoch uvedených v odseku 2 na obdobie medzi uplynutím lehoty stanovenej v rozhodnutí a doručením úplných a správnych informácií požadovaných na základe rozhodnutia alebo okamihom, keď Komisia informuje oznamujúce strany, že vzhľadom na výsledky jej prebiehajúceho vyšetrovania alebo vývoj na trhu už požadované informácie nie sú potrebné.

4. Pozastavenie plynutia lehoty sa začne v pracovný deň nasledujúci po dni, v ktorom nastala udalosť, ktorá bola dôvodom pozastavenia plynutia lehoty. Skončí sa na konci dňa, v ktorom bol odstránený dôvod pozastavenia plynutia. Ak taký deň nie je pracovným dňom, pozastavenie plynutia lehoty uplynie na konci nasledujúceho pracovného dňa.

5. Komisia v primeranej lehote spracuje všetky údaje, ktoré získala v rámci svojho vyšetrovania a na základe ktorých by sa mohla domnievať, že požadované informácie alebo nariadená inšpekcia už nie sú potrebné v zmysle odseku 3 písm. a), b) a d).

*Článok 10*

**Dodržiavanie lehôt**

1. Lehoty uvedené v článku 4 ods. 4 štvrtom pododseku, článku 9 ods. 4, článku 10 ods. 1 a 3 a článku 22 ods. 3 nariadenia (ES) č. 139/2004 sa dodržia, ak Komisia prijala príslušné rozhodnutie pred ukončením príslušného obdobia.

2. Lehoty uvedené v článku 4 ods. 4 druhom pododseku, článku 4 ods. 5 treťom pododseku, článku 9 ods. 2, článku 22 ods. 1 druhom pododseku a článku 22 ods. 2 druhom pododseku nariadenia (ES) č. 139/2004 príslušný členský štát dodrží, ak tento členský štát písomne informoval Komisiu alebo podal písomnú žiadosť, prípadne sa pripojil k písomnej žiadosti pred ukončením príslušného obdobia.

3. Lehota uvedená v článku 9 ods. 6 nariadenia (ES) č. 139/2004 sa dodrží, ak príslušný orgán príslušného členského štátu informoval dotknuté podniky spôsobom uvedeným v tomto ustanovení pred ukončením príslušného obdobia.

KAPITOLA IV

**UPLATNENIE PRÁVA BYŤ VYPOČUTÝ A VYPOČUTIA**

*Článok 11*

**Strany, ktoré majú byť vypočuté**

Na účely uplatňovania práva byť vypočutý podľa článku 18 nariadenia (ES) č. 139/2004 sa rozlišujú tieto strany:

a) oznamujúce strany, t. j. osoby alebo podniky predkladajúce oznámenie podľa článku 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 139/2004;

b) iné zúčastnené strany, t. j. strany zúčastňujúce sa na navrhovanej koncentrácii, avšak iné ako oznamujúce strany, ako napríklad predávajúci a podnik, ktorý je cieľom koncentrácie;

c) tretie strany, t. j. fyzické alebo právnické osoby, vrátane zákazníkov, dodávateľov a konkurentov, za predpokladu, že preukazujú dostatočný záujem v zmysle článku 18 ods. 4 druhej vety nariadenia (ES) č. 139/2004, čo je prípad najmä:

   i) členov správnych alebo riadiacich orgánov dotknutých podnikov alebo uznaných zástupcov ich zamestnancov;

   ii) spotrebiteľských združení, ak sa navrhovaná koncentrácia týka produktov alebo služieb, ktoré využívajú koneční spotrebitelia;

d) strany, v súvislosti s ktorými má Komisia v úmysle prijať rozhodnutie podľa článku 14 alebo článku 15 nariadenia (ES) č. 139/2004.

*Článok 12*

**Rozhodnutia o pozastavení koncentrácií**

1. Ak má Komisia v úmysle prijať rozhodnutie podľa článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 139/2004, ktoré nepriaznivo ovplyvní jednu alebo viac strán, písomne informuje oznamujúce strany a iné zúčastnené strany o svojich námietkach a stanoví lehotu, v ktorej môžu písomne vyjadriť svoje názory.

2. Ak Komisia podľa článku 18 ods. 2 nariadenia (ES) č. 139/2004 predbežne prijala rozhodnutie uvedené v odseku 1 tohto článku bez toho, aby poskytla oznamujúcim stranám a iným zúčastneným stranám možnosť vyjadriť svoje názory, bezodkladne im zašle text predbežného rozhodnutia a stanoví lehotu, v ktorej môžu písomne vyjadriť svoje názory.

Len čo oznamujúce strany a iné zúčastnené strany vyjadria svoje názory, Komisia prijme konečné rozhodnutie, ktorým sa zruší, zmení alebo potvrdí predbežné rozhodnutie. Ak oznamujúce strany a iné zúčastnené strany písomne nevyjadria svoje názory v stanovenej lehote, predbežné rozhodnutie Komisie sa uplynutím tohto obdobia stane konečným.

*Článok 13*

**Rozhodnutia o podstate prípadu**

1. Ak má Komisia v úmysle prijať rozhodnutie podľa článku 6 ods. 3 alebo článku 8 ods. 2 až 6 nariadenia (ES) č. 139/2004, pred konzultáciou v poradnom výbore vypočuje strany v súlade s článkom 18 ods. 1 a 3 uvedeného nariadenia.

Článok 12 ods. 2 tohto nariadenia sa uplatňuje *mutatis mutandis*, ak pri uplatňovaní článku 18 ods. 2 nariadenia (ES) č. 139/2004 Komisia predbežne vydala rozhodnutie podľa článku 8 ods. 5 uvedeného nariadenia.

2. Komisia v oznámení námietok písomne adresuje svoje námietky oznamujúcim stranám. Po vydaní oznámenia námietok môže Komisia adresovať oznamujúcim stranám jedno alebo viacero doplňujúcich oznámení námietok, ak chce vzniesť nové námietky alebo zmeniť podstatu skôr vznesených námietok.

Komisia pri oznámení námietok stanoví lehotu, v ktorej môžu oznamujúce strany písomne informovať Komisiu o svojich pripomienkach.

Komisia písomne informuje ostatné zúčastnené strany o námietkach uvedených v prvom pododseku a stanoví lehotu, v ktorej môžu tieto strany písomne informovať Komisiu o svojich pripomienkach.

Komisia nie je povinná brať do úvahy pripomienky, ktoré jej boli doručené po uplynutí lehoty, ktorú stanovila.

3. Strany, ktorým boli námietky adresované alebo ktoré boli o týchto námietkach informované, môžu vo svojich písomných pripomienkach uviesť všetky relevantné skutočnosti, ktoré sú im známe, a pripojiť všetky relevantné dokumenty ako dôkaz uvedených skutočností. Okrem toho môžu navrhnúť, aby Komisia vypočula osoby, ktoré môžu potvrdiť tieto skutočnosti. Svoje pripomienky predložia Komisii v súlade s článkom 22 a pokynmi uverejnenými Komisiou v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Komisia bezodkladne zašle kópie takýchto písomných pripomienok príslušným orgánom členských štátov.

4. Po vydaní oznámenia námietok môže Komisia zaslať oznamujúcim stranám list o skutočnostiach, v ktorom ich informuje o dodatočných alebo nových skutočnostiach alebo dôkazoch, ktoré chce Komisia použiť na potvrdenie už vznesených námietok.

Pri zasielaní listu o skutočnostiach Komisia stanoví lehotu, v ktorej môžu oznamujúce strany písomne informovať Komisiu o svojich pripomienkach.

5. Ak má Komisia v úmysle prijať rozhodnutie podľa článku 14 alebo článku 15 nariadenia (ES) č. 139/2004, pred konzultáciou v poradnom výbore vypočuje strany, v súvislosti s ktorými Komisia zamýšľa prijať takéto rozhodnutie, a to v súlade s článkom 18 ods. 1 a 3 uvedeného nariadenia.

Postup stanovený v odseku 2 prvom a druhom pododseku a v odsekoch 3 a 4 sa uplatňuje *mutatis mutandis*.

*Článok 14*

**Ústne vypočutia**

1. Ak má Komisia v úmysle prijať rozhodnutie podľa článku 6 ods. 3 alebo článku 8 ods. 2 až 6 nariadenia (ES) č. 139/2004, poskytne oznamujúcim stranám, ktoré o to požiadali vo svojich písomných pripomienkach, príležitosť vyjadriť svoje argumenty v rámci ústneho vypočutia. Aj v iných štádiách konania môže poskytnúť oznamujúcim stranám príležitosť ústne vyjadriť svoje názory.

2. Ak má Komisia v úmysle prijať rozhodnutie podľa článku 6 ods. 3 alebo článku 8 ods. 2 až 6 nariadenia (ES) č. 139/2004, poskytne aj iným zúčastneným stranám, ktoré o to požiadajú vo svojich písomných pripomienkach, príležitosť vyjadriť svoje argumenty v rámci ústneho vypočutia. Aj v iných štádiách konania môže poskytnúť iným zúčastneným stranám príležitosť ústne vyjadriť svoje názory.

3. Ak má Komisia v úmysle prijať rozhodnutie podľa článku 14 alebo článku 15 nariadenia (ES) č. 139/2004, poskytne stranám, ktorým navrhuje uložiť pokutu alebo pravidelné penále, príležitosť vyjadriť svoje argumenty v rámci ústneho vypočutia, ak ju o to požiadajú vo svojich písomných pripomienkach. Aj v iných štádiách konania môže poskytnúť takým stranám príležitosť ústne vyjadriť svoje názory.

*Článok 15*

**Vedenie ústnych vypočutí**

1. Ústne vypočutia vedie úplne nezávisle úradník pre vypočutie.

2. Komisia vyzve osoby, ktoré majú byť vypočuté, aby sa dostavili na ústne vypočutie v takom termíne, aký stanoví.

3. Komisia vyzve príslušné orgány členských štátov, aby sa zúčastnili na každom ústnom vypočutí.

4. Osoby, ktoré boli vyzvané, aby sa dostavili, sa zúčastnia buď osobne, alebo ich budú zastupovať právni zástupcovia, prípadne zástupcovia, ktorých k tomu oprávňuje ich ústava. Podniky a združenia podnikov môžu byť zastúpené aj riadne splnomocneným sprostredkovateľom vymenovaným spomedzi ich stálych zamestnancov.

5. Osobám vypočúvaným Komisiou môžu pomáhať ich právni zástupcovia alebo iné spôsobilé a riadne splnomocnené osoby, ktoré povolí úradník pre vypočutie.

6. Ústne vypočutia nie sú verejné. Každá osoba môže byť vypočúvaná samostatne alebo v prítomnosti iných osôb prizvaných k účasti, so zreteľom na legitímny záujem podnikov na ochrane ich obchodných tajomstiev a iných dôverných informácií.

7. Úradník pre vypočutie môže umožniť všetkým stranám v zmysle článku 11, útvarom Komisie a príslušným orgánom členských štátov, aby počas ústneho vypočutia kládli otázky.

8. Úradník pre vypočutie môže usporiadať prípravné stretnutie s príslušnými stranami a útvarmi Komisie, aby umožnil efektívnu organizáciu ústneho vypočutia.

9. Výpovede vypočutých osôb sa zaznamenávajú. Záznam z ústneho vypočutia sa na požiadanie poskytne osobám, ktoré sa ho zúčastnili. Berie sa ohľad na legitímny záujem podnikov na ochrane ich obchodných tajomstiev a iných dôverných informácií.

*Článok 16*

**Vypočutie tretích osôb**

1. Ak tretie osoby požiadajú o vypočutie, Komisia ich písomne informuje o charaktere a podstate konania a stanoví lehotu, v ktorej musia oznámiť svoje názory.

2. Ak bolo vydané oznámenie námietok alebo doplňujúce oznámenie námietok, Komisia môže zaslať tretím osobám verziu tohto oznámenia, ktorá nemá dôverný charakter, alebo ich informovať o povahe a predmete konania iným vhodným spôsobom. Na tento účel oznamujúce strany v námietkach podľa článku 18 ods. 3 druhého a tretieho pododseku poskytnú všetky informácie, ktoré považujú za dôverné, a to do piatich pracovných dní od doručenia oznámenia. Komisia poskytne tretím osobám verziu námietok, ktorá nemá dôverný charakter, len na účely príslušného konania podľa nariadenia (ES) č. 139/2004. Tretie osoby akceptujú toto obmedzenie použitia pred prijatím verzie námietok, ktorá nemá dôverný charakter.

Ak nebolo vydané oznámenie námietok, Komisia nie je povinná poskytnúť tretím osobám uvedeným v odseku 1 žiadne informácie okrem charakteru a predmetu konania.

3. Tretie osoby uvedené v odseku 1 písomne oznámia svoje názory v stanovenej lehote. Ak je to potrebné, Komisia môže poskytnúť takým tretím osobám, ak o to požiadali vo svojich písomných pripomienkach, príležitosť zúčastniť sa na vypočutí. Aj v ostatných prípadoch môže poskytnúť takýmto tretím osobám príležitosť ústne vyjadriť svoje názory.

4. Komisia môže prizvať akúkoľvek inú fyzickú alebo právnickú osobu, aby vyjadrila svoje názory písomne, ako aj ústne, vrátane vyjadrenia na ústnom vypočutí.

KAPITOLA V

**PRÍSTUP K SPISU A ZAOBCHÁDZANIE S DÔVERNÝMI INFORMÁCIAMI**

*Článok 17*

**Prístup k spisu a použitie dokumentov**

1. Komisia na požiadanie poskytne prístup k spisu stranám, ktorým adresovala oznámenie námietok, s cieľom umožniť im uplatniť ich právo na obhajobu. Prístup sa poskytne po tom, ako Komisia poskytne oznámenie námietok oznamujúcim stranám.

2. Komisia na požiadanie poskytne prístup k spisu aj iným zúčastneným stranám, ktoré boli informované o námietkach, pokiaľ je to potrebné na účely prípravy ich pripomienok.

3. Právo prístupu k spisu sa nevzťahuje na:

a) dôverné informácie;

b) interné dokumenty Komisie;

c) interné dokumenty príslušných orgánov členských štátov;

d) korešpondenciu medzi Komisiou a príslušnými orgánmi členských štátov;

e) korešpondenciu medzi príslušnými orgánmi členských štátov a

f) korešpondenciu medzi Komisiou a inými orgánmi na ochranu hospodárskej súťaže.

4. Dokumenty získané prostredníctvom prístupu k spisu podľa tohto článku sa môžu použiť iba na účely príslušného konania v súlade s nariadením (ES) č. 139/2004.

*Článok 18*

**Zaobchádzanie s dôvernými informáciami**

1. Komisia nezverejní ani nesprístupní informácie, a to vrátane dokumentov, pokiaľ:

a) obsahujú obchodné tajomstvá alebo iné dôverné informácie a

b) Komisia zverejnenie informácií nepovažuje za potrebné na účely konania.

2. Osoby, podniky alebo združenia podnikov, ktoré oznámia svoje názory alebo pripomienky podľa článkov 12, 13 a 16 tohto nariadenia alebo dodajú informácie podľa článku 11 nariadenia (ES) č. 139/2004, alebo následne predložia Komisii ďalšie informácie v priebehu toho istého konania, jasne označia každý materiál, ktorý považujú za dôverný, aj s uvedením dôvodov, a do termínu stanoveného Komisiou poskytnú osobitnú verziu, ktorá nemá dôverný charakter.

3. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2, Komisia môže požiadať osoby uvedené v článku 3 nariadenia (ES) č. 139/2004, podniky a združenia podnikov vo všetkých prípadoch, v ktorých predkladajú alebo predložili dokumenty alebo oznámenia podľa nariadenia (ES) č. 139/2004, aby označili dokumenty alebo časti dokumentov, ktoré považujú za dokumenty obsahujúce obchodné tajomstvá alebo iné dôverné informácie, ktoré im patria, a aby uviedli podniky, so zreteľom na ktoré sa takéto dokumenty považujú za dôverné.

Komisia takisto môže požiadať osoby uvedené v článku 3 nariadenia (ES) č. 139/2004, podniky alebo združenia podnikov, aby označili každú časť oznámenia námietok, zhrnutia prípadu alebo rozhodnutia Komisie, ktoré podľa ich názoru obsahujú obchodné tajomstvá.

Ak sú obchodné tajomstvá alebo iné dôverné informácie označené, osoby, podniky a združenia podnikov uvedú dôvody a poskytnú do termínu stanoveného Komisiou osobitnú verziu, ktorá nemá dôverný charakter.

4. Ak osoby, podniky alebo združenia podnikov nedodržia súlad s odsekom 2 alebo 3, Komisia môže predpokladať, že predmetné dokumenty alebo oznámenia neobsahujú dôverné informácie.

KAPITOLA VI

## ZÁVÄZKY NAVRHNUTÉ DOTKNUTÝMI PODNIKMI

*Článok 19*

### Lehoty na predkladanie záväzkov

1. Záväzky navrhnuté dotknutými podnikmi podľa článku 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 139/2004 sa predložia Komisii do 20 pracovných dní od dátumu doručenia oznámenia.

2. Záväzky navrhnuté dotknutými podnikmi podľa článku 8 ods. 2 nariadenia (ES) č. 139/2004 sa predložia Komisii do 65 pracovných dní od dátumu začatia konania.

Ak dotknuté podniky najprv navrhnú záväzky v lehote kratšej ako 55 pracovných dní odo dňa začatia konania, ale 55 alebo viac pracovných dní odo dňa začatia konania predložia upravené znenie záväzkov, tieto upravené záväzky sa považujú za nové záväzky na účely uplatňovania článku 10 ods. 3 druhej vety nariadenia (ES) č. 139/2004.

Ak je v súlade s článkom 10 ods. 3 druhým pododsekom nariadenia (ES) č. 139/2004 lehota na prijatie rozhodnutia podľa článku 8 ods. 1 až 3 predĺžená, lehota 65 pracovných dní na predloženie záväzkov sa automaticky predĺži o ten istý počet pracovných dní.

Za výnimočných okolností môže Komisia súhlasiť s posúdením záväzkov navrhnutých po uplynutí príslušnej lehoty na ich predloženie stanovenej v tomto článku. Pri rozhodovaní o tom, či súhlasiť s posúdením záväzkov navrhnutých za takýchto okolností, Komisia zohľadní najmä potrebu splniť požiadavky uvedené v článku 19 ods. 5 nariadenia (ES) č. 139/2004.

3. Články 7, 8 a 9 sa uplatňujú *mutatis mutandis*.

*Článok 20*

### Postup predkladania záväzkov

1. Záväzky navrhnuté dotknutými podnikmi podľa článku 6 ods. 2 alebo článku 8 ods. 2 nariadenia (ES) č. 139/2004 sa Komisii predložia v súlade s článkom 22 a pokynmi uverejnenými Komisiou v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Komisia bezodkladne zašle takéto záväzky príslušným orgánom členských štátov.

2. Okrem požiadaviek stanovených v odseku 1 dotknuté podniky pri navrhovaní záväzkov podľa článku 6 ods. 2 alebo článku 8 ods. 2 nariadenia (ES) č. 139/2004 zároveň predložia informácie požadované v tlačive RM, ktoré tvorí prílohu IV k tomuto nariadeniu, a to v súlade s článkom 22 a pokynmi uverejnenými Komisiou v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Predložené informácie musia byť správne a úplné.

Článok 4 sa uplatňuje *mutatis mutandis* na tlačivo RM, ktoré je priložené k záväzkom navrhnutým podľa článku 6 ods. 2 alebo článku 8 ods. 2 nariadenia (ES) č. 139/2004.

3. Pri navrhovaní záväzkov podľa článku 6 ods. 2 alebo článku 8 ods. 2 nariadenia (ES) č. 139/2004 dotknuté podniky súčasne jasne označia všetky informácie, ktoré považujú za dôverné, aj s uvedením dôvodov, a poskytnú osobitnú verziu, ktorá nemá dôverný charakter.

4. Záväzky navrhnuté podľa článku 6 ods. 2 alebo článku 8 ods. 2 nariadenia (ES) č. 139/2004 podpíšu oznamujúce strany, ako aj všetky ostatné zúčastnené strany, ktorým sa na základe týchto záväzkov ukladajú príslušné povinnosti.

5. Verzia záväzkov, ktorá nemá dôverný charakter, sa bezodkladne po prijatí rozhodnutia podľa článku 6 ods. 2 alebo článku 8 ods. 2 nariadenia (ES) č. 139/2004 uverejní na webovom sídle Generálneho riaditeľstva Komisie pre hospodársku súťaž. Na tento účel oznamujúce strany poskytnú Komisii verziu záväzkov, ktorá nemá dôverný charakter, do piatich pracovných dní od prijatia rozhodnutia podľa článku 6 ods. 2 alebo článku 8 ods. 2 nariadenia (ES) č. 139/2004.

*Článok 21*

**Správcovia**

1. Záväzky navrhnuté dotknutými podnikmi podľa článku 6 ods. 2 alebo článku 8 ods. 2 nariadenia (ES) č. 139/2004 môžu na náklady dotknutých podnikov zahŕňať vymenovanie jedného alebo viacerých nezávislých správcov, ktorí budú Komisii pomáhať pri dohľade nad plnením záväzkov príslušnými stranami alebo plniť tieto záväzky. Správcov môžu vymenovať príslušné strany po schválení zo strany Komisie alebo ich môže vymenovať samotná Komisia. Správcovia vykonávajú svoje úlohy pod dohľadom Komisie.

2. Komisia môže k svojmu rozhodnutiu podľa článku 6 ods. 2 alebo článku 8 ods. 2 nariadenia (ES) č. 139/2004 pripojiť podmienky alebo povinnosti týkajúce sa správcov uvedených v odseku 1.

KAPITOLA VII

**RÔZNE USTANOVENIA**

*Článok 22*

**Doručovanie a podpisovanie dokumentov**

1. Doručovanie dokumentov Komisii a od Komisie sa uskutočňuje digitálnymi prostriedkami, okrem prípadov, keď Komisia výnimočne povolí použitie iných prostriedkov uvedených v odsekoch 6 a 7.

2. Ak je potrebný podpis, dokumenty predložené digitálnymi prostriedkami musia byť podpísané aspoň jedným kvalifikovaným elektronickým podpisom (KEP), ktorý spĺňa požiadavky stanovené v nariadení (EÚ) č. 910/2014 (ďalej len „nariadenie eIDAS“) ([3]) a jeho budúcich zmenách.

3. Podrobné technické špecifikácie týkajúce sa prostriedkov doručovania a podpisovania sa uverejnia v *Úradnom vestníku Európskej únie* a sprístupnia sa na webovom sídle Generálneho riaditeľstva Komisie pre hospodársku súťaž.

4. S výnimkou tlačív uvedených v prílohách I, II a III sa všetky dokumenty zaslané Komisii elektronicky v pracovný deň považujú za doručené v deň ich odoslania, za predpokladu, že v časovej pečiatke automatického potvrdenia o prijatí je uvedené, že boli doručené v daný deň. Tlačivá uvedené v prílohách I, II a III zaslané Komisii elektronicky v pracovný deň sa považujú za doručené v deň ich odoslania, za predpokladu, že v časovej pečiatke automatického potvrdenia o prijatí je uvedené, že boli doručené v daný deň pred otváracími hodinami uvedenými na webovom sídle GR pre hospodársku súťaž alebo počas nich. Tlačivá uvedené v prílohách I, II a III zaslané Komisii elektronicky v pracovný deň po otváracích hodinách uvedených na webovom sídle GR pre hospodársku súťaž sa považujú za doručené v nasledujúci pracovný deň. Všetky dokumenty zaslané Komisii elektronicky mimo pracovného dňa sa považujú za doručené v nasledujúci pracovný deň.

([3]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 z 23. júla 2014 o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu a o zrušení smernice 1999/93/ES (Ú. v. EÚ L 257, 28.8.2014, s. 73).

5. Dokumenty zaslané Komisii elektronicky sa nepovažujú za doručené, ak sú tieto dokumenty alebo ich časti:

a) nepoužiteľné (poškodené);

b) obsahujú vírusy, škodlivý softvér alebo iné hrozby;

c) obsahujú elektronické podpisy, ktorých platnosť Komisia nedokáže overiť.

V týchto prípadoch Komisia bezodkladne informuje odosielateľa.

6. Dokumenty zaslané Komisii doporučenou poštou sa považujú za doručené v deň ich doručenia na adresu uverejnenú v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Táto adresa je uvedená aj na webovom sídle Generálneho riaditeľstva Komisie pre hospodársku súťaž.

7. Dokumenty zaslané Komisii prostredníctvom osobného doručenia sa považujú za prijaté v deň ich doručenia na adresu uverejnenú v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pokiaľ to Komisia potvrdí v doručenke. Táto adresa je uvedená aj na webovom sídle Generálneho riaditeľstva Komisie pre hospodársku súťaž.

*Článok 23*

**Stanovenie lehôt**

1. Pri stanovovaní lehôt uvedených v článku 12 ods. 1 a 2, článku 13 ods. 2 a článku 16 ods. 1 Komisia zohľadní naliehavosť prípadu a čas, ktorý oznamujúce strany, ostatné zúčastnené strany alebo tretie osoby potrebujú na prípravu svojich vyjadrení alebo pripomienok. Komisia zohľadní aj štátne sviatky v krajine, v ktorej sú usadené oznamujúce strany, ostatné zúčastnené strany alebo tretie osoby.

2. Lehoty sa stanovia z hľadiska presného kalendárneho dátumu.

*Článok 24*

**Pracovné dni**

Výraz „pracovné dni“ v nariadení (ES) č. 139/2004 a v tomto nariadení znamená všetky dni okrem sobôt, nedieľ a dní pracovného voľna Komisie, ako sú uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* pred začiatkom každého roka.

*Článok 25*

**Zrušenie a prechodné ustanovenia**

1. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2, sa nariadenie (ES) č. 802/2004 zrušuje s účinnosťou od 1. septembra 2023.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie.

2. Nariadenie (ES) č. 802/2004 sa naďalej uplatňuje na každú koncentráciu, ktorá patrí do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004 a ktorá bola oznámená 31. augusta 2023 alebo skôr.

*Článok 26*

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. septembra 2023.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. apríla 2023

*Za Komisiu*
*predsedníčka*
Ursula VON DER LEYEN

*PRÍLOHA I*

**TLAČIVO TÝKAJÚCE SA OZNÁMENIA KONCENTRÁCIE PODĽA NARIADENIA RADY (ES) č. 139/2004**

**(TLAČIVO CO)**

ÚVOD

## A. **Účel tlačiva CO**

1. V tomto tlačive CO sa bližšie určujú informácie, ktoré musia poskytnúť oznamujúce strany pri predkladaní oznámenia Európskej komisii o navrhovanej fúzii, nadobudnutí alebo inej forme koncentrácie. Systém kontroly fúzií Európskej únie je stanovený v nariadení Rady (ES) č. 139/2004 ([1]) a vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2023/914, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (ďalej len „vykonávacie nariadenie") ([2]), ku ktorému je toto tlačivo CO pripojené. Upozorňujeme vás na zodpovedajúce ustanovenia Dohody o Európskom hospodárskom priestore ([3]) (ďalej len „Dohoda o EHP").

## B. **Kontakty predchádzajúce oznámeniu a žiadosti o oslobodenie od povinností**

### 1. **Typy informácií požadovaných v tlačive CO**

2. V tlačive CO sa vyžadujú tieto informácie:

   a) základné informácie, ktoré sú v zásade potrebné na posúdenie všetkých koncentrácií (oddiely 1 – 10);

   b) informácie o náraste efektívnosti (oddiel 11);

   c) informácie, ktoré sa majú poskytnúť v prípadoch týkajúcich sa spoločných podnikov (oddiel 12).

3. Informácie požadované v oddieloch 1 – 10 musia byť v zásade poskytnuté vo všetkých prípadoch, a preto sú požiadavkou na úplné oznámenie. V oddiele 11 sa vyžadujú informácie o náraste efektívnosti oznámenej transakcie, ktoré môžu oznamujúce strany predložiť, ak si želajú, aby Komisia od začiatku zvážila akékoľvek tvrdenia o náraste efektívnosti. Oddiel 12 sa musí poskytnúť vo všetkých prípadoch zahŕňajúcich spoločné podniky, pričom v takých prípadoch sú tieto informácie požiadavkou na úplné oznámenie.

### 2. **Informácie, ktoré nie sú opodstatnene dostupné**

4. Za výnimočných okolností nemusia byť určité konkrétne informácie požadované v tomto tlačive CO opodstatnene dostupné oznamujúcim stranám čiastočne ani v celku (napr. preto, že informácie o cieľovej spoločnosti nie sú dostupné v prípade nepriateľského prevzatia). V takom prípade môžu oznamujúce strany požiadať Komisiu, aby upustila od povinnosti poskytnúť príslušné informácie alebo od akejkoľvek inej požiadavky uvedenej v tlačive CO v súvislosti s týmito informáciami. Žiadosť by sa mala predložiť v súlade s pokynmi uvedenými v oddiele B.4.

([1]) Nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (ďalej len „nariadenie o fúziách") (Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1).

([2]) Pozri stranu 22 tohto úradného vestníka.

([3]) Pozri najmä článok 57 Dohody o Európskom hospodárskom priestore (Ďalej len „Dohoda o EHP"), bod 1 prílohy XIV k Dohode o EHP, protokoly 21 a 24 k Dohode o EHP [všetky dostupné na adrese https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/?uri=CELEX%3A21994A0103%2801%29], ako aj protokol 4 k Dohode medzi štátmi EZVO o zriadení dozorného úradu a súdu (ďalej len „Dohoda o dozore a súde"), dostupný na adrese https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=OJ%3AJOL_1994_344_R_0001_003. Akýkoľvek odkaz na štáty EZVO treba chápať ako odkaz na tie štáty EZVO, ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o EHP. Od 1. mája 2004 sú týmito štátmi Island, Lichtenštajnsko a Nórsko.

### 3. **Informácie, ktoré nie sú potrebné na preskúmanie prípadu zo strany Komisie**

5. V súlade s článkom 4 ods. 2 vykonávacieho nariadenia Komisia môže upustiť od povinnosti poskytnúť určité konkrétne informácie v tlačive CO, a to vrátane dokumentov, alebo od akýchkoľvek iných požiadaviek, pokiaľ je Komisia toho názoru, že splnenie týchto povinností alebo požiadaviek nie je nutné na účely preskúmania prípadu.

6. Hoci je to potrebné na preskúmanie určitých prípadov Komisiou, v iných prípadoch by sa článok 4 ods. 2 vykonávacieho nariadenia uplatňoval najmä na informácie uvedené v oddieloch 3.4, 3.5, 3.6, 3.7, 5.5 a 5.6 a oddiele 10 tohto tlačiva CO.

7. V takom prípade môžu oznamujúce strany požiadať Komisiu, aby upustila od povinnosti poskytnúť príslušné informácie alebo od akejkoľvek inej požiadavky uvedenej v tlačive CO v súvislosti s týmito informáciami. Táto žiadosť by sa mala predložiť v súlade s pokynmi uvedenými v oddiele B.4.

### 4. **Kontakty predchádzajúce oznámeniu a žiadosti o oslobodenie od povinností**

8. Oznamujúce strany sa vyzývajú, aby sa zapájali do diskusií pred predložením oznámenia v rámci všetkých bežných prípadov, ktoré vychádzajú z návrhu tlačiva CO. Možnosť nadviazať kontakty pred oznámením je služba, ktorú Komisia poskytuje oznamujúcim stranám na dobrovoľnom základe s cieľom pripraviť formálne konanie o preskúmaní fúzií. Hoci kontakty predchádzajúce oznámeniu nie sú povinné, sú pre oznamujúce strany, ako aj pre Komisiu mimoriadne cenné, keďže okrem iného pomáhajú stanoviť presné množstvo informácií požadovaných v tlačive CO a vo väčšine prípadov vedú k značnému zníženiu požadovaných informácií.

9. V rámci kontaktov predchádzajúcich oznámeniu môžu oznamujúce strany predložiť žiadosť o oslobodenie od povinnosti. Komisia zváži žiadosti o oslobodenie od povinnosti za predpokladu, že je splnená jedna z týchto podmienok:

   a) oznamujúce strany uvedú primerané dôvody, prečo príslušné informácie nie sú opodstatnene dostupné, a poskytnú najlepšie odhady chýbajúcich údajov, pričom identifikujú zdroje týchto odhadov. Ak je to možné, oznamujúce strany musia uviesť, kde by Komisia alebo príslušný(-é) členský(-é) štát(-y) a štát(-y) EZVO mohli získať ktorúkoľvek z požadovaných informácií, ktoré nie sú k dispozícii;

   b) oznamujúce strany uvedú primerané dôvody, prečo príslušné informácie nie sú potrebné na preskúmanie prípadu.

10. Žiadosti o oslobodenie od povinnosti by sa mali uvádzať v samotnom návrhu tlačiva CO (na začiatku príslušného oddielu alebo pododdielu). Generálne riaditeľstvo Komisie pre hospodársku súťaž (ďalej len „GR pre hospodársku súťaž“) sa bude žiadosťami o oslobodenie od povinnosti zaoberať v kontexte preskúmania návrhu tlačiva CO. GR pre hospodársku súťaž bude zvyčajne vyžadovať päť pracovných dní na odpoveď na žiadosť o oslobodenie od povinnosti.

11. V snahe predísť pochybnostiam sa uvádza, že prípadné uznanie zo strany Komisie, že niektorá konkrétna informácia požadovaná v tomto tlačive CO môže byť z oznámenia uskutočneného pomocou tlačiva CO vynechaná, Komisii žiadnym spôsobom nebráni v tom, aby kedykoľvek počas konania požiadala o túto informáciu, konkrétne prostredníctvom žiadosti o informácie podľa článku 11 nariadenia o fúziách.

12. Oznamujúce strany sa odkazujú na dokument Osvedčené postupy pre vykonávanie kontrolných konaní pri fúziách ES, ktorý je uverejnený na webovom sídle GR pre hospodársku súťaž a priebežne sa aktualizuje. Uvádzajú sa v ňom usmernenia k nadväzovaniu kontaktov pred oznámením a vypracovaniu oznámení.

## C. **Požiadavka na správne a úplné oznámenie**

13. Ako sa objasňuje v oddiele B.1, informácie požadované v oddieloch 1 – 10 musia byť v zásade poskytnuté vo všetkých bežných prípadoch ([4]), a preto sú požiadavkou na úplné oznámenie. Všetky požadované informácie sa musia poskytnúť v príslušnom oddiele tlačiva CO a musia byť správne a úplné.

14. Mali by ste predovšetkým vziať na vedomie, že:

a) v súlade s článkom 10 ods. 1 nariadenia o fúziách a článku 5 ods. 2 a 4 vykonávacieho nariadenia lehoty stanovené v nariadení o fúziách v súvislosti s oznámením nezačnú plynúť dovtedy, kým Komisii nebudú doručené všetky informácie, ktoré musia byť poskytnuté v oznámení. Cieľom je zabezpečiť, aby bola Komisia schopná posúdiť oznámenú koncentráciu v presných lehotách stanovených v nariadení o fúziách;

b) oznamujúca strana alebo strany musia v priebehu prípravy svojho oznámenia overiť, či sú kontaktné mená a čísla, a najmä e-mailové adresy, ktoré poskytujú Komisii, presné, relevantné a aktuálne;

c) v súlade s článkom 5 ods. 4 vykonávacieho nariadenia sa nesprávne alebo zavádzajúce informácie v oznámení považujú za neúplné informácie;

d) požadované kontaktné údaje sa musia poskytovať vo formáte, ktorý stanoví GR pre hospodársku súťaž na svojom webovom sídle ([5]). Pre náležitý vyšetrovací proces je nevyhnutné, aby boli kontaktné údaje presné. Na tento účel zabezpečte, aby poskytnuté e-mailové adresy boli personalizované a priradené konkrétnym kontaktným osobám a aby nešlo o všeobecné firemné schránky (napr. info@, hello@). Komisia môže na základe nevhodných kontaktných údajov vyhlásiť oznámenie za neúplné;

e) podľa článku 14 ods. 1 písm. a) nariadenia o fúziách sa oznamujúcim stranám, ktoré buď úmyselne, alebo z nedbanlivosti dodajú nesprávne alebo zavádzajúce informácie, môže uložiť pokuta až do výšky 1 % celkového obratu dotknutého podniku. Navyše podľa článku 6 ods. 3 písm. a) a článku 8 ods. 6 písm. a) nariadenia o fúziách Komisia môže zrušiť svoje rozhodnutie o zlučiteľnosti oznamovanej koncentrácie, ak je založené na nesprávnych informáciách, za ktoré je zodpovedná jedna zo strán koncentrácie.

## D. **Ako predložiť oznámenie**

15. Informácie požadované v tomto tlačive CO sa vyhotovia na základe vyplnenia poskytnutých oddielov tlačiva CO a čísel odsekov, ktoré sa v ňom nachádzajú, podpisu vyhlásenia podľa oddielu 13 a na základe priloženia podporných dokumentov. Ak sa informácie požadované v jednom oddiele čiastočne (alebo úplne) prekrývajú s informáciami požadovanými v inom oddiele, tie isté informácie by sa nemali predkladať dvakrát, aj keď by sa mali použiť presné krížové odkazy.

16. Tlačivo CO musia podpísať osoby, ktoré sú podľa zákona oprávnené konať v mene každej oznamujúcej strany, alebo jeden alebo viacerí splnomocnení externí zástupcovia oznamujúcej strany alebo oznamujúcich strán. K tlačivu CO treba priložiť príslušné splnomocnenie ([6]). Technické špecifikácie a pokyny týkajúce sa oznámení (vrátane podpisov) sa uvádzajú v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

17. Pri vypĺňaní oddielov 6, 8, 9 a 10 tohto tlačiva CO sa oznamujúce strany vyzývajú, aby posúdili, či je na účely jasnosti najlepšie uvádzať tieto oddiely v číselnom poradí alebo či by mali byť zoskupené pre každý jednotlivý dotknutý trh (alebo skupinu dotknutých trhov).

18. V záujme jasnosti môžu byť určité informácie zaradené do príloh. Je však nevyhnutné, aby boli všetky kľúčové závažné informácie, a najmä informácie o trhovom podiele strán a ich najväčších konkurentov uvedené v hlavnej časti tohto tlačiva CO. Prílohy k tomuto tlačivu sa majú používať iba na doplnenie informácií poskytnutých v samotnom tlačive CO.

([4]) A v oddiele 12, pokiaľ ide o prípady zahŕňajúce spoločné podniky.
([5]) Pozri https://ec.europa.eu/competition-policy/mergers/practical-information_en.
([6]) Pozri vzor splnomocnenia na adrese https://ec.europa.eu/competition/mergers/legislation/power_of_attorney_template_en.docx.

19. Podporné dokumenty sa predkladajú vo svojom pôvodnom jazyku; ak tento jazyk nie je úradným jazykom Únie, musia byť preložené do jazyka konania (článok 3 ods. 4 vykonávacieho nariadenia).

20. Podporné dokumenty môžu byť kópie originálov. V takom prípade oznamujúca strana musí potvrdiť, že sú presné a úplné.

## E. **Dôvernosť a osobné údaje**

21. V článku 339 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článku 17 ods. 2 nariadenia o fúziách, ako aj v zodpovedajúcich ustanoveniach Dohody o EHP ([7]) sa požaduje, aby Komisia, členské štáty, dozorný orgán EZVO a štáty EZVO, ich úradníci a ostatní pracovníci nezverejňovali informácie, ktoré získali pri uplatňovaní uvedeného nariadenia a na ktoré sa vzťahuje povinnosť služobného tajomstva. Tá istá zásada sa musí uplatňovať aj na ochranu dôverných informácií medzi oznamujúcimi stranami.

22. Ak sa domnievate, že by vaše záujmy mohli byť poškodené, ak by sa niektoré z informácií, ktoré sa od vás požadujú, zverejnili alebo inak sprístupnili ostatným stranám, mali by ste tieto informácie predložiť oddelene a každú stranu zreteľne označiť spojením „obchodné tajomstvo“. Mali by ste uviesť aj dôvody, prečo by tieto informácie nemali byť sprístupnené alebo zverejnené.

23. V prípade fúzií alebo spoločných akvizícií alebo v iných prípadoch, keď oznámenie vyhotovujú viaceré strany, sa obchodné tajomstvá môžu predložiť samostatne a v oznámení sa na ne môže uviesť odkaz ako na prílohu. Na to, aby sa oznámenie považovalo za úplné, musia byť v oznámení zahrnuté všetky tieto prílohy.

24. Všetky osobné údaje poskytnuté v tomto tlačive CO budú spracované v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES ([8]).

## F. **Vymedzenie pojmov a pokyny na účely tohto tlačiva CO**

25. Na účely tejto prílohy sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

a) „strana/strany koncentrácie“ alebo „strana/strany“: tieto výrazy sa týkajú nadobúdajúcej strany/nadobúdajúcich strán aj nadobúdanej strany/nadobúdaných strán alebo strán fúzie vrátane všetkých podnikov, v ktorých sa nadobúda kontrolný podiel alebo ktoré sú predmetom verejného ponukového konania. Ak nie je určené inak, výrazy „oznamujúca strana/oznamujúce strany“ a „strana/strany koncentrácie“ zahrňujú všetky podniky, ktoré patria do tých istých skupín ako tieto strany;

b) „relevantný produktový trh“: relevantný produktový trh zahŕňajúci všetky tie produkty alebo služby, ktoré spotrebiteľ považuje za zameniteľné alebo nahraditeľné vzhľadom na vlastnosti produktov alebo služieb, ich ceny a zamýšľané použitie. V niektorých prípadoch môže relevantný produktový trh pozostávať z určitého počtu jednotlivých produktov alebo služieb, ktoré majú do veľkej miery identické fyzické alebo technické vlastnosti a sú zameniteľné. Faktory dôležité na posúdenie relevantného produktového trhu zahŕňajú analýzu toho, prečo sú určité produkty alebo služby do týchto trhov zahrnuté a prečo sú iné vylúčené, pričom sa prihliada napríklad na nahraditeľnosť produktov a služieb, ceny, krížovú cenovú elasticitu dopytu alebo iné dôležité faktory (ako napríklad nahraditeľnosť na strane ponuky v relevantných prípadoch);

([7]) Pozri najmä článok 122 Dohody o EHP, článok 9 protokolu 24 k Dohode o EHP a článok 17 ods. 2 kapitoly XIII protokolu 4 k Dohode o dozore a súde.

([8]) Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39. Pozri aj vyhlásenie o ochrane osobných údajov týkajúce sa vyšetrovania fúzií na adrese https://ec.europa.eu/competition-policy/index/privacy-policy-competition-investigations_en.

c) „relevantný geografický trh“: relevantný geografický trh zahŕňajúci oblasť, v ktorej sú dotknuté podniky zapojené do ponuky a dopytu v súvislosti s relevantnými produktmi alebo službami, v ktorej sú podmienky hospodárskej súťaže dostatočne homogénne a ktorú možno odlíšiť od susedných geografických oblastí, pretože najmä podmienky hospodárskej súťaže sú v týchto oblastiach zjavne odlišné. Faktory dôležité pre posúdenie relevantného geografického trhu zahŕňajú okrem iného charakter a vlastnosti relevantných produktov alebo služieb, existenciu prekážok pri vstupe na trh, spotrebiteľské preferencie, zjavné rozdiely v podieloch podnikov na trhu medzi susednými geografickými oblasťami alebo podstatné cenové rozdiely;

d) „horizontálne prekrytie“: Koncentrácia vedie k horizontálnym prekrytiam vtedy, keď strany koncentrácie vykonávajú podnikateľskú činnosť na tom istom relevantnom produktovom a geografickom trhu, resp. trhoch (vrátane vývoja produktov v štádiu prípravy ([9])) ([10]);

e) „nehorizontálny vzťah“: Koncentrácia vedie k vzniku nehorizontálneho vzťahu, keď sú činnosti strán koncentrácie vo vzťahu, ktorý nepredstavuje horizontálne prekrytie;

f) „vertikálny vzťah“: Koncentrácia vedie k vzniku vertikálnych vzťahov vtedy, keď jedna alebo viaceré strany koncentrácie vykonávajú podnikateľskú činnosť na produktovom trhu, ktorý je dodávateľským alebo odberateľským trhom vo vzťahu k produktovému trhu, na ktorom pôsobí ktorákoľvek iná strana koncentrácie (vrátane vývoja produktov v štádiu prípravy) ([11]);

g) „dotknuté trhy“: dotknuté trhy sú všetky relevantné produktové a geografické trhy, ako aj možné alternatívne relevantné produktové a geografické trhy, na ktorých sa činnosti strán horizontálne prekrývajú alebo sú vertikálne prepojené a ktoré nespĺňajú podmienky na preskúmanie podľa bodu 5 oznámenia o zjednodušenom postupe ([12]) a nevyužívajú doložky flexibility uvedené v bode 8 oznámenia o zjednodušenom postupe.

26. Finančné údaje požadované v oddiele 4 sa musia poskytovať v eurách pri priemerných výmenných kurzoch prevládajúcich v príslušných rokoch alebo iných príslušných obdobiach.

### G. **Opis kvantitatívnych ekonomických údajov zhromažďovaných zúčastnenými podnikmi**

27. Na to, aby sa tlačivo CO považovalo za úplné, musia byť poskytnuté informácie požadované v oddieloch 5.5 a 5.6 uvedeného tlačiva.

28. Pokiaľ ide o ďalšie usmernenia, strany koncentrácie si môžu preštudovať dokument GR pre hospodársku súťaž s názvom Osvedčené postupy na predkladanie ekonomických dôkazov a zber údajov v prípadoch týkajúcich sa uplatňovania článkov 101 a 102 ZFEÚ a v prípadoch fúzií, ktorý je uverejnený na webovom sídle GR pre hospodársku súťaž a ktorý sa priebežne aktualizuje.

### H. **Medzinárodná spolupráca medzi Komisiou a inými orgánmi na ochranu hospodárskej súťaže**

29. Komisia nabáda strany koncentrácie, aby uľahčovali medzinárodnú spoluprácu medzi Komisiou a inými orgánmi na ochranu hospodárskej súťaže, ktoré skúmajú tú istú koncentráciu. Podľa skúseností Komisie je dobrá spolupráca medzi Komisiou a orgánmi na ochranu hospodárskej súťaže v jurisdikciách mimo EHP pre dotknuté podniky veľmi prínosná.

([9]) Produkty v štádiu prípravy sú produkty, ktoré pravdepodobne budú uvedené na trh v krátkodobom alebo strednodobom horizonte. Pojem „produkty v štádiu prípravy“ sa vzťahuje aj na služby.

([10]) Súčasťou horizontálnych prekrytí zahŕňajúcich produkty v štádiu prípravy sú prekrytia medzi produktmi v štádiu prípravy a prekrytia medzi jedným alebo viacerými produktmi uvádzanými na trh a jedným alebo viacerými produktmi v štádiu prípravy.

([11]) Súčasťou vertikálnych vzťahov zahŕňajúcich produkty v štádiu prípravy sú vzťahy medzi produktmi v štádiu prípravy a vzťahy medzi jedným alebo viacerými produktmi uvádzanými na trh a jedným alebo viacerými produktmi v štádiu prípravy.

([12]) Oznámenie Komisie o zjednodušenom postupe v prípade niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 (Ú. v. EÚ C 160, 5.5.2023, s. 1) (ďalej len „oznámenie o zjednodušenom postupe“).

30. Komisia ďalej nabáda strany koncentrácie, aby upustili od požiadavky na dôverné zaobchádzanie s informáciami, aby si Komisia mohla vymieňať informácie s inými orgánmi na ochranu hospodárskej súťaže mimo EHP, ktoré skúmajú tú istú koncentráciu. Každé upustenie od dôvernosti uľahčuje spoločnú diskusiu a analýzu koncentrácie, keďže umožní Komisii vymieňať si relevantné informácie s iným orgánom na ochranu hospodárskej súťaže, ktorý skúma tú istú koncentráciu, vrátane dôverných obchodných informácií získaných od strán koncentrácie. Komisia preto nabáda strany koncentrácie, aby využívali vzor výnimky zo zachovania dôvernosti, ktorý je uverejnený na webovom sídle GR pre hospodársku súťaž a priebežne sa aktualizuje.

ODDIEL 1

**OPIS KONCENTRÁCIE**

1.1. Poskytnite zhrnutie o koncentrácii, v ktorom budú uvedené strany koncentrácie, charakter koncentrácie (napríklad, fúzia, nadobudnutie alebo spoločný podnik), oblasti činnosti strán koncentrácie, trhy, na ktoré bude mať koncentrácia vplyv (vrátane hlavných dotknutých trhov ([13])), a strategické a ekonomické odôvodnenie koncentrácie.

1.2. Uveďte zhrnutie (do 500 slov) informácií stanovených v oddiele 1.1, ktoré nemá dôverný charakter, vrátane: spôsobu, akým sa koncentrácia uskutočňuje (napríklad prostredníctvom kúpy akcií, verejného ponukového konania, zmluvy atď.); článkov nariadenia o fúziách, podľa ktorých sa transakcia kvalifikuje ako koncentrácia; dotknutých podnikov. Pri každom z dotknutých podnikov uveďte: úplný názov, krajinu registrácie podniku, najvyšší ovládajúci subjekt, stručný opis činností a geografické oblasti pôsobnosti. V prípade novovytvorených spoločných podnikov uveďte plánované činnosti a geografické oblasti pôsobnosti. Toto zhrnutie je určené na uverejnenie na webovom sídle GR pre hospodársku súťaž v deň oznámenia. Zhrnutie musí byť vypracované tak, aby neobsahovalo žiadne dôverné informácie ani obchodné tajomstvá.

Príklad (pri oznámení vymažte)

*Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:*

*[Celý názov spoločnosti A] ([skrátený názov spoločnosti A], [krajina pôvodu spoločnosti A]) pod kontrolou [spoločnosti X]*

*[Celý názov spoločnosti B] ([skrátený názov spoločnosti B], [krajina pôvodu spoločnosti B]), pod kontrolou [spoločnosti Y]*

*[Spoločnosť A] získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách výlučnú kontrolu nad (celou/časťou) [spoločnosťou/spoločnosti B] ALEBO*

*[Spoločnosť A] uskutočňuje v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) nariadenia o fúziách úplnú fúziu so [spoločnosťou B] ALEBO*

*[Spoločnosť A] a [spoločnosť B] získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad [spoločnosťou C].*

*Koncentrácia sa uskutočňuje [spôsob uskutočnenia koncentrácie, napr. prostredníctvom kúpy akcií/aktív atď.].*

*Predmet činnosti dotknutých podnikov:*

a) *[spoločnosť A]: [stručný opis činnosti, napr. výroba širokého spektra špecializovaných chemických látok s dôrazom na činnosti v oblasti poľnohospodárskych vied, výroby vysokoodolných plastov a chemických látok, uhľovodíkov a energetických produktov a služieb];*

b) *[spoločnosť B]: [stručný opis činnosti, napr. technológie na báze silikónu a inovácie s dôrazom na činnosti v oblasti vývoja a výroby polymérov a iných materiálov na báze silikónovej chémie].*

([13]) Viac informácií o spôsobe identifikovania dotknutých trhov sa uvádza v oddiele 6.

ODDIEL 2

**INFORMÁCIE O STRANÁCH**

2.1. Informácie o stranách koncentrácie ([14])

Za každú zo strán koncentrácie uveďte:

2.1.1. názov podniku;

2.1.2. či je podnik oznamujúcou stranou, alebo nie;

2.1.3. meno, adresu, telefónne číslo, e-mailovú adresu a funkciu príslušnej kontaktnej osoby; uvedená adresa musí byť adresa, na ktorú sa môžu doručovať dokumenty, a najmä rozhodnutia Komisie a iné procedurálne dokumenty, pričom uvedená kontaktná osoba sa musí považovať za osobu oprávnenú prijať zásielku;

2.1.4. ak je menovaný jeden alebo viac oprávnených externých zástupcov podniku, zástupcu alebo zástupcov, ktorým sa môžu doručiť dokumenty, a najmä rozhodnutia Komisie a iné procedurálne dokumenty:

2.1.4.1. meno, adresu, telefónne číslo a e-mailovú adresu a funkciu každého zástupcu a

2.1.4.2. originál splnomocnenia (za oznamujúcu stranu alebo oznamujúce strany).

2.2. Charakter predmetu činnosti strán

Za každú zo strán koncentrácie opíšte charakter predmetu činnosti podniku.

ODDIEL 3

**ÚDAJE O KONCENTRÁCII, VLASTNÍCTVE A KONTROLE** ([15])

Informácie vyžadované v tomto oddiele sa môžu doložiť pomocou organizačných schém alebo diagramov na znázornenie štruktúry vlastníctva a kontroly strán koncentrácie pred uskutočnením a po uskutočnení koncentrácie.

3.1. Opíšte charakter oznamovanej koncentrácie podľa príslušných kritérií nariadenia o fúziách a konsolidovaného oznámenia Komisie o právomoci ([16]):

3.1.1. Uveďte podniky alebo osoby, ktoré výlučne alebo spoločne kontrolujú každú zo strán koncentrácie, a to priamo alebo nepriamo, a opíšte štruktúru vlastníctva a kontroly každej zo strán koncentrácie pred uskutočnením koncentrácie.

3.1.2. Vysvetlite, či navrhovaná koncentrácia predstavuje jednu z týchto možností:

a) úplná fúzia;

b) nadobudnutie výlučnej alebo spoločnej kontroly;

c) zmluva alebo iný prostriedok udelenia priamej alebo nepriamej kontroly v zmysle článku 3 ods. 2 nariadenia o fúziách;

d) nadobudnutie spoločnej kontroly v plnofunkčnom spoločnom podniku v zmysle článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách, a ak áno, dôvod, prečo sa spoločný podnik považuje za plnofunkčný podnik ([17]).

([14]) To zahŕňa aj cieľovú spoločnosť v prípade nepriateľského prevzatia, pričom v takom prípade by sa mali predložiť čo možno najpodrobnejšie informácie.

([15]) Pozri článok 3 ods. 3 až 5 a článok 5 ods. 4 nariadenia o fúziách.

([16]) Pozri konsolidované oznámenie Komisie o právomoci podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Ú. v. EÚ C 95, 16.4.2008, s. 1), dostupné na adrese https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/?uri=CELEX%3A52008XC0416%2808%29 (ďalej len „konsolidované oznámenie Komisie o právomoci“).

([17]) Pozri oddiel B IV konsolidovaného oznámenia o právomoci.

3.1.3. Vysvetlite, ako bude koncentrácia vykonávaná (napr. uzatvorením dohody, začatím verejného ponukového konania atď.).

3.1.4. Podľa článku 4 ods. 1 nariadenia o fúziách vysvetlite, či v čase oznámenia došlo k niektorej z týchto situácií:

a) uzatvorila sa dohoda;

b) nadobudol sa kontrolný podiel;

c) oznámilo sa verejné ponukové konanie alebo úmysel začať verejné ponukové konanie;

d) strany koncentrácie preukázali dobrú vieru uzavrieť dohodu.

3.1.5. Uveďte predpokladaný dátum akýchkoľvek závažných udalostí, ktoré majú viesť k uskutočneniu koncentrácie.

3.1.6. Vysvetlite štruktúru vlastníctva a kontroly každej zo strán koncentrácie po uskutočnení koncentrácie.

3.2. Opíšte ekonomické zdôvodnenie koncentrácie.

3.3. Uveďte hodnotu transakcie (nákupnú cenu, prípadne hodnotu všetkých aktív zahrnutých do transakcie; uveďte, či je vo forme vlastného imania, hotovosti alebo iných aktív).

3.4. Opíšte akúkoľvek finančnú alebo inú podporu, ktorú prijala ktorákoľvek zo strán koncentrácie od verejných orgánov, a charakter a sumu tejto podpory. V tejto súvislosti:

3.4.1. uveďte, či niektorá zo strán koncentrácie bola príjemcom pomoci, ktorá je alebo bola predmetom konania Únie o štátnej pomoci;

3.4.2. uveďte, či ste podali alebo máte v úmysle podať oznámenie podľa článku 20 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2560 zo 14. decembra 2022 o zahraničných subvenciách narúšajúcich vnútorný trh (Ú. v. EÚ L 330, 23.12.2022, s. 1 – 45).

3.5. Uveďte zoznam všetkých jurisdikcií mimo EHP, v ktorých bola alebo bude koncentrácia oznámená (pred uskutočnením koncentrácie alebo po ňom) a/alebo sa vyšetruje podľa pravidiel kontroly fúzií. Pre každú jurisdikciu uveďte (skutočný alebo očakávaný) dátum oznámenia a prípadne uveďte štádium vyšetrovania.

3.6. Za strany koncentrácie poskytnite zoznam všetkých ostatných podnikov, ktoré pôsobia na dotknutých trhoch a v ktorých podniky alebo osoby skupiny vlastnia jednotlivo alebo kolektívne 10 % alebo viac hlasovacích práv, vydaného akciového kapitálu alebo iných cenných papierov, určite vlastníka a stanovte percento vlastníctva.

3.7. Opíšte, či jeden alebo viacerí konkurenti strán majú významný podiel nezakladajúci kontrolu (t. j. viac ako 10 %) v ktorejkoľvek zo strán koncentrácie. Uveďte percento a práva spojené s podielom. Uveďte údaje o nadobudnutiach podnikov pôsobiacich na dotknutých trhoch vykonaných počas posledných troch rokov skupinami určenými v oddiele 2.1.

ODDIEL 4

**OBRAT**

Za každú stranu koncentrácie poskytnite tieto údaje za posledný rozpočtový rok ([18]):

4.1. celosvetový obrat;

([18]) Pokiaľ ide o výpočet obratu, pozri konsolidované oznámenie Komisie o právomoci.

4.2. obrat v celej EÚ;

4.3. obrat v celom EHP (EÚ a EZVO);

4.4. obrat v každom členskom štáte (uveďte členský štát, v ktorom sa dosiahli viac ako dve tretiny obratu v celej EÚ, ak taký štát existuje);

4.5. obrat v celom EZVO;

4.6. obrat v každom štáte EZVO (uveďte štát EZVO, v ktorom sa dosiahli viac ako dve tretiny obratu v celom EZVO, ak taký štát existuje; takisto uveďte, či spoločný obrat dotknutých podnikov na území štátov EZVO dosahuje 25 % alebo viac ich celkového obratu na území EHP).

Údaje o obrate sa musia poskytnúť vyplnením vzorovej tabuľky Komisie dostupnej na webovom sídle GR pre hospodársku súťaž.

ODDIEL 5

**PODPORNÉ DOKUMENTY A ÚDAJE**

Oznamujúce strany musia poskytnúť:

5.1. kópie konečných alebo najnovších verzií všetkých dokumentov, na základe ktorých dochádza ku koncentrácii, či už na základe dohody medzi stranami koncentrácie, nadobudnutím kontrolného podielu alebo verejným ponukovým konaním;

5.2. v prípade verejnej ponuky, kópiu ponuky. Ak nie je k dispozícii v čase oznámenia, musí sa poskytnúť kópia posledného dokumentu preukazujúceho úmysel začať verejné ponukové konanie a kópia ponuky sa musí predložiť čo najskôr a najneskôr do jej odoslania akcionárom;

5.3. webovú stránku, ak existuje, na ktorej sú dostupné najnovšie výročné správy a účtovné výkazy strán koncentrácie, alebo pokiaľ takáto webová stránka neexistuje, kópie najnovších výročných správ a účtovných výkazov strán koncentrácie;

5.4. kópie nasledujúcich dokumentov, ktoré boli vypracované pre ktoréhokoľvek člena správnej rady, predstavenstva alebo dozornej rady v závislosti od štruktúry riadenia podniku alebo pre inú osobu vykonávajúcu podobné funkcie (alebo osobu, ktorej boli takéto funkcie postúpené alebo bola nimi poverená) alebo pre zhromaždenie akcionárov, alebo ktoré boli vypracované alebo prijaté týmito osobami:

a) zápisnicu zo stretnutí správnej rady, predstavenstva, dozornej rady a/alebo zhromaždenia akcionárov, na ktorých sa diskutovalo o transakciách, alebo výňatky z takýchto zápisníc týkajúce sa rokovaní o transakcii;

b) analýzy, správy, štúdie, prieskumy, prezentácie a akékoľvek porovnateľné dokumenty na účely posúdenia alebo analýzy koncentrácie vzhľadom na jej zdôvodnenie (vrátane dokumentov, kde sa o transakcii rokuje v súvislosti s potenciálnymi alternatívnymi akvizíciami), trhové podiely, podmienky hospodárskej súťaže, konkurentov (skutočných a možných), možnosti pre nárast predaja alebo expanzie na iné produktové alebo geografické trhy a/alebo všeobecné trhové podmienky;

c) analýzy, správy, štúdie, prieskumy a akékoľvek porovnateľné dokumenty z posledných dvoch rokov na účely posúdenia akéhokoľvek z dotknutých trhov ([19]) vzhľadom na trhové podiely, podmienky hospodárskej súťaže, konkurentov (skutočných a možných) a/alebo možnosti pre nárast predaja alebo expanzie na iné produktové alebo geografické trhy.

Poskytnite zoznam dokumentov uvedených v tomto oddiele 5.4 a pri každom dokumente uveďte dátum vyhotovenia, meno a titul adresáta (-ov);

([19]) Viac informácií o spôsobe identifikovania dotknutých trhov sa uvádza v oddiele 6.

5.5. údaje, ktoré každá zo strán koncentrácie zhromažďuje a uchováva v rámci bežnej obchodnej činnosti a ktoré by mohli byť užitočné na kvantitatívnu ekonomickú analýzu. Opis údajov by mal obsahovať najmä informácie o:

a) type takýchto údajov (informácie o predaji alebo ponukách, rozpätia zisku, podrobnosti o procese obstarávania atď.);

b) úrovni rozčlenenia (podľa krajiny, produktu, zákazníka, zmluvy atď.);

c) časovom období, za ktoré sú údaje dostupné, a formáte;

d) zdroji údajov [napríklad softvérová aplikácia na správu vzťahov s klientmi (*Customer Relationship Management* – CRM) alebo súbor údajov zakúpený od externých poskytovateľov atď.].

5.6. opis používania údajov uvedených v oddiele 5.5 pri bežnom podnikaní. Opíšte najmä, ak je to relevantné, interné súbory údajov vytvorené na základe uvedených údajov, ako aj typ produktov a analýz interných správ, ako je obchodná stratégia, marketingové plány, investičné plány, informácie o trhu a monitorovanie konkurentov (napr. porovnanie produktov/služieb a produktov v štádiu prípravy jednej strany koncentrácie s produktmi/službami jej hlavných konkurentov alebo medzi produktmi/službami strán koncentrácie, stratégia a postavenie konkurentov alebo analýzy SWOT ([20])).

ODDIEL 6

**DEFINÍCIE TRHU**

Relevantné produktové a geografické trhy určujú rozsah, v rámci ktorého sa musí posudzovať trhová sila nového subjektu, ktorý je výsledkom koncentrácie ([21]). Pri uvádzaní informácií o relevantných produktových a geografických trhoch musia oznamujúce strany predložiť okrem definície produktových a geografických trhov, ktoré považujú za relevantné, aj všetky definície možných alternatívnych produktových a geografických trhov. Definície možných alternatívnych produktových a geografických trhov možno vymedziť na základe predchádzajúcich rozhodnutí Komisie a rozsudkov súdov Únie a (najmä vtedy, keď neexistujú rozhodnutia Komisie alebo rozsudky súdov Únie) s odkazom na správy týkajúce sa daného odvetvia, trhové štúdie a interné dokumenty oznamujúcich strán.

6.1. Uveďte všetky definície možných relevantných trhov, pri ktorých by navrhovaná koncentrácia mohla viesť k vzniku dotknutých trhov. Vysvetlite, ako by sa podľa oznamujúcich strán mali definovať relevantné produktové a geografické trhy.

6.2. Pri zohľadnení všetkých uvedených definícií možných relevantných trhov identifikujte každý dotknutý trh ([22]) a poskytnite súhrnné informácie o činnostiach strán koncentrácie na každom možnom relevantnom trhu. Pridajte do tabuliek toľko riadkov, koľko je potrebné na opis všetkých možných trhov:

| Zhrnutie dotknutých trhov<br>Horizontálne prekrytia | | |
|---|---|---|
| Definícia produktového trhu | Definícia geografického trhu | Spoločný trhový podiel<br>[Uveďte rok]<br>[Uveďte ukazovatele] |
| | | |
| | | |

([20]) SWOT (*Strengths, Weaknesses, Opportunities and Threats*) znamená analýza silných stránok, slabých stránok, príležitostí a hrozieb. Do požadovaných údajov patrí aj akákoľvek iná metóda na zobrazenie konkurenčného prostredia daného produktu/oblasti inovácie.

([21]) Pozri oznámenie Komisie o definícii relevantného trhu na účely práva hospodárskej súťaže Spoločenstva (Ú. v. ES C 372, 9.12.1997 s. 5).

([22]) Počas kontaktov predchádzajúcich oznámeniu oznamujúce strany poskytnú informácie týkajúce sa všetkých potenciálne dotknutých trhov, aj keď sa v konečnom dôsledku domnievajú, že tieto trhy dotknuté nie sú, a aj napriek tomu, že môžu vo vzťahu k definícii trhu zaujať individuálny postoj.

Zhrnutie dotknutých trhov
Vertikálne vzťahy

| Dodávateľský trh | | | Odberateľský trh | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Definícia produktového trhu | Definícia geografického trhu | Spoločný trhový podiel [Uveďte rok][Uveďte ukazovatele] | Definícia produktového trhu | Definícia geografického trhu | Spoločný trhový podiel [Uveďte rok] [Uveďte ukazovatele] |
| | | | | | |
| | | | | | |

6.3. Opíšte produktový a geografický rozsah všetkých definícií možných alternatívnych trhov (ak také trhy zahŕňajú celý EHP alebo jeho časť) iných ako dotknutých trhov určených v oddiele 6.2., na ktoré by oznamovaná koncentrácia mohla mať významný vplyv, napríklad ak:

a) ktorákoľvek zo strán koncentrácie má trhový podiel väčší ako 25 % a ktorákoľvek iná strana koncentrácie je potenciálnym konkurentom na tomto trhu. Stranu je možné považovať za potenciálneho konkurenta najmä vtedy, ak má plány vstúpiť na trh alebo vypracovala alebo uskutočňovala takéto plány v posledných troch rokoch;

b) ktorákoľvek zo strán koncentrácie je prítomná na produktovom trhu, ktorý je susedným trhom úzko súvisiacim s produktovým trhom, na ktorom pôsobí ktorákoľvek iná strana koncentrácie, a individuálne alebo spoločné trhové podiely strán na ktoromkoľvek z týchto trhov predstavujú 30 % alebo viac. Produktové trhy predstavujú úzko súvisiace susedné trhy, ak sa produkty navzájom dopĺňajú ([23]) alebo ak patria do sortimentu produktov, ktorý vo všeobecnosti nakupuje ten istý súbor zákazníkov na to isté konečné použitie ([24]).

Na to, aby mohla Komisia od počiatku posúdiť konkurenčný dosah navrhovanej koncentrácie na trhy určené podľa oddielu 6, oznamujúce strany sa vyzývajú, aby predložili informácie podľa oddielov 8 až 10 tohto tlačiva CO aj v súvislosti s týmito trhmi.

ODDIEL 7

**INFORMÁCIE O TRHOCH, NA KTORÉ SA VZŤAHUJE BOD 8 OZNÁMENIA O ZJEDNODUŠENOM POSTUPE**

**V prípade trhov, na ktoré sa vzťahuje bod 8 oznámenia o zjednodušenom postupe, je v zásade potrebné vyplniť iba oddiel 7. Ak však nastane niektorá z okolností uvedených v oddiele II.C oznámenia o zjednodušenom postupe, doložka flexibility sa zvyčajne neuplatní** ([25])**. V tomto prípade by sa mali vyplniť oddiely 6, 8, 9 a 10 tohto tlačiva.**

7.1. Pri každom trhu, na ktorý sa vzťahuje bod 8 oznámenia o zjednodušenom postupe, označte príslušné políčka ([26]).

☐ Podľa všetkých definícií možného trhu i) spoločný trhový podiel strán dosahuje 20 % alebo viac, ale stále je nižší ako 25 % na akomkoľvek relevantnom trhu, na ktorom sa činnosti strán prekrývajú, a ii) neexistuje žiadna z osobitných okolností opísaných v oddiele II.C oznámenia o zjednodušenom postupe.

([23]) Produkty (alebo služby) sú doplnkové vtedy, ak napríklad z použitia (alebo zo spotreby) jedného produktu nevyhnutne vyplýva použitie (alebo spotreba) iného produktu, ako sú napríklad zošívačky a náboje do zošívačiek a tlačiarne a náplne do tlačiarní.

([24]) Príklady produktov patriacich do toho istého sortimentu by mohli byť whisky a gin predávané barom a reštauráciám a rôzne materiály na balenie určitej kategórie tovarov predávané výrobcom takých tovarov.

([25]) Oznámenie o zjednodušenom postupe, bod 11.

([26]) Za všetky trhy, na ktoré sa vzťahuje bod 8 oznámenia o zjednodušenom postupe, vyplňte len jednu tabuľku a označte (všetky) príslušné políčka.

| |
|---|
| ☐ Podľa všetkých definícií možného trhu spoločný trhový podiel strán dosahuje 20 % alebo viac, ale stále je nižší ako 25 % na akomkoľvek relevantnom trhu, na ktorom sa činnosti strán prekrývajú, a hoci existuje jedna alebo viacero z osobitných okolností opísaných v oddiele II.C oznámenia o zjednodušenom postupe, prípad nevyvoláva žiadne obavy z narušenia hospodárskej súťaže z dôvodov vysvetlených v pododdiele 7.4. |
| ☐ Neexistuje žiadna z okolností opísaných v oddiele II.C oznámenia o zjednodušenom postupe a individuálne a spoločné trhové podiely všetkých strán koncentrácie, ktoré vykonávajú podnikateľskú činnosť na trhu, ktorý je dodávateľským alebo odberateľským trhom vo vzťahu k trhu, na ktorom pôsobí ktorákoľvek iná strana koncentrácie (vertikálne vzťahy), spĺňajú aspoň jednu z týchto podmienok:<br>☐ na dodávateľskom a odberateľskom trhu dosahujú 30 % alebo viac, ale stále sú nižšie ako 35 %;<br>☐ na jednom trhu sú nižšie ako 50 %, zatiaľ čo individuálne a spoločné trhové podiely všetkých strán koncentrácie na všetkých ostatných vertikálne prepojených trhoch sú nižšie ako 10 %. |
| ☐ Existuje jedna alebo viacero okolností opísaných v oddiele II.C oznámenia o zjednodušenom postupe, prípad nevyvoláva obavy z narušenia hospodárskej súťaže z dôvodov vysvetlených v oddiele 7.4 a individuálne a spoločné trhové podiely všetkých strán koncentrácie, ktoré sú vo vertikálnych vzťahoch, spĺňajú aspoň jednu z týchto podmienok:<br>☐ na dodávateľskom a odberateľskom trhu dosahujú 30 % alebo viac, ale stále sú nižšie ako 35 %;<br>☐ na jednom trhu sú nižšie ako 50 %, zatiaľ čo individuálne a spoločné trhové podiely všetkých strán koncentrácie na všetkých ostatných vertikálne prepojených trhoch sú nižšie ako 10 %. |

7.2. Ďalej uvedenú tabuľku vyplňte, ak koncentrácia vedie k horizontálnym prekrytiam, na ktoré sa vzťahuje bod 8 oznámenia o zjednodušenom postupe. Tabuľku by ste mali skopírovať toľkokrát, koľkokrát je to potrebné na opis všetkých možných trhov, ktoré ste brali do úvahy:

| Horizontálne prekrytia – trhové podiely | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Precedensy (uveďte odkaz na príslušné odseky) | Zvažovaný možný produktový trh | Zvažovaný možný geografický trh | Dodávateľ | Rok X – 2 | | Rok X – 1 | | Rok X | | |
| | | | | Hodnota | Objem | Hodnota | Objem | Hodnota | Objem | |
| | | | Dotknutý podnik 1 | **%** | **%** | **%** | **%** | **%** | **%** | |
| | | | Dotknutý podnik 2 | **%** | **%** | **%** | **%** | **%** | **%** | |
| | | | Dotknutý podnik 3 | **%** | **%** | **%** | **%** | **%** | **%** | |
| | | | **Spoločné** | **%** | **%** | **%** | **%** | **%** | **%** | |
| | | | Konkurent 1 | **Nevypĺňajte.** | | | | **%** | **%** | |
| | | | Konkurent 2 | | | | | **%** | **%** | |
| | | | Konkurent 3 | | | | | **%** | **%** | |
| | | | Iné | | | | | **%** | **%** | |
| | | | Spolu | **100 %** | **100 %** | **100 %** | **100 %** | **100 %** | **100 %** | |
| | | | Veľkosť trhu | **EUR** | | **EUR** | | **EUR** | | |

**Opíšte činnosti strán na tomto trhu:**

**Uveďte ďalšie podrobnosti (najmä ak neexistujú precedensy, mali by ste uviesť názory strán na definíciu produktového/geografického trhu):**

**Ukazovatele, zdroje a metodika výpočtu trhového podielu. Ak hodnota a objem nie sú najbežnejšími ukazovateľmi na výpočet trhového podielu na relevantných trhoch, mali by ste uviesť trhové podiely založené na alternatívnych ukazovateľoch a vysvetliť ich.**

**Uveďte kontaktné údaje konkurenta 1, konkurenta 2 a konkurenta 3 v predpísanom formáte.**

7.3. Vyplňte tieto tabuľky, ak koncentrácia vedie k vertikálnym vzťahom, na ktoré sa vzťahuje bod 8 oznámenia o zjednodušenom postupe. Tabuľku by ste mali skopírovať toľkokrát, koľkokrát je to potrebné na opis všetkých možných trhov, ktoré ste brali do úvahy ([27]):

([27]) Ak ste napríklad v súvislosti s vertikálnym vzťahom medzi dodávateľským trhom D a odberateľským trhom O uvažovali o definíciách možných dodávateľských trhov D1 a D2, mali by ste uviesť dve tabuľky: jednu zahŕňajúcu informácie o D1 a O a druhú zahŕňajúcu informácie o D2 a O.

Vertikálne vzťahy – trhové podiely

DODÁVATEĽSKÝ TRH

| Precedensy (uveďte odkaz na príslušné odseky) | Zvažovaný možný produktový trh | Zvažovaný možný geografický trh | Dodávateľ | Rok X – 2 | | Rok X – 1 | | Rok X | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Hodnota | Objem | Hodnota | Objem | Hodnota | Objem |
| | | | Dotknutý podnik 1 | % | % | % | % | % | % |
| | | | Dotknutý podnik 2 | % | % | % | % | % | % |
| | | | Dotknutý podnik 3 | % | % | % | % | % | % |
| | | | **Spoločné** | % | % | % | % | % | % |
| | | | Konkurent 1 | **Nevypĺňajte.** | | | | % | % |
| | | | Konkurent 2 | | | | | % | % |
| | | | Konkurent 3 | | | | | % | % |
| | | | Iné | | | | | % | % |
| | | | Spolu | 100 % | 100 % | 100 % | 100 % | 100 % | 100 % |
| | | | Veľkosť trhu | EUR | | EUR | | EUR | |

**Opíšte činnosti strán na tomto trhu:**

**Uveďte ďalšie podrobnosti (najmä ak neexistujú precedensy, mali by ste uviesť názory strán na definíciu produktového/geografického trhu):**

**Ukazovatele, zdroje a metodika výpočtu trhového podielu. Ak hodnota a objem nie sú najbežnejšími ukazovateľmi na výpočet trhového podielu na relevantných trhoch, mali by ste uviesť trhové podiely založené na alternatívnych ukazovateľoch a vysvetliť ich.**

**Uveďte kontaktné údaje konkurenta 1, konkurenta 2 a konkurenta 3 v predpísanom formáte.**

ODBERATEĽSKÝ TRH

| Precedensy (uveďte odkaz na príslušné odseky) | Zvažovaný možný produktový trh | Zvažovaný možný geografický trh | Dodávateľ | Rok X – 2 | | Rok X – 1 | | Rok X | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Hodnota | Objem | Hodnota | Objem | Hodnota | Objem |
| | | | Dotknutý podnik 1 | % | % | % | % | % | % |
| | | | Dotknutý podnik 2 | % | % | % | % | % | % |
| | | | Dotknutý podnik 3 | % | % | % | % | % | % |
| | | | **Spoločné** | % | % | % | % | % | % |
| | | | Konkurent 1 | **Nevypĺňajte.** | | | | % | % |
| | | | Konkurent 2 | | | | | % | % |
| | | | Konkurent 3 | | | | | % | % |
| | | | Iné | | | | | % | % |
| | | | Spolu | | | | | 100 % | 100 % |
| | | | Veľkosť trhu | EUR | | EUR | | EUR | |

**Opíšte činnosti strán na tomto trhu:**

**Uveďte ďalšie podrobnosti (najmä ak neexistujú precedensy, mali by ste uviesť názory strán na definíciu produktového/geografického trhu):**

**Ukazovatele, zdroje a metodika výpočtu trhového podielu. Ak hodnota a objem nie sú najbežnejšími ukazovateľmi na výpočet trhového podielu na relevantných trhoch, mali by ste uviesť trhové podiely založené na alternatívnych ukazovateľoch a vysvetliť ich.**

**Uveďte kontaktné údaje konkurenta 1, konkurenta 2 a konkurenta 3 v predpísanom formáte.**

7.4. **Záruky a výnimky**

Vyplňte tieto informácie týkajúce sa trhov určených v oddieloch 7.2. a 7.3 ([28]).

| | |
|---|---|
| Ktorákoľvek zo strán koncentrácie má významné podiely nezakladajúce kontrolu (t. j. nad 10 %) alebo krížové riaditeľské posty v spoločnostiach pôsobiacich na tých istých trhoch ako ktorákoľvek z ostatných strán alebo na vertikálne prepojených trhoch (napr. nadobúdajúca spoločnosť má podiel nezakladajúci kontrolu alebo spoločných riaditeľov v spoločnosti pôsobiacej na tom istom trhu ako cieľová spoločnosť). | ☐ Áno<br>☐ Nie |
| Jeden alebo viacerí konkurenti strán majú významný podiel nezakladajúci kontrolu (t. j. nad 10 %) v ktoromkoľvek z dotknutých podnikov.<br>Ak áno:<br>Uveďte podiel v %:<br>Uveďte práva spojené s podielom: | ☐ Áno<br>☐ Nie |
| Strany pôsobia na úzko súvisiacich susedných trhoch a ktorákoľvek zo strán má jednotlivo na ktoromkoľvek z týchto trhov podiel 30 % alebo viac podľa akejkoľvek definície možného trhu. | ☐ Áno<br>☐ Nie |
| Na ktoromkoľvek z trhov zostávajú menej ako traja konkurenti s trhovými podielmi nad 5 %, čo vedie k horizontálnym prekrytiam alebo vertikálnym vzťahom podľa akejkoľvek definície možného trhu. | ☐ Áno<br>☐ Nie |
| Hraničné podiely na relevantnom trhu sú prekročené z hľadiska kapacity podľa akejkoľvek definície možného trhu ([29]). | ☐ Áno<br>☐ Nie |
| Strany (alebo jedna z nich) nedávno vstúpili na prekrývajúce sa trhy (t. j. vstúpili na trh v posledných troch rokoch). | ☐ Áno<br>☐ Nie |
| Strany sú dôležitými inovátormi na prekrývajúcich sa trhoch. | ☐ Áno<br>☐ Nie |
| Strany v priebehu posledných piatich rokov uviedli na trh dôležitý produkt v štádiu prípravy. | ☐ Áno<br>☐ Nie |
| Koncentrácia spôsobuje prekrytia medzi produktmi v štádiu prípravy navzájom alebo medzi produktmi v štádiu prípravy a produktmi uvádzanými na trh. | ☐ Áno<br>☐ Nie |
| Jedna zo strán plánuje expandovať na produktové a/alebo geografické trhy, na ktorých pôsobí druhá strana koncentrácie alebo ktoré sú vo vertikálnom vzťahu s trhmi, na ktorých pôsobí druhá strana koncentrácie.<br>Bližšie opíšte produkty alebo služby, ktorých sa takéto plány týkajú, a ich príslušné časové rámce: **[otvorené textové pole]**. | ☐ Áno<br>☐ Nie |
| Vo výrobných reťazcoch s viac ako dvoma úrovňami dosahujú individuálne alebo spoločné trhové podiely 30 % alebo viac na ktorejkoľvek úrovni hodnotového reťazca (z hľadiska hodnoty, objemu alebo kapacity). | ☐ Áno<br>☐ Nie |
| **Ak ste na niektorú z uvedených otázok odpovedali „áno“, vysvetlite, prečo podľa vášho názoru dotknutý trh nevyvoláva obavy z narušenia hospodárskej súťaže, a uveďte všetky relevantné podrobnosti: *[otvorené textové pole]*** | |

([28]) Za všetky trhy, na ktoré sa vzťahuje bod 8 oznámenia o zjednodušenom postupe a na ktoré sa nevzťahuje žiadna zo záruk/výnimiek (t. j. odpoveď na všetky otázky v oddiele 7.4 je „nie“), vyplňte len jednu tabuľku. Za každý trh, na ktorý sa vzťahuje bod 8 oznámenia o zjednodušenom postupe a v prípade ktorého je odpoveď aspoň na jednu otázku „áno“, by ste mali uviesť samostatnú tabuľku.

([29]) Ak táto metrika nie je relevantná pre trhy, na ktorých koncentrácia vedie k horizontálnemu prekrytiu alebo vertikálnemu vzťahu medzi činnosťami strán, uveďte odpoveď „Nie“.

ODDIEL 8

**INFORMÁCIE O TRHU**

8.1. V súvislosti s každým ovplyvneným trhom poskytnite za každý z posledných troch rokov tieto informácie:

8.1.1. za každú zo strán koncentrácie charakter podnikateľskej činnosti podniku, hlavné dcérske spoločnosti pôsobiace na každom z týchto trhov a/alebo značky, názvy produktov a/alebo ochranné známky používané na každom z týchto trhov;

8.1.2. odhad celkovej veľkosti trhu z hľadiska hodnoty predaja (v eurách) a objemu (v jednotkách) ([30]). Mali by ste uviesť podklady a zdroje na výpočet a poskytnúť dostupné dokumenty na potvrdenie týchto výpočtov;

8.1.3. za každú zo strán koncentrácie predaj z hľadiska hodnoty a objemu, ako aj odhad trhových podielov;

8.1.4. odhad trhového podielu podľa hodnoty (prípadne objemu) všetkých konkurentov (vrátane dovozcov), ktorí majú aspoň 5 % podiel na relevantnom posudzovanom trhu. Mali by ste určiť zdroje použité na výpočet týchto trhových podielov a poskytnúť dostupné dokumenty na potvrdenie týchto výpočtov;

8.1.5. odhad celkovej kapacity na relevantných trhoch. Mali by ste uviesť, aký podiel tejto kapacity pripadá na každú zo strán koncentrácie a aké sú príslušné miery využitia kapacity jednotlivých strán za posledné tri roky. Ak je to vhodné, mali by ste uviesť rozmiestnenie a kapacitu výrobných zariadení každej zo strán koncentrácie na dotknutých trhoch;

8.1.6. informácie o produktoch v štádiu prípravy príslušných strán a ich konkurentov (vrátane štádia ich vývoja, odhadu plánovaného predaja a trhových podielov strán koncentrácie počas nasledujúcich troch až piatich rokov).

**Informácie o horizontálnych prekrytiach a vertikálnych vzťahoch zahŕňajúcich produkty v štádiu prípravy**

8.2. Pokiaľ ide o každú definíciu možného relevantného produktového a geografického trhu, ak existuje horizontálne prekrytie alebo vertikálny vzťah zahŕňajúci i) jeden alebo viacero produktov, ktoré jedna alebo viacero strán koncentrácie uvádza na trh, a jeden alebo viacero produktov v štádiu prípravy iných strán koncentrácie ([31]), alebo ii) produkty v štádiu prípravy strán koncentrácie, mali by ste poskytnúť informácie uvedené v týchto tabuľkách:

([30]) Hodnota a objem trhu musia odrážať celkovú produkciu mínus vývozy plus dovozy za posudzované geografické oblasti.

([31]) Tento oddiel nie je potrebné vyplniť, ak ste tieto informácie uviedli v oddiele 8.1.6 v súvislosti s rovnakými produktmi v štádiu prípravy.

Horizontálne prekrytia zahŕňajúce produkty v štádiu prípravy

| Precedensy (uveďte odkaz na príslušné odseky) | Zvažovaný možný produktový trh | Zvažovaný možný geografický trh | Dodávateľ | Rok X – 2 ([32]) | | Rok X – 1 | | Rok X | | Produkty v štádiu prípravy ([33]) (uveďte názov) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Hodnota | Objem | Hodnota | Objem | Hodnota | Objem | |
| | | | Dotknutý podnik 1 | % | % | % | % | % | % | |
| | | | Dotknutý podnik 2 | % | % | % | % | % | % | |
| | | | Dotknutý podnik 3 | % | % | % | % | % | % | |
| | | | **Spoločné** | % | % | % | % | % | % | |
| | | | Konkurent 1 | % | % | % | % | % | % | |
| | | | Konkurent 2 | % | % | % | % | % | % | |
| | | | Konkurent 3 | % | % | % | % | % | % | |
| | | | Iné | % | % | % | % | % | % | |
| | | | Spolu | 100 % | 100 % | 100 % | 100 % | 100 % | 100 % | **Nevypĺňajte.** |
| | | | Veľkosť trhu | EUR | | EUR | | EUR | | |

**Opíšte činnosti strán na tomto trhu:**

**Uveďte ďalšie podrobnosti (najmä ak neexistujú precedensy, mali by ste uviesť názory strán na definíciu produktového/geografického trhu):**

**Ukazovatele, zdroje a metodika výpočtu trhového podielu. Ak hodnota a objem nie sú najbežnejšími ukazovateľmi na výpočet trhového podielu na relevantných trhoch, mali by ste uviesť trhové podiely založené na alternatívnych ukazovateľoch a vysvetliť ich.**

**Uveďte informácie o produktoch v štádiu prípravy príslušných strán a ich konkurentov (vrátane štádia ich vývoja, odhadu plánovaného predaja a trhových podielov strán koncentrácie počas nasledujúcich troch až piatich rokov).**

**Uveďte kontaktné údaje konkurenta 1, konkurenta 2 a konkurenta 3 v predpísanom formáte.**

([32]) Uveďte trhové podiely, ak jedna alebo viacero strán má produkty uvádzané na trh.

([33]) Uveďte trhové podiely konkurentov s produktmi uvádzanými na trh. Ak neexistujú žiadne produkty uvádzané na trh, uveďte aspoň troch konkurentov vyvíjajúcich konkurenčné produkty.

| Vertikálne vzťahy zahŕňajúce produkty v štádiu prípravy | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| DODÁVATEĽSKÝ TRH | | | | | | | | | | |
| Precedensy (uveďte odkaz na príslušné odseky) | Zvažovaný možný produktový trh | Zvažovaný možný geografický trh | Dodávateľ | Rok X – 2 ([34]) | | Rok X – 1 | | Rok X | | Produkty v štádiu prípravy (uveďte názov) ([35]) |
| | | | | Hodnota | Objem | Hodnota | Objem | Hodnota | Objem | |
| | | | Dotknutý podnik 1 | % | % | % | % | % | % | |
| | | | Dotknutý podnik 2 | % | % | % | % | % | % | |
| | | | Dotknutý podnik 3 | % | % | % | % | % | % | |
| | | | **Spoločné** | % | % | % | % | % | % | |
| | | | Konkurent 1 | % | % | % | % | % | % | |
| | | | Konkurent 2 | % | % | % | % | % | % | |
| | | | Konkurent 3 | % | % | % | % | % | % | |
| | | | Iné | % | % | % | % | % | % | |
| | | | Spolu | 100 % | 100 % | 100 % | 100 % | 100 % | 100 % | **Nevypĺňajte.** |
| | | | Veľkosť trhu | EUR | | EUR | | EUR | | |

**Opíšte činnosti strán na tomto trhu:**

**Uveďte ďalšie podrobnosti (najmä ak neexistujú precedensy, mali by ste uviesť názory strán na definíciu produktového/geografického trhu):**

**Ukazovatele, zdroje a metodika výpočtu trhového podielu. Ak hodnota a objem nie sú najbežnejšími ukazovateľmi na výpočet trhového podielu na relevantných trhoch, mali by ste uviesť trhové podiely založené na alternatívnych ukazovateľoch a vysvetliť ich.**

**Uveďte informácie o produktoch v štádiu prípravy príslušných strán a ich konkurentov (vrátane štádia ich vývoja, odhadu plánovaného predaja a trhových podielov strán koncentrácie počas nasledujúcich troch až piatich rokov).**

**Uveďte kontaktné údaje konkurenta 1, konkurenta 2 a konkurenta 3 v predpísanom formáte.**

([34]) Uveďte trhové podiely, ak jedna alebo viacero strán má produkty uvádzané na trh.

([35]) Uveďte trhové podiely konkurentov s produktmi uvádzanými na trh. Ak neexistujú žiadne produkty uvádzané na trh, uveďte aspoň troch konkurentov vyvíjajúcich konkurenčné produkty.

ODBERATEĽSKÝ TRH

| Precedensy (uveďte odkaz na príslušné odseky) | Zvažovaný možný produktový trh | Zvažovaný možný geografický trh | Dodávateľ | Rok X – 2 ([36]) | | Rok X – 1 | | Rok X | | Produkty v štádiu prípravy (uveďte názov) ([37]) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Hodnota | Objem | Hodnota | Objem | Hodnota | Objem | |
| | | | Dotknutý podnik 1 | % | % | % | % | % | % | |
| | | | Dotknutý podnik 2 | % | % | % | % | % | % | |
| | | | Dotknutý podnik 3 | % | % | % | % | % | % | |
| | | | **Spoločné** | % | % | % | % | % | % | |
| | | | Konkurent 1 | % | % | % | % | % | % | |
| | | | Konkurent 2 | % | % | % | % | % | % | |
| | | | Konkurent 3 | % | % | % | % | % | % | |
| | | | Iné | % | % | % | % | % | % | |
| | | | Spolu | 100 % | 100 % | 100 % | 100 % | 100 % | 100 % | **Nevypĺňajte.** |
| | | | Veľkosť trhu | EUR | | EUR | | EUR | | |

**Opíšte činnosti strán na tomto trhu:**

**Uveďte ďalšie podrobnosti (najmä ak neexistujú precedensy, mali by ste uviesť názory strán na definíciu produktového/geografického trhu):**

**Ukazovatele, zdroje a metodika výpočtu trhového podielu. Ak hodnota a objem nie sú najbežnejšími ukazovateľmi na výpočet trhového podielu na relevantných trhoch, mali by ste uviesť trhové podiely založené na alternatívnych ukazovateľoch a vysvetliť ich.**

**Uveďte informácie o produktoch v štádiu prípravy príslušných strán a ich konkurentov (vrátane štádia ich vývoja, odhadu plánovaného predaja a trhových podielov strán koncentrácie počas nasledujúcich troch až piatich rokov).**

**Uveďte kontaktné údaje konkurenta 1, konkurenta 2 a konkurenta 3 v predpísanom formáte.**

([36]) Uveďte trhové podiely, ak jedna alebo viacero strán má produkty uvádzané na trh.

([37]) Uveďte trhové podiely konkurentov s produktmi uvádzanými na trh. Ak neexistujú žiadne produkty uvádzané na trh, uveďte aspoň troch konkurentov vyvíjajúcich konkurenčné produkty.

ODDIEL 9

**ŠTRUKTÚRA PONUKY**

9.1. Uveďte krátke vysvetlenie štruktúry dodávok na každom z dotknutých trhov. Konkrétne uveďte:

a) ako tieto trhy fungujú;

b) spôsob, akým strany koncentrácie a ich najväčší konkurenti vyrábajú a predávajú produkty a/alebo služby (napríklad, či strany koncentrácie a ich najväčší konkurenti vyrábajú a predávajú na miestnej úrovni);

c) spôsob, akým strany koncentrácie oceňujú produkty a/alebo služby;

d) charakter a rozsah vertikálnej integrácie každej zo strán koncentrácie v porovnaní s ich najväčšími konkurentmi.

**Štruktúra dopytu**

9.2. Uveďte krátke vysvetlenie štruktúry dopytu na každom dotknutom trhu a špecifikujte najmä:

a) fázy trhov, pokiaľ ide o začiatok, rozširovanie, zrelosť a úpadok, ako aj prognózu tempa rastu dopytu;

b) dôležitosť zákazníckych preferencií, napríklad pokiaľ ide o vernosť značke, poskytovanie záručného a pozáručného servisu, poskytovanie celého sortimentu produktov alebo sieťové účinky;

c) význam nákladov (z hľadiska času a výdavkov) zákazníka na zmenu dodávateľa pri prechode od jedného dodávateľa k druhému v prípade:

i) existujúcich produktov;

ii) nových produktov nahrádzajúcich existujúce produkty (vrátane bežného časového horizontu zmlúv so zákazníkmi);

d) stupeň koncentrácie alebo rozptýlenia zákazníkov;

e) spôsob, akým zákazníci nakupujú dotknuté produkty alebo služby, najmä či používajú metódy verejného obstarávania, ako sú žiadosti o návrhy a ponukové konania.

ODDIEL 10

**DIFERENCIÁCIA PRODUKTOV A BLÍZKOSŤ KONKURENCIE**

10.1. Uveďte krátke vysvetlenie stupňa diferenciácie produktov na každom dotknutom trhu, a najmä spresnite:

a) úlohu a významnosť diferenciácie produktov z hľadiska kvality („vertikálna diferenciácia“) a iných vlastností produktov („horizontálna“ a „priestorová diferenciácia“);

b) akékoľvek rozdelenie zákazníkov do rozličných skupín s opisom „typického zákazníka“ pre každú skupinu;

c) pri horizontálnych prekrytiach rivalitu medzi stranami koncentrácie vo všeobecnosti, ako aj mieru nahraditeľnosti medzi produktmi strán koncentrácie, a to aj v prípade jednotlivých skupín zákazníkov a „typických zákazníkov“ uvedených v odpovedi na otázku v písmene b).

**Distribučné systémy a siete služieb**

10.2. Uveďte stručný opis:

a) distribučných systémov prevládajúcich na trhu, ich významu a toho, v akom rozsahu vykonávajú distribúciu tretie strany a/alebo podniky, ktoré patria do tej istej skupiny ako strany koncentrácie, ako aj významu zmlúv o výhradnej distribúcii a iných typov dlhodobých zmlúv;

b) prevládajúcich sietí služieb (napríklad údržba a opravy) a ich významu na týchto trhoch. V akom rozsahu vykonávajú takéto služby tretie strany a/alebo podniky, ktoré patria do tej istej skupiny ako strany koncentrácie?

**Vstup na trh a odchod z trhu**

10.3. Uveďte, či za posledných päť rokov došlo k významnému vstupu na ktorýkoľvek z dotknutých trhov. Ak áno, uveďte, aké subjekty na trh vstúpili, a poskytnite odhad aktuálneho trhového podielu každého takéhoto subjektu.

10.4. Uveďte, či podľa vášho názoru existujú podniky (vrátane podnikov, ktoré v súčasnosti pôsobia iba mimo EÚ alebo EHP), ktoré pravdepodobne vstúpia na ktorýkoľvek dotknutý trh. Ak áno, vysvetlite, prečo je takýto vstup pravdepodobný, a uveďte časový odhad, kedy pravdepodobne k takému vstupu dôjde.

10.5. Uveďte krátky opis hlavných faktorov, ktoré ovplyvňujú vstup na každý z dotknutých trhov, a zároveň preskúmajte vstup z geografického aj produktového hľadiska. Pritom by ste podľa potreby mali zohľadniť tieto skutočnosti:

a) celkové náklady na vstup (výskum a vývoj, výroba, zriadenie distribučných systémov, propagácia, reklama, služby atď.) v rozsahu zodpovedajúcom významnému životaschopnému konkurentovi, pričom by ste mali uviesť trhový podiel takého konkurenta;

b) akékoľvek právne alebo regulačné prekážky vstupu, ako napríklad povolenie vlády alebo zavedenie normy v akejkoľvek podobe;

c) akékoľvek prekážky prístupu k zákazníkom, ktoré vyplývajú napríklad z postupov certifikácie produktov, alebo dôležitosť dobrej povesti a preukázania skúseností;

d) akúkoľvek potrebu a možnosť získať prístup k patentom, know-how a iným právam duševného vlastníctva na týchto trhoch;

e) rozsah, v akom je každá zo strán koncentrácie držiteľom, nadobúdateľom alebo poskytovateľom patentov, know-how a ďalších práv na relevantných trhoch;

f) dôležitosť úspor z rozsahu a zo sortimentu a sieťových účinkov pre výrobu alebo distribúciu produktov a/alebo služieb na dotknutých trhoch;

g) prístup k zdrojom dodávok, ako je napríklad dostupnosť surovín a potrebnej infraštruktúry.

10.6. Vysvetlite, či má niektorá zo strán koncentrácie alebo ktorýkoľvek z konkurentov produkty v štádiu prípravy ([38]) alebo či plánuje rozšíriť výrobnú alebo predajnú kapacitu na ktoromkoľvek z dotknutých trhov. Ak áno, uveďte odhad plánovaného predaja a trhových podielov strán koncentrácie na najbližšie tri až päť rokov.

10.7. Uveďte, či za posledných päť rokov došlo k odchodu z niektorého z dotknutých trhov. Ak áno, uveďte spoločnosť, ktorá odišla z trhu, a uveďte odhad jej trhového podielu v roku predchádzajúcom odchodu z trhu.

([38]) S odvolaním sa na vašu odpoveď v oddieloch 8.1.6. a 8.2.

**Výskum a vývoj**

10.8. Poskytnite informácie o tom, aký význam má na dotknutých trhoch výskum a vývoj v spoločnostiach z hľadiska ich dlhodobej konkurencieschopnosti. Objasnite charakter výskumu a vývoja na dotknutých trhoch, ktorý vykonávajú strany koncentrácie. Pritom by ste mali prípadne zohľadniť tieto skutočnosti:

a) trendy a intenzitu výskumu a vývoja na týchto trhoch a v prípade strán koncentrácie. Intenzitu výskumu a vývoja možno ilustrovať výdavkami na výskum a vývoj; počet zamestnancov zaoberajúcich sa výskumom a vývojom (z hľadiska počtu zamestnancov na plný úväzok); počet a význam zariadení zameraných na výskum a vývoj alebo počet patentov podaných za posledné tri roky;

b) priebeh technologického vývoja na týchto trhoch za primerané časové obdobie (vrátane frekvencie zavádzania nových produktov a/alebo služieb, vývoja produktov a/alebo služieb, výrobných procesov a distribučných systémov);

c) plánovanie výskumu a priority, ktoré majú strany koncentrácie na najbližšie tri roky.

**Kontaktné údaje**

10.9. Uveďte meno, adresu, telefónne číslo a e-mailovú adresu vedúceho právneho oddelenia (alebo inej osoby vykonávajúcej podobné funkcie; v prípadoch, ak takáto osoba neexistuje, generálneho riaditeľa), a to za ([39]):

a) konkurentov uvedených v oddiele 8.1.4;

b) každého z desiatich najväčších zákazníkov strán koncentrácie na každom z dotknutých trhov;

c) subjekty, ktoré nedávno vstúpili na trh, uvedené v oddiele 10.3, a

d) subjekty, ktoré by potenciálne mohli vstúpiť na trh, uvedené v oddiele 10.4.

Kontaktné údaje sa musia poskytnúť na základe vzoru dostupného na webovom sídle GR Komisie pre hospodársku súťaž.

10.10. Uveďte meno, adresu, telefónne číslo a e-mailovú adresu jedného alebo viacerých zástupcov hlavných odborových zväzov a/alebo združení pracovníkov, ktoré existujú v stranách koncentrácie. Kontaktné údaje sa musia poskytnúť na základe vzoru dostupného na webovom sídle GR Komisie pre hospodársku súťaž.

ODDIEL 11

**EFEKTÍVNOSŤ**

Ak chcete, aby Komisia špecificky už od začiatku posúdila ([40]), či je pravdepodobné, že nárast efektívnosti vyvolaný koncentráciou posilní schopnosť a motiváciu nového subjektu konať konkurenčnejšie v prospech zákazníkov, uveďte opis každého nárastu efektívnosti a súvisiace podporné dokumenty (vrátane úspor nákladov, zavedenia nových produktov a služieb alebo zdokonalenia produktov), o ktorom strany predpokladajú, že bude výsledkom navrhovanej koncentrácie v súvislosti s ktorýmkoľvek relevantným produktom ([41]).

([39]) Komisia môže kedykoľvek (a to aj na účely úplného oznámenia koncentrácie) požadovať na základe tohto tlačiva CO väčšie množstvo kontaktných údajov za každú z kategórií účastníkov trhu uvedených v tomto tlačive CO a požadovať kontaktné údaje za iné kategórie účastníkov trhu, napr. dodávateľov.

([40]) Neposkytnutie požadovaných informácií o efektívnosti vo fáze oznamovania nevylučuje poskytnutie informácií v neskoršej fáze. Čím skôr sa však informácie poskytnú, tým lepšie môže Komisia overiť tvrdenie o efektívnosti.

([41]) Ďalšie usmernenia o posudzovaní nárastu efektívnosti sú uvedené v usmerneniach Komisie na posudzovanie horizontálnych fúzií podľa nariadenia Rady o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Ú. v. EÚ C 31, 5.2.2004, s. 5), dostupné na adrese https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/ALL/?uri=celex%3A52004XC0205%2802%29.

V prípade každého údajného nárastu efektívnosti uveďte tieto informácie:

a) podrobné vysvetlenie toho, ako navrhovaná koncentrácia umožní novému subjektu dosiahnuť nárast efektívnosti. Špecifikujte kroky, ktoré strany zamýšľajú prijať, aby dosiahli nárast efektívnosti, riziká spojené s dosiahnutím efektívnosti a čas a náklady potrebné na jej dosiahnutie;

b) ak je to primerane možné, vyčíslenie nárastu efektívnosti a podrobné vysvetlenie, ako bolo vyčíslenie vypočítané. Ak je to relevantné, uveďte aj odhad významu nárastu efektívnosti vo vzťahu k zavedeniu nových produktov alebo zvýšeniu kvality. V prípade nárastu efektívnosti, ktorá zahŕňa úspory nákladov, uveďte oddelene jednorazovú úsporu pevných nákladov, opakujúcu sa úsporu pevných nákladov a úsporu variabilných nákladov (v EUR za jednotku a v EUR za rok);

c) mieru, do akej budú zákazníci pravdepodobne čerpať výhody z nárastu efektívnosti, a podrobné vysvetlenie, ako ste k tomuto záveru dospeli;

d) dôvod, prečo by strana alebo strany nemohli dosiahnuť nárast efektívnosti v podobnom rozsahu inými prostriedkami ako prostredníctvom navrhovanej koncentrácie a spôsobom, ktorý pravdepodobne nevyvolá obavy z narušenia hospodárskej súťaže.

ODDIEL 12

**ÚČINKY SPOLUPRÁCE SPOLOČNÉHO PODNIKU**

V prípade spoločného podniku na účely článku 2 ods. 4 nariadenia o fúziách odpovedzte na tieto otázky:

a) Zachovávajú si dve alebo viaceré materské spoločnosti do značnej miery činnosti na tom istom trhu ako spoločný podnik alebo na trhu, ktorý je dodávateľským alebo odberateľským trhom vo vzťahu k trhu spoločného podniku, alebo na susednom trhu úzko súvisiacom s týmto trhom?

   Ak je odpoveď kladná, uveďte za každý z tu uvedených trhov:

   i) obrat každej materskej spoločnosti v predchádzajúcom finančnom roku;

   ii) hospodársku významnosť činností spoločného podniku vo vzťahu k jeho obratu;

   iii) trhový podiel každej materskej spoločnosti.

b) Ak je odpoveď na písmeno a) kladná a podľa vášho názoru vytvorenie spoločného podniku nevedie ku koordinácii medzi nezávislými podnikmi, ktorá obmedzuje hospodársku súťaž v zmysle článku 101 ods. 1 ZFEÚ, a prípadne aj zodpovedajúcich ustanovení Dohody o EHP ([42]), uveďte vaše dôvody.

c) Bez toho, aby boli dotknuté odpovede na písmená a) a b) a s cieľom zabezpečiť, aby Komisia mohla kompletne posúdiť prípad, vysvetlite, prečo sa domnievate, že sa uplatňujú podmienky článku 101 ods. 3 ZFEÚ a prípadne zodpovedajúce ustanovenia Dohody o EHP ([43]). Podľa článku 101 ods. 3 ZFEÚ je možné ustanovenia článku 101 ods. 1 ZFEÚ vyhlásiť za neuplatniteľné, ak operácia:

   i) prispieva k zlepšeniu výroby alebo distribúcie tovaru alebo k podpore technického alebo hospodárskeho pokroku;

   ii) umožňuje, aby sa spotrebitelia primerane podieľali na výsledných prínosoch;

   iii) neukladá zúčastneným podnikom obmedzenia, ktoré nie sú nevyhnutné na dosiahnutie týchto cieľov, a

   iv) neposkytuje takým podnikom možnosť, aby obmedzili hospodársku súťaž v súvislosti s podstatnou časťou príslušných produktov.

([42]) Pozri článok 53 ods. 1 Dohody o EHP.
([43]) Pozri článok 53 ods. 3 Dohody o EHP.

ODDIEL 13

**VYHLÁSENIE**

Oznámenie sa musí ukončiť týmto vyhlásením, ktoré sa má podpísať všetkými oznamujúcimi stranami alebo v mene všetkých oznamujúcich strán:

*„Oznamujúca strana alebo strany vyhlasujú, že informácie uvedené v tomto oznámení sú podľa ich najlepšieho vedomia a svedomia pravdivé, správne a úplné, že boli poskytnuté pravé a úplné kópie dokumentov požadovaných v tlačive CO, že všetky odhady sú označené ako odhady a sú to ich najlepšie odhady východiskových skutočností a že všetky vyjadrené stanoviská sú úprimné. Sú oboznámené s ustanoveniami článku 14 ods. 1 písm. a) nariadenia o fúziách.“*

V prípade digitálne podpísaných formulárov slúžia nasledujúce polia len na informačné účely. Mali by zodpovedať metaúdajom príslušného elektronického podpisu.

Dátum:

| | |
|---|---|
| [podpisovateľ 1] | [podpisovateľ 2, v relevantných prípadoch] |
| Meno: | Meno: |
| Organizácia: | Organizácia: |
| Funkcia: | Funkcia: |
| Adresa: | Adresa: |
| Telefónne číslo: | Telefónne číslo: |
| E-mail: | E-mail: |
| [„elektronický podpis“/podpis] | [„elektronický podpis“/podpis] |

*PRÍLOHA II*

**SKRÁTENÁ FORMA TLAČIVA CO NA OZNÁMENIE KONCENTRÁCIE PODĽA NARIADENIA (ES) č. 139/2004**

**(SKRÁTENÁ FORMA TLAČIVA CO)**

## 1. Úvod

1. V skrátenej forme tlačiva CO sa špecifikujú informácie, ktoré musia oznamujúce strany pri predkladaní oznámenia Európskej komisii poskytnúť o určitých navrhovaných koncentráciách, ktoré sú oprávnené na preskúmanie v rámci zjednodušeného postupu.

2. Pri vypĺňaní tejto skrátenej formy tlačiva CO venujte pozornosť nariadeniu Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi ([1]) (ďalej len „nariadenie o fúziách“) a vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) 2023/914, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (ďalej len „vykonávacie nariadenie“) ([2]), ku ktorému je toto tlačivo CO v skrátenej forme pripojené. Upozorňujeme aj na oznámenie Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií ([3]).

3. Vo všeobecnosti sa skrátená forma tlačiva CO môže použiť na účel oznamovania koncentrácií, ak je splnená jedna z týchto podmienok:

   a) dva alebo viaceré podniky získavajú spoločnú kontrolu nad spoločným podnikom za predpokladu, že spoločný podnik nemá aktuálny obrat na území Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP) ([4]) a dotknuté podniky v čase oznámenia neplánovali previesť na spoločný podnik v rámci EHP žiadne aktíva ([5]);

   b) dva alebo viaceré podniky získajú spoločnú kontrolu nad spoločným podnikom za predpokladu, že spoločný podnik má zanedbateľné činnosti v EHP. To sa týka koncentrácií, pri ktorých sú splnené všetky tieto podmienky ([6]):

      i) ročný aktuálny obrat spoločného podniku a/alebo obrat prispievajúcich činností, ako aj očakávaný ročný obrat v EHP je nižší ako 100 miliónov EUR;

      ii) celková hodnota aktív, ktoré sa plánujú previesť na spoločný podnik v EHP v čase oznámenia, je nižšia ako 100 miliónov EUR;

   c) dva alebo viaceré podniky sa zlúčia alebo jeden alebo viacero podnikov získa výlučnú alebo spoločnú kontrolu nad iným podnikom za predpokladu, že žiadna zo strán koncentrácie nevykonáva podnikateľskú činnosť na tom istom produktovom a geografickom trhu, alebo na relevantnom produktovom trhu, ktorý je dodávateľským alebo odberateľským trhom vo vzťahu k produktovému trhu, na ktorom pôsobí ktorákoľvek iná strana koncentrácie ([7]);

   d) dva alebo viaceré podniky sa zlúčia alebo jeden alebo viacero podnikov získa výlučnú alebo spoločnú kontrolu nad iným podnikom a ďalej stanovené podmienky sú splnené podľa všetkých definícií možného trhu ([8]):

      i) spoločný trhový podiel všetkých strán koncentrácie, ktoré vykonávajú podnikateľskú činnosť na tom istom produktovom a geografickom trhu (horizontálne prekrytie), spĺňa aspoň jednu z týchto podmienok:

         aa) je nižší ako 20 %;

([1]) Nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (ďalej len „nariadenie o fúziách“) (Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

([2]) Pozri stranu 22 tohto úradného vestníka.

([3]) Oznámenie Komisie o zjednodušenom postupe v prípade niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 (Ú. v. EÚ C 160, 5.5.2023, s. 1) (ďalej len „oznámenie o zjednodušenom postupe“).

([4]) Pojem „aktuálny obrat“ sa vzťahuje na obrat vygenerovaný spoločným podnikom v čase oznámenia. Obrat spoločného podniku možno určiť podľa najnovších auditovaných účtov materských spoločností alebo samotného spoločného podniku, a to v závislosti od dostupnosti oddelených účtov týkajúcich sa zdrojov zlúčených v spoločnom podniku.

([5]) Oznámenie o zjednodušenom postupe, bod 5 písm. a).

([6]) Oznámenie Komisie o zjednodušenom postupe, bod 5 písm. b).

([7]) Pozri oznámenie o zjednodušenom postupe, bod 5 písm. c).

([8]) Pozri oznámenie o zjednodušenom postupe, bod 5 písm. d).

bb) je nižší ako 50 % a prírastok (delta) Herfindahlovho-Hirschmanovho indexu (HHI) vyplývajúci z koncentrácie na tomto trhu je nižší ako 150;

ii) individuálne a/alebo spoločné trhové podiely všetkých strán koncentrácie, ktoré vykonávajú podnikateľskú činnosť na produktovom trhu, ktorý je dodávateľským alebo odberateľským trhom vo vzťahu k produktovému trhu, na ktorom pôsobí ktorákoľvek iná strana koncentrácie (vertikálny vzťah), spĺňajú aspoň jednu z týchto podmienok:

aa) na dodávateľskom a odberateľskom trhu sú nižšie ako 30 %;

bb) na dodávateľskom trhu sú nižšie ako 30 % a, pokiaľ ide o dodávateľské vstupy, strany koncentrácie pôsobiace na odberateľskom trhu majú nižší nákupný podiel ako 30 %;

cc) na dodávateľskom aj odberateľskom trhu sú nižšie ako 50 %, prírastok (delta) Herfindahlovho-Hirschmanovho indexu (HHI) vyplývajúci z koncentrácie je na dodávateľskom aj odberateľskom trhu nižší ako 150 a podnik, ktorý je z hľadiska trhového podielu menší, je rovnaký na dodávateľskom aj odberateľskom trhu;

e) strana koncentrácie má nadobudnúť výlučnú kontrolu nad podnikom, nad ktorým už má spoločnú kontrolu ([9]).

4. Navyše na žiadosť oznamujúcich strán môže Komisia v rámci zjednodušeného postupu a na základe skrátenej formy tlačiva CO preskúmať koncentrácie, pri ktorých sa dva alebo viaceré podniky zlúčia alebo jeden alebo viacero podnikov získa výlučnú alebo spoločnú kontrolu nad iným podnikom, za predpokladu, že sú splnené obe ďalej stanovené podmienky podľa všetkých definícií možného trhu ([10]):

a) spoločný trhový podiel všetkých strán koncentrácie, ktorých činnosti spôsobujú horizontálne prekrytie, zostáva pod úrovňou 25 %;

b) individuálne a spoločné trhové podiely všetkých strán koncentrácie, ktoré sú vo vertikálnom vzťahu, spĺňajú aspoň jednu z týchto podmienok:

i) na dodávateľskom a odberateľskom trhu sú nižšie ako 35 %;

ii) na jednom trhu sú nižšie ako 50 %, zatiaľ čo individuálne a spoločné trhové podiely všetkých strán koncentrácie na všetkých ostatných vertikálne prepojených trhoch sú nižšie ako 10 %.

5. Navyše na žiadosť oznamujúcich strán môže Komisia v rámci zjednodušeného postupu a na základe skrátenej formy tlačiva CO preskúmať koncentrácie, pri ktorých dva alebo viacero podnikov získa spoločnú kontrolu nad spoločným podnikom, za predpokladu, že ([11]):

a) ročný aktuálny obrat spoločného podniku a/alebo obrat prispievajúcich činností v EHP je nižší ako 150 miliónov EUR a

b) celková hodnota aktív, ktoré sa plánujú previesť na spoločný podnik v EHP v čase oznámenia, je nižšia ako 150 miliónov EUR.

6. Komisia môže vyžadovať tlačivo CO zakaždým, keď sa zdá, že nie sú splnené podmienky na použitie skrátenej formy tlačiva CO, alebo výnimočne, ak sú podmienky splnené, ale Komisia napriek tomu usúdi, že na účely náležitého vyšetrovania možných obáv z narušenia hospodárskej súťaže je potrebné oznámenie na tlačive CO.

([9]) Pozri oznámenie o zjednodušenom postupe, bod 5 písm. e).
([10]) Pozri oznámenie o zjednodušenom postupe, bod 8.
([11]) Pozri oznámenie o zjednodušenom postupe, bod 9.

## 2. **Ako vyplniť a podať skrátenú formu tlačiva CO**

7. V prípade fúzie v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) nariadenia o fúziách alebo nadobudnutia spoločnej kontroly v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách skrátenú formu tlačiva CO musia spoločne vyhotoviť strany fúzie alebo tie, ktoré nadobúdajú spoločnú kontrolu. V prípade nadobudnutia výlučnej kontroly v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách musí skrátenú formu tlačiva CO vyplniť nadobúdateľ. V prípade verejného ponukového konania na nadobudnutie podniku musí skrátenú formu tlačiva CO vyplniť uchádzač.

8. V závislosti od vlastností koncentrácie a dôvodov, pre ktoré sa koncentrácia kvalifikuje na uplatnenie zjednodušeného postupu, sa musia vyplniť rôzne oddiely skrátenej formy tlačiva CO ([12]):

   a) oddiely 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 13, 14, 15 a 16 sa musia vyplniť vo všetkých prípadoch;

   b) oddiel 8 sa musí vyplniť, ak koncentrácia vedie k horizontálnym prekrytiam medzi činnosťami príslušných strán;

   c) oddiely 9 a/alebo 10 sa musia vyplniť, ak koncentrácia vedie k vertikálnym vzťahom medzi činnosťami príslušných strán;

   d) oddiel 11 sa musí vyplniť vo všetkých prípadoch s výnimkou koncentrácií, na ktoré sa vzťahuje bod 5 písm. a) alebo c) oznámenia o zjednodušenom postupe;

   e) oddiel 12 sa musí vyplniť v prípade spoločného podniku.

9. Pred formálnym predložením oznámenia v rámci zjednodušeného postupu a bez ohľadu na zjednodušenú kategóriu, do ktorej koncentrácia patrí, musia oznamujúce strany vo všetkých prípadoch predložiť žiadosť o pridelenie tímu povereného prípadom. V žiadosti musí byť uvedený typ transakcie, kategória zjednodušeného prípadu, do ktorej patrí, a očakávaný dátum oznámenia ([13]). Oznamujúce strany sa vyzývajú, aby určité kategórie zjednodušených prípadov oznamovali priamo bez nadväzovania kontaktov pred oznámením alebo aby ich nadviazali len veľmi krátko pred ním ([14]). V týchto prípadoch musí byť žiadosť o pridelenie tímu povereného prípadom predložená aspoň jeden týždeň pred očakávaným dátumom oznámenia. V prípadoch, ktoré vedú k horizontálnym prekrytiam alebo nehorizontálnym vzťahom medzi činnosťami strán koncentrácie, by sa kontakty pred oznámením mali iniciovať predložením žiadosti o pridelenie tímu povereného prípadom, a to najmenej dva týždne pred očakávaným dátumom oznámenia.

10. Všetky osobné údaje poskytnuté v skrátenej forme tlačiva CO budú spracovávané v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES ([15]).

11. Skrátenú formu tlačiva CO musia podpísať osoby, ktoré sú podľa zákona oprávnené konať v mene každej oznamujúcej strany, alebo jeden alebo viacerí splnomocnení externí zástupcovia oznamujúcej strany alebo oznamujúcich strán. K skrátenej forme tlačiva CO treba priložiť príslušné splnomocnenia ([16]). Technické špecifikácie a pokyny na podpisovanie sa budú priebežne uverejňovať v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

([12]) Pozri oznámenie o zjednodušenom postupe, bod 9.
([13]) Žiadosť o pridelenie tímu povereného prípadom nájdete na adrese: https://ec.europa.eu/competition-policy/mergers/practical-information_en.
([14]) Najmä transakcie, na ktoré sa vzťahuje bod 5 písm. a) a c) oznámenia o zjednodušenom postupe (pozri oznámenie o zjednodušenom postupe, bod 27).
([15]) Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39.
([16]) Pozri vzor splnomocnenia na adrese https://ec.europa.eu/competition/mergers/legislation/power_of_attorney_template_en.docx.

### 3. **Vymedzenie pojmov na účely tejto skrátenej formy tlačiva CO**

12. Na účely tejto skrátenej formy tlačiva sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

a) „strana/strany koncentrácie“ alebo „strana/strany“: nadobúdajúca strana/nadobúdajúce strany aj nadobúdaná strana/nadobúdané strany alebo strany fúzie vrátane všetkých podnikov, v ktorých sa získava kontrolný podiel alebo ktoré sú predmetom verejného ponukového konania. Ak nie je určené inak, výrazy „oznamujúca strana/oznamujúce strany“ a „strana/strany koncentrácie“ zahrňujú všetky podniky, ktoré patria do tých istých skupín ako tieto strany;

b) „rok“: kalendárny rok, ak nie je uvedené inak. Všetky informácie, ktoré sa vyžadujú v skrátenej forme tlačiva CO, sa musia vzťahovať na rok predchádzajúci roku oznámenia, pokiaľ nie je stanovené inak.

### 4. **Požiadavka správneho a úplného oznámenia**

13. Všetky informácie, ktoré sa vyžadujú v skrátenej forme tlačiva CO, musia byť správne a úplné. Požadované informácie sa musia poskytnúť v príslušnom oddiele skrátenej formy tlačiva CO. Každá strana, ktorá oznámenie vypĺňa, je zodpovedná za presnosť informácií, ktoré poskytuje. Mali by ste predovšetkým vziať na vedomie, že:

a) Podľa článku 10 ods. 1 nariadenia o fúziách a článku 5 ods. 2 a 4 vykonávacieho nariadenia lehoty stanovené v nariadení o fúziách v súvislosti s oznámením nezačnú plynúť dovtedy, kým Komisii nebudú doručené všetky informácie, ktoré musia byť poskytnuté v oznámení. Touto požiadavkou sa zabezpečuje, aby bola Komisia schopná posúdiť oznamovanú koncentráciu v presných lehotách stanovených v nariadení o fúziách. Ak je oznámenie neúplné, Komisia o tom bude písomne a bezodkladne informovať oznamujúce strany alebo ich zástupcov.

b) Oznamujúca strana/oznamujúce strany musia pri príprave svojho oznámenia skontrolovať, či sú kontaktné mená, čísla, a najmä e-mailové adresy, ktoré zasielajú Komisii, presné, relevantné a aktuálne.

c) V súlade s článkom 5 ods. 4 vykonávacieho nariadenia sa nesprávne alebo zavádzajúce informácie v oznámení považujú za neúplné informácie.

d) Požadované kontaktné údaje sa musia poskytovať vo formáte predpísanom Generálnym riaditeľstvom pre hospodársku súťaž (ďalej len „GR pre hospodársku súťaž“) na jeho webovom sídle ([17]). Pre náležitý vyšetrovací proces je nevyhnutné, aby boli kontaktné údaje presné. Na tento účel musíte zabezpečiť, aby poskytnuté e-mailové adresy boli personalizované a priradené konkrétnym kontaktným osobám a aby nešlo o všeobecné firemné schránky (napr. info@, hello@). Komisia môže na základe nevhodných kontaktných údajov vyhlásiť oznámenie za neúplné.

e) Podľa článku 14 ods. 1 písm. a) nariadenia o fúziách sa oznamujúcim stranám, ktoré buď úmyselne, alebo z nedbanlivosti dodajú nesprávne alebo zavádzajúce informácie, môže uložiť pokuta až do výšky 1 % celkového obratu dotknutého podniku. Okrem toho podľa článku 6 ods. 3 písm. a) a článku 8 ods. 6 písm. a) nariadenia o fúziách Komisia môže zrušiť svoje rozhodnutie o zlučiteľnosti koncentrácie, ak je toto rozhodnutie založené na nesprávnych informáciách, za ktoré je zodpovedná jedna zo strán koncentrácie.

f) Komisii môžete napísať žiadosť o prijatie oznámenia ako úplného napriek tomu, že ste neposkytli informácie požadované v skrátenej forme tlačiva CO, ak vám tieto informácie nie sú čiastočne ani v celku primerane dostupné (napríklad preto, že informácie o cieľovom podniku neboli počas verejnej súťaže k dispozícii). Komisia zváži takúto požiadavku, ak uvediete dôvody nedostupnosti informácií a poskytnete vaše najpresnejšie odhady chýbajúcich údajov spolu so zdrojmi týchto odhadov. Ak je to možné, mali by ste uviesť, kde by Komisia mohla získať požadované informácie, ktoré nemáte k dispozícii.

([17]) Pozri https://ec.europa.eu/competition-policy/mergers/practical-information_en.

g) Podľa článku 4 ods. 2 vykonávacieho nariadenia Komisia môže upustiť od povinnosti poskytnúť určité konkrétne informácie v oznámení, pokiaľ je Komisia toho názoru, že splnenie týchto povinností alebo požiadaviek nie je potrebné na účely preskúmania prípadu. Preto môžete pred podaním oznámenia predložiť písomnú žiadosť, v ktorej Komisiu požiadate, aby vás oslobodila od povinnosti poskytnúť určité informácie, ktoré považujete za nepotrebné na účely preskúmania prípadu Komisiou. Takéto žiadosti o oslobodenie od povinnosti by sa mali zasielať súčasne s návrhom skrátenej formy tlačiva CO pred podaním oznámenia. Žiadosti o oslobodenie od povinnosti by sa mali zasielať v samostatnom e-maile adresovanom zodpovednému tímu poverenému prípadom. Komisia zváži žiadosti o oslobodenie od povinnosti, pokiaľ sa v nich dostatočne odôvodní, prečo predmetné informácie nie sú potrebné na účely preskúmania prípadu. V súlade s dokumentom GR pre hospodársku súťaž s názvom „Osvedčené postupy pre vykonávanie kontrolných konaní pri fúziách ES“ GR pre hospodársku súťaž potrebuje na odpoveď na žiadosti o oslobodenie od povinnosti zvyčajne päť pracovných dní. Aby sa predišlo pochybnostiam, treba poznamenať, že skutočnosť, že Komisia mohla uznať, že určité informácie požadované v skrátenej forme tlačiva CO neboli potrebné na dokončenie oznámenia koncentrácie, nebráni Komisii v tom, aby si tieto informácie kedykoľvek vyžiadala (pred oznámením alebo po ňom), napríklad prostredníctvom žiadosti o informácie podľa článku 11 nariadenia o fúziách.

## 5. **Prechod k bežnému postupu a oznámeniu na tlačive CO**

14. Pri posudzovaní toho, či koncentrácia môže byť oznámená v rámci zjednodušeného postupu s využitím skrátenej formy tlačiva CO, Komisia zabezpečí, aby boli všetky príslušné okolnosti stanovené dostatočne jasne. V tejto súvislosti zodpovednosť za poskytnutie správnych a úplných informácií nesú oznamujúce strany.

15. Ak po oznámení koncentrácie Komisia usúdi, že prípad nie je vhodný na oznámenie v rámci zjednodušeného postupu, môže vyžadovať úplné, prípadne čiastočné oznámenie prostredníctvom tlačiva CO. Môže sa tak stať za ktorýchkoľvek z týchto okolností:

a) zdá sa, že neboli splnené podmienky na použitie skrátenej formy tlačiva CO;

b) hoci podmienky na použitie skrátenej formy tlačiva CO boli splnené, úplné alebo čiastočné oznámenie na tlačive CO je potrebné na primerané vyšetrovanie možných obáv z narušenia hospodárskej súťaže alebo na stanovenie toho, že transakcia je koncentráciou v zmysle článku 3 nariadenia o fúziách;

c) tlačivo CO v skrátenej forme obsahuje nesprávne alebo zavádzajúce informácie;

d) členský štát alebo štát EZVO prejavil v súvislosti s oznamovanou koncentráciou opodstatnené obavy z narušenia hospodárskej súťaže, a to do 15 pracovných dní od prijatia kópie skrátenej formy tlačiva CO;

e) tretia strana prejavila opodstatnené obavy z narušenia hospodárskej súťaže v lehote stanovenej Komisiou na predloženie takýchto pripomienok tretích strán.

16. V takých prípadoch sa s oznámením môže zaobchádzať ako s neúplným z vecného hľadiska v zmysle článku 5 ods. 2 vykonávacieho nariadenia. Komisia o tom bude neodkladne písomne informovať oznamujúce strany alebo ich zástupcov. Oznámenie sa stane platným až v deň prijatia všetkých požadovaných informácií.

## 6. **Dôvernosť**

17. V článku 339 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článku 17 ods. 2 nariadenia o fúziách, ako aj v zodpovedajúcich ustanoveniach Dohody o EHP sa požaduje, aby Komisia, členské štáty, dozorný orgán EZVO a štáty EZVO, ich úradníci a ostatní pracovníci nezverejňovali informácie, ktoré získali pri uplatňovaní uvedeného nariadenia a na ktoré sa vzťahuje povinnosť služobného tajomstva. Tá istá zásada sa musí uplatňovať aj na ochranu dôverných informácií medzi oznamujúcimi stranami.

18. Ak sa domnievate, že by vaše záujmy mohli byť poškodené, ak by sa niektoré z informácií, ktoré sa od vás požadujú, zverejnili alebo inak sprístupnili ostatným stranám, mali by ste tieto informácie predložiť oddelene a každú stranu zreteľne označiť spojením „obchodné tajomstvo“. Mali by ste uviesť aj dôvody, prečo by tieto informácie nemali byť sprístupnené alebo zverejnené.

19. V prípade fúzií alebo spoločných akvizícií alebo v iných prípadoch, keď oznámenie vyhotovujú viaceré strany, sa obchodné tajomstvá môžu predložiť samostatne a v oznámení sa na ne môže uviesť odkaz ako na prílohu. Všetky takéto prílohy musia byť pripojené k oznámeniu, aby sa mohlo považovať za úplné.

ODDIEL 1

**VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE O PRÍPADE**

| (*)**Číslo prípadu:**<br>**M.** | (*)**Názov prípadu:** | **Jazyk:** |
|---|---|---|
| (*) doplniť informácie z registra fúzií | | |

*Pokiaľ nie je uvedené inak, odkazy na články v ďalej uvedených tabuľkách sa považujú za odkazy na články nariadenia o fúziách.*

| Oznámenie v rámci zjednodušeného postupu: áno | Nariadenie o fúziách |
|---|---|
| Právomoc:<br>☐ článok 1 ods. 2<br>☐ článok 1 ods. 3<br>☐ článok 4 ods. 5<br>☐ článok 22 | Základ oznámenia:<br>☐ článok 4 ods. 1<br>☐ článok 4 ods. 4<br>☐ článok 4 ods. 5<br>☐ článok 22 |
| Koncentrácia :<br>☐ fúzia [článok 3 ods. 1 písm. a)] ([18])<br>☐ nadobudnutie výlučnej kontroly [článok 3 ods. 1 písm. b)]<br>☐ nadobudnutie spoločnej kontroly [článok 3 ods. 1 písm. b)] ([19])<br>☐ nadobudnutie spoločnej kontroly nad spoločným podnikom „na zelenej lúke“ (článok 3 ods. 4) ([20])<br>☐ nadobudnutie spoločnej kontroly v akomkoľvek inom scenári (t. j. ak zostane aspoň jeden predchádzajúci kontrolujúci akcionár) [článok 3 ods. 1 písm. b) a článok 3 ods. 4)] ([21]) | Kategória prípadu v súlade s oznámením o zjednodušenom postupe:<br>☐ bod 5 písm. a) oznámenia o zjednodušenom postupe<br>☐ bod 5 písm. e) oznámenia o zjednodušenom postupe<br>☐ bod 5 písm. b) oznámenia o zjednodušenom postupe<br>☐ bod 5 písm. c) oznámenia o zjednodušenom postupe<br>☐ bod 8 oznámenia o zjednodušenom postupe<br>☐ bod 5 písm. d) oznámenia o zjednodušenom postupe<br>☐ bod 9 oznámenia o zjednodušenom postupe |

([18]) K fúzii dochádza vtedy, keď sa dva alebo viaceré nezávislé podniky zlúčia do nového podniku a prestanú existovať ako samostatné právne subjekty. Ďalšie informácie a usmernenia týkajúce sa jurisdikčných aspektov sú uvedené v bodoch 9 a 10 konsolidovaného oznámenia Komisie o právomoci podľa nariadenia (ES) č. 139/2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (ďalej len „konsolidované oznámenie Komisie o právomoci“) (Ú. v. EÚ C 95, 16.4.2008, s. 1), dostupné na adrese https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/?uri=CELEX%3A52008XC0416%2808%29.

([19]) Tento scenár sa týka nadobudnutia spoločnej kontroly nad cieľovými spoločnosťami, ktoré predtým neboli pod kontrolou žiadnej zo strán nadobúdajúcich spoločnú kontrolu (t. j. kontrolu nad podnikom získava neprepojená tretia strana). Pozri najmä konsolidované oznámenie Komisie o právomoci, bod 91.

([20]) Táto kategória sa vzťahuje na spoločný podnik vytvorený „na zelenej lúke“, do ktorého materské spoločnosti neprenášajú existujúcu hospodársku činnosť (t. j. dcérsku spoločnosť alebo podnik s prítomnosťou na trhu) alebo prenášajú len aktíva, ktoré samy osebe nepredstavujú podnik.

([21]) Tieto prípady zahŕňajú okrem iného i) vytvorenie nových plnofunkčných spoločných podnikov, keď jedna alebo viaceré materské spoločností prevedú existujúci podnik alebo hospodársku činnosť, a ii) vstup alebo výmenu kontrolujúcich akcionárov spoločného podniku. Pozri najmä konsolidované oznámenie Komisie o právomoci, bod 92.

| | |
|---|---|
| Oznámenie súvisiace s predchádzajúcim prípadom (prepojená operácia/paralelná transakcia/prípad prerušený alebo stiahnutý)? ÁNO ☐ NIE ☐<br><br>Ak áno, uveďte číslo prípadu: | Oznámenie prepojené s konzultáciou o tej istej koncentrácii? ÁNO ☐ NIE ☐<br><br>Ak áno, uveďte číslo konzultácie: |
| Spôsoby realizácie koncentrácie:<br><br>☐ verejné ponukové konanie vyhlásené dňa [DÁTUM].<br><br>☐ nákup akcií<br><br>☐ nákup aktív<br><br>☐ nákup cenných papierov<br><br>☐ zmluva o riadení alebo akýkoľvek iný zmluvný prostriedok<br><br>☐ nákup akcií v novozaloženom podniku, ktorý predstavuje spoločný podnik | Hodnota koncentrácie v EUR: |
| Sídlo spoločností zapojených do koncentrácie:<br><br>☐ v tom istom členskom štáte<br><br>☐ v tej istej tretej krajine<br><br>☐ v inom členskom štáte<br><br>☐ v iných tretích krajinách | |

ODDIEL 2

**SPOLOČNOSTI ZAPOJENÉ DO KONCENTRÁCIE A ICH OBRAT**

| Dotknuté podniky ([22]) | Kategória ([23]) | Pod kontrolou (podniku/podnikov) | Stručný opis predmetu činnosti dotknutého podniku |
|---|---|---|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Mali by ste predložiť schému štruktúry vlastníctva a kontroly každého z dotknutých podnikov pred uskutočnením koncentrácie a po uskutočnení koncentrácie:

| |
|---|
| |

([22]) Vymedzenie dotknutých podnikov je uvedené v konsolidovanom oznámení Komisie o právomoci, body 129 – 153.
([23]) OS (oznamujúca strana) alebo iná strana.

| Dotknuté podniky | Krajina pôvodu | Úloha ([24]) | Obrat (v miliónoch eur) ([25]) | | Rok dosiahnutia obratu ([26]) |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | Celosvetovo | Celá EÚ | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| Spoločný obrat všetkých dotknutých podnikov | | | | | |

☐ Žiadny z dotknutých podnikov nedosahuje v jednom a tom istom členskom štáte viac ako dve tretiny svojho celkového obratu v rámci Únie.

Ak sa fúzia oznamuje na základe článku 1 ods. 3 nariadenia o fúziách, mali by ste vyplniť aj nasledujúcu tabuľku. Mali by ste uviesť informácie o všetkých členských štátoch, ktoré spĺňajú kritériá stanovené v článku 1 ods. 3 písm. b) a c), a v prípade potreby pridať riadky do tabuľky:

| Názov príslušného členského štátu na účely článku 1 ods. 3 písm. b) a c) nariadenia o fúziách | Spoločný obrat všetkých dotknutých podnikov v tomto členskom štáte (v miliónoch eur) | Názov príslušných dotknutých podnikov na účely článku 1 ods. 3 písm. c) nariadenia o fúziách | Obrat dotknutého podniku v tomto členskom štáte (v miliónoch eur) |
|---|---|---|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

☐ Žiadny z dotknutých podnikov nedosahuje v jednom a tom istom členskom štáte viac ako dve tretiny svojho celkového obratu v rámci Únie.

([24]) N = nadobúdateľ v prípade nadobudnutia výlučnej alebo spoločnej kontroly (ak je viac ako jeden, určite N1, N2 atď.).
CP = cieľový podnik v prípade nadobudnutia výlučnej kontroly (ak ich je viac ako jeden, určite CP1, CP2 atď.).
SP = spoločný podnik v prípade nadobudnutia spoločnej kontroly (ak je viac ako jeden, určite SP1, SP2 atď.).
SF = strana fúzie v prípade fúzie (ak je viac ako jedna, určite SF1, SF2 atď.).

([25]) Informácie o obrate sa musia poskytovať v eurách pri priemerných výmenných kurzoch prevládajúcich v príslušných rokoch alebo iných príslušných obdobiach.

([26]) Ak sa rozpočtový rok nezhoduje s kalendárnym rokom, uveďte koniec rozpočtového roka v úplnom formáte dátumu (dd/mm/rrrr).

| Obrat na území štátov EZVO ([27]) | |
|---|---|
| Spoločný obrat dotknutých podnikov na území štátov EZVO sa rovná alebo je vyšší ako 25 % z ich celkového obratu na území Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP). | ÁNO ☐ NIE ☐ |
| Každý z aspoň dvoch dotknutých podnikov má na území štátov EZVO obrat presahujúci 250 miliónov EUR. | ÁNO ☐ NIE ☐ |
| Navrhovaná koncentrácia by mohla byť kandidátom na postúpenie prípadu štátu EZVO, pretože vytvára dotknutý (-é) trh (-y) na území ktoréhokoľvek zo štátov EZVO, ktorý (-é) má (-ajú) všetky charakteristiky odlišného trhu. | ÁNO ☐ NIE ☐ |

ODDIEL 3

**NÁZOV DOTKNUTÉHO(-ÝCH) PRODUKTU(-OV)** ([28]) **PODĽA NACE** ([29])

| Názov produktu (-ov) | NACE |
|---|---|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

ODDIEL 4

**SÚHRNNÝ OPIS KONCENTRÁCIE**

**Uveďte zhrnutie (do 250 slov) informácií stanovených v oddiele 1.1, ktoré nemá dôverný charakter, vrátane: spôsobu, akým sa koncentrácia uskutočňuje (napríklad prostredníctvom kúpy akcií, verejného ponukového konania, zmluvy atď.); článkov nariadenia o fúziách, podľa ktorých sa transakcia kvalifikuje ako koncentrácia; dotknutých podnikov. V prípade každého z dotknutých podnikov uveďte: úplný názov, krajinu, v ktorej bol podnik založený, konečný kontrolujúci subjekt, stručný opis činností a geografické oblasti pôsobnosti. V prípade novovytvorených spoločných podnikov uveďte plánované činnosti a geografické oblasti pôsobnosti. Toto zhrnutie je určené na uverejnenie na webovom sídle GR pre hospodársku súťaž v deň oznámenia. Zhrnutie musí byť vypracované tak, aby neobsahovalo žiadne dôverné informácie ani obchodné tajomstvá.)**

([27]) Medzi štáty EZVO patria Island, Lichtenštajnsko a Nórsko.

([28]) Mali by ste uviesť len kódy NACE produktov, ktoré vedú k akýmkoľvek horizontálnym prekrytiam a/alebo nehorizontálnym vzťahom. V prípadoch bez horizontálnych prekrytí alebo nehorizontálnych vzťahov by ste mali uviesť kódy NACE hlavných produktov cieľového podniku.

([29]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1893/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zavádza štatistická klasifikácia ekonomických činností NACE Revision 2 a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 a niektoré nariadenia ES o osobitných oblastiach štatistiky (Ú. v. EÚ L 393, 30.12.2006, s. 1), dostupné na adrese EUR-Lex - 32006R1893 - SK - EUR-Lex (europa.eu).

Príklad (pri oznámení vymažte)

*Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:*

*[Celý názov spoločnosti A] ([skrátený názov spoločnosti A], [krajina pôvodu spoločnosti A] pod kontrolou [spoločnosti X]*

*[Celý názov spoločnosti B] ([skrátený názov spoločnosti B], [krajina pôvodu spoločnosti B], pod kontrolou [spoločnosti Y]*

*[Spoločnosť A] získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách výlučnú kontrolu nad (celou/časťou) [spoločnosťou/spoločnosti B] ALEBO*

*[Spoločnosť A] uskutočňuje v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) nariadenia o fúziách úplnú fúziu so [spoločnosťou B] ALEBO*

*[Spoločnosť A] a [spoločnosť B] získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad [spoločnosťou C].*

*Koncentrácia sa uskutočňuje [spôsob uskutočnenia koncentrácie, napr. prostredníctvom kúpy akcií/aktív atď.].*

*Predmet činnosti dotknutých podnikov:*

a) *[spoločnosť A]: [stručný opis činnosti, napr. výroba širokého spektra špecializovaných chemických látok s dôrazom na činnosti v oblasti poľnohospodárskych vied, výroby vysokoodolných plastov a chemických látok, uhľovodíkov a energetických produktov a služieb].*

b) *[spoločnosť B]: [stručný opis činnosti, napr. technológie na báze silikónu a inovácie s dôrazom na činnosti v oblasti vývoja a výroby polymérov a iných materiálov na báze silikónovej chémie].*

ODDIEL 5

**ODÔVODNENIE KONCENTRÁCIE A NAČASOVANIE**

| | |
|---|---|
| 5.1. **Odôvodnenie koncentrácie**<br><br>Mali by ste uviesť súhrnný opis odôvodnenia navrhovanej koncentrácie. | |
| 5.2. **Načasovanie**<br><br>Mali by ste poskytnúť súhrnný opis načasovania navrhovanej koncentrácie (prípadne vrátane právne záväzného dátumu ukončenia). | |

5.3. **Doplňte svoju odpoveď o akékoľvek ďalšie informácie, ktoré chcete predložiť Komisii.**

ODDIEL 6

**SÚDNA PRÁVOMOC** ([30])

6.1. **Stručný opis koncentrácie a zmeny kontroly (maximálne 250 slov)**

Príklad 1 (pri oznámení vymažte)

*Na základe zmluvy o predaji a kúpe akcií podpísanej dňa X.X.XX získa [spoločnosť A] akcie predstavujúce 75 % všetkých hlasovacích práv [spoločnosti B]. Zvyšných 25 % hlasovacích práv [spoločnosti B] bude vlastniť [menšinový akcionár M]. Keďže rozhodnutia týkajúce sa obchodnej stratégie [spoločnosti B] sa budú prijímať jednoduchou väčšinou, [spoločnosť A], ktorá má väčšinu akcií a hlasov, bude mať rozhodujúci vplyv na [spoločnosť B]. [Spoločnosť B] bude preto pod výlučnou kontrolou [spoločnosti A].*

Príklad 2 (pri oznámení vymažte)

*Na základe zmluvy o predaji a kúpe akcií podpísanej dňa X.X.XX získa [spoločnosť A] akcie predstavujúce 40 % všetkých hlasovacích práv [spoločnosti B]. Zvyšných 60 % hlasovacích práv [spoločnosti B] bude vlastniť [spoločnosť C]. Správna rada sa bude skladať zo siedmich členov a [spoločnosť A] vymenuje troch z nich. [Spoločnosť A] bude mať právo veta pri menovaní vrcholového manažmentu a schvaľovaní rozpočtu a podnikateľského plánu. [Spoločnosť B] bude preto pod spoločnou kontrolou [spoločnosti A] a [spoločnosti C].*

6.2. **Nadobudnutie kontroly**

☐ **Nadobudnutie výlučnej kontroly**

Nadobúdateľ získava výlučnú kontrolu nad cieľovým (-i) podnikom (-mi) v zmysle článku 3 ods. 2 nariadenia o fúziách. Mali by ste uviesť spôsob nadobudnutia výlučnej kontroly zaškrtnutím príslušných políčok:

| | |
|---|---|
| ☐ | [Podnik 1] získava pozitívnu výlučnú kontrolu, t. j. väčšinu hlasovacích práv nad cieľovým (-i) podnikom (-mi) (výlučná kontrola *de iure*) |
| ☐ | [Podnik 1] získava negatívnu výlučnú kontrolu nad cieľovým (-i) podnikom (-mi), t. j. možnosť uplatňovať výlučné právo veta pri strategických rozhodnutiach (výlučná kontrola *de iure*). Mali by ste vysvetliť, aké strategické rozhodnutia to zahŕňa: |
| ☐ | [Podnik 1] získava *de facto* výlučnú kontrolu nad cieľovým (-i) podnikom (-mi) so svojimi [uveďte presný podiel akcií a hlasovacie práva] %, keďže je vysoko pravdepodobné, že na zhromaždeniach akcionárov (cieľového podniku) dosiahne väčšinu.<br><br>Mali by ste takisto uviesť, či sa koncentrácia vyznačuje niektorým z týchto prvkov:<br><br>☐ Štruktúra hlasovania na zhromaždeniach akcionárov cieľového (-ých) podniku (-ov) za posledných päť rokov je: [mali by ste poskytnúť informácie o miere účasti na týchto zhromaždeniach za každý rok]. So svojím podielom by mal [podnik 1] väčšinu na zhromaždeniach akcionárov v rokoch [uveďte, na ktorých zhromaždeniach].<br>☐ Zvyšné podiely sú značne rozptýlené.<br>☐ Ďalší významní akcionári sú štrukturálne, ekonomicky alebo rodinne prepojení s [podnikom 1]. Tieto prepojenia by ste mali vysvetliť: […].<br>☐ Ostatní akcionári majú na (cieľovom podniku) čisto finančný záujem. |

([30]) Podľa konsolidovaného oznámenia Komisie o právomoci.

□ **Nadobudnutie spoločnej kontroly**

| | | | |
|---|---|---|---|
| □ [Podnik 1], [podnik 2] a [podnik 3] (podľa potreby doplňte ďalšie) získavajú spoločnú kontrolu nad cieľovým (-i) podnikom (-mi) v zmysle článku 3 ods. 2 nariadenia o fúziách prostredníctvom rovnosti hlasovacích práv alebo menovania do rozhodovacích orgánov alebo práva veta (body 64 – 73 konsolidovaného oznámenia Komisie o právomoci). | | | |
| | **Nadobúdatelia** | | |
| | **Podnik 1** | **Podnik 2** | **Podnik 3** |
| **Podiel akcií v spoločnom podniku (%)** | | | |
| **Hlasovacie práva (%)** | | | |
| **Počet zástupcov vymenovaných v rozhodovacom orgáne cieľového podniku** [31]**/celkový počet členov rozhodovacieho orgánu** | | | |
| **Zástupca riadiaceho orgánu má rozhodujúci hlas (áno/nie)** | □ **Áno**<br>□ **Nie** | □ **Áno**<br>□ **Nie** | □ **Áno**<br>□ **Nie** |
| **Právo veta pri menovaní vrcholového manažmentu (áno/nie)** | □ **Áno**<br>□ **Nie** | □ **Áno**<br>□ **Nie** | □ **Áno**<br>□ **Nie** |
| **Právo veta pri schvaľovaní podnikateľského plánu (áno/nie)** | □ **Áno**<br>□ **Nie** | □ **Áno**<br>□ **Nie** | □ **Áno**<br>□ **Nie** |
| | **Ak áno, predložte kópiu najnovšieho (-ích) podnikateľského (-ých) plánu (-ov) cieľového podniku.** | | |
| **Právo veta pri schvaľovaní rozpočtu (áno/nie)** | □ **Áno**<br>□ **Nie** | □ **Áno**<br>□ **Nie** | □ **Áno**<br>□ **Nie** |
| **Právo veta v oblasti investícií** | □ **Áno**<br>□ **Nie**<br>**V nasledujúcej kolónke uveďte úroveň investícií a ich frekvenciu v konkrétnom sektore.** | □ **Áno**<br>□ **Nie**<br>**V nasledujúcej kolónke uveďte úroveň investícií a ich frekvenciu v konkrétnom sektore.** | □ **Áno**<br>□ **Nie**<br>**V nasledujúcej kolónke uveďte úroveň investícií a ich frekvenciu v konkrétnom sektore.** |
| | | | |
| **Iné práva týkajúce sa trhu** | □ **Áno**<br>□ **Nie**<br>**V nasledujúcej kolónke uveďte, o aké práva veta ide.** | □ **Áno**<br>□ **Nie**<br>**V nasledujúcej kolónke uveďte, o aké práva veta ide.** | □ **Áno**<br>□ **Nie**<br>**V nasledujúcej kolónke uveďte, o aké práva veta ide.** |
| | | | |

[31] Mali by ste vyplniť s prihliadnutím na rozhodovací orgán, ktorý prijíma strategické rozhodnutia charakteru opísaného v konsolidovanom oznámení Komisie o právomoci, v oddieloch 3.1 a 3.2.

| |
|---|
| ☐ [Podnik 1], [podnik 2] a [podnik 3] (podľa potreby doplňte ďalšie) získavajú spoločnú kontrolu nad cieľovým (-i) podnikom (-mi) v zmysle článku 3 ods. 2 nariadenia o fúziách iným spôsobom (pozri body 74 – 80 konsolidovaného oznámenia Komisie o právomoci), najmä:<br>☐ [Podnik 1], [podnik 2] a [podnik 3] (podľa potreby doplňte ďalšie) získavajú spoločnú kontrolu nad cieľovým (-i) podnikom (-mi) prostredníctvom zmluvy o združení, holdingovej spoločnosti alebo iného právneho prostriedku.<br>☐ [Podnik 1], [podnik 2] a [podnik 3] (podľa potreby doplňte ďalšie) získavajú *de facto* spoločnú kontrolu nad cieľovým (-i) podnikom (-mi) na základe výraznej spoločnej povahy záujmov. Mali by ste vysvetliť takúto spoločnú povahu záujmov: […] |

6.3. **Plná funkčnosť [vyplní sa len vtedy, ak koncentrácia patrí do rozsahu pôsobnosti článku 3 ods. 4 alebo článku 3 ods. 1 písm. b) v kombinácii s článkom 3 ods. 4 nariadenia o fúziách]**

| |
|---|
| ☐ Spoločný podnik je plnofunkčný v zmysle článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách, pretože spoločný podnik dlhodobo vykonáva všetky funkcie samostatného hospodárskeho subjektu. Konkrétne: |
| ☐ Spoločný podnik bude mať dostatočné zdroje na nezávislé pôsobenie na trhu, najmä špecializovaný manažment, dostatočné finančné zdroje, zamestnancov a aktíva. |
| ☐ Spoločný podnik bude mať vlastný prístup alebo prítomnosť na trhu nezávisle od svojich materských spoločností. |
| ☐ Spoločný podnik dosiahne viac ako 50 % svojho predaja tretím stranám na trvalom základe (t. j. po uplynutí počiatočného obdobia troch rokov).<br>ALEBO<br>☐ Spoločný podnik má v úmysle realizovať viac ako 50 % svojho predaja materským spoločnostiam po uplynutí počiatočného obdobia, ale tento predaj sa bude uskutočňovať na základe trhových podmienok, a to aj za rovnakých podmienok ako predaj tretím stranám. |
| ☐ Spoločný podnik má fungovať dlhodobo, keďže nie je založený na krátky obmedzený čas a trvanie jeho činností bude [uveďte trvanie].<br>☐ Neexistujú žiadne rozhodnutia tretích strán alebo externých subjektov, ktoré by boli nevyhnutne dôležité pre začatie podnikateľskej činnosti spoločného podniku. |
| ☐ Iné: [vysvetlite] |

6.4. **Doplňte svoju odpoveď o akékoľvek ďalšie informácie, ktoré chcete predložiť Komisii.**

| |
|---|
| |

ODDIEL 7

**KATEGÓRIA ZJEDNODUŠENÉHO POSTUPU (S ODKAZOM NA PRÍSLUŠNÉ BODY OZNÁMENIA O ZJEDNODUŠENOM POSTUPE)**

a) **Bod 5 písm. a) oznámenia o zjednodušenom postupe** ☐

| |
|---|
| ☐ Spoločný podnik nepôsobí na území Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP): |
| ☐ Spoločný podnik nemá aktuálny (t. j. v čase oznámenia) ani očakávaný (počas nasledujúcich troch rokov po oznámení) obrat v rámci EHP. |

| |
|---|
| ☐ Materské spoločnosti spoločného podniku v čase oznámenia neplánovali žiadne prevody aktív do spoločného podniku v rámci EHP ([32]). |
| Ak koncentrácia spĺňa kritériá uvedené v bode 5 písm. a) oznámenia o zjednodušenom postupe, nie je potrebné vypĺňať oddiely 8, 9 a 11. |

A/ALEBO

b) Bod 5 písm. b) oznámenia o zjednodušenom postupe ☐

| |
|---|
| ☐ Spoločný podnik má zanedbateľné aktuálne alebo očakávané činnosti v rámci EHP: |
| ☐ Aktuálny ročný obrat spoločného podniku a/alebo obrat prispievajúcich činností ([33]) v čase oznámenia, ako aj ročný obrat očakávaný počas troch rokov po oznámení je nižší ako 100 miliónov EUR v rámci EHP. |
| ☐ Celková hodnota prevodov aktív na spoločný podnik plánovaná v čase oznámenia ([34]) je nižšia ako 100 miliónov EUR v rámci EHP. |

A/ALEBO

c) **Bod 5 písm. c) oznámenia o zjednodušenom postupe** ([35]) ☐

| |
|---|
| ☐ Žiadna zo strán koncentrácie nepôsobí na tom istom geografickom a produktovom trhu. |
| ☐ Žiadna zo strán koncentrácie nepôsobí na trhoch, ktoré sú pre ne odberateľskými alebo dodávateľskými trhmi. |
| Ak koncentrácia spĺňa kritériá uvedené v bode 5 písm. c) oznámenia o zjednodušenom postupe, nie je potrebné vypĺňať oddiely 8, 9 a 11. |

A/ALEBO

d) Bod 5 písm. d) oznámenia o zjednodušenom postupe ☐

| |
|---|
| ☐ Dva alebo viaceré podniky sa zlučujú alebo jeden alebo viacero podnikov získava výlučnú alebo spoločnú kontrolu nad iným podnikom a podmienky stanovené v bode 5 písm. d) bodoch i) a ii) oznámenia o zjednodušenom postupe sú splnené pri všetkých definíciách možného trhu ([36]). |

([32]) Všetky aktíva, ktoré sa plánujú previesť na spoločný podnik v čase oznámenia, by sa mali zohľadniť bez ohľadu na dátum, keď budú tieto aktíva skutočne prevedené na spoločný podnik.

([33]) Výraz „a/alebo“ sa týka množstva pokrytých situácií. Patria k nim:
— v prípade spoločnej akvizície cieľovej spoločnosti je zohľadňovaným obratom obrat tohto cieľového podniku (spoločného podniku),
— v prípade vytvorenia spoločného podniku, do ktorého materské spoločnosti prispievajú svojimi činnosťami, je zohľadňovaným obratom obrat prispievajúcich činností,
— v prípade vstupu novej kontrolujúcej strany do existujúceho spoločného podniku sa musí zohľadniť obrat spoločného podniku a obrat z činností, ktorými prispieva nová materská spoločnosť (ak existuje).

([34]) Všetky aktíva, ktoré sa plánujú previesť na spoločný podnik v čase oznámenia, by sa mali zohľadniť bez ohľadu na dátum, keď budú tieto aktíva skutočne prevedené na spoločný podnik.

([35]) Na uplatnenie tejto kategórie je potrebné zaškrtnúť obe políčka.

([36]) Prahové hodnoty pre horizontálne prekrytia a vertikálne vzťahy sa uplatňujú na každú definíciu možného alternatívneho produktového a geografického trhu, ktorú môže byť nutné brať do úvahy v danom prípade. Je dôležité, aby definície základného trhu stanovené v oznámení boli dostatočné presné na to, aby opodstatňovali posúdenie, podľa ktorého tieto prahové hodnoty nie sú dosiahnuté, a aby sa uviedli všetky definície možného alternatívneho trhu, ktoré môže byť nutné brať do úvahy (vrátane geografických trhov, ktoré sú užšie ako vnútroštátne trhy).

| |
|---|
| ☐ Spoločné trhové podiely všetkých strán koncentrácie, ktoré vykonávajú podnikateľskú činnosť na tom istom produktovom a geografickom trhu (horizontálne prekrytia), spĺňajú aspoň jednu z týchto podmienok:<br>☐ sú nižšie ako 20 %;<br>☐ sú nižšie ako 50 % a prírastok (delta) Herfindahlovho-Hirschmanovho indexu (HHI) vyplývajúci z koncentrácie na týchto trhoch je nižší ako 150 ([37]). |
| ☐ individuálne a spoločné trhové podiely všetkých strán koncentrácie, ktoré vykonávajú podnikateľskú činnosť na produktovom trhu, ktorý je dodávateľským alebo odberateľským trhom vo vzťahu k produktovému trhu, na ktorom pôsobí ktorákoľvek iná strana koncentrácie (vertikálne vzťahy), spĺňajú aspoň jednu z týchto podmienok:<br>☐ na dodávateľskom a odberateľskom trhu sú nižšie ako 30 %;<br>☐ na dodávateľskom trhu sú nižšie ako 30 % a nákupný podiel odberateľského subjektu na dodávateľskom trhu je nižší ako 30 %;<br>☐ na dodávateľskom aj odberateľskom trhu sú nižšie ako 50 %, prírastok (delta) HHI vyplývajúci z koncentrácie je na dodávateľskom aj odberateľskom trhu nižší ako 150 a podnik, ktorý je z hľadiska trhových podielov menší, je rovnaký na dodávateľskom aj odberateľskom trhu ([38]). |

A/ALEBO

e) Bod 5 písm. e) oznámenia o zjednodušenom postupe ☐

| |
|---|
| ☐ Oznamujúca strana získava výlučnú kontrolu nad podnikom, nad ktorým už má spoločnú kontrolu. |

A/ALEBO

f) Bod 8 oznámenia o zjednodušenom postupe (doložka flexibility) ☐

| |
|---|
| ☐ Pri všetkých definíciách možného trhu i) spoločné trhové podiely strán zostávajú nižšie ako 25 % na akomkoľvek relevantnom trhu, na ktorom sa činnosti strán prekrývajú, a ii) neexistuje žiadna z osobitných okolností opísaných v oddiele II.C oznámenia o zjednodušenom postupe. |
| ☐ Pri všetkých definíciách možného trhu zostávajú spoločné trhové podiely strán nižšie ako 25 % na akomkoľvek relevantnom trhu, na ktorom sa činnosti strán prekrývajú, a hoci existuje jedna alebo viacero osobitných okolností opísaných v oddiele II.C oznámenia o zjednodušenom postupe, prípad nevyvoláva obavy z narušenia hospodárskej súťaže z dôvodov vysvetlených v oddiele 11. |

([37]) Index HHI sa vypočíta ako súčet druhých mocnín individuálnych trhových podielov všetkých podnikov na trhu: pozri usmernenia Komisie o posudzovaní horizontálnych fúzií podľa nariadenia Rady o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Ú. v. EÚ C 31, 5.2.2004, s. 5, bod 16), dostupné na adrese https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/ALL/?uri=celex%3A52004XC0205%2802%29. Na výpočet delty HHI vyplývajúcej z koncentrácie však postačí odpočítať od mocniny súčtu trhových podielov strán koncentrácie (inými slovami, od mocniny trhového podielu subjektu, ktorý vznikol fúziou, po uskutočnení koncentrácie) súčet mocnín individuálnych trhových podielov strán (keďže trhové podiely všetkých ostatných konkurentov na trhu zostávajú nezmenené, a preto nemajú vplyv na výsledok rovnice).

([38]) Cieľom tejto kategórie je zachytiť malé prírastky v rámci už existujúcej vertikálnej integrácie. Napríklad spoločnosť A pôsobiaca na dodávateľskom a odberateľskom trhu (s podielom 45 % na každom z nich) nadobúda spoločnosť B pôsobiacu na tom istom dodávateľskom a odberateľskom trhu (s podielom 0,5 % na každom z nich). Táto kategória nezachytáva situácie, v ktorých prevažná časť vertikálnej integrácie vyplýva zo samotnej transakcie, aj keď sú spoločné trhové podiely nižšie ako 50 % a delta HHI je nižšia ako 150. Táto kategória napríklad nezachytáva takúto situáciu: spoločnosť A, ktorá pôsobí na dodávateľskom trhu s trhovým podielom 45 % a na odberateľskom trhu s trhovým podielom 0,5 %, nadobúda spoločnosť B, ktorá pôsobí na dodávateľskom trhu s trhovým podielom 0,5 % a na odberateľskom trhu s trhovým podielom 45 %.

| |
|---|
| ☐ Neexistuje žiadna z okolností opísaných v oddiele II.C o zjednodušenom postupe a individuálne a spoločné trhové podiely všetkých strán koncentrácie, ktoré vykonávajú podnikateľskú činnosť na trhu, ktorý je dodávateľským alebo odberateľským trhom vo vzťahu k trhu, na ktorom pôsobí ktorákoľvek iná strana koncentrácie (vertikálne vzťahy), spĺňajú aspoň jednu z týchto podmienok:<br>☐ na dodávateľskom a odberateľskom trhu sú nižšie ako 35 %;<br>☐ na jednom trhu sú nižšie ako 50 %, zatiaľ čo individuálne a spoločné trhové podiely všetkých strán koncentrácie na všetkých ostatných vertikálne prepojených trhoch sú nižšie ako 10 %. |
| ☐ Existuje jedna alebo viacero okolností opísaných v oddiele II.C oznámenia o zjednodušenom postupe, prípad nevyvoláva obavy z narušenia hospodárskej súťaže z dôvodov vysvetlených v oddiele 11 a individuálne a spoločné trhové podiely všetkých strán koncentrácie, ktoré sú vo vertikálnych vzťahoch, spĺňajú aspoň jednu z týchto podmienok:<br>☐ na dodávateľskom a odberateľskom trhu sú nižšie ako 35 %;<br>☐ na jednom trhu sú nižšie ako 50 %, zatiaľ čo individuálne a spoločné trhové podiely všetkých strán koncentrácie na všetkých ostatných vertikálne prepojených trhoch sú nižšie ako 10 %. |

A/ALEBO

g) Bod 9 oznámenia o zjednodušenom postupe (doložka flexibility) ☐

| |
|---|
| ☐ Ročný aktuálny obrat spoločného podniku a/alebo obrat prispievajúcich činností ([39]) je v čase oznámenia v EHP vyšší ako 100 miliónov EUR, ale nižší ako 150 miliónov EUR. |
| ☐ Celková hodnota prevodov aktív na spoločný podnik plánovaná v čase oznámenia je v EHP viac ako 100 miliónov EUR, ale menej ako 150 miliónov EUR ([40]). |
| ☐ Ak spoločný podnik pôsobí v EHP a koncentrácia vedie k horizontálnym prekrytiam a/alebo vertikálnym vzťahom, mali by ste vyplniť oddiel 8 a/alebo 9. |

**Doplňte svoju odpoveď o akékoľvek ďalšie informácie, ktoré chcete predložiť Komisii.**

| |
|---|
| |

ODDIEL 8

**HORIZONTÁLNE PREKRYTIA**

8.1. **Nasledujúcu tabuľku by ste mali vyplniť, ak koncentrácia vedie k horizontálnym prekrytiam vrátane prekrytí medzi i) produktmi v štádiu prípravy ([41]) a produktmi uvádzanými na trh alebo ii) produktmi v štádiu prípravy (t. j. prekrytia medzi produktmi v štádiu prípravy navzájom) ([42]). Tabuľku by ste mali skopírovať toľkokrát, koľkokrát je to potrebné na pokrytie všetkých možných trhov, ktoré ste brali do úvahy:**

([39]) Pozri poznámku pod čiarou č. 31.
([40]) Pozri poznámku pod čiarou č. 32.
([41]) Produkty v štádiu prípravy sú produkty, ktoré pravdepodobne budú uvedené na trh v krátkodobom alebo strednodobom horizonte. Pojem „produkty v štádiu prípravy“ sa vzťahuje aj na služby.
([42]) V prípade horizontálnych prekrytí zahŕňajúcich produkty v štádiu prípravy by ste mali uviesť podiely produktov uvádzaných na trh, ktoré si konkurujú na možnom relevantnom trhu.

Horizontálne prekrytia – trhové podiely a produkty v štádiu prípravy

| Precedensy (uveďte odkaz na príslušné odseky) | Zvažovaný možný produktový trh | Zvažovaný možný geografický trh | Dodávateľ | Rok X – 2 | | Rok X – 1 | | Rok X | | Produkty v štádiu prípravy ([43]) (Názov) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Hodnota | Objem | Hodnota | Objem | Hodnota | Objem | |
| | | | Dotknutý podnik 1 | % | % | % | % | % | % | |
| | | | Dotknutý podnik 2 | % | % | % | % | % | % | |
| | | | Dotknutý podnik 3 | % | % | % | % | % | % | |
| | | | **Spoločné** | **%** | **%** | **%** | **%** | **%** | **%** | |
| | | | Konkurent 1 | **Nevypĺňajte** | | | | % | % | |
| | | | Konkurent 2 | | | | | % | % | |
| | | | Konkurent 3 | | | | | % | % | |
| | | | Iné | | | | | % | % | |
| | | | Spolu | 100 % | 100 % | 100 % | 100 % | 100 % | 100 % | **Nevypĺňajte.** |
| | | | Veľkosť trhu | EUR | | EUR | | EUR | | |

**Opíšte činnosti strán na tomto trhu:**

**Uveďte ďalšie podrobnosti (najmä ak neexistujú precedensy, mali by ste uviesť názory strán na definíciu produktového/geografického trhu):**

**Ukazovatele, zdroje a metodika výpočtu trhového podielu. Ak hodnota a objem nie sú najbežnejšími ukazovateľmi na výpočet trhového podielu na relevantných trhoch, mali by ste uviesť trhové podiely založené na alternatívnych ukazovateľoch a vysvetliť ich:**

**Ak sa na prípad vzťahuje bod 5 písm. d) bod i) písm. bb) oznámenia o zjednodušenom postupe, mali by ste uviesť delta HHI:**

**Poskytnite informácie o produktoch v štádiu prípravy zúčastnených strán a ich konkurentoch (vrátane štádia ich vývoja):**

**Uveďte kontaktné údaje konkurenta 1, konkurenta 2 a konkurenta 3 v predpísanom formáte:**

([43]) Mali by ste uviesť trhové podiely v prípade strán a/alebo konkurentov, ktorí ponúkajú produkty uvádzané na trh. Ak neexistujú žiadne produkty uvádzané na trh, mali by ste uviesť aspoň troch konkurentov, ktorí vyvíjajú konkurenčné produkty v štádiu prípravy.

8.2. **Doplňte svoju odpoveď o akékoľvek ďalšie informácie, ktoré chcete predložiť Komisii.**

ODDIEL 9

**VERTIKÁLNE VZŤAHY**

9.1. **Nasledujúcu tabuľku by ste mali vyplniť, ak koncentrácia vedie k vertikálnym vzťahom** ([44]) **vrátane takýchto vzťahov medzi i) produktmi v štádiu prípravy a produktmi uvádzanými na trh alebo ii) produktmi v štádiu prípravy (t. j. vertikálne vzťahy medzi produktmi v štádiu prípravy navzájom). Tabuľku by ste mali skopírovať toľkokrát, koľkokrát je to potrebné na pokrytie všetkých možných trhov, ktoré ste brali do úvahy** ([45]):

([44]) S výnimkou vertikálnych vzťahov, na ktoré sa vzťahuje bod 5 písm. d) bod ii) písm. bb) oznámenia o zjednodušenom postupe. V prípade takýchto vertikálnych vzťahov by ste mali vyplniť ďalej uvedený oddiel 10.

([45]) Ak ste napríklad v súvislosti s vertikálnym vzťahom medzi dodávateľským trhom D a odberateľským trhom O uvažovali o definíciách možných dodávateľských trhov D1 a D2, mali by ste uviesť dve tabuľky: i) informácie o D1 a O a ii) informácie o D2 a O.

| Vertikálne vzťahy – trhové podiely a produkty v štádiu prípravy | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| DODÁVATEĽSKÝ TRH | | | | | | | | | | | |
| Precedensy (uveďte odkaz na príslušné odseky) | Zvažovaný možný produktový trh | Zvažovaný možný geografický trh | Dodávateľ | Rok X – 2 | | Rok X – 1 | | Rok X | | Produkty v štádiu prípravy (názov) ([46]) | |
| | | | | Hodnota | Objem | Hodnota | Objem | Hodnota | Objem | | |
| | | | Dotknutý podnik 1 | % | % | % | % | % | % | | |
| | | | Dotknutý podnik 2 | % | % | % | % | % | % | | |
| | | | Dotknutý podnik 3 | % | % | % | % | % | % | | |
| | | | **Spoločné** | **%** | **%** | **%** | **%** | **%** | **%** | | |
| | | | Konkurent 1 | **Nevypĺňajte.** | | | | % | % | | |
| | | | Konkurent 2 | | | | | % | % | | |
| | | | Konkurent 3 | | | | | % | % | | |
| | | | Iné | | | | | % | % | | |
| | | | Spolu | 100 % | 100 % | 100 % | 100 % | 100 % | 100 % | **Nevypĺňajte.** | |
| | | | Veľkosť trhu | EUR | | EUR | | EUR | | | |

**Opíšte činnosti strán na tomto trhu:**

**Uveďte ďalšie podrobnosti (najmä ak neexistujú precedensy, mali by ste uviesť názory strán na definíciu produktového/geografického trhu):**

**Ukazovatele, zdroje a metodika výpočtu trhového podielu. Ak hodnota a objem nie sú najbežnejšími ukazovateľmi na výpočet trhového podielu na relevantných trhoch, mali by ste uviesť trhové podiely založené na alternatívnych ukazovateľoch a vysvetliť ich:**

**Ak sa na prípad vzťahuje bod 5 písm. d) bod ii) písm. cc) oznámenia o zjednodušenom postupe, mali by ste uviesť delta HHI (hodnota a objem za tri roky):**

**Poskytnite informácie o produktoch v štádiu prípravy zúčastnených strán a ich konkurentoch (vrátane štádia ich vývoja):**

**Uveďte kontaktné údaje konkurenta 1, konkurenta 2 a konkurenta 3 v predpísanom formáte:**

([46]) Mali by ste uviesť trhové podiely v prípade strán a/alebo konkurentov, ktorí ponúkajú produkty uvádzané na trh. Ak neexistujú žiadne produkty uvádzané na trh, mali by ste uviesť aspoň troch konkurentov, ktorí vyvíjajú konkurenčné produkty v štádiu prípravy.

| ODBERATEĽSKÝ TRH | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Precedensy (uveďte odkaz na príslušné odseky) | Zvažovaný možný produktový trh | Zvažovaný možný geografický trh | Dodávateľ | Rok X – 2 | | Rok X – 1 | | Rok X | | Produkty v štádiu prípravy (názov) ([47]) |
| | | | | Hodnota | Objem | Hodnota | Objem | Hodnota | Objem | |
| | | | Dotknutý podnik 1 | **%** | **%** | **%** | % | % | % | |
| | | | Dotknutý podnik 2 | **%** | **%** | **%** | % | % | % | |
| | | | Dotknutý podnik 3 | **%** | **%** | **%** | % | % | % | |
| | | | **Spoločné** | **%** | **%** | **%** | **%** | **%** | **%** | |
| | | | Konkurent 1 | **Nevypĺňajte.** | | | | % | % | |
| | | | Konkurent 2 | | | | | % | % | |
| | | | Konkurent 3 | | | | | % | % | |
| | | | Iné | | | | | % | % | |
| | | | Spolu | 100 % | 100 % | 100 % | 100 % | 100 % | 100 % | **Nevypĺňajte.** |
| | | | Veľkosť trhu | EUR | | EUR | | EUR | | |

**Opíšte činnosti strán na tomto trhu:**

**Uveďte ďalšie podrobnosti (najmä ak neexistujú precedensy, mali by ste uviesť názory strán na definíciu produktového/geografického trhu):**

**Ukazovatele, zdroje a metodika výpočtu trhového podielu. Ak hodnota a objem nie sú najbežnejšími ukazovateľmi na výpočet trhového podielu na relevantných trhoch, mali by ste uviesť trhové podiely založené na alternatívnych ukazovateľoch a vysvetliť ich:**

**Ak sa na prípad vzťahuje bod 5 písm. d) bod ii) písm. cc) oznámenia o zjednodušenom postupe, mali by ste uviesť delta HHI (hodnota a objem za tri roky):**

**Poskytnite informácie o produktoch v štádiu prípravy zúčastnených strán a ich konkurentoch (vrátane štádia ich vývoja):**

**Uveďte kontaktné údaje konkurenta 1, konkurenta 2 a konkurenta 3 v predpísanom formáte:**

([47]) Mali by ste uviesť trhové podiely v prípade strán a/alebo konkurentov, ktorí ponúkajú produkty uvádzané na trh. Ak neexistujú žiadne produkty uvádzané na trh, mali by ste uviesť aspoň troch konkurentov, ktorí vyvíjajú konkurenčné produkty v štádiu prípravy.

9.2. **Doplňte svoju odpoveď o akékoľvek ďalšie informácie, ktoré chcete predložiť Komisii.**

ODDIEL 10

**VERTIKÁLNE VZŤAHY, NA KTORÉ SA VZŤAHUJE BOD 5 PÍSM. d) BOD ii) PÍSM. bb) OZNÁMENIA O ZJEDNODUŠENOM POSTUPE**

10.1. **Ďalej uvedené tabuľky by ste mali vyplniť, ak koncentrácia vedie k vertikálnym vzťahom, na ktoré sa vzťahuje bod 5 písm. d) bod ii) písm. bb) oznámenia o zjednodušenom postupe, vrátane týchto vzťahov medzi i) produktmi v štádiu prípravy a produktmi uvádzanými na trh alebo ii) produktmi v štádiu prípravy (t. j. vertikálne vzťahy medzi produktmi v štádiu prípravy navzájom). Tabuľku by ste mali skopírovať toľkokrát, koľkokrát je to potrebné na pokrytie všetkých možných trhov, ktoré beriete do úvahy** ([48]):

([48]) Ak ste napríklad v súvislosti s vertikálnym vzťahom medzi dodávateľským trhom D a odberateľským trhom O uvažovali o definíciách možných dodávateľských trhov D1 a D2, mali by ste uviesť dve tabuľky: i) informácie o D1 a O a ii) informácie o D2 a O.

| Vertikálne vzťahy podľa bodu 5 písm. d) bodu ii) písm. bb) oznámenia o zjednodušenom postupe – trhové podiely a produkty v štádiu prípravy | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| *DODÁVATEĽSKÝ TRH* | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Precedensy (uveďte odkaz na príslušné odseky) | Zvažovaný možný produktový trh | Zvažovaný možný geografický trh | Dodávky produktov na dodávateľské trhy (Trhové podiely) | | | | | | | Nákup produktov na dodávateľských trhoch (Nákupné podiely) | | | | | | | |
| | | | Subjekt | Rok X – 2 | | Rok X – 1 | | Rok X | | Produkty v štádiu prípravy (názov) ([49]) | Rok X – 2 | | Rok X – 1 | | Rok X | | |
| | | | | Hodnota | Objem | Hodnota | Objem | Hodnota | Objem | | Hodnota | Objem | Hodnota | Objem | Hodnota | Objem | |
| | | | Dotknutý podnik 1 | % | % | % | % | % | % | | | | | | | | |
| | | | Dotknutý podnik 2 | % | % | % | % | % | % | | | | | | | | |
| | | | Dotknutý podnik 3 | % | % | % | % | % | % | | | | | | | | |
| | | | **Spoločné** | **%** | **%** | **%** | **%** | **%** | **%** | | | | | | | | |
| | | | Konkurent 1 | **Nevypĺňajte** | | | | % | % | | **Nevypĺňajte** | | | | | | |
| | | | Konkurent 2 | | | | | % | % | | | | | | | | |
| | | | Konkurent 3 | | | | | % | % | | | | | | | | |
| | | | Iné | | | | | % | % | | | | | | | | |
| | | | Spolu | 100 % | 100 % | 100 % | 100 % | 100 % | 100 % | **Nevypĺňajte** | **Nevypĺňajte** | | | | | | |
| | | | Veľkosť trhu | EUR | | EUR | | EUR | | | **Nevypĺňajte** | | | | | | |

([49]) Mali by ste uviesť trhové podiely v prípade strán a/alebo konkurentov, ktorí ponúkajú produkty uvádzané na trh. Ak neexistujú žiadne produkty uvádzané na trh, mali by ste uviesť aspoň troch konkurentov, ktorí vyvíjajú konkurenčné produkty v štádiu prípravy.

**Opíšte činnosti strán na tomto trhu:**

**Uveďte ďalšie podrobnosti (najmä ak neexistujú precedensy, mali by ste uviesť názory strán na definíciu produktového/geografického trh):**

**Ukazovatele, zdroje a metodika výpočtu trhového podielu. Ak hodnota a objem nie sú najbežnejšími ukazovateľmi na výpočet trhového podielu na relevantných trhoch, mali by ste uviesť trhové podiely založené na alternatívnych ukazovateľoch a vysvetliť ich:**

**Poskytnite informácie o produktoch v štádiu prípravy zúčastnených strán a ich konkurentoch (vrátane štádia ich vývoja):**

**Vysvetlite, či jeden alebo viaceré dotknuté podniky nakúpili dodávateľský vstupný produkt od jedného alebo viacerých iných dotknutých podnikov v roku X, v roku X – 1 alebo v roku X – 2, pričom uveďte percentuálny podiel týchto nákupov na celkových nákupoch dotknutého podniku:**

**Uveďte kontaktné údaje konkurenta 1, konkurenta 2 a konkurenta 3 v predpísanom formáte:**

ODBERATEĽSKÝ TRH

| Precedensy (uveďte odkaz na príslušné odseky) | Zvažovaný možný produktový trh | Zvažovaný možný geografický trh | Dodávateľ | Rok X – 2 | | Rok X – 1 | | Rok X | | Produkty v štádiu prípravy (Názov) ([50]) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Hodnota | Objem | Hodnota | Objem | Hodnota | Objem | |
| | | | Dotknutý podnik 1 | % | % | % | % | % | % | |
| | | | Dotknutý podnik 2 | % | % | % | % | % | % | |
| | | | Dotknutý podnik 3 | % | % | % | % | % | % | |
| | | | **Spoločné** | **%** | **%** | **%** | **%** | **%** | **%** | |
| | | | Konkurent 1 | **Nevypĺňajte.** | | | | % | % | |
| | | | Konkurent 2 | | | | | % | % | |
| | | | Konkurent 3 | | | | | % | % | |
| | | | Iné | | | | | % | % | |
| | | | Spolu | 100 % | 100 % | 100 % | 100 % | 100 % | 100 % | **Nevypĺňajte.** |
| | | | Veľkosť trhu | EUR | | EUR | | EUR | | |

([50]) Mali by ste uviesť trhové podiely v prípade strán a/alebo konkurentov, ktorí ponúkajú produkty uvádzané na trh. Ak neexistujú žiadne produkty uvádzané na trh, mali by ste uviesť aspoň troch konkurentov, ktorí vyvíjajú konkurenčné produkty v štádiu prípravy.

**Opíšte činnosti strán na tomto trhu:**

**Uveďte ďalšie podrobnosti (najmä ak neexistujú precedensy, mali by ste uviesť názory strán na definíciu produktového/geografického trhu):**

**Ukazovatele, zdroje a metodika výpočtu trhového podielu. Ak hodnota a objem nie sú najbežnejšími ukazovateľmi na výpočet trhového podielu na relevantných trhoch, mali by ste uviesť trhové podiely založené na alternatívnych ukazovateľoch a vysvetliť ich:**

**Poskytnite informácie o produktoch v štádiu prípravy zúčastnených strán a ich konkurentoch vrátane štádia ich vývoja:**

**Uveďte kontaktné údaje konkurenta 1, konkurenta 2 a konkurenta 3 v predpísanom formáte:**

**Odhadnite, aký percentuálny podiel z celkového dopytu po dodávateľských vstupoch predstavuje odberateľský trh v roku X, X – 1 a X – 2. Mali by ste identifikovať aj rôzne priemyselné odvetvia, sektory a koncové aplikácie, v ktorých môže byť dodávateľský vstup použitý inak ako na odberateľskom trhu vrátane percentuálneho podielu celkového dopytu po dodávateľskom produkte v každom priemyselnom odvetví, sektore a/alebo koncovej aplikácii. Ak tieto informácie nie sú k dispozícii pre celý trh, mali by ste uviesť podiel predaja, ktorý strana pôsobiaca na dodávateľskom trhu uskutočnila vo vzťahu k svojim desiatim hlavným zákazníkom (v relevantných prípadoch vrátane iných strán):**

10.2. **Doplňte svoju odpoveď o akékoľvek ďalšie informácie, ktoré chcete predložiť Komisii.**

| |
|---|
| |

ODDIEL 11

**ZÁRUKY A VÝNIMKY** ([51])

| | |
|---|---|
| Ktorákoľvek zo strán koncentrácie má významné podiely nezakladajúce kontrolu (t. j. nad 10 %) alebo krížové riaditeľské posty v spoločnostiach pôsobiacich na tých istých trhoch ako ktorákoľvek z ostatných strán alebo na vertikálne prepojených trhoch (napr. nadobúdajúci podnik má podiel nezakladajúci kontrolu alebo spoločných riaditeľov v podniku pôsobiacom na tom istom trhu ako cieľový podnik). | ☐ Áno<br>☐ Nie |
| Jeden alebo viacerí konkurenti strán majú významný podiel nezakladajúci kontrolu (t. j. nad 10 %) v ktoromkoľvek z dotknutých podnikov.<br>Ak áno:<br>uveďte podiel v %:<br>uveďte práva spojené s podielom: | ☐ Áno<br>☐ Nie |
| Strany pôsobia na úzko súvisiacich susedných trhoch a ktorákoľvek zo strán má jednotlivo na ktoromkoľvek z týchto trhov podiel 30 % alebo viac podľa akejkoľvek definície možného trhu. | ☐ Áno<br>☐ Nie |
| Na ktoromkoľvek z trhov zostanú menej ako traja konkurenti s trhovými podielmi nad 5 %, čo vedie k horizontálnym prekrytiam alebo vertikálnym vzťahom podľa akejkoľvek definície možného trhu. | ☐ Áno<br>☐ Nie |
| Hraničné podiely na relevantnom trhu sú prekročené z hľadiska kapacity podľa akejkoľvek definície možného trhu ([52]). | ☐ Áno<br>☐ Nie |
| Strany (alebo jedna z nich) nedávno vstúpili na prekrývajúce sa trhy (t. j. vstúpili na trh v posledných troch rokoch) | ☐ Áno<br>☐ Nie |
| Strany sú dôležitými inovátormi na prekrývajúcich sa trhoch. | ☐ Áno<br>☐ Nie |
| Strany v priebehu posledných piatich rokov uviedli na trh dôležitý produkt v štádiu prípravy. | ☐ Áno<br>☐ Nie |
| Koncentrácia spôsobuje prekrytia medzi produktmi v štádiu prípravy navzájom alebo medzi produktmi v štádiu prípravy a produktmi uvádzanými na trh. | ☐ Áno<br>☐ Nie |
| Jedna zo strán plánuje expandovať na produktové a/alebo geografické trhy, na ktorých pôsobí druhá strana alebo ktoré sú vo vertikálnom vzťahu s produktmi, v oblasti ktorých pôsobí druhá strana.<br>Bližšie opíšte produkty alebo služby, ktorých sa takéto plány týkajú, a ich príslušné časové rámce: **[otvorené textové pole].** | ☐ Áno<br>☐ Nie |
| Vo výrobných reťazcoch s viac ako dvoma úrovňami dosahujú individuálne alebo spoločné trhové podiely 30 % alebo viac na ktorejkoľvek úrovni hodnotového reťazca (z hľadiska hodnoty, objemu alebo kapacity). | ☐ Áno<br>☐ Nie |

([51]) Za všetky trhy, ktoré patria do niektorej z kategórií oznámenia o zjednodušenom postupe, na ktoré sa nevzťahuje žiadna zo záruk/výnimiek (t. j. odpoveď na všetky otázky v oddiele 11 je „nie“), vyplňte len jednu tabuľku. Za každý trh, ktorý patrí do niektorej z kategórií uvedených v oznámení o zjednodušenom postupe, pre ktorý je odpoveď aspoň na jednu otázku „áno“, by ste mali uviesť samostatnú tabuľku.

([52]) Ak je táto metrika relevantná pre trhy, na ktorých koncentrácia vedie k horizontálnemu prekrytiu alebo vertikálnemu vzťahu medzi činnosťami strán.

| | |
|---|---|
| Očakáva sa, že ročný obrat spoločného podniku v EHP v nasledujúcich troch rokoch výrazne prekročí 100 miliónov EUR. | ☐ Áno<br>☐ Nie |
| Očakáva sa, že ročný obrat spoločného podniku v EHP v nasledujúcich troch rokoch výrazne prekročí 150 miliónov EUR.<br>Ak sa očakáva, že ročný obrat spoločného podniku v EHP v nasledujúcich troch rokoch prekročí 100 miliónov EUR, uveďte očakávaný obrat počas nasledujúcich troch rokov. **[otvorené textové pole].** | ☐ Áno<br>☐ Nie |
| Ak ste na niektorú z uvedených otázok odpovedali „áno“, vysvetlite, prečo si myslíte, že by sa prípad mal riešiť podľa oznámenia o zjednodušenom postupe, a uveďte všetky príslušné podrobnosti: **[otvorené textové pole].** | |

ODDIEL 12

**ÚČINKY SPOLUPRÁCE SPOLOČNÉHO PODNIKU**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 12.1. **Zachovávajú si dve alebo viaceré materské spoločnosti činnosti na tom istom trhu ako spoločný podnik alebo na trhu, ktorý je dodávateľským alebo odberateľským trhom vo vzťahu k trhu spoločného podniku, alebo na susednom trhu úzko súvisiacom s týmto trhom?** | | | ☐ Áno | ☐ Nie |
| Materská spoločnosť | Trh | Obrat | Trhový podiel | |
| Spoločný podnik | Trh | Obrat | Trhový podiel | |

12.2. **Vysvetlite, či sú v tomto prípade splnené kritériá stanovené v článku 101 ods. 1 a 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a prípadne zodpovedajúce ustanovenia Dohody o EHP.**

12.3. **Doplňte svoju odpoveď o akékoľvek ďalšie informácie, ktoré chcete predložiť Komisii.**

ODDIEL 13

**KONTAKTNÉ ÚDAJE**

| | |
|---|---|
| Oznamujúca strana | Oznamujúca strana 2 (v relevantných prípadoch) |
| Názov | Názov |
| Adresa | Adresa |
| Telefónne číslo | Telefónne číslo |
| E-mail | E-mail |
| Webové sídlo | Webové sídlo |
| Cieľový podnik | Telefónne číslo |
| Názov | E-mail |
| Adresa | Webové sídlo |
| Splnomocnený zástupca oznamujúcej strany | Splnomocnený zástupca oznamujúcej strany 2 |
| Názov/Meno | Názov/Meno |
| Organizácia | Organizácia |
| Adresa | Adresa |

| | |
|---|---|
| Telefónne číslo | Telefónne číslo |
| E-mail | E-mail |

ODDIEL 14

**PRÍLOHY**

| | | |
|---|---|---|
| ☐ | Dokumenty o koncentrácii | Ustanovenia, ktorými sa zavádza zmena kontroly: |
| | | Ustanovenia, ktorými sa zavádza plná funkčnosť: |
| ☐ | Originál splnomocnenia (splnomocnení) (od oznamujúcej strany alebo oznamujúcich strán) | |
| ☐ | Údaje o obrate – členenie podľa EHP | |
| ☐ | Metodika trhových podielov | |
| ☐ | Iba v prípadoch, keď koncentrácia vedie k jednému alebo viacerým horizontálnym prekrytiam a/alebo vertikálnym vzťahom v EHP, by ste mali poskytnúť:<br>— kópie všetkých prezentácií, ktoré boli vypracované pre akýchkoľvek členov správnej rady, predstavenstva alebo dozornej rady v závislosti od štruktúry riadenia podniku alebo pre inú (-é) osobu (-y) vykonávajúcu (-e) podobné funkcie [alebo osobu (-y), ktorej (-ým) boli takéto funkcie postúpené alebo bola (-i) nimi poverená (-é)] alebo pre zhromaždenie akcionárov na analyzovanie oznámenej koncentrácie, alebo ktoré boli vypracované alebo prijaté týmito osobami,<br>— internetovú adresu, ak existuje, na ktorej sú dostupné najnovšie výročné správy a účtovné výkazy všetkých strán koncentrácie, alebo pokiaľ takáto internetová adresa neexistuje, kópie posledných výročných správ a účtovných výkazov strán koncentrácie. | |
| ☐ | Iné prílohy | Opíšte |

ODDIEL 15

**ĎALŠIE OZNÁMENIA**

15.1. **Podlieha koncentrácia oznamovaniu v rámci jurisdikcií?**

☐ Áno

☐ Nie

Ak áno, uveďte ich:

15.2. **Uveďte, či ste podali alebo máte v úmysle podať oznámenie podľa článku 20 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2560 zo 14. decembra 2022 o zahraničných subvenciách narúšajúcich vnútorný trh (Ú. v. EÚ L 330, 23.12.2022, s. 1 – 45).**

ODDIEL 16

**VYHLÁSENIE**

☐ Oznamujúca strana alebo oznamujúce strany vyhlasujú, že informácie uvedené v tomto tlačive sú podľa ich najlepšieho vedomia a svedomia pravdivé, správne a úplné, že boli poskytnuté pravé a úplné kópie príslušných dokumentov, že všetky odhady sú označené ako odhady a sú to ich najlepšie odhady východiskových skutočností a že všetky vyjadrené stanoviská sú úprimné.

☐ Oznamujúca strana alebo oznamujúce strany sú si vedomé článku 14 ods. 1 písm. a) nariadenia o fúziách.

V prípade digitálne podpísaných formulárov majú nasledujúce polia len informatívny charakter. Mali by zodpovedať metaúdajom príslušného elektronického podpisu.

Dátum:

| | |
|---|---|
| [podpisovateľ 1]<br>Názov/Meno:<br>Organizácia:<br>Funkcia:<br>Adresa:<br>Telefónne číslo:<br>E-mail:<br>[„elektronický podpis“/podpis] | [podpisovateľ 2, v relevantných prípadoch]<br>Názov/Meno:<br>Organizácia:<br>Funkcia:<br>Adresa:<br>Telefónne číslo:<br>E-mail:<br>[„elektronický podpis“/podpis] |

*PRÍLOHA III*

**TLAČIVO TÝKAJÚCE SA ODÔVODNENÝCH NÁVRHOV PODĽA ČLÁNKU 4 ODS. 4 A 5 NARIADENIA RADY (ES) č. 139/2004**

**(TLAČIVO RS)**

ÚVOD

## A. Účel tlačiva RS

1. V tlačive RS sa špecifikujú informácie, ktoré sa musia poskytnúť pri predkladaní odôvodneného návrhu na účely postúpenia pred oznámením podľa článku 4 ods. 4 alebo 5 nariadenia (ES) č. 139/2004 ([1]) (ďalej len „nariadenie o fúziách"). Systém kontroly fúzií v Európskej únii je stanovený v nariadení o fúziách a vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2023/914, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (ďalej len „vykonávacie nariadenie") ([2]), ku ktorému je pripojené toto tlačivo RS. Upozorňujeme vás na zodpovedajúce ustanovenia Dohody o Európskom hospodárskom priestore ([3]) (ďalej len „Dohoda o EHP").

## B. Kontakty pred predložením tlačiva RS a žiadostí o oslobodenie od povinnosti

2. Informácie požadované v tomto tlačive RS musia byť v zásade poskytnuté vo všetkých prípadoch, a preto sú požiadavkou na úplnú žiadosť o postúpenie prípadu pred oznámením.

### 1. Informácie, ktoré nie sú opodstatnene dostupné

3. Za výnimočných okolností nemusia byť určité informácie požadované v tomto tlačive RS opodstatnene dostupné predkladajúcim stranám, či už čiastočne, alebo v celku (napr. preto, lebo informácie o cieľovej spoločnosti nie sú dostupné v prípade nepriateľského prevzatia). V takom prípade môžu predkladajúce strany požiadať Komisiu, aby upustila od povinnosti poskytnúť relevantné informácie alebo od akejkoľvek inej požiadavky uvedenej v tlačive RS v súvislosti s týmito informáciami. Táto žiadosť by sa mala predložiť v súlade s pokynmi uvedenými v bode B.3.

### 2. Informácie, ktoré nie sú potrebné na preskúmanie prípadu zo strany Komisie

4. V súlade s článkom 4 ods. 2 a článkom 6 ods. 2 vykonávacieho nariadenia Komisia môže upustiť od povinnosti poskytnúť určité konkrétne informácie v tlačive RS, a to vrátane dokumentov, alebo od akýchkoľvek iných požiadaviek, pokiaľ je Komisia toho názoru, že splnenie týchto povinností alebo požiadaviek nie je nutné na účely preskúmania prípadu. V takom prípade môžu predkladajúce strany požiadať Komisiu, aby upustila od povinnosti poskytnúť relevantné informácie alebo od akejkoľvek inej požiadavky uvedenej v tlačive RS v súvislosti s týmito informáciami. Táto žiadosť by sa mala predložiť v súlade s pokynmi uvedenými v bode B.3.

### 3. Nadviazanie kontaktov pred oznámením a žiadosti o oslobodenie od povinnosti

5. Strany, ktoré sú oprávnené predložiť tlačivo RS, sa vyzývajú, aby pred jeho predložením nadviazali kontakty s Komisiou. Strany by mali nadviazať takéto kontakty na základe návrhu tlačiva RS. Možnosť nadviazať kontakty pred oznámením je služba, ktorú ponúka Komisia predkladajúcim stranám na dobrovoľnom základe s cieľom pripraviť formálne predloženie tohto tlačiva RS. Hoci nadviazanie kontaktov pred oznámením nie je povinné,

([1]) Nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (ďalej len „nariadenie o fúziách") (Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

([2]) Ú. v. EÚ L 119, 5.5.2023, s. 22.

([3]) Pozri najmä článok 57 Dohody o EHP, bod 1 prílohy XIV k Dohode o EHP, protokoly 21 a 24 k Dohode o EHP [všetky dostupné na adrese EUR-Lex - 21994A0103(74) - SK - EUR-Lex (europa.eu)], ako aj protokol 4 k Dohode medzi štátmi EZVO o zriadení dozorného úradu a súdu (ďalej len „Dohoda o dozore a súde") dostupný na adrese EUR-Lex - JOL_1994_344_R_0001_003 - EN - EUR-Lex (europa.eu). Akýkoľvek odkaz na štáty EZVO treba chápať ako odkaz na tie štáty EZVO, ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o EHP. Od 1. mája 2004 sú týmito štátmi Island, Lichtenštajnsko a Nórsko.

môže byť mimoriadne cenné pre oznamujúce strany aj pre Komisiu, keďže sa vďaka nemu môže stanoviť presné množstvo informácií požadovaných v tlačive RS a vo väčšine prípadov povedie k značnému zníženiu požadovaných informácií.

6. V rámci predchádzajúcich kontaktov môžu predkladajúce strany požiadať o oslobodenie od povinností. Komisia zváži žiadosti o oslobodenie od povinnosti za predpokladu, že je splnená jedna z týchto podmienok:

a) predkladajúce strany uvedú primerané dôvody, prečo príslušné informácie nie sú opodstatnene dostupné, a poskytnú najlepšie odhady chýbajúcich údajov, pričom identifikujú zdroje týchto odhadov. Ak je to možné, predkladajúce strany musia uviesť, kde by Komisia alebo príslušný (-é) členský (-é) štát (-y) a štát (-y) EZVO mohli získať ktorúkoľvek z požadovaných informácií, ktoré nie sú k dispozícii;

b) predkladajúce strany uvedú primerané dôvody, prečo príslušné informácie nie sú potrebné na preskúmanie tlačiva RS.

7. Žiadosti o oslobodenie od povinnosti by sa mali predkladať súčasne s návrhom tlačiva RS. Žiadosti o oslobodenie od povinnosti by sa mali uvádzať v texte samotného návrhu tlačiva RS (na začiatku príslušného oddielu alebo pododdielu). Komisia sa bude žiadosťami o oslobodenie od povinnosti zaoberať v kontexte preskúmania návrhu tlačiva RS. Komisia si bude zvyčajne vyžadovať päť pracovných dní na odpoveď na žiadosť o oslobodenie od povinnosti. Ak sa žiadosť o oslobodenie od povinnosti predloží s odôvodnením, že informácie nie sú potrebné na preskúmanie tlačiva RS, Komisia sa môže pred rozhodnutím o prijatí žiadosti poradiť s príslušným (-i) členským (-i) štátom (-mi) alebo orgánom (-mi) štátu EZVO.

8. Aby sa predišlo pochybnostiam, prípadné uznanie zo strany Komisie, že niektorá konkrétna informácia požadovaná v tomto tlačive RS nie je potrebná na preskúmanie žiadosti o postúpenie prípadu pred oznámením, žiadnym spôsobom nebráni Komisii v tom, aby kedykoľvek počas konania požiadala o túto konkrétnu informáciu, najmä prostredníctvom žiadosti o informácie podľa článku 11 nariadenia o fúziách.

9. Predkladajúce strany si môžu preštudovať dokument Generálneho riaditeľstva Komisie pre hospodársku súťaž (ďalej len „GR pre hospodársku súťaž“) s názvom Osvedčené postupy pre vykonávanie kontrolných konaní pri fúziách ES, ktorý je uverejnený a priebežne aktualizovaný na webovom sídle GR pre hospodársku súťaž a v ktorom sa uvádza usmernenie k nadväzovaniu kontaktov pred oznámením a vypracovaniu žiadostí o postúpenie prípadu pred oznámením.

## C. **Požiadavka na správny a úplný odôvodnený návrh**

10. Informácie požadované v tomto tlačive RS musia byť v zásade poskytnuté vo všetkých prípadoch, a preto sú požiadavkou na úplnú žiadosť o postúpenie prípadu pred oznámením. Všetky informácie sa musia poskytnúť v príslušnom oddiele tohto tlačiva RS a musia byť správne a úplné.

11. Mali by ste predovšetkým vziať na vedomie, že:

a) v súlade s článkom 4 ods. 4 a 5 nariadenia o fúziách a článkom 5 ods. 2 a 4 a článkom 6 ods. 2 vykonávacieho nariadenia lehoty uvedené v nariadení o fúziách v súvislosti s tlačivom RS nezačnú plynúť dovtedy, kým Komisii nebudú doručené všetky informácie, ktoré musia byť poskytnuté v návrhu. Cieľom je zabezpečiť, aby bola Komisia schopná posúdiť žiadosť o postúpenie prípadu pred oznámením v presných lehotách stanovených v nariadení o fúziách;

b) v súlade s článkom 4 ods. 4 nariadenia o fúziách sa rozhodnutie, či prípad úplne alebo čiastočne postúpiť členskému štátu alebo štátu EZVO, zvyčajne prijme na základe informácií uvedených v tlačive RS bez toho, aby Komisia vykonala ďalšie vyšetrovanie. V súlade s článkom 4 ods. 5 nariadenia o fúziách sa stanovisko členského štátu alebo štátu EZVO týkajúce sa postúpenia prípadu Komisii zvyčajne prijme na základe informácií uvedených v tlačive RS bez toho, aby zainteresované orgány vykonali ďalšie vyšetrovanie;

c) predkladajúce strany si preto v priebehu prípravy svojho odôvodneného návrhu musia overiť, či sú všetky informácie a argumenty, o ktoré sa opierajú, dostatočne doložené z nezávislých zdrojov;

d) v súlade s článkom 5 ods. 4 a článkom 6 ods. 2 vykonávacieho nariadenia sa nesprávne alebo zavádzajúce informácie v odôvodnenom návrhu budú považovať za neúplné informácie;

e) podľa článku 14 ods. 1 písm. a) nariadenia o fúziách sa stranám, ktoré predkladajú odôvodnený návrh a ktoré úmyselne alebo z nedbanlivosti dodajú nesprávne alebo zavádzajúce informácie, môže uložiť pokuta až do výšky 1 % celkového obratu dotknutého podniku ([4]).

## D. **Ako vypracovať odôvodnený návrh**

12. Odôvodnený návrh musí byť vyhotovený v jednom z úradných jazykov Únie. Tento jazyk sa potom stane jazykom konania pre všetky predkladajúce strany.

13. S cieľom uľahčiť spracovanie tlačiva RS orgánmi členských štátov a štátov EZVO sa predkladajúce strany dôrazne nabádajú k tomu, aby poskytli Komisii preklad svojho odôvodneného návrhu v jazyku alebo jazykoch, ktorým budú rozumieť všetci adresáti informácií. Pokiaľ ide o žiadosti o postúpenie prípadu členskému (-ým) štátu (-om) alebo štátu (-om) EZVO, predkladajúce strany sa dôrazne nabádajú k tomu, aby pripojili kópiu žiadosti v jazyku (-och) členského (-ých) štátu (-ov) a štátu (-ov) EZVO, ktorým je žiadosť o postúpenie určená.

14. Informácie, ktoré sa vyžadujú v tomto tlačive RS, sa zoradia podľa čísel oddielov a odsekov, podpíše sa vyhlásenie stanovené v oddiele 6 a pripoja sa podkladové dokumenty. Ak sa informácie požadované v jednom oddiele čiastočne (alebo úplne) prekrývajú s informáciami požadovanými v inom oddiele, tie isté informácie by sa nemali predkladať dvakrát, no mali by sa použiť presné krížové odkazy.

15. Tlačivo RS musia podpísať osoby, ktoré sú podľa zákona oprávnené konať v mene každej predkladajúcej strany alebo predkladajúcich strán, alebo jeden alebo viacerí splnomocnení externí zástupcovia predkladajúcej strany alebo predkladajúcich strán. Technické špecifikácie a pokyny týkajúce sa odôvodnených návrhov (vrátane podpisov) sa uvádzajú v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

16. V záujme zrozumiteľnosti môžu byť určité informácie zaradené do príloh. Je však nevyhnutné, aby boli všetky kľúčové závažné informácie uvedené v hlavnej časti tlačiva RS. Prílohy k tomuto tlačivu RS sa musia používať len na doplnenie informácií uvedených v samotnom tlačive RS.

17. Podkladové dokumenty sa predkladajú vo svojom pôvodnom jazyku; ak tento jazyk nie je úradným jazykom Únie, musia byť preložené do jazyka konania (článok 3 ods. 4 a článok 6 ods. 2 vykonávacieho nariadenia).

18. Podkladové dokumenty môžu byť kópie originálov. V takom prípade musí predkladajúca strana potvrdiť, že sú presné a úplné.

([4]) V prípade, že predkladajúce strany uvedú v tlačive RS nesprávne alebo zavádzajúce informácie, Komisia môže prijať aj opatrenia opísané v oznámení Komisie o postúpení veci v súvislosti s koncentráciami (ďalej len „oznámenie o postúpení“) (Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 2), bod 60, dostupné na adrese EUR-Lex - 52005XC0305(01) - SK - EUR-Lex (europa.eu).

## E. **Dôvernosť a osobné údaje**

19. V článku 339 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článku 17 ods. 2 nariadenia o fúziách, ako aj v zodpovedajúcich ustanoveniach Dohody o EHP ([5]) sa požaduje, aby Komisia, členské štáty, dozorný orgán EZVO a štáty EZVO, ich úradníci a ostatní pracovníci nezverejňovali informácie, ktoré získali pri uplatňovaní uvedeného nariadenia a na ktoré sa vzťahuje povinnosť služobného tajomstva. Tá istá zásada sa musí uplatňovať aj na ochranu dôverných informácií medzi predkladajúcimi stranami.

20. Ak sa domnievate, že by vaše záujmy mohli byť poškodené, ak by sa niektoré z predložených informácií zverejnili alebo inak sprístupnili ostatným stranám, mali by ste tieto informácie predložiť oddelene a každú stranu zreteľne označiť spojením „obchodné tajomstvo“. Mali by ste uviesť aj dôvody, prečo by tieto informácie nemali byť sprístupnené alebo zverejnené.

21. V prípade fúzií alebo spoločných akvizícií alebo v iných prípadoch, keď odôvodnený návrh vyhotovujú viaceré strany, sa obchodné tajomstvá môžu predložiť v samostatných prílohách a v odôvodnenom návrhu sa ne môže odkazovať ako na prílohu. Na to, aby sa návrh považoval za úplný, musia byť v odôvodnenom návrhu zahrnuté všetky takéto prílohy.

22. Všetky osobné údaje poskytnuté v tomto tlačive RS budú spracovávané v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES ([6]).

## F. **Vymedzenie pojmov a pokyny na účely tohto tlačiva RS**

23. Na účely tohto tlačiva sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

a) „strana/strany koncentrácie“ alebo „strana/strany“: tieto výrazy sa týkajú nadobúdajúcej strany/nadobúdajúcich strán aj nadobúdanej strany/nadobúdaných strán alebo strán fúzie vrátane všetkých podnikov, v ktorých sa nadobúda kontrolný podiel alebo ktoré sú predmetom verejného ponukového konania. Ak nie je určené inak, výrazy „oznamujúca strana/oznamujúce strany“ a „strana/strany koncentrácie“ zahrňujú všetky podniky, ktoré patria do tých istých skupín ako tieto strany;

b) „relevantný produktový trh“: relevantný produktový trh zahŕňajúci všetky tie produkty alebo služby, ktoré spotrebiteľ považuje za zameniteľné alebo nahraditeľné vzhľadom na vlastnosti produktov alebo služieb, ich ceny a zamýšľané použitie. V niektorých prípadoch môže relevantný produktový trh pozostávať z určitého počtu jednotlivých produktov alebo služieb, ktoré majú do veľkej miery identické fyzické alebo technické vlastnosti a sú zameniteľné. Faktory dôležité na posúdenie relevantného produktového trhu zahŕňajú analýzu toho, prečo sú určité produkty alebo služby do týchto trhov zahrnuté a prečo sú iné vylúčené, pričom sa prihliada napríklad na nahraditeľnosť produktov a služieb, ceny, krížovú cenovú elasticitu dopytu alebo iné dôležité faktory (ako napríklad nahraditeľnosť na strane ponuky v relevantných prípadoch);

c) „relevantný geografický trh“: relevantný geografický trh zahŕňajúci oblasť, v ktorej sú dotknuté podniky zapojené do ponuky a dopytu v súvislosti s relevantnými produktmi alebo službami, v ktorej sú podmienky hospodárskej súťaže dostatočne homogénne a ktorú možno odlíšiť od susedných geografických oblastí, pretože najmä podmienky hospodárskej súťaže sú v týchto oblastiach zjavne odlišné. Faktory dôležité pre posúdenie relevantného geografického trhu zahŕňajú okrem iného charakter a vlastnosti príslušných produktov alebo služieb, existenciu prekážok pri vstupe na trh, spotrebiteľské preferencie, zjavné rozdiely v podieloch podnikov na trhu medzi susednými geografickými oblasťami alebo podstatné cenové rozdiely;

([5]) Pozri najmä článok 122 Dohody o EHP, článok 9 protokolu 24 k Dohode o EHP a článok 17 ods. 2 kapitoly XIII protokolu 4 k Dohode o dozore a súde.

([6]) Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39. Pozri aj vyhlásenie o ochrane osobných údajov týkajúce sa vyšetrovania fúzií na adrese https://ec.europa.eu/competition-policy/index/privacy-policy-competition-investigations_en.

d) „horizontálne prekrytie“: Koncentrácia vedie k horizontálnym prekrytiam vtedy, keď strany koncentrácie vykonávajú podnikateľskú činnosť na tom istom relevantnom produktovom a geografickom trhu, resp. trhoch (vrátane vývoja produktov v štádiu prípravy ([7])) ([8]);

e) „nehorizontálny vzťah“: Koncentrácia vedie k vzniku nehorizontálneho vzťahu, keď sú činnosti strán koncentrácie vo vzťahu, ktorý nepredstavuje horizontálne prekrytie;

f) „vertikálny vzťah“: Koncentrácia vedie k vzniku vertikálnych vzťahov vtedy, keď jedna alebo viaceré strany koncentrácie vykonávajú podnikateľskú činnosť na produktovom trhu, ktorý je dodávateľským alebo odberateľským trhom vo vzťahu k produktovému trhu, na ktorom pôsobí ktorákoľvek iná strana koncentrácie (vrátane vývoja produktov v štádiu prípravy) ([9]);

g) „dotknuté trhy“: dotknuté trhy sú všetky relevantné produktové a geografické trhy, ako aj možné alternatívne relevantné produktové a geografické trhy, na ktorých sa činnosti strán horizontálne prekrývajú alebo sú vertikálne prepojené a ktoré nespĺňajú podmienky na preskúmanie podľa bodu 5 oznámenia o zjednodušenom postupe ([10]) a nevyužívajú doložky flexibility uvedené v bode 8 oznámenia o zjednodušenom postupe;

h) „rok“ je kalendárny rok, pokiaľ nie je uvedené inak. Pokiaľ nie je stanovené inak, všetky informácie, ktoré sa vyžadujú v tomto tlačive RS, sa musia vzťahovať na rok predchádzajúci roku podania odôvodneného návrhu.

24. Finančné údaje požadované v tomto tlačive RS sa musia poskytovať v eurách pri priemerných výmenných kurzoch prevládajúcich v príslušných rokoch alebo iných príslušných obdobiach.

## G) **Medzinárodná spolupráca medzi Komisiou a inými orgánmi na ochranu hospodárskej súťaže**

25. Komisia nabáda strany koncentrácie, aby uľahčovali medzinárodnú spoluprácu medzi Komisiou a inými orgánmi na ochranu hospodárskej súťaže, ktoré skúmajú tú istú koncentráciu. Podľa skúseností Komisie je dobrá spolupráca medzi Komisiou a orgánmi na ochranu hospodárskej súťaže v jurisdikciách mimo EHP pre dotknuté podniky veľmi prínosná. Komisia preto nabáda predkladajúce strany, aby spolu s tlačivom RS predložili aj zoznam tých jurisdikcií mimo EHP, v ktorých koncentrácia pred alebo po jej uskutočnení podlieha schvaľovaniu regulačnými orgánmi na základe pravidiel kontroly fúzií.

26. Komisia ďalej nabáda strany koncentrácie, aby upustili od požiadavky na dôverné zaobchádzanie s informáciami, aby si Komisia mohla vymieňať informácie s inými orgánmi na ochranu hospodárskej súťaže mimo EHP, ktoré skúmajú tú istú koncentráciu. Každé upustenie od dôvernosti uľahčuje spoločnú diskusiu a analýzu koncentrácie, keďže umožní Komisii vymieňať si relevantné informácie s iným orgánom na ochranu hospodárskej súťaže, ktorý skúma tú istú koncentráciu, vrátane dôverných obchodných informácií získaných od strán koncentrácie. Komisia preto nabáda strany koncentrácie, aby využili vzor oslobodenia od požiadavky na dôverné zaobchádzanie s informáciami, ktorý je uverejnený na webovom sídle GR pre hospodársku súťaž a je priebežne aktualizovaný.

ODDIEL 1

1.1. Podkladové informácie

1.1.1. Poskytnite zhrnutie o koncentrácii, v ktorom budú uvedené strany koncentrácie, charakter koncentrácie (napríklad, fúzia, nadobudnutie alebo spoločný podnik), oblasti činnosti strán koncentrácie, trhy, na ktoré bude mať koncentrácia vplyv (vrátane hlavných dotknutých trhov), a strategické a ekonomické odôvodnenie koncentrácie.

([7]) Produkty v štádiu prípravy sú produkty, ktoré pravdepodobne budú uvedené na trh v krátkodobom alebo strednodobom horizonte. Pojem „produkty v štádiu prípravy“ sa vzťahuje aj na služby.

([8]) Súčasťou horizontálnych prekrytí zahŕňajúcich produkty v štádiu prípravy sú prekrytia medzi produktmi v štádiu prípravy a prekrytia medzi jedným alebo viacerými produktmi uvádzanými na trh a jedným alebo viacerými produktmi v štádiu prípravy.

([9]) Súčasťou vertikálnych vzťahov zahŕňajúcich produkty v štádiu prípravy sú vzťahy medzi produktmi v štádiu prípravy a vzťahy medzi jedným alebo viacerými produktmi uvádzanými na trh a jedným alebo viacerými produktmi v štádiu prípravy.

([10]) Oznámenie Komisie o zjednodušenom postupe v prípade niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 (Ú. v. EÚ C 160, 5.5.2023, s. 1) (ďalej len „oznámenie o zjednodušenom postupe“).

1.1.2. Uveďte, či sa odôvodnený návrh predkladá podľa článku 4 ods. 4 alebo 5 nariadenia o fúziách a/alebo podľa príslušných ustanovení Dohody o EHP.

1.2. Informácie o predkladajúcej (-ich) strane (-ách) a ostatných stranách koncentrácie ([11])

Za každú stranu predkladajúcu odôvodnený návrh, ako aj za každú inú stranu koncentrácie by ste mali uviesť:

1.2.1. názov podniku;

1.2.2. meno, adresu, telefónne číslo a e-mailovú adresu a funkciu príslušnej kontaktnej osoby; uvedená adresa musí byť adresa, na ktorú sa môžu doručovať dokumenty, a najmä rozhodnutia Komisie a iné procedurálne dokumenty, pričom uvedená kontaktná osoba sa považuje za osobu splnomocnenú prijímať zásielky;

1.2.3. ak je menovaný jeden alebo viac splnomocnených externých zástupcov podniku, ktorým sa môžu doručovať dokumenty, a najmä rozhodnutia Komisie a iné procedurálne dokumenty:

1.2.3.1.meno, adresu, telefónne číslo a e-mailovú adresu a funkciu každého zástupcu a

1.2.3.2.originál splnomocnenia alebo splnomocnení (za oznamujúcu stranu alebo oznamujúce strany) ([12]).

ODDIEL 2

**VŠEOBECNÉ PODKLADY A PODROBNOSTI O KONCENTRÁCII**

Informácie vyžadované v tomto oddiele sa môžu doložiť pomocou organizačných schém alebo diagramov na znázornenie štruktúry vlastníctva a kontroly strán koncentrácie pred uskutočnením a po uskutočnení koncentrácie.

2.1. Opíšte charakter oznamovanej koncentrácie podľa príslušných kritérií nariadenia o fúziách a konsolidovaného oznámenia Komisie o právomoci ([13]):

2.1.1. uveďte podniky alebo osoby, ktoré výhradne alebo spoločne kontrolujú zúčastnené podniky, a to priamo alebo nepriamo, a opíšte štruktúru vlastníctva a kontroly každého zo zúčastnených podnikov pred uskutočnením koncentrácie;

2.1.2. vysvetlite, či navrhovaná koncentrácia predstavuje jednu z týchto možností:

a) úplná fúzia;

b) nadobudnutie výlučnej alebo spoločnej kontroly;

c) zmluva alebo iný prostriedok udelenia priamej alebo nepriamej kontroly v zmysle článku 3 ods. 2 nariadenia o fúziách;

d) nadobudnutie spoločnej kontroly v plnofunkčnom spoločnom podniku v zmysle článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách, a ak áno, dôvod, prečo sa spoločný podnik považuje za plnofunkčný podnik ([14]);

2.1.3. vysvetlite, ako bude koncentrácia vykonávaná (napr. uzatvorením dohody, začatím verejného ponukového konania atď.);

2.1.4. podľa článku 4 ods. 1 nariadenia o fúziách vysvetlite, či v čase oznámenia došlo k niektorej z týchto situácií:

a) uzatvorila sa dohoda;

([11]) Zahŕňa to aj cieľovú spoločnosť v prípade nepriateľského prevzatia a v takom prípade by sa mali predložiť čo možno najpodrobnejšie informácie.

([12]) Pozri vzor splnomocnenia na https://ec.europa.eu/competition/mergers/legislation/power_of_attorney_template_en.docx.

([13]) Konsolidované oznámenie Komisie o právomoci podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (ďalej len „konsolidované oznámenie Komisie o právomoci“) (Ú. v. EÚ C 95, 16.4.2008, s. 1), dostupné na adrese EUR-Lex - 52008XC0416(08) - SK - EUR-Lex (europa.eu).

([14]) Pozri oddiel B IV konsolidovaného oznámenia Komisie o právomoci.

b) nadobudol sa kontrolný podiel;

c) oznámilo sa verejné ponukové konanie alebo úmysel začať verejné ponukové konanie;

d) dotknuté podniky preukázali dobrú vieru uzavrieť dohodu;

2.1.5. uveďte očakávaný dátum akýchkoľvek zásadných udalostí, ktoré majú viesť k uskutočneniu koncentrácie;

2.1.6. vysvetlite štruktúru vlastníctva a kontroly každého z dotknutých podnikov po uskutočnení koncentrácie.

2.2. Opíšte ekonomické zdôvodnenie koncentrácie.

2.3. Uveďte hodnotu koncentrácie [nákupnú cenu (alebo podľa okolností hodnotu všetkých dotknutých aktív); uveďte, či je vo forme vlastného imania, hotovosti alebo iných aktív].

2.4. Uveďte dostatočné finančné alebo iné údaje na preukázanie toho, či koncentrácia spĺňa alebo nespĺňa príslušné limity podľa článku 1 nariadenia o fúziách, a to poskytnutím nasledujúcich informácií za každý z podnikov dotknutých koncentráciou za posledný rozpočtový rok ([15]):

2.4.1. celosvetový obrat;

2.4.2. obrat v EÚ;

2.4.3. obrat v EHP (EÚ a EZVO);

2.4.4. obrat v každom členskom štáte (uveďte členský štát, v ktorom sa dosiahli viac ako dve tretiny obratu v EÚ, ak taký štát existuje);

2.4.5. obrat v rámci EZVO;

2.4.6. obrat v každom štáte EZVO (uveďte štát EZVO, v ktorom sa dosiahli viac ako dve tretiny obratu v rámci EZVO, ak taký štát existuje; takisto uveďte, či spoločný obrat dotknutých podnikov na území štátov EZVO dosahuje 25 % alebo viac ich celkového obratu na území EHP).

Údaje o obrate sa musia poskytnúť vyplnením vzorovej tabuľky Komisie dostupnej na webovom sídle GR pre hospodársku súťaž.

ODDIEL 3

**DEFINÍCIE TRHU**

Relevantné produktové a geografické trhy určujú rozsah, v rámci ktorého sa musí posudzovať trhová sila nového subjektu, ktorý je výsledkom koncentrácie ([16]). Pri poskytovaní informácií o relevantných produktových a geografických trhoch musia predkladajúce strany okrem definície produktových a geografických trhov, ktoré považujú za relevantné, predložiť aj všetky definície možných alternatívnych produktových a geografických trhov. Definície možných alternatívnych produktových a geografických trhov možno vymedziť na základe predchádzajúcich rozhodnutí Komisie a rozsudkov súdov Únie a (najmä vtedy, keď neexistujú rozhodnutia Komisie alebo rozsudky súdov Únie) s odkazom na správy týkajúce sa daného odvetvia, trhové štúdie a interné dokumenty oznamujúcich strán.

3.1. Uveďte všetky definície možných relevantných trhov, pri ktorých by navrhovaná koncentrácia mohla viesť k vzniku dotknutých trhov. Vysvetlite, ako by sa podľa predkladajúcich strán mali definovať relevantné produktové a geografické trhy.

([15]) Pokiaľ ide o pojem „dotknutý podnik“ (resp. „účastník koncentrácie“) a výpočet obratu, pozri konsolidované oznámenie Komisie o právomoci.

([16]) Pozri oznámenie Komisie o definícii relevantného trhu na účely práva hospodárskej súťaže Spoločenstva (Ú. v. ES C 372, 9.12.1997 s. 5).

3.2. Pri zohľadnení všetkých uvedených definícií možných relevantných trhov by ste mali identifikovať každý dotknutý trh ([17]) a poskytnúť súhrnné informácie o činnostiach strán koncentrácie na každom možnom relevantnom trhu. Pridajte do tabuliek toľko riadkov, koľko je potrebné na pokrytie všetkých možných trhov:

| **Zhrnutie dotknutých trhov<br>Horizontálne prekrytia** | | |
|---|---|---|
| Definícia produktového trhu | Definícia geografického trhu | Spoločný trhový podiel<br>[Uveďte rok]<br>[Uveďte ukazovatele] |
| | | |
| | | |

| **Zhrnutie dotknutých trhov<br>Vertikálne vzťahy** | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Dodávateľský trh** | | | **Odberateľský trh** | | |
| Definícia produktového trhu | Definícia geografického trhu | Spoločný trhový podiel<br>[Uveďte rok]<br>[Uveďte ukazovatele] | Definícia produktového trhu | Definícia geografického trhu | Spoločný trhový podiel<br>[Uveďte rok]<br>[Uveďte ukazovatele] |
| | | | | | |
| | | | | | |

ODDIEL 4

**INFORMÁCIE O DOTKNUTÝCH TRHOCH**

Pokiaľ ide o každý dotknutý trh, mali by ste poskytnúť všetky tieto informácie za posledný rok:

4.1. za každú zo strán koncentrácie charakter podnikateľskej činnosti podniku, hlavné dcérske spoločnosti pôsobiace na každom z týchto trhov, značky, názvy produktov a ochranné známky používané na každom z týchto trhov;

4.2. odhad celkovej veľkosti trhu z hľadiska hodnoty predaja (v eurách) a objemu (v jednotkách) ([18]). Mali by ste uviesť podklady a zdroje na výpočet a poskytnite dostupné dokumenty na potvrdenie týchto výpočtov;

4.3. za každú zo strán koncentrácie predaj z hľadiska hodnoty a objemu, ako aj odhad trhových podielov;

4.4. odhad trhového podielu z hľadiska hodnoty (a podľa potreby aj objemu) troch najväčších konkurentov (s uvedením základu pre odhady);

4.5. ak koncentrácia súvisí so spoločným podnikom, uveďte, či si dve alebo viaceré materské spoločnosti ponechávajú vo významnom rozsahu činnosti na tom istom trhu ako spoločný podnik alebo na trhu, ktorý je dodávateľským alebo odberateľským trhom vo vzťahu k trhu spoločného podniku ([19]).

([17]) Počas kontaktov predchádzajúcich oznámeniu predkladajúce strany poskytnú informácie týkajúce sa všetkých potenciálne dotknutých trhov, aj keď sa v konečnom dôsledku domnievajú, že tieto trhy dotknuté nie sú, a aj napriek tomu, že môžu vo vzťahu k definícii trhu zaujať individuálny postoj.

([18]) Hodnota a objem trhu musia odrážať celkovú produkciu mínus vývozy plus dovozy za posudzované geografické oblasti.

([19]) Definície trhu sú uvedené v oddiele 3.

ODDIEL 5

**PODROBNOSTI O ŽIADOSTI O POSTÚPENIE A DÔVODY, PREČO BY SA MAL PRÍPAD POSTÚPIŤ**

5.1. Pokiaľ ide o postúpenia uskutočnené podľa článku 4 ods. 4 nariadenia o fúziách a postúpenia uskutočnené podľa príslušných ustanovení Dohody o EHP:

5.1.1. uveďte členský (-é) štát (-y) a štát (-y) EZVO, ktoré by podľa vášho názoru mali preskúmať koncentráciu v súlade s článkom 4 ods. 4 nariadenia o fúziách, a uveďte, či ste s členským (-ými) štátom (-mi) a so štátom (-mi) EZVO nadviazali neformálny kontakt;

5.1.2. uveďte, či žiadate postúpenie celého prípadu alebo len jeho časti. Ak žiadate postúpenie časti prípadu, jasne špecifikujte časť alebo časti prípadu, pre ktorú alebo ktoré vyžadujete postúpenie. Ak žiadate postúpenie celého prípadu, musíte potvrdiť, že mimo územia členského (-ých) štátu (-ov) a štátu (-ov) EZVO, ktorým je vaša žiadosť o postúpenie určená, neexistujú žiadne iné dotknuté trhy;

5.1.3. ak navrhovaná koncentrácia nepovedie k vzniku dotknutých trhov v zmysle tohto tlačiva RS, vysvetlite ([20]):

a) na ktorých trhoch by koncentrácia mohla významne ovplyvniť hospodársku súťaž v rámci členského štátu a ako;

b) prečo každý z trhov identifikovaných v odpovedi na otázku uvedenú v písmene a) predstavuje všetky charakteristiky samostatného trhu;

5.1.4. ak sa členský štát a/alebo štát EZVO stane príslušným na preskúmanie celého prípadu alebo jeho časti na základe žiadosti o postúpenie podľa článku 4 ods. 4 nariadenia o fúziách, súhlasíte s tým, aby príslušný (-é) členský (-é) štát (-y) a/alebo štát (-y) EZVO vychádzali na účely svojich vnútroštátnych konaní týkajúcich sa tohto prípadu (alebo jeho časti) z informácií uvedených v tomto tlačive RS? Odpovedajte len „áno“ alebo „nie“.

5.2. Pokiaľ ide o postúpenia uskutočnené podľa článku 4 ods. 5 nariadenia o fúziách a postúpenia uskutočnené podľa príslušných ustanovení Dohody o EHP:

5.2.1. za každý členský štát a štát EZVO uveďte, či sa koncentrácia môže preskúmať podľa jeho vnútroštátnych zákonov o hospodárskej súťaži. Táto informácia sa musí poskytnúť na základe vyplnenej vzorovej tabuľky Komisie dostupnej na webovom sídle GR pre hospodársku súťaž. Za každý členský štát a štát EZVO musíte uviesť „áno“ (ak možno koncentráciu preskúmať podľa vnútroštátnych zákonov o hospodárskej súťaži) alebo „nie“ (ak to nie je možné);

5.2.2. za každý členský štát a štát EZVO, pri ktorom ste v tabuľke uvedenej v bode 5.2.1 označili odpoveď „áno“, uveďte dostatočné finančné alebo iné údaje na preukázanie toho, že koncentrácia spĺňa príslušné kritériá právomoci podľa platného vnútroštátneho práva;

5.2.3. vysvetlite, prečo by Komisia mala prípad preskúmať, ak ([21]):

a) navrhovaná koncentrácia vedie k vzniku dotknutých trhov (v zmysle tohto tlačiva RS), ktoré sú svojím rozsahom vnútroštátne v menej ako troch členských štátoch;

b) navrhovaná koncentrácia nevedie k vzniku dotknutých trhov (v zmysle tohto tlačiva RS).

ODDIEL 6

**VYHLÁSENIE**

Odôvodnený návrh sa musí ukončiť týmto vyhlásením, ktoré sa má podpísať všetkými stranami predkladajúcimi návrh alebo v mene všetkých strán predkladajúcich návrh:

*„Strana alebo strany predkladajúce návrh po dôkladnom overení a podľa svojho najlepšieho vedomia a svedomia vyhlasujú, že informácie uvedené v tomto odôvodnenom návrhu sú pravdivé, správne a úplné, že boli poskytnuté pravé a úplné kópie dokumentov požadovaných v tlačive RS, že všetky odhady sú označené ako odhady a sú to ich najlepšie odhady východiskových skutočností a že všetky vyjadrené stanoviská sú úprimné. Sú oboznámené s ustanoveniami článku 14 ods. 1 písm. a) nariadenia o fúziách.“*

([20]) Hlavné zásady postúpenia prípadu sa uvádzajú v oznámení o postúpení, bod 17 a poznámka pod čiarou č. 21.
([21]) Hlavné zásady postúpenia prípadu sa uvádzajú v oznámení o postúpení, bod 28.

V prípade digitálne podpísaných tlačív sa nasledujúce polia používajú len na informačné účely. Mali by zodpovedať metaúdajom príslušného elektronického podpisu.

Dátum:

| | |
|---|---|
| [podpisovateľ 1] | [podpisovateľ 2, v relevantných prípadoch] |
| Meno: | Meno: |
| Organizácia: | Organizácia: |
| Funkcia: | Funkcia: |
| Adresa: | Adresa: |
| Telefónne číslo: | Telefónne číslo: |
| E-mail: | E-mail: |
| [„elektronický podpis“/podpis] | [„elektronický podpis“/podpis] |

*PRÍLOHA IV*

**TLAČIVO TÝKAJÚCE SA INFORMÁCIÍ O ZÁVÄZKOCH PREDKLADANÝCH PODĽA ČLÁNKU 6 ODS. 2 A ČLÁNKU 8 ODS. 2 NARIADENIA RADY (ES) č. 139/2004**

**(TLAČIVO RM)**

ÚVOD

1. V tomto tlačive sa špecifikujú informácie a dokumenty, ktoré musia poskytnúť dotknuté podniky pri navrhovaní záväzkov podľa článku 6 ods. 2 alebo článku 8 ods. 2 nariadenia (ES) č. 139/2004 ([1]). Požadované informácie sú potrebné na to, aby mohla Komisia preskúmať, či tieto záväzky môžu zabezpečiť, aby bola koncentrácia zlučiteľná so spoločným trhom, a to tým, že zabránia značnému narušeniu efektívnej hospodárskej súťaže. Rozsah požadovaných informácií sa bude rôzniť v závislosti od typu a štruktúry navrhovaného nápravného opatrenia. Napríklad k nápravným opatreniam v prípade carve-outu (čiastočný odpredaj) bude zvyčajne potrebné poskytnúť podrobnejšie informácie než v prípade odpredaja samostatných podnikov.

2. Informácie požadované v tlačive RM sa musia uviesť v príslušnom oddiele tlačiva RM a musia byť správne a úplné.

3. V súlade s článkom 5 ods. 4 a článkom 6 ods. 2 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2023/914, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (ďalej len „vykonávacie nariadenie“) ([2]), sa nesprávne alebo zavádzajúce informácie uvedené v tlačive RM budú považovať za neúplné informácie.

4. Podľa článku 14 ods. 1 písm. a) nariadenia o fúziách sa stranám, ktoré predkladajú návrh a ktoré úmyselne alebo z nedbalosti poskytnú nesprávne alebo zavádzajúce informácie, môžu uložiť pokuty až do výšky 1 % celkového obratu dotknutého podniku.

5. Podľa článku 6 ods. 3 písm. a) a článku 8 ods. 6 písm. a) nariadenia o fúziách Komisia môže zrušiť svoje rozhodnutie o zlučiteľnosti oznamovanej koncentrácie, ak je založené na nesprávnych informáciách, za ktoré je zodpovedná jedna zo strán koncentrácie.

6. Podľa článku 4 ods. 2 a článku 20 ods. 2 vykonávacieho nariadenia môže Komisia upustiť od povinnosti uviesť v tlačive RM určité konkrétne informácie, a to vrátane dokumentov, alebo od akýchkoľvek iných požiadaviek, ak sa domnieva, že splnenie týchto povinností alebo požiadaviek nie je potrebné na účely preskúmania prípadu. V takom prípade môžu predkladajúce strany požiadať Komisiu, aby upustila od povinnosti poskytnúť príslušné informácie alebo od akejkoľvek inej požiadavky uvedenej v tlačive RM týkajúcej sa týchto informácií. Komisia je pripravená vopred prediskutovať so stranami takéto požiadavky.

   Všetky osobné údaje uvedené v tomto tlačive RM sa spracujú v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 ([3]).

   Tlačivo RM musia podpísať osoby, ktoré sú podľa zákona oprávnené konať v mene každej oznamujúcej strany a/alebo v mene ktorejkoľvek inej strany, ktorá podpisuje záväzky, alebo jeden alebo viac oprávnených externých zástupcov oznamujúcej strany alebo strán a/alebo ktorejkoľvek inej strany, ktorá podpisuje záväzky. Technické špecifikácie a pokyny týkajúce sa podpisov sa uvádzajú v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

([1]) Nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (ďalej len „nariadenie o fúziách“) (Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1), dostupné na adrese EUR-Lex - 32004R0139 - SK - EUR-Lex (europa.eu).

([2]) Pozri stranu 22 tohto úradného vestníka.

([3]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39), dostupné na adrese EUR-Lex - 32018R1725 - SK - EUR-Lex (europa.eu). Pozri aj vyhlásenie o ochrane osobných údajov týkajúce sa prešetrovania fúzií na adrese https://ec.europa.eu/competition-policy/index/privacy-policy-competition-investigations_en.

ODDIEL 1

**ZHRNUTIE ZÁVÄZKOV**

1. Uveďte zhrnutie povahy a rozsahu navrhnutých záväzkov, ktoré nemá dôverný charakter. Komisia môže toto zhrnutie použiť na otestovanie navrhnutých záväzkov na trhu za účasti tretích strán.

ODDIEL 2

**VHODNOSŤ NA ODSTRÁNENIE OBÁV Z NARUŠENIA HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE**

2. Uveďte informácie preukazujúce vhodnosť navrhnutých záväzkov na odstránenie významnej prekážky efektívnej hospodárskej súťaže, ktorú zistila Komisia.

ODDIEL 3

**ODCHÝLKY OD VZOROVÉHO ZNENIA**

3. Priložte prílohu, v ktorej uvediete všetky odchýlky navrhnutých záväzkov od aktuálneho vzorového znenia záväzkov uverejneného na webovom sídle GR COMP.

ODDIEL 4

**INFORMÁCIE O ČASTI PODNIKU, KTORÁ SA MÁ ODPREDAŤ**

4. Ak navrhnuté záväzky spočívajú v odpredaji časti podniku, poskytnite ďalej uvedené informácie a dokumenty.

*Všeobecné informácie o časti podniku, ktorá sa má odpredať*

V súvislosti so všetkými aspektmi súčasnej prevádzky (t. j. pred odpredajom) časti podniku, ktorá sa má odpredať, a so všetkými zmenami, ktoré sú už naplánované do budúcnosti, by sa mali poskytnúť ďalej uvedené informácie.

4.1. Opíšte právnu štruktúru časti podniku, ktorá sa má odpredať, a uveďte organizačnú schému spoločnosti s vysvetlením, kde je príslušná časť podniku, ktorá sa má odpredať, začlenená. Opíšte subjekty patriace k časti podniku, ktorá sa má odpredať, uveďte ich sídlo a miesto vedenia, celkovú organizačnú štruktúru a akékoľvek iné relevantné informácie týkajúce sa administratívnej štruktúry tejto časti podniku, ktorá sa má odpredať. Ak časť podniku, ktorá sa má odpredať, podlieha carve-outu, všetky tieto informácie by sa mali poskytnúť aj za celý podnik, z ktorého by sa odčlenila časť podniku, ktorá sa má odpredať.

4.2. Uveďte, či existujú nejaké právne prekážky prevodu časti podniku, ktorá sa má odpredať, alebo majetku, a ak áno, opíšte ich, vrátane práv tretej strany a požadovaných administratívnych povolení.

4.3. Opíšte celý hodnotový reťazec vyrábaných produktov alebo poskytovaných služieb časti podniku, ktorá sa má odpredať, vrátane umiestnenia príslušných zariadení. Uveďte zoznam a opíšte vyrábané produkty alebo poskytované služby, najmä ich technické a iné vlastnosti, príslušné značky, obrat dosahovaný pri každom z týchto produktov alebo služieb a všetky inovácie alebo výskumné a vývojové činnosti alebo produkty v štádiu prípravy či plánované nové produkty pripravené na uvedenie na trh a služby. Ak časť podniku, ktorá sa má odpredať, podlieha carve-outu, všetky tieto informácie by sa mali poskytnúť aj za celý podnik, z ktorého by sa odčlenila časť podniku, ktorá sa má odpredať.

4.4. Opíšte úroveň, na ktorej sa vykonávajú základné funkcie časti podniku, ktorá sa má odpredať (napríklad výskum a vývoj, výroba, marketing a predaj, logistika, vzťahy so zákazníkmi, vzťahy s dodávateľmi, IT systémy), ak sa nevykonávajú na úrovni danej časti podniku, ktorá sa má odpredať. Opis by mal obsahovať úlohu, ktorú tieto ďalšie úrovne vykonávajú, vzťahy s časťou podniku, ktorá sa má odpredať, a zdroje (napríklad personál, majetok, finančné zdroje) zapojené do fungovania.

4.5. Podrobne opíšte vzťahy časti podniku, ktorá sa má odpredať, s ostatnými subjektmi pod kontrolou niektorej zo strán koncentrácie (bez ohľadu na smer týchto vzťahov), ako sú napríklad:

a) zmluvy o dodávkach, výrobe, distribúcii, poskytovaní služieb, výskume a vývoji alebo iné zmluvy;

b) spoločný hmotný alebo nehmotný majetok;

c) spoločný alebo vyslaný personál;

d) spoločné systémy IT alebo iné systémy;

e) spoloční zákazníci.

4.6. Všeobecne opíšte všetok relevantný hmotný a nehmotný majetok, ktorý používa alebo vlastní časť podniku, ktorá sa má odpredať, v každom prípade aj vrátane práv duševného vlastníctva a značiek. Ak časť podniku, ktorá sa má odpredať, podlieha carve-outu, všetky tieto informácie by sa mali poskytnúť aj za celý podnik, z ktorého by sa odčlenila časť podniku, ktorá sa má odpredať.

4.7. Predložte organizačný diagram, v ktorom uvediete počet zamestnancov, ktorí v súčasnosti pracujú na jednotlivých funkciách v časti podniku, ktorá sa má odpredať, a uveďte zoznam tých zamestnancov, ktorí sú nevyhnutní na zabezpečenie prevádzky časti podniku, ktorá sa má odpredať, a opíšte ich funkcie. Ak časť podniku, ktorá sa má odpredať, podlieha carve-outu, všetky tieto informácie by sa mali poskytnúť aj za celý podnik, z ktorého by sa odčlenila časť podniku, ktorá sa má odpredať.

4.8. Opíšte zákazníkov časti podniku, ktorá sa má odpredať, pripojte zoznam zákazníkov a opis zodpovedajúcich dostupných záznamov a uveďte celkový obrat časti podniku, ktorá sa má odpredať, s každým z týchto zákazníkov (v EUR a ako percentuálny podiel celkového obratu časti podniku, ktorá sa má odpredať). Ak časť podniku, ktorá sa má odpredať, podlieha carve-outu, všetky tieto informácie by sa mali poskytnúť aj za celý podnik, z ktorého by sa odčlenila časť podniku, ktorá sa má odpredať.

4.9. Poskytnite všetky príslušné finančné údaje za časť podniku, ktorá sa má odpredať, vrátane dosiahnutého obratu a ukazovateľa EBIDTA za posledné tri rozpočtové roky, ako aj prognózu na nasledujúce dva rozpočtové roky. Uveďte aktuálny obchodný alebo strategický plán časti podniku, ktorá sa má odpredať, vrátane prípadných prognóz, ak sú k dispozícii. Ak časť podniku, ktorá sa má odpredať, podlieha carve-outu, všetky tieto informácie by sa mali poskytnúť aj za celý podnik, z ktorého by sa odčlenila časť podniku, ktorá sa má odpredať.

4.10. Uveďte a opíšte každú zmenu, ku ktorej došlo za posledné dva roky v organizácii časti podniku, ktorá sa má odpredať, alebo vo vzťahoch s ostatnými podnikmi ovládanými príslušnými stranami. Ak časť podniku, ktorá sa má odpredať, podlieha carve-outu, všetky tieto informácie by sa mali poskytnúť aj za celý podnik, z ktorého by sa odčlenila časť podniku, ktorá sa má odpredať.

4.11. Uveďte a opíšte každú zmenu plánovanú na nasledujúce dva roky v organizácii časti podniku, ktorá sa má odpredať, alebo vo vzťahoch s ostatnými podnikmi pod kontrolou zúčastnených strán. Ak časť podniku, ktorá sa má odpredať, podlieha carve-outu, všetky tieto informácie by sa mali poskytnúť aj za celý podnik, z ktorého by sa odčlenila časť podniku, ktorá sa má odpredať.

*Informácie o časti podniku, ktorá sa má odpredať, ako je opísaná v navrhnutých záväzkoch, a porovnanie so súčasnou prevádzkou časti podniku, ktorá sa má odpredať*

4.12. S prihliadnutím na vaše odpovede na otázky 4.1 – 4.11 uveďte všetky rozdiely medzi i) časťou podniku, ktorá sa má odpredať, ako je opísaná v navrhnutých záväzkoch, a ii) danou časťou podniku, ktorá sa má odpredať, ako sa prevádzkuje v súčasnosti. V prípade, že existuje akýkoľvek hmotný alebo nehmotný majetok, personál, zariadenia, zmluvy, výrobky, výskum a vývoj, produkty v štádiu prípravy, spoločné služby atď., ktoré časť podniku, ktorá sa má odpredať, v súčasnosti vyrába, používa alebo sa na ne akýmkoľvek spôsobom spolieha, ale ktoré nie sú zahrnuté v záväzkoch, uveďte ich úplný zoznam.

*Nadobudnutie vhodným kupujúcim*

4.13. Vysvetlite, prečo je podľa vás pravdepodobné, že v lehote uvedenej v navrhnutých záväzkoch vhodný kupujúci nadobudne časť podniku, ktorá sa má odpredať.

ODDIEL 5

**VYHLÁSENIE**

Tlačivo RM sa musí ukončiť týmto vyhlásením, ktoré má byť podpísané oznamujúcimi stranami alebo všetkými ostatnými stranami podpisujúcimi záväzky alebo v ich v mene:

„*Oznamujúce strany a všetky ostatné strany podpisujúce záväzky vyhlasujú, že informácie uvedené v tomto oznámení sú podľa ich najlepšieho vedomia a svedomia pravdivé, správne a úplné, že boli poskytnuté pravé a úplné kópie dokumentov požadovaných v tlačive RM, že všetky odhady sú označené ako odhady a sú to ich najlepšie odhady východiskových skutočností a že všetky vyjadrené stanoviská sú úprimné. Sú oboznámené s ustanoveniami článku 14 ods. 1 písm. a) nariadenia o fúziách.*“

V prípade digitálne podpísaných tlačív slúžia tieto polia len na informačné účely. Mali by zodpovedať metaúdajom príslušného elektronického (-ých) podpisu (-ov).

Dátum:

| | |
|---|---|
| [podpisovateľ 1] | [podpisovateľ 2, v relevantných prípadoch] |
| Meno: | Meno: |
| Organizácia: | Organizácia: |
| Funkcia: | Funkcia: |
| Adresa: | Adresa: |
| Telefónne číslo: | Telefónne číslo: |
| E-mail: | E-mail: |
| [„elektronický podpis“/podpis] | [„elektronický podpis“/podpis] |

# NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2023/915

## z 25. apríla 2023

## o maximálnych limitoch pre niektoré kontaminanty v potravinách, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1881/2006

**(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 315/93 z 8. februára 1993, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva u kontaminujúcich látok v potravinách ([1]), a najmä na jeho článok 2 ods. 3,

keďže:

(1) Nariadením Komisie (ES) č. 1881/2006 ([2]) sa stanovujú maximálne hodnoty obsahu (ďalej len „maximálne limity“) niektorých kontaminantov v potravinách. Uvedené nariadenie už bolo mnohokrát podstatne zmenené, a keďže sa má vykonať niekoľko nových zmien, malo by sa nahradiť.

(2) Maximálne limity by mali byť stanovené prísne, teda na úrovni, ktorá je primerane dosiahnuteľná dodržiavaním správnej poľnohospodárskej, rybárskej a výrobnej praxe a zohľadňovaním rizika súvisiaceho so spotrebou potravín. V prípade možného zdravotného rizika by sa maximálne limity pre kontaminanty mali stanoviť na čo najnižšej primerane dosiahnuteľnej úrovni („as low as reasonably achievable“, ALARA). Takýto prístup zabezpečuje, aby prevádzkovatelia potravinárskych podnikov uplatňovali opatrenia zamerané na predchádzanie kontaminácii a jej znižovanie v čo najväčšej miere na účely ochrany verejného zdravia. V záujme ochrany zdravia rizikovej skupiny dojčiat a malých detí je navyše primerané stanoviť najnižšie maximálne limity, ktoré možno dosiahnuť prísnym výberom surovín používaných na výrobu potravín pre túto skupinu obyvateľstva, podľa potreby v kombinácii s osobitnými výrobnými postupmi. Prísny výber surovín je vhodný aj pri výrobe špecifických potravín uvádzaných na trh pre konečného spotrebiteľa, pre ktoré bol stanovený prísny maximálny limit s cieľom chrániť rizikové skupiny obyvateľstva.

(3) V záujme zabezpečenia efektívnej ochrany verejného zdravia by sa potraviny, ktoré obsahujú kontaminanty prekračujúce maximálne limity, nemali ako také uvádzať na trh ani by sa nemali používať ako zložka potravín či zmiešavať s potravinami.

(4) Aby sa maximálne limity mohli uplatňovať na sušené, zriedené, spracované a zložené potraviny, pre ktoré neboli stanovené žiadne osobitné maximálne limity platné v Únii, prevádzkovatelia potravinárskych podnikov by mali príslušným orgánom poskytnúť špecifické koeficienty koncentrácie, riedenia a spracovania a v prípade zložených potravín aj pomer zložiek spolu s príslušnými experimentálnymi údajmi, ktoré opodstatňujú navrhované koeficienty.

(5) Vzhľadom na nedostatok toxikologických údajov a vedeckých dôkazov o bezpečnosti metabolitov vzniknutých chemickou dekontamináciou je vhodné takúto úpravu potravín zakázať.

(6) Je známe, že obsah kontaminantov v potravinách možno znížiť triedením alebo iným fyzikálnym spracovaním. S cieľom minimalizovať účinky na obchod je vhodné povoliť vyššie limity kontaminantov pri určitých výrobkoch, ktoré sa neumiestňujú na trh pre konečného spotrebiteľa alebo ako zložka potravín. V takýchto prípadoch by sa pri stanovovaní maximálnych limitov pre kontaminanty mala zohľadniť účinnosť takýchto spracovaní s cieľom znížiť obsah kontaminantov v potravinách na úrovne, ktoré nepresahujú maximálne limity stanovené pre výrobky umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa alebo používané ako zložka potravín. S cieľom zabrániť zneužívaniu týchto vyšších maximálnych limitov je vhodné zaviesť ustanovenia pre uvádzanie príslušných výrobkov na trh, ich označovanie a používanie.

([1]) Ú. v. ES L 37, 13.2.1993, s. 1.

([2]) Nariadenie Komisie (ES) č. 1881/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú maximálne hodnoty obsahu niektorých kontaminantov v potravinách (Ú. v. EÚ L 364, 20.12.2006, s. 5).

(7) Určité komodity sa nepoužívajú v potravinách, a teda sa na ne uplatňujú menej prísne maximálne limity pre určitý kontaminant, resp. sa na ne neuplatňujú žiadne maximálne limity. S cieľom umožniť účinné presadzovanie maximálnych limitov pre kontaminanty v takýchto potravinách je vhodné zaviesť pre tieto potraviny vhodné ustanovenia o označovaní.

(8) Určité druhy rýb pochádzajúce z baltského regiónu môžu obsahovať veľké množstvo dioxínov, dioxínom podobných PCB a dioxínom nepodobných PCB. Obsah daných kontaminantov u značnej časti týchto druhov rýb presahuje maximálne limity, a teda by boli vylúčené zo stravy, ak by sa tieto maximálne limity uplatňovali. Vylúčenie rýb zo stravy však môže mať negatívny vplyv na zdravie obyvateľstva baltského regiónu.

(9) Fínsko, Lotyšsko a Švédsko majú zavedené systémy na zabezpečenie toho, aby boli koneční spotrebitelia informovaní o stravovacích odporúčaniach pre identifikované rizikové skupiny obyvateľstva, ktoré sa týkajú sa obmedzení konzumácie rýb z baltského regiónu s cieľom zabrániť zdravotným rizikám. Preto je vhodné zachovať výnimku pre Fínsko, Lotyšsko a Švédsko, na základe ktorej môžu udeľovať povolenia uvádzať na svoj príslušný trh pre konečného spotrebiteľa a bez časového obmedzenia určité druhy rýb s pôvodom v baltskom regióne s hodnotami dioxínov a/alebo dioxínom podobným PCB a/alebo dioxínom nepodobným PCB, ktoré sú vyššie než limity stanovené v tomto nariadení. Aby Komisia mohla situáciu monitorovať, mali by jej Fínsko, Lotyšsko a Švédsko naďalej každoročne podávať správu o opatreniach prijatých s cieľom účinne informovať konečných spotrebiteľov o stravovacích odporúčaniach a zabezpečiť, aby sa ryby a výrobky z nich, pri ktorých nie sú dodržané maximálne limity, neuvádzali na trh v iných členských štátoch, ako aj o účinnosti daných opatrení.

(10) Napriek uplatňovaniu osvedčených postupov údenia v čo najväčšej možnej miere nie je vo viacerých členských štátoch možné splniť platné maximálne limity pre polycyklické aromatické uhľovodíky (ďalej len „PAU“) v určitých tradične údených mäsách a mäsových výrobkoch a v tradične údených rybách a údených produktoch rybolovu, v prípade ktorých nie je možné postupy údenia zmeniť bez toho, aby sa výrazne zmenili organoleptické vlastnosti potravín. Ak by sa uplatňovali maximálne limity, takéto tradične údené výrobky by z trhu zmizli, pretože by sa zatvorili mnohé malé a stredné podniky. Platí to pre určité tradične údené mäso a údené mäsové výrobky v Írsku, Španielsku, Chorvátsku, na Cypre, v Lotyšsku, Poľsku, Portugalsku, na Slovensku, vo Fínsku a Švédsku, ako aj pre určité tradične údené ryby a údené produkty rybolovu v Lotyšsku, vo Fínsku a Švédsku. Preto by sa iba v uvedených členských štátoch mala zachovať časovo neobmedzená výnimka pre miestnu výrobu a spotrebu určitých druhov tradične údeného mäsa a údených mäsových výrobkov a tradične údených rýb a údených produktov rybolovu.

(11) Členské štáty majú zbierať a nahlasovať údaje z úradných kontrol a z monitorovania kontaminantov v súlade s plánmi kontrol a so špecifickými požiadavkami na úradné kontroly kontaminantov stanovenými v delegovanom nariadení Komisie (EÚ) 2022/931 ([3]) a vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2022/932 ([4]). V prípade určitých špecifických kontaminantov, pri ktorých je potrebné získať viac údajov o výskyte, sa odporúča, aby členské štáty, prevádzkovatelia potravinárskych podnikov a iné zainteresované strany monitorovali a nahlasovali údaje o výskyte, a podávali správy o pokroku pri uplatňovaní preventívnych opatrení, aby Komisia mohla posúdiť potrebu upraviť existujúce alebo prijať dodatočné opatrenia. Z rovnakých dôvodov je tiež vhodné, aby členské štáty oznámili Komisii informácie, ktoré zozbierali v súvislosti s inými kontaminantami.

([3]) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2022/931 z 23. marca 2022, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/625 stanovením pravidiel vykonávania úradných kontrol, pokiaľ ide o kontaminanty v potravinách (Ú. v. EÚ L 162, 17.6.2022, s. 7).

([4]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2022/932 z 9. júna 2022 o jednotných praktických opatreniach na vykonávanie úradných kontrol, pokiaľ ide o kontaminanty v potravinách, o špecifickom dodatočnom obsahu viacročných národných plánov kontroly a o špecifických dodatočných opatreniach na ich prípravu (Ú. v. EÚ L 162, 17.6.2022, s. 13).

(12) Maximálne limity, ktoré sú v súčasnosti stanovené v nariadení (ES) č. 1881/2006 v znení neskorších zmien, by sa týmto nariadením mali zachovať. Avšak vzhľadom na skúsenosti získané s uvedeným nariadením a s cieľom zlepšiť zrozumiteľnosť pravidiel je vhodné na jednej strane vyhnúť sa používaniu veľkého počtu poznámok pod čiarou a zvýšiť pri vymedzeniach kategórií počet odkazov na prílohu I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 ([5]) na strane druhej.

(13) Takisto vzhľadom na skúsenosti získané v súvislosti s uvedeným nariadením a s cieľom umožniť jednotné presadzovanie maximálnych limitov je vhodné objasniť, že v prípadoch, keď sú maximálne limity stanovené pre viaceré zlúčeniny (suma koncentrácií), by sa mali použiť dolné medze koncentrácií, pokiaľ nie je uvedené inak, a mali by sa spresniť časti tiel kôrovcov, na ktoré sa vzťahuje maximálny limit.

(14) Pokiaľ ide o kadmium, je vhodné rozšíriť súčasnú výnimku pre slad na všetky obilniny používané na výrobu piva alebo destilátov za predpokladu, že zvyškové obilniny sa neuvedú na trh ako potravina, pretože obsahujú práve kadmium, ktorého obsah v samotnom pive je veľmi nízky.

(15) Pokiaľ ide o PAU v instantnej/rozpustnej káve, dostupné analytické údaje a výrobná metóda poukazujú na prítomnosť zanedbateľného množstva uvedených látok, preto je vhodné, aby sa na instantnú/rozpustnú kávu nevzťahoval maximálny limit pre potraviny rastlinného pôvodu v prášku používané na prípravu nápojov. Okrem toho, pokiaľ ide o maximálne limity PAU pre počiatočnú dojčenskú výživu, následnú dojčenskú výživu a nápoje na výživu malých detí, ako aj pre potraviny na osobitné lekárske účely určené pre dojčatá a malé deti, v súčasnosti sú stanovené pre výrobky vo forme, v akej sú uvádzané na trh, bez ohľadu na ich fyzickú podobu. Preto je vhodné objasniť, že tieto maximálne limity sa vzťahujú na výrobky na priame použitie (uvedené na trh ako také alebo obnovené podľa pokynov výrobcu).

(16) Pokiaľ ide o melamín, *Codex Alimentarius* prijal okrem maximálneho limitu pre počiatočnú dojčenskú výživu vo forme prášku aj maximálny limit pre tekutú počiatočnú dojčenskú výživu, ktorú Únia akceptovala. Preto je vhodné zodpovedajúcim spôsobom uplatňovať daný maximálny limit pre melamín v počiatočnej dojčenskej výžive a následnej dojčenskej výžive.

(17) Nariadenie (ES) č. 1881/2006 by sa preto malo zrušiť.

(18) Keď Komisia stanoví nové maximálne limity pre kontaminanty v potravinách, podľa potreby stanoví aj prechodné opatrenia, aby sa hospodárske subjekty mohli pripraviť na uplatňovanie nových pravidiel. V záujme zabezpečenia hladkého prechodu medzi uplatňovaním nariadenia (ES) č. 1881/2006 a tohto nariadenia je vhodné zachovať prechodné opatrenia, pokiaľ ide o maximálne limity prevzaté týmto nariadením, ktoré sú stále relevantné.

(19) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

**Vymedzenie pojmov**

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

a) „potraviny“ sú potraviny v zmysle vymedzenia v článku 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 ([6]);

([5]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 z 23. februára 2005 o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu a o zmene a doplnení smernice Rady 91/414/EHS (Ú. v. EÚ L 70, 16.3.2005, s. 1).

([6]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín (Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1).

b) „prevádzkovateľ potravinárskeho podniku“ je prevádzkovateľ potravinárskeho podniku v zmysle vymedzenia v článku 3 bode 3 nariadenia (ES) č. 178/2002;

c) „umiestnenie na trh“ je umiestnenie na trh v zmysle vymedzenia v článku 3 bode 8 nariadenia (ES) č. 178/2002;

d) „konečný spotrebiteľ“ je konečný spotrebiteľ v zmysle vymedzenia v článku 3 bode 18 nariadenia (ES) č. 178/2002;

e) „spracovanie“ je spracovanie v zmysle vymedzenia v článku 2 bode 1 písm. m) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 ([7]);

f) „nespracované produkty“ sú nespracované produkty v zmysle vymedzenia v článku 2 bode 1 písm. n) nariadenia (ES) č. 852/2004 a

g) „spracované výrobky“ sú spracované výrobky v zmysle vymedzenia v článku 2 bode 1 písm. o) nariadenia (ES) č. 852/2004.

*Článok 2*

**Všeobecné pravidlá**

1. Potraviny uvedené v prílohe I sa nesmú umiestňovať na trh a nesmú sa používať ako surovina v potravinách ani ako zložka v potravinách, ak obsahujú kontaminant v množstve, ktoré presahuje maximálny limit stanovený v prílohe I.

2. Potraviny, ktoré spĺňajú maximálne limity stanovené v prílohe I, sa nesmú zmiešať s potravinami, ktoré prekračujú tieto maximálne limity.

3. Maximálne limity stanovené v prílohe I, pokiaľ nie je v danej prílohe stanovené inak, sa vzťahujú na potraviny umiestnené na trh a na jedlú časť príslušnej potraviny.

4. V systémoch integrovanej výroby a spracovania obilnín, kde sa všetky prichádzajúce dávky očistia, vytriedia a spracujú v tej istej prevádzkarni, sa maximálne limity vzťahujú na nespracované obilniny vo výrobnom reťazci v štádiu pred prvostupňovým spracovaním.

*Článok 3*

**Sušené, zriedené, spracované a zložené potraviny**

1. Ak v prílohe I nie sú stanovené žiadne osobitné maximálne limity platné v Únii pre potraviny, ktoré sú sušené, zriedené, spracované alebo zložené (t. j. pozostávajúce z viac ako jednej zložky), pri uplatňovaní maximálnych limitov stanovených v prílohe I pre takéto potraviny sa zohľadňujú tieto aspekty:

a) zmeny koncentrácie kontaminantu spôsobené procesom sušenia alebo riedenia;

b) zmeny koncentrácie kontaminantu spôsobené spracovaním;

c) pomerné podiely zložiek vo výrobku;

d) analytický limit kvantifikácie.

2. Pri vykonávaní úradnej kontroly príslušným orgánom prevádzkovateľ potravinárskeho podniku poskytne a odôvodní špecifické faktory koncentrácie, riedenia alebo spracovania pre príslušné operácie sušenia, riedenia alebo spracovania, resp. faktory riedenia alebo spracovania pre príslušné sušené, riedené, spracované alebo zložené potraviny, ako aj podiel zložiek pre príslušné operácie zmiešavania.

Ak prevádzkovateľ potravinárskeho podniku neposkytne potrebný faktor koncentrácie, riedenia alebo spracovania alebo ak príslušný orgán považuje tento faktor za nevhodný vzhľadom na poskytnuté odôvodnenie, príslušný orgán sám určuje tento faktor na základe dostupných informácií a s cieľom maximálnej ochrany zdravia ľudí.

([7]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 z 29. apríla 2004 o hygiene potravín (Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 1).

3. Pokiaľ v prílohe I nie sú stanovené žiadne špecifické maximálne limity platné v Únii pre potraviny určené pre dojčatá a malé deti, členské štáty môžu pre takéto potraviny stanoviť prísnejšie maximálne limity.

*Článok 4*

**Zákaz dekontaminácie**

Potraviny obsahujúce kontaminanty uvedené v prílohe I nie je možné úmyselne dekontaminovať chemickou úpravou.

*Článok 5*

**Potraviny, ktoré sa majú pred umiestnením na trh pre konečného spotrebiteľa alebo pred ich použitím ako zložky potravín podrobiť triedeniu alebo inému fyzikálnemu spracovaniu**

1. Ak je v prílohe I stanovený maximálny limit pre kontaminant, najmä pokiaľ ide o potraviny, ktoré sa majú pred umiestnením na trh pre konečného spotrebiteľa alebo pred ich použitím ako zložky potravín podrobiť triedeniu alebo inému fyzikálnemu spracovaniu, takáto potravina sa môže umiestniť na trh za predpokladu, že:

a) neumiestňuje sa na trh pre konečného spotrebiteľa ani ako zložka potravín;

b) spĺňa maximálny limit stanovený v prílohe I pre daný kontaminant v tej potravine, ktorá sa má pred umiestnením na trh pre konečného spotrebiteľa alebo použitím ako zložky potravín podrobiť triedeniu alebo inému fyzikálnemu spracovaniu, a

c) je označená v súlade s odsekom 2.

2. Na etikete každého jednotlivého balenia a na origináli sprievodného dokladu potraviny uvedenej v odseku 1 písm. c) musí byť jasne uvedené jej použitie a tieto informácie: „Výrobok sa pred umiestnením na trh pre konečného spotrebiteľa alebo pred jeho použitím ako zložky potravín podrobí triedeniu alebo inému fyzikálnemu spracovaniu s cieľom znížiť obsah kontaminácie [názov (-vy) kontaminantu (-ov)]."

Identifikačný kód zásielky/šarže musí byť nezmazateľne vyznačený na každom jednotlivom balíčku zásielky a na origináli sprievodného dokladu.

3. Potraviny, ktoré sa majú podrobiť triedeniu alebo inému fyzikálnemu spracovaniu s cieľom znížiť hladiny kontaminácie, sa predtým nemiešajú s potravinami, ktoré sa umiestňujú na trh pre konečného spotrebiteľa alebo sú určené na použitie ako zložka potravín.

4. Potraviny, ktoré boli podrobené triedeniu alebo inému fyzikálnemu spracovaniu s cieľom znížiť hladiny kontaminácie, sa môžu umiestniť na trh za predpokladu, že nepresahujú maximálne limity stanovené v prílohe I pre potraviny umiestňované na trh pre konečného spotrebiteľa alebo používané ako zložka potravín a že výsledkom tohto spracovania nie sú iné škodlivé rezíduá.

*Článok 6*

**Ustanovenia týkajúce sa označovania pre podzemnicu olejnú (arašidy), iné olejnaté semená, výrobky z nich a obilie**

1. Na etikete každého jednotlivého balenia a na origináli sprievodného dokladu pre podzemnicu olejnú (arašidy), iné olejnaté semená, výrobky z nich a obilie musí byť jasne uvedené zamýšľané použitie.

Identifikačný kód zásielky/šarže musí byť nezmazateľne vyznačený na každom jednotlivom balíčku zásielky a na origináli sprievodného dokladu. Podnikateľská činnosť príjemcu zásielky, ktorá je uvedená na sprievodnom doklade, musí byť zlučiteľná s určeným použitím.

2. Ak nie je jasne uvedený údaj, že výrobky sa nemajú umiestniť na trh ako potravina, maximálne limity stanovené v prílohe I sa vzťahujú na všetku podzemnicu olejnú (arašidy), všetky iné olejnaté semená a výrobky z nich a všetky obilniny umiestňované na trh.

3. Výnimka z uplatňovania maximálnych limitov stanovených v prílohe I týkajúca sa podzemnice olejnej (arašidy) a iných olejnatých semien na drvenie sa vzťahuje iba na zásielky, ktoré:

a) sú jasne označené s uvedením ich zamýšľaného použitia;

b) na etikete každého jednotlivého balenia a na origináli sprievodného dokladu sú uvedené tieto informácie „Výrobok podlieha drveniu pri výrobe rafinovaného rastlinného oleja“ a

c) konečným miestom určenia je drviace zariadenie.

*Článok 7*

**Výnimky z článku 2**

1. Odchylne od článku 2 môžu Fínsko, Lotyšsko a Švédsko povoliť umiestňovanie lososa uloveného vo voľnej prírode (*Salmo salar*), ako aj výrobky z neho, s pôvodom v oblasti Baltského mora a s hodnotami dioxínov a/alebo dioxínom podobných PCB a/alebo dioxínom nepodobných PCB vyššími, než sú limity stanovené v bode 4.1.5 prílohy I, a to na svoj príslušný trh pre konečného spotrebiteľa v rámci ich ročnej kvóty stanovenej v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 ([8]) za predpokladu, že:

a) je zavedený systém na zabezpečenie toho, aby boli koneční spotrebitelia plne informovaní o vnútroštátnych stravovacích odporúčaniach, ktoré sa týkajú obmedzení konzumácie lososa uloveného vo voľnej prírode v oblasti Baltského mora a výrobkov z neho identifikovanými rizikovými skupinami obyvateľstva s cieľom zabrániť možným zdravotným rizikám;

b) Fínsko, Lotyšsko a Švédsko naďalej uplatňujú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa losos ulovený vo voľnej prírode a výrobky z neho, ktoré nie sú v súlade s bodom 4.1.5 prílohy I, nepredávali v iných členských štátoch;

c) Fínsko, Lotyšsko a Švédsko každoročne podávajú Komisii správu o opatreniach prijatých s cieľom účinne informovať konečných spotrebiteľov o stravovacích odporúčaniach a zabezpečiť, aby sa losos ulovený vo voľnej prírode a výrobky z neho, ktoré nespĺňajú maximálne limity, nepredávali v iných členských štátoch.

2. Odchylne od článku 2 môžu Fínsko a Švédsko povoliť umiestňovanie sleďa atlantického baltského s dĺžkou viac ako 17 cm (*Clupea harengus membras*) uloveného vo voľnej prírode, sivoňa arktického (*Salvelinus* spp.) uloveného vo voľnej prírode, mihuľu riečnu (*Lampetra fluviatilis*) ulovenú vo voľnej prírode a pstruha morského (*Salmo trutta*) uloveného vo voľnej prírode, v rámci ich ročnej kvóty stanovenej v nariadení (EÚ) č. 1380/2013, ako aj výrobky z nich, s pôvodom v oblasti Baltského mora a s hodnotami dioxínov a/alebo dioxínom podobných PCB a/alebo dioxínom nepodobných PCB vyššími, než sú limity stanovené v bode 4.1.5 prílohy I za predpokladu, že:

a) je zavedený systém na zabezpečenie toho, aby boli koneční spotrebitelia plne informovaní o stravovacích odporúčaniach, ktoré sa týkajú obmedzení konzumácie sleďa atlantického baltského s dĺžkou viac ako 17 cm uloveného vo voľnej prírode, sivoňa arktického uloveného vo voľnej prírode, mihule riečnej ulovenej vo voľnej prírode a pstruha morského uloveného vo voľnej prírode v oblasti Baltského mora a výrobkov z nich identifikovanými rizikovými skupinami obyvateľstva s cieľom zabrániť možným zdravotným rizikám;

b) Fínsko a Švédsko naďalej uplatňujú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa sleď atlantický baltský s dĺžkou viac ako 17 cm ulovený vo voľnej prírode, sivoň arktický ulovený vo voľnej prírode, mihuľa riečna ulovená vo voľnej prírode a pstruh morský ulovený vo voľnej prírode a výrobky z nich, ktoré nie sú v súlade s bodom 4.1.5 prílohy I, neuvádzali na trh v iných členských štátoch;

c) Fínsko a Švédsko každoročne podávajú Komisii správu o opatreniach prijatých s cieľom účinne informovať identifikované rizikové skupiny obyvateľstva o stravovacích odporúčaniach a zabezpečiť, aby sa uvedené ryby a výrobky z nich, ktoré nespĺňajú maximálne limity, nepredávali v iných členských štátoch, a poskytujú dôkazy o účinnosti takýchto opatrení.

([8]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22).

3. Odchylne od článku 2 môžu nasledujúce členské štáty na svoj príslušný trh pre konečného spotrebiteľa povoliť umiestňovanie týchto tradične údených druhov mäsa a údených mäsových výrobkov, ktoré sa údili na ich území, s hodnotami PAU vyššími, ako sú limity stanovené v bode 5.1.6 prílohy I, za predpokladu, že obsah benzo[a]pyrénu v uvedených výrobkoch nie je vyšší ako 5,0 µg/kg a suma benzo[a]pyrénu, benz[a]antracénu, benzo[b]fluoranténu a chryzénu nepresahuje 30,0 µg/kg:

a) Írsko, Chorvátsko, Cyprus, Španielsko, Poľsko a Portugalsko: tradične údené mäso a mäsové výrobky;

b) Lotyšsko: tradične údené bravčové mäso, kuracie mäso údené teplým dymom, klobásy údené teplým dymom a mäso z voľne žijúcej zveri údené teplým dymom;

c) Slovensko: solené tradične údené mäso, tradične údená slanina, tradične údená klobása, pričom „tradične údený“ znamená údený dymom vzniknutým zo spaľovania dreva (drevených polien, drevených pilín, drevenej štiepky) v udiarni;

d) Fínsko: tradične teplým dymom údené mäso a mäsové výrobky;

e) Švédsko: mäso a mäsové výrobky údené nad tlejúcim drevom alebo inými rastlinnými materiálmi.

Uvedené členské štáty a príslušní prevádzkovatelia potravinárskych podnikov musia naďalej monitorovať prítomnosť PAU v tradične údenom mäse a údených mäsových výrobkoch uvedených v prvom pododseku a musia zabezpečiť, aby sa podľa možnosti uplatňovali osvedčené postupy údenia bez toho, aby uvedené výrobky stratili svoje typické organoleptické vlastnosti.

4. Odchylne od článku 2 môžu nasledujúce členské štáty na svoj príslušný trh pre konečného spotrebiteľa povoliť umiestňovanie nasledujúcich tradične údených druhov rýb a údených produktov rybolovu, ktoré sa údili na ich území, s hodnotami PAU vyššími, ako sú limity stanovené v bode 5.1.7 prílohy I, za predpokladu, že obsah benzo[a]pyrénu v uvedených výrobkoch nie je vyšší ako 5,0 µg/kg a suma benzo[a]pyrénu, benz[a]antracénu, benzo[b]fluoranténu a chryzénu nepresahuje 30,0 µg/kg:

a) Lotyšsko: tradične teplým dymom údené ryby;

b) Fínsko: tradične teplým dymom údené malé ryby a produkty rybolovu vyrobené z malých rýb;

c) Švédsko: ryby a produkty rybolovu údené nad tlejúcim drevom alebo inými rastlinnými materiálmi.

Uvedené členské štáty a príslušní prevádzkovatelia potravinárskych podnikov musia naďalej monitorovať prítomnosť PAU v tradične údených rybách a údených produktoch rybolovu uvedených v prvom pododseku a musia zabezpečiť, aby sa podľa možnosti uplatňovali osvedčené postupy údenia bez toho, aby uvedené výrobky stratili svoje typické organoleptické vlastnosti.

*Článok 8*

**Monitorovanie a podávanie správ**

1. Členské štáty a zainteresované strany oznámia Komisii do 1. júla 2023 výsledky vykonaných vyšetrení a to, ako napredujú pri uplatňovaní preventívnych opatrení zameraných na zabránenie kontaminácii námeľovými sklerómiami a námeľovými alkaloidmi v raži a mlynských výrobkoch z raže a námeľovými alkaloidmi v mlynských výrobkoch z jačmeňa, pšenice, špaldy a ovsa.

Členské štáty a zainteresované strany každoročne oznamujú Európskemu úradu pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) údaje o výskyte námeľových sklerócií a námeľových alkaloidov v raži a mlynských výrobkoch z raže a námeľových alkaloidov v mlynských výrobkoch z jačmeňa, pšenice, špaldy a ovsa.

2. Členské štáty oznámia Komisii na požiadanie vykonané vyšetrovania a príslušné zdroje identifikované v nadväznosti na odporúčania Komisie týkajúce sa monitorovania prítomnosti kontaminantov v potravinách a to, ako napredujú pri uplatňovaní preventívnych opatrení na zabránenie kontaminácii.

3. Členské štáty nahlásia úradu zozbierané údaje o výskyte kontaminantov, ktoré nie sú uvedené v odseku 1. Prevádzkovatelia potravinárskych podnikov a iné zainteresované strany môžu úradu predložiť takéto údaje o výskyte.

4. Členské štáty, prevádzkovatelia potravinárskych podnikov a iné zainteresované strany musia úradu poskytnúť údaje o výskyte v súlade s požiadavkami úradu na podávanie správ.

*Článok 9*

**Zrušenie**

Nariadenie (ES) č. 1881/2006 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe II.

*Článok 10*

**Prechodné opatrenia**

1. Potraviny, ktoré boli v súlade s právnymi predpismi uvedené na trh pred dátumami uvedenými v písmenách a) až k), môžu zostať na trhu až do dátumu ich minimálnej trvanlivosti alebo dátumu spotreby:

a) 19. septembra 2021, pokiaľ ide o maximálne limity pre tropánové alkaloidy v detských potravinách a potravinách spracovaných na báze obilnín pre dojčatá a malé deti, ktoré obsahujú kukuricu alebo výrobky z nej, stanovené v bode 2.2.1 prílohy I;

b) 1. januára 2022, pokiaľ ide o maximálne limity pre námeľové sklerócie a námeľové alkaloidy stanovené v bode 1.8 prílohy I;

c) 3. mája 2022, pokiaľ ide o maximálne limity pre ortuť stanovené v bode 3.3 prílohy I;

d) 1. júla 2022, pokiaľ ide o maximálne limity pre alkaloidy ópia stanovené v bode 2.5 prílohy I;

e) 1. septembra 2022, pokiaľ ide o maximálne limity pre tropánové alkaloidy stanovené v bodoch 2.2.2 až 2.2.9 prílohy I;

f) 1. januára 2023, pokiaľ ide o maximálne limity pre ochratoxín A stanovené v bode 1.2 prílohy I;

g) 1. januára 2023, pokiaľ ide o maximálne limity pre kyanovodík stanovené v bode 2.3 prílohy I;

h) 1. januára 2023, pokiaľ ide o maximálne limity pre sumu $\Delta^9$-THC a $\Delta^9$-THCA stanovené v bode 2.6 prílohy I;

i) 1. januára 2023, pokiaľ ide o maximálne limity pre sumu dioxínov a sumu dioxínov a dioxínom podobných PCB stanovené v bodoch 4.1.1, 4.1.2, 4.1.11 a 4.1.12 prílohy I;

j) 1. januára 2023, pokiaľ ide o maximálne limity pre sumu perfluóralkylovaných látok stanovené v bode 4.2 prílohy I;

k) 26. marca 2023, pokiaľ ide o maximálne limity pre arzén stanovené v bode 3.4 prílohy I.

2. Potraviny, ktoré boli v súlade s právnymi predpismi umiestnené na trh pred 1. júlom 2022, môžu zostať na trhu až do 31. decembra 2023, pokiaľ ide o maximálne limity pre pyrolizidínové alkaloidy stanovené v bode 2.4 prílohy I.

3. Dôkaz o dátume umiestnenia výrobkov na trh v súlade s právnymi predpismi zabezpečuje prevádzkovateľ potravinárskeho podniku.

*Článok 11*

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. apríla 2023

*Za Komisiu*
*predsedníčka*
Ursula VON DER LEYEN

*PRÍLOHA I*

**Maximálne limity pre niektoré kontaminanty v potravinách** [1]

| 1 | **Mykotoxíny** | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1.1 | **Aflatoxíny** | Maximálny limit (µg/kg) | | | Poznámky |
| | | **$B_1$** | **Suma $B_1$, $B_2$, $G_1$ a $G_2$** | **$M_1$** | V prípade sumy aflatoxínov sa maximálne limity vzťahujú na dolné medze koncentrácií a pri výpočte sa vychádza z predpokladu, že všetky hodnoty pod limitom kvantifikácie sú nulové. |
| 1.1.1 | Sušené ovocie, ktoré sa má pred umiestnením na trh pre konečného spotrebiteľa alebo pred ich použitím ako zložky v potravinách podrobiť triedeniu alebo inému fyzikálnemu spracovaniu, s výnimkou výrobkov uvedených v bode 1.1.3 | 5,0 | 10,0 | – | |
| 1.1.2 | Sušené ovocie používané ako jediná zložka alebo spracované výrobky zo sušeného ovocia, umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa alebo na použitie ako zložka v potravinách, s výnimkou výrobkov uvedených v bode 1.1.3 | 2,0 | 4,0 | – | V prípade potravín pozostávajúcich zo sušeného ovocia ako jedinej zložky alebo v prípade spracovaných výrobkov s aspoň 80 % obsahom príslušného sušeného ovocia sa maximálne limity stanovené pre príslušné sušené ovocie vzťahujú aj na uvedené výrobky. V ostatných prípadoch sa uplatňuje článok 3 ods. 1 a 2. |
| 1.1.3 | Sušené figy | 6,0 | 10,0 | – | V prípade potravín pozostávajúcich zo sušených fíg ako jedinej zložky alebo v prípade spracovaných výrobkov s aspoň 80 % obsahom sušených fíg sa maximálne limity stanovené pre sušené figy vzťahujú aj na uvedené výrobky. V ostatných prípadoch sa uplatňuje článok 3 ods. 1 a 2. |
| 1.1.4 | Podzemnica olejná (arašidy) a iné olejnaté semená, ktoré sa majú pred umiestnením na trh pre konečného spotrebiteľa alebo pred ich použitím ako zložky v potravinách podrobiť triedeniu alebo inému fyzikálnemu spracovaniu | 8,0 | 15,0 | – | Okrem podzemnice olejnej (arašidy) a iných olejnatých semien na drvenie pri výrobe rafinovaného rastlinného oleja.<br>Ak sa analyzuje podzemnica olejná (arašidy) a iné olejnaté semená s nejedlou škrupinou, pri výpočte obsahu aflatoxínov sa predpokladá, že kontaminovaná je nimi iba jedlá časť. |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1.1.5 | Podzemnica olejná (arašidy) a iné olejnaté semená používané ako jediná zložka alebo spracované výrobky z podzemnice olejnej (arašidov) a iných olejnatých semien, umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa alebo na použitie ako zložka v potravinách | 2,0 | 4,0 | – | Okrem surových rastlinných olejov určených na rafináciu a rafinovaných rastlinných olejov.<br>Ak sa analyzuje podzemnica olejná (arašidy) a iné olejnaté semená s nejedlou škrupinou, pri výpočte obsahu aflatoxínov sa predpokladá, že kontaminovaná je nimi iba jedlá časť.<br>Ak podzemnica olejná (arašidy) a iné olejnaté semená predstavujú jedinú zložku potravín alebo ak spracované výrobky obsahujú aspoň z 80 % podzemnice olejnej (arašidov) a iných dotknutých olejnatých semien, maximálne limity stanovené pre príslušnú podzemnicu olejnú (arašidy) a iné olejnaté semená sa vzťahujú aj na tieto výrobky. V ostatných prípadoch sa uplatňuje článok 3 ods. 1 a 2. |
| 1.1.6 | Stromové orechy, ktoré sa majú pred umiestnením na trh pre konečného spotrebiteľa alebo pred ich použitím ako zložky v potravinách podrobiť triedeniu alebo inému fyzikálnemu spracovaniu, s výnimkou výrobkov uvedených v bodoch 1.1.8 a 1.1.10 | 5,0 | 10,0 | – | Ak sa analyzujú stromové orechy „v škrupine“, pri výpočte obsahu aflatoxínov sa predpokladá, že kontaminovaná je nimi iba jedlá časť. |
| 1.1.7 | Stromové orechy používané ako jediná zložka alebo spracované výrobky zo stromových orechov, umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa alebo na použitie ako zložka v potravinách, s výnimkou výrobkov uvedených v bodoch 1.1.9 a 1.1.11 | 2,0 | 4,0 | – | Ak sa analyzujú stromové orechy „v škrupine“, pri výpočte obsahu aflatoxínov sa predpokladá, že kontaminovaná je nimi iba jedlá časť.<br>V prípade potravín pozostávajúcich zo stromových orechov ako jedinej zložky alebo v prípade spracovaných výrobkov s aspoň 80 % obsahom príslušných stromových orechov sa maximálne limity stanovené pre stromové orechy vzťahujú aj na uvedené výrobky. V ostatných prípadoch sa uplatňuje článok 3 ods. 1 a 2. |
| 1.1.8 | Mandle, pistácie a marhuľové jadrá, ktoré sa majú pred umiestnením na trh pre konečného spotrebiteľa alebo pred ich použitím ako zložky v potravinách podrobiť triedeniu alebo inému fyzikálnemu spracovaniu | 12,0 | 15,0 | – | Ak sa analyzujú stromové orechy „v škrupine“, pri výpočte obsahu aflatoxínov sa predpokladá, že kontaminovaná je nimi iba jedlá časť. |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1.1.9 | Mandle, pistácie a marhuľové jadrá, umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa alebo na používanie ako zložka v potravinách | 8,0 | 10,0 | – | Ak sa analyzujú stromové orechy „v škrupine“, pri výpočte obsahu aflatoxínov sa predpokladá, že kontaminovaná je nimi iba jedlá časť.<br>V prípade potravín pozostávajúcich z mandlí, pistácií alebo marhuľových jadier ako jedinej zložky alebo v prípade spracovaných výrobkov s aspoň 80 % obsahom mandlí, pistácií alebo marhuľových jadier sa maximálne limity stanovené pre príslušné mandle, pistácie a marhuľové jadrá vzťahujú aj na uvedené výrobky. V ostatných prípadoch sa uplatňuje článok 3 ods. 1 a 2. |
| 1.1.10 | Lieskové orechy a para orechy, ktoré sa majú pred umiestnením na trh pre konečného spotrebiteľa alebo pred ich použitím ako zložky v potravinách podrobiť triedeniu alebo inému fyzikálnemu spracovaniu | 8,0 | 15,0 | – | Ak sa analyzujú lieskové orechy „v škrupine“, pri výpočte obsahu aflatoxínov sa predpokladá, že kontaminovaná je nimi iba jedlá časť. |
| 1.1.11 | Lieskové orechy a para orechy umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa alebo na používanie ako zložka v potravinách | 5,0 | 10,0 | – | Ak sa analyzujú lieskové orechy „v škrupine“, pri výpočte obsahu aflatoxínov sa predpokladá, že kontaminovaná je nimi iba jedlá časť.<br>V prípade potravín pozostávajúcich z lieskových orechov a para orechov ako jedinej zložky alebo v prípade spracovaných výrobkov s aspoň 80 % obsahom príslušných stromových orechov sa maximálne limity stanovené pre príslušné stromové orechy vzťahujú aj na uvedené výrobky. V ostatných prípadoch sa uplatňuje článok 3 ods. 1 a 2. |
| 1.1.12 | Všetky obilniny a výrobky z obilnín okrem výrobkov uvedených v bodoch 1.1.13, 1.1.18 a 1.1.19 | 2,0 | 4,0 | – | Vrátane výrobkov zo spracovaných obilnín.<br>Výrobky získané z obilnín sú výrobky obsahujúce najmenej 80 % obilných produktov. |
| 1.1.13 | Kukurica a ryža, ktoré sa majú pred umiestnením na trh pre konečného spotrebiteľa alebo pred použitím ako zložka v potravinách podrobiť triedeniu alebo inému fyzikálnemu spracovaniu | 5,0 | 10,0 | – | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1.1.14 | Tieto sušené koreniny:<br>*Capsicum* spp. (sušené plody, celé alebo mleté, vrátane čili papriky, čili prášku, kajenského korenia a papriky)<br>korenie (plody *Piper* spp., vrátane bieleho a čierneho korenia)<br>muškátový oriešok (*Myristica fragrans*)<br>kurkuma (*Curcuma longa*)<br>Zmesi sušených korenín, ktoré obsahujú jednu alebo viaceré z uvedených sušených korenín | 5,0 | 10,0 | – | |
| 1.1.15 | Zázvor (*Zingiber officinale*) (sušený) | 5,0 | 10,0 | – | |
| 1.1.16 | Surové mlieko ([2]), tepelne ošetrené mlieko a mlieko určené na výrobu produktov na báze mlieka | – | – | 0,050 | |
| 1.1.17 | Počiatočná dojčenská výživa, následná dojčenská výživa ([3]) a nápoje na výživu malých detí ([4]) | – | – | 0,025 | Maximálny limit sa vzťahuje na výrobky na priame použitie (takto umiestnené na trh alebo obnovené podľa pokynov výrobcu). |
| 1.1.18 | Detské potraviny a potraviny spracované na báze obilnín určené pre dojčatá a malé deti ([3]) | 0,10 | – | – | Maximálny limit sa vzťahuje na sušinu ([5]) výrobku takto umiestneného na trh. |
| 1.1.19 | Potraviny na osobitné lekárske účely, ktoré sú určené pre dojčatá a malé deti ([3]) | 0,10 | – | 0,025 | Maximálny limit sa vzťahuje v prípade mlieka, mliečnych výrobkov a výrobkov podobných tým, ktoré sú určené na priame použitie (takto umiestnené alebo obnovené podľa pokynov výrobcu), a v prípade iných výrobkov ako mlieko a mliečne výrobky sa vzťahuje na sušinu ([5]). |

| 1.2 | **Ochratoxín A** | Maximálny limit (µg/kg) | Poznámky |
|---|---|---|---|
| 1.2.1 | Sušené ovocie | | |
| 1.2.1.1 | Sušené plody viniča (bobule, hrozienka a sultánky) a sušené figy | 8,0 | |
| 1.2.1.2 | Ostatné sušené ovocie | 2,0 | |
| 1.2.2 | Datľový sirup | 15 | |
| 1.2.3 | Pistácie, ktoré sa majú pred umiestnením na trh pre konečného spotrebiteľa alebo pred použitím ako zložky v potravinách podrobiť triedeniu alebo inému fyzikálnemu spracovaniu | 10,0 | Ak sa analyzujú stromové orechy „v škrupine“, pri výpočte obsahu ochratoxínu A sa predpokladá, že kontaminovaná je ním iba jedlá časť. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1.2.4 | Pistácie umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa alebo na použitie ako zložka potravín | 5,0 | Ak sa analyzujú stromové orechy „v škrupine“, pri výpočte obsahu ochratoxínu A sa predpokladá, že kontaminovaná je ním iba jedlá časť. |
| 1.2.5 | Sušené bylinky | 10,0 | |
| 1.2.6 | Korene zázvoru (sušené) na použitie v bylinných nálevoch | 15 | |
| 1.2.7 | Korene ibiša lekárskeho (sušené), korene púpavy lekárskej (sušené) a kvety pomarančovníka (sušené) na použitie v bylinných nálevoch alebo náhradkách kávy | 20 | |
| 1.2.8 | Slnečnicové semená, tekvicové semená, semená dyne červenej, konopné semená, sójové semená | 5,0 | |
| 1.2.9 | Nespracované zrná obilnín | 5,0 | Maximálny limit sa vzťahuje na nespracované zrná obilnín umiestnené na trh pred prvostupňovým spracovaním ([6]). |
| 1.2.10 | Výrobky získané z nespracovaných zŕn obilnín a obilnín umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa okrem výrobkov uvedených v bodoch 1.2.11, 1.2.12, 1.2.13, 1.2.23 a 1.2.24 | 3,0 | Vrátane výrobkov zo spracovaných obilnín.<br>Výrobky získané z nespracovaných zŕn obilnín sú výrobky obsahujúce najmenej 80 % obilných produktov. |
| 1.2.11 | Pekárenské výrobky, obilné snacky a raňajkové cereálie | | |
| 1.2.11.1 | Výrobky neobsahujúce olejnaté semená, orechy alebo sušené ovocie | 2,0 | |
| 1.2.11.2 | Výrobky obsahujúce aspoň 20 % sušených plodov viniča a/alebo sušených fíg | 4,0 | |
| 1.2.11.3 | Ostatné výrobky obsahujúce olejnaté semená, orechy a/alebo sušené ovocie | 3,0 | |
| 1.2.12 | Nealkoholické sladové nápoje | 3,0 | |
| 1.2.13 | Pšeničný lepok neumiestnený na trh pre konečného spotrebiteľa | 8,0 | |
| 1.2.14 | Pražené kávové zrná a mletá pražená káva okrem výrobkov uvedených v bode 1.2.15 | 3,0 | |
| 1.2.15 | Rozpustná káva (instantná káva) | 5,0 | |
| 1.2.16 | Kakaový prášok | 3,0 | |
| 1.2.17 | Sušené koreniny okrem výrobkov uvedených v bode 1.2.18 | 15 | Maximálny limit sa vzťahuje aj na zmesi sušených korenín. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1.2.18 | *Capsicum* spp. (sušené plody, celé alebo mleté, vrátane čili papriky, čili prášku, kajenského korenia a papriky) | 20 | |
| 1.2.19 | Sladovka hladkoplodá (*Glycyrrhiza glabra, Glycyrrhiza inflata* a ostatné druhy) | | |
| 1.2.19.1 | Koreň sladovky hladkoplodej (sušený), aj ako zložka bylinných nálevov | 20 | |
| 1.2.19.2 | Výťažok zo sladovky hladkoplodej, na použitie v konkrétnych nápojoch a sladkostiach | 80 | Maximálny limit sa vzťahuje na čistý a nezriedený výťažok, pričom z 3 až 4 kg koreňa sladovky hladkoplodej sa získa 1 kg výťažku. |
| 1.2.19.3 | Cukrovinky zo sladovky hladkoplodej s obsahom ≥ 97 % výťažku zo sladovky hladkoplodej v suchom stave | 50 | |
| 1.2.19.4 | Ostatné cukrovinky zo sladovky hladkoplodej | 10,0 | |
| 1.2.20 | Víno ([7]) a ovocné víno | 2,0 | Vrátane perlivého a šumivého vína, s výnimkou likérového vína a vína s obsahom alkoholu najmenej 15 obj. %.<br>Maximálny limit sa vzťahuje na produkty získané z úrody v roku 2005 a neskôr. |
| 1.2.21 | Aromatizované víno, aromatizované nápoje na báze vína a aromatizované koktaily z vínnych výrobkov ([8]) | 2,0 | Maximálny limit sa vzťahuje na produkty získané z úrody v roku 2005 a neskôr.<br>Maximálny limit uplatniteľný na tieto nápoje je funkcia podielu vína a/alebo hroznového muštu prítomného v konečnom výrobku. |
| 1.2.22 | Hroznová šťava, hroznová šťava z koncentrátu, koncentrovaná hroznová šťava, hroznový nektár, hroznový mušt a koncentrovaný hroznový mušt, umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa ([9]) | 2,0 | Pri koncentrovanej hroznovej šťave alebo koncentrovanom hroznovom mušte sa maximálny limit vzťahuje na obnovenú šťavu alebo obnovený mušt.<br>Maximálny limit sa vzťahuje na produkty získané z úrody v roku 2005 a neskôr. |
| 1.2.23 | Detské potraviny a potraviny spracované na báze obilnín určené pre dojčatá a malé deti ([3]) | 0,50 | Maximálny limit sa vzťahuje na sušinu ([5]) výrobku takto umiestneného na trh. |
| 1.2.24 | Potraviny na osobitné lekárske účely, ktoré sú určené pre dojčatá a malé deti ([3]) | 0,50 | Maximálny limit sa v prípade mlieka, mliečnych výrobkov a výrobkov podobných tým, ktoré sú určené na priame použitie (takto umiestnené na trh alebo obnovené podľa pokynov výrobcu), a v prípade iných výrobkov ako mlieko a mliečne výrobky vzťahuje na sušinu ([5]). |

| 1.3 | **Patulín** | Maximálny limit (µg/kg) | Poznámky |
|---|---|---|---|
| 1.3.1 | Ovocné šťavy, ovocné šťavy z koncentrátu, koncentrované ovocné šťavy a ovocné nektáry ([9]) | 50 | Pri koncentrovanej ovocnej šťave sa maximálny limit vzťahuje na obnovenú šťavu. |
| 1.3.2 | Liehoviny ([10]), mušt a iné kvasené nápoje vyrobené z jabĺk alebo obsahujúce jablkovú šťavu | 50 | |
| 1.3.3 | Tuhé výrobky z jabĺk umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa okrem výrobkov uvedených v bodoch 1.3.4 a 1.3.5 | 25 | Vrátane jablkového kompótu a jablkového pyré. |
| 1.3.4 | Jablková šťava a tuhé výrobky z jabĺk pre dojčatá a malé deti ([3]) takto označené a umiestnené na trh | 10,0 | Vrátane jablkového kompótu a jablkového pyré.<br>Maximálny limit sa vzťahuje na výrobky na priame použitie (takto umiestnené na trh alebo obnovené podľa pokynov výrobcu). |
| 1.3.5 | Detské potraviny ([3]) | 10,0 | Maximálny limit sa vzťahuje na výrobky na priame použitie (takto umiestnené na trh alebo obnovené podľa pokynov výrobcu). |

| 1.4 | **Deoxynivalenol** | Maximálny limit (µg/kg) | Poznámky |
|---|---|---|---|
| 1.4.1 | Nespracované zrná obilnín okrem výrobkov uvedených v bodoch 1.4.2 a 1.4.3 | 1 250 | Okrem nespracovaných zŕn kukurice určených na spracovanie mokrým mletím a okrem ryže.<br>Maximálny limit sa vzťahuje na nespracované zrná obilnín umiestnené na trh pred prvostupňovým spracovaním ([6]). |
| 1.4.2 | Nespracované zrná tvrdej pšenice a ovsa | 1 750 | Maximálny limit sa vzťahuje na nespracované zrná obilnín umiestnené na trh pred prvostupňovým spracovaním ([6]). |
| 1.4.3 | Nespracované zrná kukurice | 1 750 | Okrem nespracovaných zŕn kukurice, ktorých určenie výlučne na mokré mletie (výrobu škrobu) je jasne označené, napr. etiketami alebo miestom určenia.<br>Maximálny limit sa vzťahuje na nespracované zrná kukurice umiestnené na trh pred prvostupňovým spracovaním ([6]). |
| 1.4.4 | Obilniny umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa, obilná múka, semolina, otruby a klíčky ako konečný výrobok umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa okrem výrobkov uvedených v bodoch 1.4.7 a 1.4.8 | 750 | Okrem ryže a výrobkov z ryže. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1.4.5 | Cestovina | 750 | Cestovina je cestovina (suchá) s obsahom vody približne 12 %. |
| 1.4.6 | Chlieb, pečivo, sušienky, obilné snacky a raňajkové cereálie | 500 | Okrem výrobkov z ryže.<br>Vrátane malých pekárenských výrobkov. |
| 1.4.7 | Mlynské výrobky z kukurice neumiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa | | |
| 1.4.7.1 | Kukuričná múka neumiestnená na trh pre konečného spotrebiteľa | 1 250 | Najmenej 90 hm. % častíc v mlynskom výrobku má veľkosť ≤ 500 µm. |
| 1.4.7.2 | Ostatné mlynské výrobky z kukurice neumiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa | 750 | Menej než 90 hm. % častíc v mlynskom výrobku má veľkosť ≤ 500 µm. |
| 1.4.8 | Detské potraviny a potraviny spracované na báze obilnín určené pre dojčatá a malé deti ([3]) | 200 | Okrem výrobkov z ryže.<br>Maximálny limit sa vzťahuje na sušinu ([5]) výrobku takto umiestneného na trh. |

| 1.5 | **Zearalenon** | Maximálny limit (µg/kg) | Poznámky |
|---|---|---|---|
| 1.5.1 | Nespracované zrná obilnín okrem výrobkov uvedených v bode 1.5.2 | 100 | Okrem nespracovaných zŕn kukurice určených na spracovanie mokrým mletím a okrem ryže.<br>Maximálny limit sa vzťahuje na nespracované zrná obilnín umiestnené na trh pred prvostupňovým spracovaním ([6]). |
| 1.5.2 | Nespracované zrná kukurice | 350 | Okrem nespracovaných zŕn kukurice, ktorých zamýšľané použitie v procese mokrého mletia (výroby škrobu) je jasné, napr. z označenia či miesta určenia.<br>Maximálny limit sa vzťahuje na nespracované zrná kukurice umiestnené na trh pred prvostupňovým spracovaním ([6]). |
| 1.5.3 | Obilniny umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa, obilná múka, semolina, otruby a klíčky ako konečný výrobok umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa okrem výrobkov uvedených v bodoch 1.5.5, 1.5.6 a 1.5.8 | 75 | Okrem ryže a výrobkov z ryže. |
| 1.5.4 | Chlieb, pečivo, sušienky, obilné snacky a raňajkové cereálie okrem výrobkov uvedených v bode 1.5.5 | 50 | Okrem výrobkov z ryže.<br>Vrátane malých pekárenských výrobkov. |
| 1.5.5 | Kukurica umiestnená na trh pre konečného spotrebiteľa<br>Snacky a raňajkové cereálie na báze kukurice | 100 | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1.5.6 | Mlynské výrobky z kukurice neumiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa | | |
| 1.5.6.1 | Kukuričná múka neumiestnená na trh pre konečného spotrebiteľa | 300 | Najmenej 90 hm. % častíc v mlynskom výrobku má veľkosť ≤ 500 µm. |
| 1.5.6.2 | Ostatné mlynské výrobky z kukurice neumiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa | 200 | Menej než 90 hm. % častíc v mlynskom výrobku má veľkosť ≤ 500 µm. |
| 1.5.7 | Rafinovaný kukuričný olej | 400 | |
| 1.5.8 | Detské potraviny a potraviny spracované na báze obilnín určené pre dojčatá a malé deti ([3]) | 20 | Okrem výrobkov z ryže.<br>Maximálny limit sa vzťahuje na sušinu ([5]) výrobku takto umiestneného na trh. |

| 1.6 | **Fumonizíny** | Maximálny limit (µg/kg) | Poznámky |
|---|---|---|---|
| | | **Suma $B_1$ a $B_2$** | V prípade fumonizínov sa maximálne limity vzťahujú na dolné medze koncentrácií a pri ich výpočte sa vychádza z predpokladu, že všetky hodnoty pod limitom kvantifikácie sú nulové. |
| 1.6.1 | Nespracované zrná kukurice | 4 000 | Okrem nespracovaných zŕn kukurice, ktorých zamýšľané použitie v procese mokrého mletia (výroby škrobu) je jasné, napr. z označenia či miesta určenia.<br>Maximálny limit sa vzťahuje na nespracované zrná kukurice umiestnené na trh pred prvostupňovým spracovaním ([6]). |
| 1.6.2 | Kukurica umiestnená na trh pre konečného spotrebiteľa, mlynské výroby z kukurice umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa, potraviny na báze kukurice umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa okrem výrobkov uvedených v bodoch 1.6.3 a 1.6.5 | 1 000 | |
| 1.6.3 | Raňajkové cereálie na báze kukurice a snacky na báze kukurice | 800 | |
| 1.6.4 | Mlynské výrobky z kukurice neumiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa | | |
| 1.6.4.1 | Kukuričná múka neumiestnená na trh pre konečného spotrebiteľa | 2 000 | Najmenej 90 hm. % častíc v mlynskom výrobku má veľkosť ≤ 500 µm. |
| 1.6.4.2 | Ostatné mlynské výrobky z kukurice neumiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa | 1 400 | Menej než 90 hm. % častíc v mlynskom výrobku má veľkosť ≤ 500 µm. |
| 1.6.5 | Detské potraviny obsahujúce kukuricu a potraviny spracované na báze kukurice určené pre dojčatá a malé deti ([3]) | 200 | Maximálny limit sa vzťahuje na sušinu ([5]) výrobku takto umiestneného na trh. |

| 1.7 | **Citrinín** | Maximálny limit (μg/kg) | Poznámky |
|---|---|---|---|
| 1.7.1 | Potravinové doplnky na báze ryže fermentovanej červenými kvasinkami *Monascus purpureus* | 100 | |

| 1.8 | **Námeľové skleróciá a námeľové alkaloidy** | | |
|---|---|---|---|
| 1.8.1 | **Námeľové skleróciá** | Maximálny limit (g/kg) | Poznámky |
| | | | Maximálny limit sa vzťahuje na nespracované zrná obilnín umiestnené na trh pred prvostupňovým spracovaním ([6]).<br>Ak sa brúsenie ([6]) použije za prítomnosti námeľových sklerócií, obilniny musia pred brúsením najskôr prejsť fázou čistenia.<br>Vzorky sa odoberajú v súlade s bodom B prílohy I k nariadeniu (ES) č. 401/2006. |
| 1.8.1.1 | Nespracované zrná obilnín okrem výrobkov uvedených v bode 1.8.1.2 | 0,2 | Okrem kukurice a ryže. |
| 1.8.1.2 | Nespracované zrná raže | 0,5<br>0,2 od 1. júla 2024 | |
| 1.8.2 | **Námeľové alkaloidy** | Maximálny limit (μg/kg) | Poznámky |
| | | Dolná medza sumy týchto námeľových alkaloidov: ergokornín/ergokorninín, ergokristín/ergokristinín, ergokryptín/ergokryptinín (forma α a β), ergometrín/ergometrinín, ergozín/ergozinín, ergotamín/ergotaminín. | V prípade námeľových alkaloidov sa maximálne limity vzťahujú na dolné medze koncentrácií a vypočítajú sa za predpokladu, že všetky hodnoty pod limitom kvantifikácie sú nulové. |
| 1.8.2.1 | Mlynské výrobky z jačmeňa, pšenice, špaldovej pšenice a ovsa (s obsahom popola nižším ako 900 mg/100 g sušiny) | 100<br>50 od 1. júla 2024 | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1.8.2.2 | Mlynské výrobky z jačmeňa, pšenice, špaldy a ovsa (s obsahom popola rovným alebo vyšším ako 900 mg/100 g sušiny)<br>Zrná jačmeňa, pšenice, špaldy a ovsa umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa | 150 | |
| 1.8.2.3 | Mlynské výrobky z raže<br>Raž umiestnená na trh pre konečného spotrebiteľa | 500<br>250 od 1. júla 2024 | |
| 1.8.2.4 | Pšeničný lepok | 400 | |
| 1.8.2.5 | Potraviny spracované na báze obilnín pre dojčatá a malé deti ([3]) | 20 | Maximálny limit sa vzťahuje na výrobok takto umiestnený na trh. |

| 2 | **Toxíny v rastlinách** | | |
|---|---|---|---|
| 2.1 | **Kyselina eruková vrátane kyseliny erukovej viazanej na tuk** | Maximálny limit (g/kg) | Poznámky |
| 2.1.1 | Rastlinné oleje a tuky umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa alebo na použitie ako zložky potravín s výnimkou výrobkov uvedených v bode 2.1.2 | 20,0 | |
| 2.1.2 | Olej z ľaničníka, horčice a boráka lekárskeho | 50,0 | So súhlasom príslušného orgánu sa maximálny limit nevzťahuje na olej z horčice určený na miestnu produkciu a spotrebu. |
| 2.1.3 | Horčica (ako ochucovadlo) | 35,0 | |

| 2.2 | **Tropánové alkaloidy** | Maximálny limit (µg/kg) | | Poznámky |
|---|---|---|---|---|
| | | **Atropín** | **Skopolamín** | |
| 2.2.1 | Detské potraviny a potraviny spracované na báze obilnín pre dojčatá a malé deti ([3]) obsahujúce proso, cirok, pohánku, kukuricu a z nich odvodené výrobky | 1,0 | 1,0 | Odvodené výrobky sú výrobky obsahujúce najmenej 80 % uvedených obilných produktov.<br>Odber vzoriek na kontrolu dodržiavania maximálneho limitu sa vykonáva v súlade s pravidlami uvedenými v bode J prílohy I k nariadeniu (ES) č. 401/2006.<br>Maximálny limit sa vzťahuje na výrobok takto umiestnený na trh. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | **Suma atropínu a skopolamínu** | V prípade sumy atropínu a skopolamínu sa maximálne limity vzťahujú na dolné medze koncentrácií a pri výpočte sa vychádza z predpokladu, že všetky hodnoty pod limitom kvantifikácie sú nulové. |
| 2.2.2 | Nespracované zrná prosa a ciroku | 5,0 | Maximálny limit sa vzťahuje na nespracované zrná obilnín umiestnené na trh pred prvostupňovým spracovaním ([6]). |
| 2.2.3 | Nespracované zrná kukurice | 15 | Okrem nespracovaných zŕn kukurice, ktorých zamýšľané použitie výlučne na mokré mletie (výrobu škrobu) je jasné, napr. z označenia alebo z miesta určenia, a okrem nespracovaných zŕn kukurice na výrobu pukancov.<br>Maximálny limit sa vzťahuje na nespracované zrná kukurice umiestnené na trh pred prvostupňovým spracovaním ([6]). |
| 2.2.4 | Nespracované zrná pohánky | 10 | Maximálny limit sa vzťahuje na nespracované zrná pohánky umiestnené na trh pred prvostupňovým spracovaním ([6]). |
| 2.2.5 | Kukurica na pukance<br>Proso, cirok a kukurica umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa<br>Mlynské výrobky z prosa, ciroku a kukurice | 5,0 | |
| 2.2.6 | Pohánka umiestnená na trh pre konečného spotrebiteľa<br>Mlynské výrobky z pohánky | 10 | |
| 2.2.7 | Bylinné nálevy (sušený výrobok) a zložky používané v bylinných nálevoch (sušené výrobky) okrem výrobkov uvedených v bode 2.2.8 | 25 | Výraz „bylinné nálevy (sušený výrobok)“ označuje:<br>— bylinné nálevy (sušený výrobok) z kvetov, listov, bylín, koreňov a akékoľvek iné časti rastliny (vo vrecúškach alebo voľne ložené) používané na prípravu bylinných nálevov (tekutý výrobok), ako aj<br>— instantné bylinné nálevy. V prípade práškových extraktov sa musí použiť faktor koncentrácie 4. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2.2.8 | Bylinné nálevy (sušený výrobok) a zložky používané v bylinných nálevoch (sušené výrobky) výlučne z anízových semien | 50 | Výraz „bylinné nálevy (sušený výrobok)“ označuje:<br>— bylinné nálevy (sušený výrobok) z kvetov, listov, bylín, koreňov a akékoľvek iné časti rastliny (vo vrecúškach alebo voľne ložené) používané na prípravu bylinných nálevov (tekutý výrobok), ako aj<br>— instantné bylinné nálevy. V prípade práškových extraktov sa musí použiť faktor koncentrácie 4. |
| 2.2.9 | Bylinné nálevy (tekutý výrobok) | 0,20 | |

| 2.3 | **Kyselina kyanovodíková vrátane kyseliny kyanovodíkovej viazanej v kyanogénnych glykozidoch** | Maximálny limit (mg/kg) | Poznámky |
|---|---|---|---|
| 2.3.1 | Nespracované celé, drvené, mleté, lúpané a sekané ľanové semená neumiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa | 250 | Maximálne limity sa nevzťahujú na olejnaté semená určené na drvenie a rafináciu oleja za predpokladu, že zvyšné lisované olejnaté semená sa neumiestňujú na trh ako potraviny. V prípade, že sa zvyšné lisované olejnaté semená umiestňujú na trh ako potraviny, uplatňujú sa maximálne limity so zohľadnením článku 3 ods. 1 a 2. |
| 2.3.2 | Nespracované celé, drvené, mleté, lúpané a sekané ľanové semená umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa | 150 | Maximálny limit sa nevzťahuje na nespracované celé, drvené, mleté, lúpané a sekané ľanové semená umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa v malých množstvách, ktoré majú v hlavnom zornom poli etikety uvedené upozornenie „Používať len na varenie a pečenie. Nekonzumovať v surovom stave!“ [s použitím veľkosti písma ([11])]. Nespracované celé, drvené, mleté, lúpané a sekané ľanové semená s daným upozornením musia spĺňať maximálny limit stanovený v bode 2.3.1. |
| 2.3.3 | Nespracované celé, drvené, mleté, lúpané a sekané mandle umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa | 35 | Maximálny limit sa nevzťahuje na nespracované celé, drvené, mleté, lúpané a sekané horké mandle umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa v malých množstvách, ktoré majú v hlavnom zornom poli etikety uvedené upozornenie „Používať len na varenie a pečenie. Nekonzumovať v surovom stave!“ [s použitím veľkosti písma ([11])]. |
| 2.3.4 | Nespracované celé, drvené, mleté, lúpané a sekané marhuľové jadrá umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa | 20,0 | Prevádzkovateľ, ktorý umiestňuje na trh pre konečného spotrebiteľa nespracované celé, drvené, mleté, lúpané a sekané marhuľové jadrá, preukáže na požiadanie príslušného orgánu, že výrobok umiestňovaný na trh neprekračuje maximálny limit. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2.3.5 | Koreň manioku (čerstvý, lúpaný) | 50,0 | |
| 2.3.6 | Manioková (kasavová) a tapioková múka | 10,0 | |

| 2.4 | **Pyrolizidínové alkaloidy** | Maximálny limit (µg/kg) | Poznámky |
|---|---|---|---|
| | | Maximálny limit sa vzťahuje na dolnú medzu sumy týchto 21 pyrolizidínových alkaloidov:<br>— intermedín/lykopsamín, intermedín-N-oxid/lykopsamín-N-oxid, senecionín/senecivernín, senecionín-N-oxid/senecivernín N-oxid, senecifylín, senecifylín-N-oxid, retrorzín, retrorzín-N-oxid, echimidín, echimidín-N-oxid, laziokarpín, laziokarpín-N-oxid, senkirkín, europín, europín-N-oxid, heliotrín a heliotrín-N-oxid<br>a týchto ďalších 14 pyrolizidínových alkaloidov, o ktorých je známe, že koeluujú s jedným alebo viacerými z uvedených 21 pyrolizidínových alkaloidov, pri použití určitých v súčasnosti používaných analytických metód:<br>— indicín, echinatín, rinderín (možná koelúcia s lycopsamínom/intermedínom), indicín-N-oxid, echinatín-N-oxid, rinderín-N-oxid (možná koelúcia s lykopsamín-N-oxidom/intermedín-N-oxidom), integerrimín (možná koelúcia so senecivernínom/senecionínom), integerrimín-N-oxid (možná koelúcia so senecivernín-N-oxidom/senecionín-N-oxidom), heliosupín (možná koelúcia s echimidínom), heliosupín-N-oxid (možná koelúcia s echimidín-N-oxidom), spartioidín (možná koelúcia so senecifylínom), spartioidín-N-oxid (možná koelúcia so senecifylín-N-oxidom), usaramín (možná koelúcia s retrorzínom), usaramín-N-oxid (možná koelúcia s retrorzín-N-oxidom).<br>Pyrolizidínové alkaloidy, ktoré môžu byť jednotlivo a samostatne identifikované použitou metódou analýzy, sa kvantifikujú a zahrnú do sumy. | V prípade pyrolizidínových alkaloidov sa maximálne limity vzťahujú na dolné medze koncentrácií a vypočítajú sa za predpokladu, že všetky hodnoty pod limitom kvantifikácie sú nulové. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2.4.1 | Listy boráka (čerstvé, mrazené) umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa | 750 | Bez toho, aby boli dotknuté reštriktívnejšie vnútroštátne pravidlá v niektorých členských štátoch týkajúce sa umiestňovania rastlín obsahujúcich pyrolizidínové alkaloidy na trh. |
| 2.4.2 | Sušené byliny okrem výrobkov uvedených v bode 2.4.3 | 400 | Bez toho, aby boli dotknuté reštriktívnejšie vnútroštátne pravidlá v niektorých členských štátoch týkajúce sa umiestňovania rastlín obsahujúcich pyrolizidínové alkaloidy na trh. |
| 2.4.3 | Borák, ligurček, majorán a oregano (sušené výrobky) a zmesi zložené výlučne z týchto sušených bylín | 1 000 | Bez toho, aby boli dotknuté reštriktívnejšie vnútroštátne pravidlá v niektorých členských štátoch týkajúce sa umiestňovania rastlín obsahujúcich pyrolizidínové alkaloidy na trh. |
| 2.4.4 | Čaj (*Camellia sinensis*) a aromatizovaný čaj ([12]) (*Camellia sinensis*) (sušený výrobok) okrem čaju a aromatizovaného čaju uvedeného v bode 2.4.5 | 150 | V prípade čajov so sušeným ovocím a sušenými bylinkami sa uplatňuje článok 3.<br>Výraz „Čaj (*Camellia sinensis*) (sušený výrobok)“ označuje:<br>— čas (*Camellia sinensis*) (sušený výrobok) zo sušených listov, bylín a kvetov (vo vrecúškach alebo voľne ložený) používaný na prípravu čaju (tekutý výrobok), ako aj<br>— instantný čaj. V prípade práškových čajových extraktov sa musí použiť faktor koncentrácie 4. |
| 2.4.5 | Čaj (*Camellia sinensis*), aromatizovaný čaj ([12]) (*Camellia sinensis*) a bylinné nálevy (sušené výrobky) a zložky používané v bylinných nálevoch (sušené výrobky) pre dojčatá a malé deti | 75 | V prípade čajov so sušeným ovocím a sušenými bylinkami sa uplatňuje článok 3. |
| 2.4.6 | Čaj (*Camellia sinensis*), aromatizovaný čaj ([12]) (*Camellia sinensis*) a bylinné nálevy (tekutý výrobok) pre dojčatá a malé deti | 1,0 | V prípade čajov so sušeným ovocím a sušenými bylinkami sa uplatňuje článok 3. |
| 2.4.7 | Bylinné nálevy (sušený výrobok) a zložky používané v bylinných nálevoch (sušené výrobky) okrem výrobkov uvedených v bodoch 2.4.5 a 2.4.8 | 200 | Výraz „bylinné nálevy (sušený výrobok)“ označuje:<br>— bylinné nálevy (sušený výrobok) z kvetov, listov, bylín, koreňov a akékoľvek iné časti rastliny (vo vrecúškach alebo voľne ložené) používané na prípravu bylinných nálevov (tekutý výrobok), ako aj |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | — instantné bylinné nálevy. V prípade práškových extraktov sa musí použiť faktor koncentrácie 4.<br>Bez toho, aby boli dotknuté reštriktívnejšie vnútroštátne pravidlá v niektorých členských štátoch týkajúce sa umiestňovania rastlín obsahujúcich pyrolizidínové alkaloidy na trh. |
| 2.4.8 | Bylinné nálevy (sušený výrobok) a zložky používané v bylinných nálevoch (sušené výrobky) z rooibosu, anízu (*Pimpinella anisum*), medovky lekárskej, rumančeku pravého, tymiánu, mäty, alojzie citrónovej a zo zmesí zložených výlučne z týchto sušených bylín s výnimkou bylinných nálevov uvedených v bode 2.4.5 | 400 | Výraz „bylinné nálevy (sušený výrobok)“ označuje:<br>— bylinné nálevy (sušený výrobok) z kvetov, listov, bylín, koreňov a akékoľvek iné časti rastliny (vo vrecúškach alebo voľne ložené) používané na prípravu bylinných nálevov (tekutý výrobok), ako aj<br>— instantné bylinné nálevy. V prípade práškových extraktov sa musí použiť faktor koncentrácie 4. |
| 2.4.9 | Rasca | 400 | |
| 2.4.10 | Výživové doplnky obsahujúce botanický prípravok ([13]) vrátane výťažkov okrem výrobkov uvedených v bode 2.4.11 | 400 | Maximálny limit sa vzťahuje na výživový doplnok takto umiestnený na trh.<br>Bez toho, aby boli dotknuté reštriktívnejšie vnútroštátne pravidlá v niektorých členských štátoch týkajúce sa umiestňovania rastlín obsahujúcich pyrolizidínové alkaloidy na trh. |
| 2.4.11 | Výživové doplnky na báze peľu<br>Peľ a výrobky z peľu | 500 | Maximálny limit sa vzťahuje na výživový doplnok takto umiestnený na trh. |

| 2.5 | **Alkaloidy ópia** | Maximálny limit (mg/kg) | Poznámky |
|---|---|---|---|
| | | | V prípade alkaloidov ópia sa maximálne limity vzťahujú na dolné medze koncentrácií a vypočítajú sa za predpokladu, že všetky hodnoty pod limitom kvantifikácie sú nulové.<br>Maximálny limit sa vzťahuje na sumu morfínu a kodeínu, pričom na limit pre kodeín sa uplatňuje faktor 0,2. Preto sa maximálny limit vzťahuje na sumu morfínu + 0,2 × kodeín. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2.5.1 | Celé, mleté alebo drvené makové semená umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa | 20 | |
| 2.5.2 | Pekárenské výrobky, ktoré obsahujú makové semená alebo z nich spracované výrobky | 1,50 | Pekárenské výrobky zahŕňajú aj chuťovky a snacky na priamu konzumáciu, ktoré obsahujú múku.<br>Spracované výrobky sú výrobky obsahujúce najmenej 80 % výrobkov z makových semien.<br>Prevádzkovateľ potravinárskeho podniku dodávajúci makové semená prevádzkovateľovi potravinárskeho podniku vyrábajúcemu pekárenské výrobky poskytne potrebné informácie, aby výrobca pekárenských výrobkov mohol umiestňovať na trh výrobky, v prípade ktorých je dodržaný maximálny limit. Tieto informácie obsahujú v relevantnom prípade aj analytické údaje. |

| 2.6 | **Ekvivalenty delta-9-tetrahydrokanabinolu ($\Delta^9$-THC)** | Maximálny limit (mg/kg) | Poznámky |
|---|---|---|---|
| | | | V prípade ekvivalentov delta-9-tetrahydrokanabinolu (Δ9-THC) sa maximálne limity vzťahujú na dolné medze koncentrácií a pri ich výpočte sa vychádza z predpokladu, že všetky hodnoty pod limitom kvantifikácie sú nulové.<br>Tento maximálny limit sa vzťahuje na sumu delta-9-tetrahydrokanabinolu ($\Delta^9$-THC) a kyseliny delta-9-tetrahydrokanabinolovej ($\Delta^9$-THCA), vyjadrenú ako $\Delta^9$-THC.<br>Na hodnotu pre $\Delta^9$-THCA sa použije faktor 0,877 a maximálny limit sa vzťahuje na sumu $\Delta^9$-THC + 0,877 × $\Delta^9$-THCA (ak sa uplatňuje osobitné stanovenie a kvantifikácia $\Delta^9$-THC a $\Delta^9$-THCA). |
| 2.6.1 | Semená konopy siatej | 3,0 | |
| 2.6.2 | Semená konopy siatej, (čiastočne) odtučnené semená konopy siatej a ostatné spracované výrobky zo semien konopy siatej okrem výrobkov uvedených v bode 2.6.3 | 3,0 | Spracované výrobky zo semien konopy siatej sú spracované výrobky výlučne zo semien konopy siatej. |
| 2.6.3 | Olej z konopy siatej | 7,5 | |

| 3 | **Kovy a iné prvky** | | |
|---|---|---|---|
| 3.1 | **Olovo** | Maximálny limit (mg/kg) | Poznámky |
| 3.1.1 | Ovocie | | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť.<br>Maximálny limit sa uplatňuje po umytí a oddelení jedlej časti. |
| 3.1.1.1 | Brusnice, ríbezle, plody bazy čiernej a planiky | 0,20 | |
| 3.1.1.2 | Ovocie s výnimkou brusníc, ríbezlí, plodov bazy čiernej a planiky | 0,10 | |
| 3.1.2 | Koreňová a hľuzová zelenina | | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť.<br>Maximálny limit sa uplatňuje po umytí a oddelení jedlej časti. |
| 3.1.2.1 | Koreňová a hľuzová zelenina okrem výrobkov uvedených v bodoch 3.1.2.2 a 3.1.2.3 | 0,10 | V prípade zemiakov sa maximálny limit uplatňuje na ošúpané zemiaky. |
| 3.1.2.2 | Čerstvý zázvor, čerstvá kurkuma | 0,80 | |
| 3.1.2.3 | Kozia brada | 0,30 | |
| 3.1.3 | Cibuľová zelenina | 0,10 | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť.<br>Maximálny limit sa uplatňuje po umytí a oddelení jedlej časti. |
| 3.1.4 | Plodová zelenina | | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť.<br>Maximálny limit sa uplatňuje po umytí a oddelení jedlej časti. |
| 3.1.4.1 | Plodová zelenina okrem výrobkov uvedených v bode 3.1.4.2 | 0,050 | |
| 3.1.4.2 | Kukurica cukrová | 0,10 | |
| 3.1.5 | Hlúbová zelenina | | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť.<br>Maximálny limit sa uplatňuje po umytí a oddelení jedlej časti. |
| 3.1.5.1 | Hlúbová zelenina okrem tej, ktorá je uvedená v bode 3.1.5.2 | 0,10 | |
| 3.1.5.2 | Listová hlúbová zelenina | 0,30 | |
| 3.1.6 | Listová zelenina okrem čerstvých bylín a jedlých kvetov | 0,30 | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť.<br>Maximálny limit sa uplatňuje po umytí a oddelení jedlej časti. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3.1.7 | Strukoviny | 0,10 | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť.<br>Maximálny limit sa uplatňuje po umytí a oddelení jedlej časti. |
| 3.1.8 | Stonková zelenina | 0,10 | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť.<br>Maximálny limit sa uplatňuje po umytí a oddelení jedlej časti. |
| 3.1.9 | Huby | | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť.<br>Maximálny limit sa uplatňuje po umytí a oddelení jedlej časti. |
| 3.1.9.1 | Tieto pestované huby:<br>pečiarka dvojvýtrusná (*Agaricus bisporus*)<br>hliva ustricovitá (*Pleurotus ostreatus*)<br>húževnatec jedlý (*Lentinula edodes*) | 0,30 | |
| 3.1.9.2 | Divorastúce huby | 0,80 | |
| 3.1.10 | Strukoviny | 0,20 | |
| 3.1.11 | Obilniny | 0,20 | |
| 3.1.12 | Sušené koreniny | | |
| 3.1.12.1 | Koreniny zo semien | 0,90 | |
| 3.1.12.2 | Plodové koreniny | 0,60 | |
| 3.1.12.3 | Koreniny získané z kôry | 2,0 | |
| 3.1.12.4 | Koreňové a podzemkové koreniny | 1,50 | |
| 3.1.12.5 | Koreniny z púčikov | 1,0 | |
| 3.1.12.6 | Koreniny z piestika kvetov | 1,0 | |
| 3.1.13 | Mäso z hovädzieho dobytka, oviec, ošípaných a hydiny ([2]) okrem výrobkov uvedených v bode 3.1.14 | 0,10 | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť. |
| 3.1.14 | Vedľajšie jatočné produkty ([2]) | | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť. |
| 3.1.14.1 | z hovädzieho dobytka a oviec | 0,20 | |
| 3.1.14.2 | z ošípaných | 0,15 | |
| 3.1.14.3 | z hydiny | 0,10 | |
| 3.1.15 | Produkty rybolovu ([2]) a lastúrniky ([2]) | | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3.1.15.1 | Svalovina rýb | 0,30 | Ak je na spotrebu určená celá ryba, maximálny limit sa vzťahuje na celú rybu.<br>V prípade sušených, zriedených, spracovaných a/alebo zložených potravín sa uplatňuje článok 3 ods. 1 a 2. |
| 3.1.15.2 | Hlavonožce | 0,30 | Maximálny limit sa vzťahuje na zviera bez vnútorností. |
| 3.1.15.3 | Kôrovce | 0,50 | Maximálny limit sa vzťahuje na svalovinu z končatín a abdominálnej časti, takže sa vylučuje hlavohruď kôrovcov. V prípade krabov a krabom príbuzných kôrovcov (*Brachyura* a *Anomura*) sa maximálny limit vzťahuje na svalovinu z končatín.<br>V prípade sušených, zriedených, spracovaných a/alebo zložených potravín sa uplatňuje článok 3 ods. 1 a 2. |
| 3.1.15.4 | Lastúrniky | 1,50 | V prípade hrebeňovky veľkej (*Pecten maximus*) sa maximálny limit vzťahuje iba na priťahovač a gonádu.<br>V prípade sušených, zriedených, spracovaných a/alebo zložených potravín sa uplatňuje článok 3 ods. 1 a 2. |
| 3.1.16 | Surové mlieko ([2]), tepelne ošetrené mlieko a mlieko určené na výrobu produktov na báze mlieka | 0,020 | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť. |
| 3.1.17 | Med | 0,10 | |
| 3.1.18 | Tuky a oleje | 0,10 | Vrátane mliečneho tuku. |
| 3.1.19 | Ovocné šťavy, ovocné šťavy z koncentrátu, koncentrované ovocné šťavy a ovocné nektáry ([9]) | | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť.<br>Pri koncentrovanej ovocnej šťave sa maximálny limit vzťahuje na obnovenú šťavu. |
| 3.1.19.1 | výlučne z bobuľovín a ostatného drobného ovocia | 0,05 | |
| 3.1.19.2 | iné ako výlučne z bobuľovín a ostatného drobného ovocia vrátane zmesí | 0,03 | |
| 3.1.20 | Víno ([7]), mušt, hruškový mušt a ovocné víno | | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť.<br>Vrátane perlivého a šumivého vína, s výnimkou likérového vína a vína s obsahom alkoholu najmenej 15 obj. %. |
| 3.1.20.1 | produkty získané z úrod ovocia od roku 2001 do roku 2015 | 0,20 | |
| 3.1.20.2 | produkty získané z úrod ovocia od roku 2016 do roku 2021 | 0,15 | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3.1.20.3 | produkty získané z úrod ovocia v roku 2022 a neskôr | 0,10 | |
| 3.1.21 | Aromatizované víno, aromatizované nápoje na báze vína a aromatizované koktaily z vínnych výrobkov ([8]) | | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť. |
| 3.1.21.1 | produkty získané z úrod ovocia od roku 2001 do roku 2015 | 0,20 | |
| 3.1.21.2 | produkty získané z úrod ovocia od roku 2016 do roku 2021 | 0,15 | |
| 3.1.21.3 | produkty získané z úrod ovocia v roku 2022 a neskôr | 0,10 | |
| 3.1.22 | Likérové víno vyrobené z hrozna ([7]) | | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť. |
| 3.1.22.1 | produkty získané z úrod ovocia v roku 2022 a neskôr | 0,15 | |
| 3.1.23 | Soli | | |
| 3.1.23.1 | Soli okrem výrobkov uvedených v bode 3.1.23.2 | 1,0 | |
| 3.1.23.2 | Tieto nerafinované soli: „fleur de sel“ a „sivá soľ“, ktoré sa ručne zbierajú zo soľných močiarov s ílovitým dnom | 2,0 | |
| 3.1.24 | Počiatočná dojčenská výživa, následná dojčenská výživa ([3]) a nápoje na výživu malých detí ([4]) | | Maximálny limit sa vzťahuje na výrobok takto umiestnený na trh. |
| 3.1.24.1 | umiestnené na trh vo forme prášku | 0,020 | |
| 3.1.24.2 | umiestnené na trh v tekutej forme | 0,010 | |
| 3.1.25 | Nápoje pre dojčatá a malé deti takto umiestnené na trh a označené okrem výrobkov uvedených v bodoch 3.1.24 a 3.1.27 | | |
| 3.1.25.1 | umiestnené na trh v tekutej forme alebo určené na obnovenie podľa pokynov výrobcu | 0,020 | Vrátane ovocných štiav.<br>Maximálny limit sa vzťahuje na výrobky určené na priamu spotrebu. |
| 3.1.25.2 | ktoré sa majú pripraviť odvarmi alebo vylúhovaním | 0,50 | Maximálny limit sa vzťahuje na výrobok takto umiestnený na trh. |
| 3.1.26 | Detské potraviny a potraviny spracované na báze obilnín určené pre dojčatá a malé deti ([3]) okrem výrobkov uvedených v bode 3.1.25 | 0,020 | Maximálny limit sa vzťahuje na výrobok takto umiestnený na trh. |
| 3.1.27 | Potraviny na osobitné lekárske účely, ktoré sú určené pre dojčatá a malé deti ([3]) | | Maximálny limit sa vzťahuje na výrobok takto umiestnený na trh. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3.1.27.1 | umiestnené na trh vo forme prášku | 0,020 | |
| 3.1.27.2 | umiestnené na trh v tekutej forme | 0,010 | |
| 3.1.28 | Výživové doplnky | 3,0 | |

| 3.2 | **Kadmium** | Maximálny limit (mg/kg) | Poznámky |
|---|---|---|---|
| 3.2.1 | Ovocie a stromové orechy | | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť.<br>Maximálny limit sa uplatňuje po umytí a oddelení jedlej časti. |
| 3.2.1.1 | Ovocie okrem produktov uvedených v bodoch 3.2.1.2, 3.2.1.3 a 3.2.1.4 | 0,050 | |
| 3.2.1.2 | Citrusové ovocie, jadrové ovocie, kôstkové ovocie, stolové olivy, kivi, banány, mangá, papáje a ananásy | 0,020 | |
| 3.2.1.3 | Bobuľové a drobné ovocie okrem produktov uvedených v bode 3.2.1.4 | 0,030 | |
| 3.2.1.4 | Maliny | 0,040 | |
| 3.2.1.5 | Stromové orechy | | Maximálne limity sa nevzťahujú na stromové orechy určené na drvenie a rafináciu oleja za predpokladu, že zvyšné lisované orechy sa neumiestňujú na trh ako potraviny. V prípade, že sa zvyšné lisované stromové orechy umiestňujú na trh ako potraviny, uplatňujú sa maximálne limity so zohľadnením článku 3 ods. 1 a 2. |
| 3.2.1.5.1 | Stromové orechy okrem produktov uvedených v bode 3.2.1.5.2 | 0,20 | |
| 3.2.1.5.2 | Píniové oriešky | 0,30 | |
| 3.2.2 | Koreňová a hľuzová zelenina | | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť.<br>Maximálny limit sa uplatňuje po umytí a oddelení jedlej časti. |
| 3.2.2.1 | Koreňová a hľuzová zelenina okrem produktov uvedených v bodoch 3.2.2.2, 3.2.2.3, 3.2.2.4, 3.2.2.5 a 3.2.2.6 | 0,10 | V prípade zemiakov sa maximálny limit uplatňuje na ošúpané zemiaky. |
| 3.2.2.2 | Repa obyčajná | 0,060 | |
| 3.2.2.3 | Zeler buľvový | 0,15 | |
| 3.2.2.4 | Chren, paštrnák, kozia brada | 0,20 | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3.2.2.5 | Reďkovky | 0,020 | |
| 3.2.2.6 | Tropické korene a hľuzy, koreň petržlenu, okrúhlica | 0,050 | |
| 3.2.3 | Cibuľová zelenina | | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť.<br>Maximálny limit sa uplatňuje po umytí a oddelení jedlej časti. |
| 3.2.3.1 | Cibuľová zelenina okrem produktov uvedených v bode 3.2.3.2 | 0,030 | |
| 3.2.3.2 | Cesnak | 0,050 | |
| 3.2.4 | Plodová zelenina | | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť.<br>Maximálny limit sa uplatňuje po umytí a oddelení jedlej časti. |
| 3.2.4.1 | Plodová zelenina okrem produktov uvedených v bode 3.2.4.2 | 0,020 | |
| 3.2.4.2 | Baklažány | 0,030 | |
| 3.2.5 | Hlúbová zelenina | | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť.<br>Maximálny limit sa uplatňuje po umytí a oddelení jedlej časti. |
| 3.2.5.1 | Hlúbová zelenina okrem produktov uvedených v bode 3.2.5.2 | 0,040 | |
| 3.2.5.2 | Listová hlúbová zelenina | 0,10 | |
| 3.2.6 | Listová zelenina a byliny | | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť.<br>Maximálny limit sa uplatňuje po umytí a oddelení jedlej časti. |
| 3.2.6.1 | Listová zelenina okrem produktov uvedených v bode 3.2.6.2 | 0,10 | |
| 3.2.6.2 | Špenát a podobné špenátové plodiny (listy), semenáčiky horčice a čerstvé bylinky | 0,20 | |
| 3.2.7 | Strukoviny | 0,020 | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť.<br>Maximálny limit sa uplatňuje po umytí a oddelení jedlej časti. |
| 3.2.8 | Stonková zelenina | | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť.<br>Maximálny limit sa uplatňuje po umytí a oddelení jedlej časti. |
| 3.2.8.1 | Stonková zelenina okrem produktov uvedených v bodoch 3.2.8.2 a 3.2.8.3 | 0,030 | |
| 3.2.8.2 | Zeler | 0,10 | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3.2.8.3 | Pór | 0,040 | |
| 3.2.9 | Huby | | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť.<br>Maximálny limit sa uplatňuje po umytí a oddelení jedlej časti. |
| 3.2.9.1 | Pestované huby okrem produktov uvedených v bode 3.2.9.2 | 0,050 | |
| 3.2.9.2 | hliva ustricovitá (*Pleurotus ostreatus*)<br>húževnatec jedlý (*Lentinula edodes*) | 0,15 | |
| 3.2.9.3 | Divorastúce huby | 0,50 | |
| 3.2.10 | Strukoviny a bielkoviny zo strukovín | | |
| 3.2.10.1 | Strukoviny okrem produktov uvedených v bode 3.2.10.2 | 0,040 | |
| 3.2.10.2 | Bielkoviny zo strukovín | 0,10 | |
| 3.2.11 | Olejnaté semená | | Maximálne limity sa nevzťahujú na olejnaté semená určené na drvenie a rafináciu oleja za predpokladu, že zvyšné lisované olejnaté semená sa neumiestňujú na trh ako potraviny. V prípade, že sa zvyšné lisované olejnaté semená umiestňujú na trh ako potraviny, uplatňujú sa maximálne limity so zohľadnením článku 3 ods. 1 a 2. |
| 3.2.11.1 | Olejnaté semená okrem výrobkov uvedených v bodoch 3.2.11.2, 3.2.11.3, 3.2.11.4, 3.2.11.5 a 3.2.11.6 | 0,10 | |
| 3.2.11.2 | Repkové semená | 0,15 | |
| 3.2.11.3 | Arašidy a sójové bôby | 0,20 | |
| 3.2.11.4 | Horčičné semená | 0,30 | |
| 3.2.11.5 | Ľanové semená a slnečnicové semená | 0,50 | |
| 3.2.11.6 | Makové semená | 1,20 | |
| 3.2.12 | Obilniny | | Maximálne limity sa nevzťahujú na obilniny používané na výrobu piva alebo destilátov za predpokladu, že zvyšné obilniny sa neumiestňujú na trh ako potravina. V prípade, že sa zvyšné obilniny umiestňujú na trh ako potravina, uplatňujú sa maximálne limity so zohľadnením článku 3 ods. 1 a 2. |
| 3.2.12.1 | Obilniny okrem produktov uvedených v bodoch 3.2.12.2, 3.2.12.3, 3.2.12.4 a 3.2.12.5 | 0,10 | |
| 3.2.12.2 | Jačmeň a raž | 0,050 | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3.2.12.3 | Ryža, mrlík čílsky, pšeničné otruby a pšeničný lepok | 0,15 | |
| 3.2.12.4 | Pšenica tvrdá (*Triticum durum*) | 0,18 | |
| 3.2.12.5 | Pšeničné klíčky | 0,20 | |
| 3.2.13 | Produkty živočíšneho pôvodu ([2]) | | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť. |
| 3.2.13.1 | Mäso z hovädzieho dobytka, oviec, ošípaných a hydiny | 0,050 | Okrem vedľajších jatočných produktov. |
| 3.2.13.2 | Konské mäso | 0,20 | Okrem vedľajších jatočných produktov. |
| 3.2.13.3 | Pečeň z hovädzieho dobytka, oviec, ošípaných, hydiny a koní | 0,50 | |
| 3.2.13.4 | Obličky z hovädzieho dobytka, oviec, ošípaných, hydiny a koní | 1,0 | |
| 3.2.14 | Produkty rybolovu ([2]) a lastúrniky ([2]) | | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť. |
| 3.2.14.1 | Svalovina z rýb okrem druhov uvedených v bodoch 3.2.14.2, 3.2.14.3 a 3.2.14.4 | 0,050 | Ak je na spotrebu určená celá ryba, maximálny limit sa vzťahuje na celú rybu.<br>V prípade sušených, zriedených, spracovaných a/alebo zložených potravín sa uplatňuje článok 3 ods. 1 a 2. |
| 3.2.14.2 | Svalovina týchto rýb:<br>makrela (druhy rodu *Scomber*)<br>tuniaky (rod *Thunnus*, sušený tuniak pruhovaný *Katsuwonus pelamis*, rod *Euthynnus*)<br>hlaváčovitá ryba (*Sicyopterus lagocephalus*) | 0,10 | Ak je na spotrebu určená celá ryba, maximálny limit sa vzťahuje na celú rybu.<br>V prípade sušených, zriedených, spracovaných a/alebo zložených potravín sa uplatňuje článok 3 ods. 1 a 2. |
| 3.2.14.3 | Svalovina tuniaka makrelovitého (rod *Auxis*) | 0,15 | Ak je na spotrebu určená celá ryba, maximálny limit sa vzťahuje na celú rybu.<br>V prípade sušených, zriedených, spracovaných a/alebo zložených potravín sa uplatňuje článok 3 ods. 1 a 2. |
| 3.2.14.4 | Svalovina týchto rýb:<br>sardela (druhy rodu *Engraulis*)<br>mečiar veľký (*Xiphias gladius*)<br>sardinka európska (*Sardina pilchardus*) | 0,25 | Ak je na spotrebu určená celá ryba, maximálny limit sa vzťahuje na celú rybu.<br>V prípade sušených, zriedených, spracovaných a/alebo zložených potravín sa uplatňuje článok 3 ods. 1 a 2. |
| 3.2.14.5 | Kôrovce | 0,50 | Maximálny limit sa vzťahuje na svalovinu z končatín a abdominálnej časti, takže sa vylučuje hlavohruď kôrovcov. V prípade krabov a krabom príbuzných kôrovcov (*Brachyura* a *Anomura*) sa maximálny limit vzťahuje na svalovinu z končatín.<br>V prípade sušených, zriedených, spracovaných a/alebo zložených potravín sa uplatňuje článok 3 ods. 1 a 2. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3.2.14.6 | Lastúrniky | 1,0 | V prípade hrebeňovky veľkej (*Pecten maximus*) sa maximálny limit vzťahuje iba na priťahovač a gonádu.<br>V prípade sušených, zriedených, spracovaných a/alebo zložených potravín sa uplatňuje článok 3 ods. 1 a 2. |
| 3.2.14.7 | Hlavonožce | 1,0 | Maximálny limit sa vzťahuje na zviera bez vnútorností.<br>V prípade sušených, zriedených, spracovaných a/alebo zložených potravín sa uplatňuje článok 3 ods. 1 a 2. |
| 3.2.15 | Kakao a výrobky z čokolády ([14]) | | |
| 3.2.15.1 | Mliečna čokoláda s < 30 % celkovej kakaovej sušiny | 0,10 | |
| 3.2.15.2 | Čokoláda s < 50 % celkovej kakaovej sušiny; mliečna čokoláda s ≥ 30 % celkovej kakaovej sušiny | 0,30 | |
| 3.2.15.3 | Čokoláda s ≥ 50 % celkovej kakaovej sušiny | 0,80 | |
| 3.2.15.4 | Kakaový prášok umiestnený na trh pre konečného spotrebiteľa alebo ako zložka sladeného kakaového prášku alebo čokoláda v prášku umiestnená na trh pre konečného spotrebiteľa (čokoládový nápoj) | 0,60 | |
| 3.2.16 | Soľ | 0,50 | |
| 3.2.17 | Počiatočná dojčenská výživa, následná dojčenská výživa, potraviny na osobitné lekárske účely určené pre dojčatá a malé deti ([3]) a nápoje na výživu malých detí ([4]) | | Maximálny limit sa vzťahuje na výrobok takto umiestnený na trh. |
| 3.2.17.1 | umiestnené na trh vo forme prášku a vyrábané z bielkovín z kravského mlieka alebo z bielkovinových hydrolyzátov kravského mlieka | 0,010 | |
| 3.2.17.2 | umiestnené na trh v tekutej forme a vyrábané z bielkovín z kravského mlieka alebo z bielkovinových hydrolyzátov kravského mlieka | 0,005 | |
| 3.2.17.3 | umiestnené na trh vo forme prášku a vyrábané zo sójových bielkovinových izolátov, samotných alebo v zmesi s bielkovinami z kravského mlieka | 0,020 | |
| 3.2.17.4 | umiestnené na trh v tekutej forme a vyrábané zo sójových bielkovinových izolátov, samotných alebo v zmesi s bielkovinami z kravského mlieka | 0,010 | |
| 3.2.18 | Nápoje na výživu malých detí ([4]) | | Maximálny limit sa vzťahuje na výrobok takto umiestnený na trh. |
| 3.2.18.1 | umiestnené na trh vo forme prášku a vyrábané z izolátov rastlinných bielkovín okrem sójových bielkovinových izolátov, samotných alebo v zmesi s bielkovinami z kravského mlieka | 0,020 | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3.2.18.2 | umiestnené na trh v tekutej forme a vyrábané z izolátov rastlinných bielkovín okrem sójových bielkovinových izolátov, samotných alebo v zmesi s bielkovinami z kravského mlieka | 0,010 | |
| 3.2.19 | Nápoje pre dojčatá a malé deti takto označené a umiestnené na trh okrem výrobkov uvedených v bodoch 3.2.17 a 3.2.18 | | |
| 3.2.19.1 | umiestnené na trh v tekutej forme alebo určené na obnovenie podľa pokynov výrobcu | 0,020 | Vrátane ovocných štiav.<br>Maximálny limit sa vzťahuje na výrobky určené na priamu spotrebu. |
| 3.2.20 | Detské potraviny a potraviny spracované na báze obilnín určené pre dojčatá a malé deti ([3]) | 0,040 | Maximálny limit sa vzťahuje na výrobok takto umiestnený na trh. |
| 3.2.21 | Výživové doplnky | | |
| 3.2.21.1 | Výživové doplnky okrem výrobkov uvedených v bode 3.2.21.2 | 1,0 | |
| 3.2.21.2 | Výživové doplnky pozostávajúce najmenej z 80 % zo sušených morských rias, z výrobkov získaných z morských rias alebo zo sušených lastúrnikov ([2]) | 3,0 | |

| 3.3 | **Ortuť** | Maximálny limit (mg/kg) | Poznámky |
|---|---|---|---|
| 3.3.1 | Produkty rybolovu ([2]) a lastúrniky ([2]) | | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť.<br>Ak je na spotrebu určená celá ryba, maximálny limit sa vzťahuje na celú rybu.<br>V prípade sušených, zriedených, spracovaných a/alebo zložených potravín sa uplatňuje článok 3 ods. 1 a 2. |
| 3.3.1.1 | Kôrovce, mäkkýše a svalovina z rýb okrem druhov uvedených v bodoch 3.3.1.2 a 3.3.1.3 | 0,50 | Pri kôrovcoch sa maximálny limit vzťahuje na svalovinu z končatín a abdominálnej časti, takže sa vylučuje hlavohruď kôrovcov. V prípade krabov a krabom príbuzných kôrovcov (*Brachyura* a *Anomura*) sa maximálny limit vzťahuje na svalovinu z končatín.<br>V prípade hrebeňovky veľkej (*Pecten maximus*) sa maximálny limit vzťahuje iba na priťahovač a gonádu. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3.3.1.2 | Svalovina týchto rýb:<br>pagar striebristý (*Pagellus acarne*)<br>stuhochvost čierny (*Aphanopus carbo*)<br>pagel bledý (*Pagellus bogaraveo*)<br>pelamída atlantická (*Sarda sarda*)<br>pagel červený (*Pagellus erythrinus*)<br>eskolar krivočiary (*Lepidocybium flavobrunneum*)<br>halibut (druhy rodu *Hippoglossus*)<br>úhor (*Genypterus capensis*)<br>kopijonos (druhy rodu *Makaira*)<br>kalkan (druhy rodu *Lepidorhombus*)<br>ruveta olejnatá (*Ruvettus pretiosus*)<br>hoplostet oranžový (*Hoplostethus atlanticus*)<br>ružový úhor (*Genypterus blacodes*)<br>šťuka (druhy rodu *Esox*)<br>pelamída prostá (*Orcynopsis unicolor*)<br>treska plavá (druhy rodu *Trisopterus*)<br>sultánka nachová (*Mullus barbatus barbatus*)<br>dlhochvost tuponosý (*Coryphaenoides rupestris*)<br>plachetník (druhy rodu *Istiophorus*)<br>šabľochvost striebristý (*Lepidopus caudatus*)<br>gempyl hadovitý (*Gempylus serpens*)<br>jeseter (druhy rodu *Acipenser*)<br>sultánka pruhovaná (*Mullus surmuletus*)<br>tuniak (druhy rodov *Thunnus* a *Euthynnus*, tuniak pruhovaný *Katsuwonus pelamis*)<br>žraloky (všetky druhy)<br>mečiar veľký (*Xiphias gladius*) | 1,0 | |
| 3.3.1.3 | Hlavonožce<br>Morské ulitníky<br>Svalovina týchto rýb:<br>sardela (druhy rodu *Engraulis*)<br>treska aljašská (*Theragra chalcogramma*)<br>treska škvrnitá (*Gadus morhua*)<br>sleď atlantický (*Clupea harengus*)<br>pangas (*Pangasius bocourti*)<br>kaprovité (druhy patriace do čeľade *Cyprinidae*)<br>limanda európska (*Limanda limanda*)<br>makrela (druhy rodu *Scomber*)<br>platesa bradavičnatá (*Platichthys flesus*)<br>platesa veľká (*Pleuronectes platessa*)<br>šprota severná (*Sprattus sprattus*)<br>pangasius veľký (*Pangasianodon gigas*)<br>treska žltkavá (*Pollachius pollachius*) | 0,30 | Pri hlavonožcoch sa maximálny limit vzťahuje na zviera bez vnútorností. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | treska tmavá (*Pollachius virens*)<br>losos a pstruh (druhy rodov *Salmo* a *Oncorhynchus*, okrem druhu *Salmo trutta*)<br>sardinka (druhy rodov*Dussumieria*, *Sardina*, *Sardinella* a *Sardinops*)<br>solea európska (*Solea Solea*)<br>sumček žraločí (*Pangasianodon hypopthalmus*)<br>treska merlang (*Merlangius merlangus*) | | |
| 3.3.2 | Výživové doplnky | 0,10 | |
| 3.3.3 | Soľ | 0,10 | |

| 3.4 | **Arzén** | Maximálny limit (mg/kg) | Poznámky |
|---|---|---|---|
| | | Anorganický arzén (suma $As^{(III)}$ a $As^{(V)}$) | Maximálny limit pre anorganický arzén sa uplatňuje na výrobky uvedené v bodoch 3.4.1 až 3.4.4. |
| 3.4.1 | Obilniny a výrobky na báze obilnín | | Ryža, lúpaná ryža, bielená ryža a predparená ryža podľa vymedzenia v kódexovej norme 198 – 1995. |
| 3.4.1.1 | Nepredparená bielená ryža (hladená alebo biela ryža) | 0,15 | |
| 3.4.1.2 | Predparená ryža a lúpaná ryža | 0,25 | |
| 3.4.1.3 | Ryžová múka | 0,25 | |
| 3.4.1.4 | Ryžové vafle, ryžové oblátky, ryžové krekry, ryžové koláče, ryžové vločky a ryžové burizóny | 0,30 | |
| 3.4.1.5 | Ryža určená na výrobu potravín pre dojčatá a malé deti ([3]) | 0,10 | |
| 3.4.1.6 | Nealkoholické nápoje na báze ryže | 0,030 | |
| 3.4.2 | Počiatočná dojčenská výživa, následná dojčenská výživa, potraviny na osobitné lekárske účely určené pre dojčatá a malé deti ([3]) a nápoje na výživu malých detí ([4]) | | Maximálny limit sa vzťahuje na výrobok takto umiestnený na trh. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3.4.2.1 | umiestnené na trh vo forme prášku | 0,020 | |
| 3.4.2.2 | umiestnené na trh v tekutej forme | 0,010 | |
| 3.4.3 | Detské potraviny ([3]) | 0,020 | Maximálny limit sa vzťahuje na výrobok takto umiestnený na trh. |
| 3.4.4 | Ovocné šťavy, koncentrované obnovené ovocné šťavy a ovocné nektáre ([9]) | 0,020 | |
| | | Celkový obsah arzénu | Maximálny limit pre celkový obsah anorganického arzénu sa uplatňuje na výrobky uvedené v bodoch 3.4.5. |
| 3.4.5 | Soľ | 0,50 | |

| 3.5 | **Cín (anorganický)** | Maximálny limit (mg/kg) | Poznámky |
|---|---|---|---|
| 3.5.1 | Potraviny v konzervách okrem výrobkov uvedených v bodoch 3.5.2, 3.5.3, 3.5.4 a 3.5.5 | 200 | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť. |
| 3.5.2 | Nápoje v plechovkách okrem výrobkov uvedených v bodoch 3.5.3, 3.5.4 a 3.5.5 | 100 | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť.<br>Vrátane ovocných a zeleninových štiav. |
| 3.5.3 | Počiatočná dojčenská výživa, následná dojčenská výživa ([3]) a nápoje na výživu malých detí v konzervách ([4]) | 50 | Okrem sušených výrobkov a výrobkov v prášku v konzervách.<br>Maximálny limit sa vzťahuje na výrobok takto umiestnený na trh. |
| 3.5.4 | Detské potraviny a potraviny spracované na báze obilnín určené pre dojčatá a malé deti v konzervách ([3]) | 50 | Okrem sušených výrobkov a výrobkov v prášku v konzervách.<br>Maximálny limit sa vzťahuje na výrobok takto umiestnený na trh. |
| 3.5.5 | Potraviny na osobitné lekárske účely, ktoré sú určené pre dojčatá a malé deti, v konzervách ([3]) | 50 | Okrem sušených výrobkov a výrobkov v prášku v konzervách.<br>Maximálny limit sa vzťahuje na výrobok takto umiestnený na trh. |

| 4 | **Halogénované perzistentné organické látky** | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 4.1 | **Dioxíny a PCB** | Maximálny limit | | | Poznámky |
| | | **Suma dioxínov (pg WHO-PCDD/F-TEQ/g) ([15])** | **Suma dioxínov a dioxínom podobných PCB (pg WHO-PCDD/F-PCB-TEQ/g) ([15])** | **Suma dioxínom nepodobných PCB (ng/g) ([15])** | Suma dioxínom nepodobných PCB je súčet PCB28, PCB52, PCB101, PCB138, PCB153 a PCB180 (ICES - 6).<br>Maximálne limity označujú horné medze koncentrácií a vypočítajú sa za predpokladu, že všetky hodnoty rôznych kongenérov, ktoré sú nižšie ako limit kvantifikácie, sa rovnajú limitu kvantifikácie. |
| 4.1.1 | Mäso a mäsové výrobky okrem jedlých vedľajších jatočných produktov a výrobkov uvedených v bodoch 4.1.3 a 4.1.4 ([2]) | | | | Maximálne limity vyjadrené na základe tuku nie sú použiteľné na potraviny s obsahom < 2 % tuku. V prípade potravín s obsahom menej než 2 % tuku je uplatniteľný maximálny limit hodnotou stanovenou s ohľadom na celý výrobok a zodpovedá maximálnemu limitu stanovenému s ohľadom na celý výrobok v prípade potravín s obsahom menej než 2 % tuku s použitím tohto vzorca: Maximálny limit vyjadrený s ohľadom na celý výrobok v prípade potravín s obsahom menej než 2 % tuku = maximálny limit vyjadrený na základe obsahu tuku pre uvedené potraviny × 0,02. |
| 4.1.1.1 | z hovädzieho dobytka, oviec a kôz | 2,5 pg/g tuku | 4,0 pg/g tuku | 40 ng/g tuku | |
| 4.1.1.2 | z ošípaných | 1,0 pg/g tuku | 1,25 pg/g tuku | 40 ng/g tuku | |
| 4.1.1.3 | z hydiny | 1,75 pg/g tuku | 3,0 pg/g tuku | 40 ng/g tuku | |
| 4.1.1.4 | z koní | 5,0 pg/g tuku | 10,0 pg/g tuku | – | |
| 4.1.1.5 | z králikov | 1,0 pg/g tuku | 1,5 pg/g tuku | – | |
| 4.1.1.6 | z diviakov (*Sus scrofa*) | 5,0 pg/g tuku | 10,0 pg/g tuku | – | |
| 4.1.1.7 | z voľne žijúcej pernatej zveri | 2,0 pg/g tuku | 4,0 pg/g tuku | – | |
| 4.1.1.8 | z diviny | 3,0 pg/g tuku | 7,5 pg/g tuku | – | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 4.1.2 | Pečeň a výrobky z nej | | | | |
| 4.1.2.1 | z hovädzieho dobytka a kôz, ošípaných, hydiny a koní | 0,30 pg/g vlhkej hmotnosti | 0,50 pg/g vlhkej hmotnosti | 3,0 ng/g vlhkej hmotnosti | |
| 4.1.2.2 | z oviec | 1,25 pg/g vlhkej hmotnosti | 2,00 pg/g vlhkej hmotnosti | 3,0 ng/g vlhkej hmotnosti | |
| 4.1.2.3 | z voľne žijúcej pernatej zveri | 2,5 pg/g vlhkej hmotnosti | 5,0 pg/g vlhkej hmotnosti | – | |
| 4.1.3 | Tuk | | | | |
| 4.1.3.1 | z hovädzieho dobytka a oviec | 2,5 pg/g tuku | 4,0 pg/g tuku | 40 ng/g tuku | |
| 4.1.3.2 | z ošípaných | 1,0 pg/g tuku | 1,25 pg/g tuku | 40 ng/g tuku | |
| 4.1.3.3 | z hydiny | 1,75 pg/g tuku | 3,0 pg/g tuku | 40 ng/g tuku | |
| 4.1.4 | Zmiešané živočíšne tuky | 1,5 pg/g tuku | 2,50 pg/g tuku | 40 ng/g tuku | |
| 4.1.5 | Produkty rybolovu ([2]) a lastúrniky ([2]) okrem výrobkov uvedených v bodoch 4.1.6, 4.1.7, 4.1.8, 4.1.9 a 4.1.10 | 3,5 pg/g vlhkej hmotnosti | 6,5 pg/g vlhkej hmotnosti | 75 ng/g vlhkej hmotnosti | V prípade rýb sa maximálny limit vzťahuje na svalovinu rýb.<br>Ak je na spotrebu určená celá ryba, maximálny limit sa vzťahuje na celú rybu.<br>Maximálny limit pri kôrovcoch sa vzťahuje na svalovinu z končatín a abdominálnej časti, takže sa vylučuje hlavohruď kôrovcov. |
| 4.1.6 | Svalovina sladkovodných rýb ulovených vo voľnej prírode a výrobky z nej | 3,5 pg/g vlhkej hmotnosti | 6,5 pg/g vlhkej hmotnosti | 125 ng/g vlhkej hmotnosti | Okrem diadrómnych druhov ulovených v sladkých vodách a výrobkov z nich<br>Ak je na spotrebu určená celá ryba, maximálny limit sa vzťahuje na celú rybu. |
| 4.1.7 | Svalovina ostroňa bieloškvrnitého (*Squalus acanthias*) uloveného vo voľnej prírode a výrobky z nej | 3,5 pg/g vlhkej hmotnosti | 6,5 pg/g vlhkej hmotnosti | 200 ng/g vlhkej hmotnosti | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 4.1.8 | Svalovina úhora európskeho (*Anguilla anguilla*) uloveného vo voľnej prírode a výrobky z nej | 3,5 pg/g vlhkej hmotnosti | 10,0 pg/g vlhkej hmotnosti | 300 ng/g vlhkej hmotnosti | |
| 4.1.9 | Rybia pečeň a výrobky z nej okrem výrobkov uvedených v bode 4.1.10 | – | 20,0 pg/g vlhkej hmotnosti | 200 ng/g vlhkej hmotnosti | V prípade rybej pečene v konzervách sa maximálny limit uplatňuje na celý jedlý obsah konzervy. |
| 4.1.10 | Oleje z morských živočíchov (olej z kože rýb, olej z pečene rýb a oleje z ostatných morských živočíchov umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa) | 1,75 pg/g tuku | 6,0 pg/g tuku | 200 ng/g tuku | |
| 4.1.11 | Surové mlieko ([2]) a mliečne výrobky ([2]) | 2,0 pg/g tuku | 4,0 pg/g tuku | 40 ng/g tuku | Vrátane maslového tuku.<br>Maximálne limity vyjadrené na základe tuku nie sú použiteľné na potraviny s obsahom < 2 % tuku. V prípade potravín s obsahom menej než 2 % tuku je uplatniteľný maximálny limit hodnotou stanovenou s ohľadom na celý výrobok a zodpovedá maximálnemu limitu stanovenému s ohľadom na celý výrobok v prípade potravín s obsahom menej než 2 % tuku s použitím tohto vzorca: Maximálny limit vyjadrený s ohľadom na celý výrobok v prípade potravín s obsahom menej než 2 % tuku = maximálny limit vyjadrený na základe obsahu tuku pre uvedené potraviny × 0,02. |
| 4.1.12 | Vajcia a vaječné výrobky okrem husacích vajec ([2]) | 2,5 pg/g tuku | 5,0 pg/g tuku | 40 ng/g tuku | Maximálne limity vyjadrené na základe tuku nie sú použiteľné na potraviny s obsahom < 2 % tuku. V prípade potravín s obsahom menej než 2 % tuku je uplatniteľný maximálny limit hodnotou stanovenou s ohľadom na celý výrobok a zodpovedá maximálnemu limitu stanovenému s ohľadom na celý výrobok v prípade potravín s obsahom menej než 2 % tuku s použitím tohto vzorca: Maximálny limit vyjadrený s ohľadom na celý výrobok v prípade potravín s obsahom menej než 2 % tuku = maximálny limit vyjadrený na základe obsahu tuku pre uvedené potraviny × 0,02. |
| 4.1.13 | Rastlinné oleje a tuky | 0,75 pg/g tuku | 1,25 pg/g tuku | 40 ng/g tuku | |
| 4.1.14 | Potraviny určené pre dojčatá a malé deti ([3]) | 0,1 pg/g vlhkej hmotnosti | 0,2 pg/g vlhkej hmotnosti | 1,0 ng/g vlhkej hmotnosti | Maximálny limit sa vzťahuje na výrobky na priame použitie (takto umiestnené na trh alebo obnovené podľa pokynov výrobcu). |

| 4.2 | **Perfluóralkylované látky** | Maximálny limit (µg/kg) | | | | | Poznámky |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | **PFOS** | **PFOA** | **PFNA** | **PFHxS** | **Suma PFOS, PFOA, PFNA a PFHxS** | Maximálny limit sa vzťahuje na vlhkú hmotnosť.<br>PFOS: perfluóroktánsulfonát<br>PFOA: kyselina pentadekafluóroktánová<br>PFNA: kyselina perfluórononánová<br>PFHxS: kyselina perfluórhexánsulfónová<br>V prípade PFOS, PFOA, PFNA, PFHxS a ich sumy sa maximálny limit vzťahuje na sumu lineárnych a rozvetvených stereoizomérov bez ohľadu na to, či sú chromatograficky oddelené alebo nie.<br>V prípade sumy PFOS, PFOA, PFNA a PFHxS sa maximálne limity vzťahujú na dolné medze koncentrácií a vypočítajú sa za predpokladu, že všetky hodnoty pod limitom kvantifikácie sú nulové. |
| 4.2.1 | Mäso a jedlé vedľajšie jatočné produkty ([2]) | | | | | | |
| 4.2.1.1 | Mäso z hovädzích zvierat, ošípaných a hydiny | 0,30 | 0,80 | 0,20 | 0,20 | 1,3 | |
| 4.2.1.2 | Mäso z oviec | 1,0 | 0,20 | 0,20 | 0,20 | 1,6 | |
| 4.2.1.3 | Vedľajšie jatočné produkty z hovädzích zvierat, oviec, ošípaných a hydiny | 6,0 | 0,70 | 0,40 | 0,50 | 8,0 | |
| 4.2.1.4 | Mäso zo zveriny, okrem mäsa z medveďov | 5,0 | 3,5 | 1,5 | 0,60 | 9,0 | |
| 4.2.1.5 | Vedľajšie jatočné produkty zo zveriny, okrem vedľajších jatočných produktov z medveďov | 50 | 25 | 45 | 3,0 | 50 | |
| 4.2.2 | Produkty rybolovu ([2]) a lastúrniky ([2]) | | | | | | V prípade sušených, zriedených, spracovaných a/alebo zložených potravín sa uplatňuje článok 3 ods. 1 a 2. |
| 4.2.2.1 | Rybie mäso | | | | | | Ak je na spotrebu určená celá ryba, maximálny limit sa vzťahuje na celú rybu. |
| 4.2.2.1.1 | Svalovina rýb okrem výrobkov uvedených v bodoch 4.2.2.1.2 a 4.2.2.1.3<br>Svalovina rýb uvedených v bodoch 4.2.2.1.2 a 4.2.2.1.3, ak je určená na výrobu potravín pre dojčatá a malé deti | 2,0 | 0,20 | 0,50 | 0,20 | 2,0 | |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4.2.2.1.2 | Svalovina nasledujúcich rýb, ak nie je určená na výrobu potravín pre dojčatá a malé deti:<br>sleď atlantický baltský (*Clupea harengus membras*)<br>pelamída (druhy rodov *Sarda* a *Orcynopsis*)<br>mieň sladkovodný (*Lota lota*)<br>šprota severná (*Sprattus sprattus*)<br>platesa (*Platichthys flesus* a *Glyptocephalus cynoglossus*)<br>parmica šedá (*Mugil cephalus*)<br>stavrida (*Trachurus trachurus*)<br>šťuka (druhy rodu *Esox*)<br>platesa (druhy rodov *Pleuronectes* a *Lepidopsetta*)<br>sardinka (druhy rodu *Sardina*)<br>morona (druhy rodu *Dicentrarchus*)<br>morský sumec (druhy rodov *Silurus* a *Pangasius*)<br>mihuľa morská (*Petromyzon marinus*)<br>lieň sliznatý (*Tinca tinca*)<br>sih (druhy rodov *Coregonus albula* a *Coregonus vandesius*)<br>ryba druhu *Phosichthys argenteus*<br>voľne žijúci losos a voľne žijúci pstruh (voľne žijúce druhy rodov *Salmo* a *Oncorhynchus*)<br>zubatka (druhy rodu *Anarhichas*) | 7,0 | 1,0 | 2,5 | 0,20 | 8,0 | |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4.2.2.1.3 | Svalovina nasledujúcich rýb, ak nie je určená na výrobu potravín pre dojčatá a malé deti:<br>sardela (druhy rodu *Engraulis*)<br>mrena severná (*Barbus barbus*)<br>pleskáč (druhy rodu *Abramis*)<br>sivoň (druhy rodu *Salvelinus*)<br>úhory (druhy rodu *Anguilla*)<br>zubáč (druhy rodu *Sander*)<br>ostriež zelenkavý (*Perca fluviatilis*)<br>plotica červenooká (*Rutilus rutilus*)<br>koruška (druhy rodu *Osmerus*)<br>sih (druhy rodu *Coregonus* iné ako tie, ktoré sú uvedené v bode 4.2.2.1.2) | 35 | 8,0 | 8,0 | 1,5 | 45 | |
| 4.2.2.2 | Kôrovce a lastúrniky | 3,0 | 0,70 | 1,0 | 1,5 | 5,0 | Pri kôrovcoch sa maximálny limit vzťahuje na svalovinu z končatín a abdominálnej časti, takže sa vylučuje hlavohruď kôrovcov. V prípade krabov a krabom príbuzných kôrovcov (*Brachyura* a *Anomura*) sa maximálny limit vzťahuje na svalovinu z končatín.<br>V prípade hrebeňovky veľkej (*Pecten maximus*) sa maximálny limit vzťahuje iba na priťahovač a gonádu.<br>V prípade kôrovcov v konzervách sa maximálny limit vzťahuje na celý obsah konzervy. Pokiaľ ide o maximálny limit pre celý zložený výrobok, uplatňuje sa článok 3 ods. 1 písm. c) a článok 3 ods. 2. |
| 4.2.3 | Vajcia | 1,0 | 0,30 | 0,70 | 0,30 | 1,7 | |

| 5 | **Procesné kontaminanty** | | | |
|---|---|---|---|---|
| 5.1 | **Polycyklické aromatické uhľovodíky (PAU)** | Maximálny limit (µg/kg) | | Poznámky |
| | | **Benzo[a] pyrén** | **Suma benzo[a] yrénu, benz[a] antracénu, benzo[b] fluoranténu a chryzénu** | V prípade sumy PAU sa maximálne limity vzťahujú na dolné medze koncentrácií a vypočítajú sa za predpokladu, že všetky hodnoty štyroch látok pod limitom kvantifikácie sú nulové. |
| 5.1.1 | Banánové lupienky | 2,0 | 20,0 | |
| 5.1.2 | Potraviny rastlinného pôvodu v prášku určené na prípravu nápojov okrem výrobkov uvedených v bodoch 5.1.4 a 5.1.5 | 10,0 | 50,0 | Príprava nápojov znamená použitie práškov, ktoré sú jemne zomleté a majú sa rozmiešať v nápojoch.<br>Okrem instantnej alebo rozpustnej kávy. |
| 5.1.3 | Sušené bylinky | 10,0 | 50,0 | Maximálny limit sa vzťahuje na výrobok takto umiestnený na trh. |
| 5.1.4 | Kakaové bôby a odvodené produkty okrem výrobkov uvedených v bode 5.1.5 | 5,0 µg/kg tuku | 30,0 µg/kg tuku | Vrátane kakaového masla. |
| 5.1.5 | Kakaová vláknina a produkty získané z kakaovej vlákniny, určené na použitie ako zložka v potravinách | 3,0 | 15,0 | Kakaová vláknina je osobitný produkt získaný zo škrupiny kakaových bôbov a obsahuje vyššie množstvá polycyklických aromatických uhľovodíkov než kakaové produkty získané z kakaovej drviny. Kakaová vláknina a odvodené produkty sú medziprodukty v potravinovom reťazci a používajú sa ako zložky pri príprave nízkokalorických potravín s vysokým obsahom vlákniny. |
| 5.1.6 | Údené mäso a údené mäsové výrobky | 2,0 | 12,0 | |
| 5.1.7 | Údené produkty rybolovu ([2]) okrem výrobkov uvedených v bode 5.1.8 | 2,0 | 12,0 | V prípade rýb sa maximálny limit uplatňuje na svalovinu rýb.<br>Ak je na spotrebu určená celá ryba, maximálny limit sa vzťahuje na celú rybu.<br>Maximálny limit pri údených kôrovcoch sa vzťahuje na svalovinu z končatín a abdominálnej časti, takže sa vylučuje hlavohruď kôrovcov. V prípade údených krabov a krabom príbuzných kôrovcov (*Brachyura* a *Anomura*) sa vzťahuje na svalovinu z končatín. |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 5.1.8 | Údené šproty a konzervované údené šproty (*Sprattus sprattus*)<br>Údený sleď atlantický baltský s dĺžkou ≤ 14 cm a konzervovaný údený sleď atlantický baltský s dĺžkou ≤ 14 cm (*Clupea harengus membras*)<br>Katsuobushi (sušený tuniak pruhovaný *Katsuwonus pelamis*)<br>Lastúrniky ([2]) (čerstvé, chladené alebo mrazené)<br>Tepelne ošetrené mäso a tepelne ošetrené mäsové výrobky umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa | 5,0 | 30,0 | Ak je na spotrebu určená celá ryba, maximálny limit sa vzťahuje na celú rybu.<br>Mäso a mäsové výrobky, ktoré boli podrobené tepelnému ošetreniu potenciálne spôsobujúcemu vytváranie PAU, t. j. jedine grilovanie a príprava spôsobom barbecue.<br>V prípade výrobkov v konzervách sa maximálny limit vzťahuje na celý obsah konzervy. Pokiaľ ide o maximálny limit pre celý zložený výrobok, uplatňuje sa článok 3 ods. 1 písm. c) a článok 3 ods. 2. |
| 5.1.9 | Údené lastúrniky ([2]) | 6,0 | 35,0 | |
| 5.1.10 | Sušené koreniny | 10,0 | 50,0 | Okrem kardamónu a údenej papriky *Capsicum* spp.<br>Maximálny limit sa vzťahuje na výrobok takto umiestnený na trh. |
| 5.1.11 | Oleje a tuky umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa alebo na použitie ako zložka v potravinách | 2,0 | 10,0 | Okrem kakaového masla a kokosového oleja.<br>Maximálny limit sa vzťahuje na rastlinné oleje používané ako zložka vo výživových doplnkoch. |
| 5.1.12 | Kokosový olej umiestnený na trh pre konečného spotrebiteľa alebo na použitie ako zložka v potravinách | 2,0 | 20,0 | |
| 5.1.13 | Počiatočná dojčenská výživa, následná dojčenská výživa ([3]) a nápoje na výživu malých detí ([4]) | 1,0 | 1,0 | Maximálny limit sa vzťahuje na výrobky na priame použitie (takto umiestnené na trh alebo obnovené podľa pokynov výrobcu). |
| 5.1.14 | Detské potraviny a potraviny spracované na báze obilnín určené pre dojčatá a malé deti ([3]) | 1,0 | 1,0 | Maximálny limit sa vzťahuje na výrobok takto umiestnený na trh. |
| 5.1.15 | Potraviny na osobitné lekárske účely, ktoré sú určené pre dojčatá a malé deti ([3]) | 1,0 | 1,0 | Maximálny limit sa vzťahuje na výrobky na priame použitie (takto umiestnené na trh alebo obnovené podľa pokynov výrobcu). |
| 5.1.16 | Výživové doplnky obsahujúce látky rastlinného pôvodu a prípravky z nich ([13])<br>Výživové doplnky obsahujúce propolis, materskú kašičku, spirulinu alebo prípravky z nich | 10,0 | 50,0 | Maximálny limit sa neuplatňuje na výživové doplnky obsahujúce rastlinné oleje. V prípade rastlinných olejov používaných ako zložka vo výživových doplnkoch pozri bod 5.1.11. |

| 5.2 | **3-monochlóropropán-1,2-diol (3-MCPD)** | Maximálny limit (µg/kg) | Poznámky |
|---|---|---|---|
| 5.2.1 | Hydrolyzovaná rastlinná bielkovina | 20 | Maximálny limit je určený pre tekutý produkt obsahujúci 40 % sušiny a zodpovedá maximálnemu limitu 50 µg/kg v sušine. Limit treba primerane upraviť podľa obsahu sušiny v produktoch. |
| 5.2.2 | Sójová omáčka | 20 | Maximálny limit je určený pre tekutý produkt obsahujúci 40 % sušiny a zodpovedá maximálnemu limitu 50 µg/kg v sušine. Limit treba primerane upraviť podľa obsahu sušiny v produktoch. |

| 5.3 | **Suma 3-monochlórpropándiolu (3-MCPD) a esterov mastných kyselín 3-MCPD vyjadrená ako 3-MCPD** | Maximálny limit (µg/kg) | Poznámky |
|---|---|---|---|
| | | | V prípade sumy 3-monochlórpropándiolu (3-MCPD) a esterov mastných kyselín 3-MCPD sa maximálne limity vzťahujú na dolné medze koncentrácií a vypočítajú sa za predpokladu, že všetky hodnoty pod limitom kvantifikácie sú nulové. |
| 5.3.1 | Rastlinné oleje a tuky, rybí olej a oleje z ostatných morských živočíchov okrem výrobkov uvedených v bode 5.3.2 umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa alebo na použitie ako zložka v potravinách patriacich do týchto kategórií: | | Okrem panenských olivových olejov ([7]) |
| 5.3.1.1 | oleje a tuky z kokosových orechov, kukurice, repky olejnej, slnečnice, sójových bôbov, palmových jadier a olivových olejov (zložené z rafinovaného olivového oleja a panenského olivového oleja) a zmesi olejov a tukov s olejmi a tukmi iba z tejto kategórie, | 1 250 | Okrem panenských olivových olejov ([7]) |
| 5.3.1.2 | ostatné rastlinné oleje, rybí olej a oleje z ostatných morských živočíchov a zmesi olejov a tukov s olejmi a tukmi iba z tejto kategórie, | 2 500 | Vrátane oleja z olivových výliskov. |
| 5.3.1.3 | zmesi olejov a tukov z výrobkov uvedených v bodoch 5.3.1.1 a 5.3.1.2 | – | Oleje a tuky používané ako zložka zmesi musia spĺňať maximálny limit stanovený pre daný olej a tuk. Hodnota sumy 3-MCPD a esterov mastných kyselín 3-MCPD vyjadrenej ako 3-MCPD v zmesi preto nesmie prekročiť hodnotu vypočítanú v súlade s článkom 3 ods. 1 písm. c). |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | Ak príslušnému orgánu a prevádzkovateľovi potravinárskeho podniku, ktorý zmes neprodukuje, nie je známe kvantitatívne zloženie, hodnota sumy 3-MCPD a esterov mastných kyselín 3-MCPD vyjadrenej ako 3-MCPD v zmesi nesmie v žiadnom prípade prekročiť 2 500 µg/kg. |
| 5.3.2 | Rastlinné oleje a tuky, rybí olej a oleje z ostatných morských živočíchov, ktoré sú určené na výrobu detských potravín a potravín spracovaných na báze obilnín pre dojčatá a malé deti ([3]) | 750 | Ak je výrobok zmesou rôznych olejov alebo tukov rovnakého alebo rôzneho botanického pôvodu, maximálne limity sa vzťahujú na danú zmes. Oleje a tuky používané ako zložka zmesi musia spĺňať maximálne limity stanovené pre daný olej a tuk v bode 5.3.1. |
| 5.3.3 | Počiatočná dojčenská výživa, následná dojčenská výživa, potraviny na osobitné lekárske účely určené pre dojčatá a malé deti ([3]) a nápoje na výživu malých detí ([4]) | | Maximálny limit sa vzťahuje na výrobok takto umiestnený na trh. |
| 5.3.3.1 | umiestnené na trh vo forme prášku | 125 | |
| 5.3.3.2 | umiestnené na trh v tekutej forme | 15 | |

| 5.4 | **Glycidylestery mastných kyselín vyjadrené ako glycidol** | Maximálny limit (µg/kg) | Poznámky |
|---|---|---|---|
| 5.4.1 | Rastlinné oleje a tuky, rybí olej a oleje z ostatných morských živočíchov umiestnené na trh pre konečného spotrebiteľa alebo na použitie ako zložka potravín s výnimkou výrobkov uvedených v bode 5.4.2 | 1 000 | Okrem panenských olivových olejov ([7]) |
| 5.4.2 | Rastlinné oleje a tuky, rybí olej a oleje z ostatných morských živočíchov, ktoré sú určené na výrobu detských potravín a potravín spracovaných na báze obilnín pre dojčatá a malé deti ([3]) | 500 | Ak je výrobok zmesou rôznych olejov alebo tukov rovnakého alebo rôzneho botanického pôvodu, maximálne limity sa vzťahujú na danú zmes.<br>Oleje a tuky používané ako zložka zmesi musia spĺňať maximálne limity stanovené pre daný olej a tuk v bode 5.4.1. |
| 5.4.3 | Počiatočná dojčenská výživa, následná dojčenská výživa, potraviny na osobitné lekárske účely určené pre dojčatá a malé deti ([3]) a nápoje na výživu malých detí ([4]) | | Maximálny limit sa vzťahuje na výrobok takto umiestnený na trh. |
| 5.4.3.1 | umiestnené na trh vo forme prášku | 50 | |
| 5.4.3.2 | umiestnené na trh v tekutej forme | 6,0 | |

| 6 | **Ostatné kontaminanty** | | |
|---|---|---|---|
| 6.1 | **Dusičnany** | Maximálny limit (mg $NO_3$/kg) | |
| 6.1.1 | Čerstvý špenát (*Spinacia oleracea*) | 3 500 | Maximálny limit sa nevzťahuje na čerstvý špenát určený na spracovanie, ktorý sa vo veľkých množstvách prepravuje priamo z poľa do spracovateľského závodu. |
| 6.1.2 | Konzervovaný, hlboko zmrazený alebo mrazený špenát | 2 000 | |
| 6.1.3 | Čerstvý šalát (*Lactuca sativa* L.) okrem produktov uvedených v bode 6.1.4 | | |
| 6.1.3.1 | Šalát pestovaný v skleníku alebo vo fóliovníku, zberaný medzi 1. októbrom a 31. marcom | 5 000 | Šalát pestovaný v skleníku alebo vo fóliovníku musí byť takto označený; inak sa uplatňuje maximálny limit uvedený v bode 6.1.3.2. |
| 6.1.3.2 | Šalát pestovaný vonku, zberaný medzi 1. októbrom a 31. marcom | 4 000 | |
| 6.1.3.3 | Šalát pestovaný v skleníku alebo vo fóliovníku, zberaný medzi 1. aprílom a 30. septembrom | 4 000 | Šalát pestovaný v skleníku alebo vo fóliovníku musí byť takto označený; inak sa uplatňuje maximálny limit uvedený v bode 6.1.3.4. |
| 6.1.3.4 | Šalát pestovaný vonku, zberaný medzi 1. aprílom a 30. septembrom | 3 000 | |
| 6.1.4 | „Ľadový“ šalát | | Vrátane Grazer Krauthäuptl. |
| 6.1.4.1 | Šalát pestovaný v skleníku alebo vo fóliovníku | 2 500 | Šalát pestovaný v skleníku alebo vo fóliovníku musí byť takto označený; inak sa uplatňuje maximálny limit uvedený v bode 6.1.4.2. |
| 6.1.4.2 | Šalát pestovaný vonku | 2 000 | |
| 6.1.5 | Rukola (*Eruca sativa, Diplotaxis* sp., *Brassica tenuifolia, Sisymbrium tenuifolium*) | | |
| 6.1.5.1 | zberaná od 1. októbra do 31. marca | 7 000 | |
| 6.1.5.2 | zberaná od 1. apríla do 30. septembra | 6 000 | |
| 6.1.6 | Detské potraviny a potraviny spracované na báze obilnín určené pre dojčatá a malé deti ([3]) | 200 | Maximálny limit sa vzťahuje na výrobky na priame použitie (takto umiestnené na trh alebo obnovené podľa pokynov výrobcu). |

| 6.2 | **Melamín** | Maximálny limit (mg/kg) | Poznámky |
|---|---|---|---|
| 6.2.1 | Potraviny okrem výrobkov uvedených v bode 6.2.2 | 2,5 | Maximálny limit sa nevzťahuje na potraviny, v prípade ktorých je dokázané, že úroveň melamínu vyššia ako 2,5 mg/kg je dôsledkom povoleného používania cyromazínu ako insekticídu. Hodnota melamínu nesmie presiahnuť hodnotu cyromazínu. |
| 6.2.2 | Počiatočná dojčenská výživa, následná dojčenská výživa ([3]) a nápoje na výživu malých detí ([4]) | | Maximálny limit sa vzťahuje na výrobok takto umiestnený na trh. |
| 6.2.2.1 | umiestnené na trh vo forme prášku | 1,0 | |
| 6.2.2.2 | umiestnené na trh v tekutej forme | 0,15 | |

| 6.3 | **Chloristan** | Maximálny limit (mg/kg) | Poznámky |
|---|---|---|---|
| 6.3.1 | Ovocie a zelenina okrem výrobkov uvedených v bodoch 6.3.1.1 a 6.3.1.2 | 0,05 | |
| 6.3.1.1 | Čeľaď tekvicovité *Cucurbitaceae* a kel | 0,10 | |
| 6.3.1.2 | Listová zelenina a byliny | 0,50 | |
| 6.3.2 | Čaj (*Camellia sinensis*) (sušený výrobok)<br>Bylinné a ovocné nálevy (sušený výrobok) a prísady používané v bylinných a ovocných nálevoch (sušené výrobky) | 0,75 | Výraz „bylinné nálevy (sušený výrobok)“ označuje:<br>— bylinné nálevy (sušený výrobok) z kvetov, listov, bylín, koreňov a akékoľvek iné časti rastliny (vo vrecúškach alebo voľne ložené) používané na prípravu bylinných nálevov (tekutý výrobok), ako aj<br>— instantné bylinné nálevy. V prípade práškových extraktov sa musí použiť faktor koncentrácie 4. |
| 6.3.3 | Počiatočná dojčenská výživa, následná dojčenská výživa, potraviny na osobitné lekárske účely určené pre dojčatá a malé deti ([3]) a nápoje na výživu malých detí ([4]) | 0,01 | Maximálny limit sa vzťahuje na výrobky na priame použitie (takto umiestnené na trh alebo obnovené podľa pokynov výrobcu). |
| 6.3.4 | Detské potraviny ([3]) | 0,02 | Maximálny limit sa vzťahuje na výrobky na priame použitie (takto umiestnené na trh alebo obnovené podľa pokynov výrobcu). |
| 6.3.5 | Potraviny spracované na báze obilnín ([3]) | 0,01 | Maximálny limit sa vzťahuje na výrobok takto umiestnený na trh. |

([1]) Ovocie, stromové orechy, zelenina, obilniny, olejnaté semená a koreniny uvedené v príslušnej kategórii, ako sú definované v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 z 23. februára 2005 o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu a o zmene a doplnení smernice Rady 91/414/EHS (Ú. v. EÚ L 70, 16.3.2005, s. 1). Na účely tohto nariadenia sa maximálny limit pre ovocie nevzťahuje na stromové orechy.

([2]) Potraviny v zmysle vymedzenia v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné hygienické predpisy pre potraviny živočíšneho pôvodu (Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55).

([3]) Potraviny v zmysle vymedzenia v článku 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 609/2013 z 12. júna 2013 o potravinách určených pre dojčatá a malé deti, potravinách na osobitné lekárske účely a o celkovej náhrade stravy na účely regulácie hmotnosti a ktorým sa zrušuje smernica Rady 92/52/EHS, smernice Komisie 96/8/ES, 1999/21/ES, 2006/125/ES a 2006/141/ES, smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/39/ES a nariadenia Komisie (ES) č. 41/2009 a (ES) č. 953/2009 (Ú. v. EÚ L 181, 29.6.2013, s. 35).

([4]) „Nápoj na výživu malých detí“ je nápoj na báze mlieka a podobné proteínové výrobky určené pre malé deti. Tieto výrobky nepatria do rozsahu pôsobnosti nariadenia (EÚ) č. 609/2013 [Správa Komisie Európskemu parlamentu a Rade o nápojoch na výživu malých detí, COM(2016) 169 final https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/PDF/?uri=CELEX:52016DC0169&qid=1559628885154&from=SK].

([5]) Sušina sa určuje podľa nariadenia Komisie (ES) č. 401/2006 z 23. februára 2006, ktorým sa stanovujú metódy odberu vzoriek a analytické metódy na úradnú kontrolu hodnôt mykotoxínov v potravinách (Ú. v. EÚ L 70, 9.3.2006, s. 12).

([6]) Prvostupňové spracovanie znamená akúkoľvek mechanickú alebo tepelnú úpravu zrna alebo na zrne, inú ako sušenie. Čistenie vrátane brúsenia, triedenie (prípadne farebné triedenie) sa nepovažujú za „prvostupňové spracovanie“, pokiaľ celé zrno po čistení a triedení zostáva neporušené. Brúsenie je čistenie obilnín dôkladným odieraním a/alebo trením v kombinácii s odstraňovaním prachu (napr. vysávaním). Po brúsení môže ešte pred mletím nasledovať triedenie podľa farby.

([7]) Potraviny v zmysle vymedzenia v častiach II a VIII prílohy VII k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671).

([8]) Potraviny v zmysle vymedzenia v článku 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 251/2014 z 26. februára 2014 o vymedzení, opise, obchodnej úprave, označovaní a ochrane zemepisných označení aromatizovaných vínnych výrobkov a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 1601/91 (Ú. v. EÚ L 84, 20.3.2014, s. 14).

([9]) Potraviny v zmysle vymedzenia v smernici Rady 2001/112/ES z 20. decembra 2001, ktorá sa vzťahuje na ovocné šťavy a niektoré podobné produkty určené na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 10, 12.1.2002, s. 58).

([10]) Potraviny v zmysle vymedzenia v článku 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/787 zo 17. apríla 2019 o definovaní, popise, prezentácii a označovaní liehovín, používaní názvov liehovín pri prezentácii a označovaní iných potravín, ochrane zemepisných označení liehovín, používaní etylalkoholu a destilátov poľnohospodárskeho pôvodu v alkoholických nápojoch a o zrušení nariadenia (ES) č. 110/2008 (Ú. v. EÚ L 130, 17.5.2019, s. 1).

([11]) Veľkosť písma ako sa uvádza v článku 13 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1169/2011 z 25. októbra 2011 o poskytovaní informácií o potravinách spotrebiteľom (Ú. v. EÚ L 304, 22.11.2011, s. 18).

([12]) „Aromatizovaný čaj“ je čaj s „arómami“ alebo „zložky potravín s aromatickými vlastnosťami“ v zmysle vymedzenia v článku 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1334/2008 zo 16. decembra 2008 o arómach a určitých zložkách potravín s aromatickými vlastnosťami na použitie v potravinách a o zmene a doplnení nariadenia Rady (EHS) č. 1601/91, nariadení (ES) č. 2232/96 a (ES) č. 110/2008 a smernice 2000/13/ES (Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 34.).

([13]) Prípravky rastlinného pôvodu sú výživové doplnky získané z rastlín (napr. celé časti rastlín, fragmentované alebo rezané rastliny) rôznymi procesmi (napr. lisovanie, stláčanie, extrakcia, frakcionácia, destilácia, koncentrácia, sušenie a fermentácia). Medzi prípravky rastlinného pôvodu patria rozdrvené alebo na prášok rozomleté rastliny, časti rastlín, riasy, huby, lišajníky, tinktúry, extrakty, éterické oleje a tuky (okrem masla a kokosového oleja) určené na priamu ľudskú spotrebu alebo na použitie ako zložka v potravinách), šťavy získané lisovaním a spracované exsudáty.

([14]) „Výrobky z kakaa a čokolády“ sú všetly výrobky v zmysle vymedzenia v časti A bodoch 2, 3 a 4 prílohy I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2000/36/ES z 23. júna 2000 o výrobkoch z kakaa a čokolády určených na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 197, 3.8.2000, s. 19).

([15]) WHO-TEQ: Suma dioxínov [polychlórovaných dibenzo-p-dioxínov (PCDD) a polychlórovaných dibenzofuránov (PCFD)] a suma dioxínov a dioxínom podobných PCB sa vypočítajú pomocou faktorov toxickej ekvivalencie (WHO-TEF) a vyjadria sa ako toxické ekvivalenty WHO (WHO-TEQ). Tabuľka WHO-TEF na posudzovanie rizika pre ľudí na základe záverov zo stretnutia odborníkov týkajúceho sa medzinárodného programu chemickej bezpečnosti (IPCS) Svetovej zdravotníckej organizácie (WHO), ktorý sa konal v Ženeve v júni 2005 [*Van den Berg et al., The 2005 World Health Organization Re-evaluation of Human and Mammalian Toxic Equivalency Factors for Dioxins and Dioxin-like Compounds*. Toxicological Sciences 93(2), 223 – 241 (2006)].

| Kongenér | Hodnota TEF | Kongenér | Hodnota TEF |
|---|---|---|---|
| Dioxíny | | Dioxínom podobné PCB | |
| *Dibenzo-p-dioxíny (PCDD)* | | *PCB so substituentom v inej ako orto polohe* | |
| 2,3,7,8-TCDD | 1 | PCB 77 | 0,0001 |
| 1,2,3,7,8-PeCDD | 1 | PCB 81 | 0,0003 |
| 1,2,3,4,7,8-HxCDD | 0,1 | PCB 126 | 0,1 |
| 1,2,3,6,7,8-HxCDD | 0,1 | PCB 169 | 0,03 |
| 1,2,3,7,8,9-HxCDD | 0,1 | | |
| 1,2,3,4,6,7,8-HpCDD | 0,01 | | |
| OCDD | 0,0003 | | |
| | | *PCB so substituentom v mono orto polohe* | |
| 2,3,7,8-TCDF | 0,1 | PCB 105 | 0,00003 |
| 1,2,3,7,8-PeCDF | 0,03 | PCB 114 | 0,00003 |
| 2,3,4,7,8-PeCDF | 0,3 | PCB 118 | 0,00003 |
| 1,2,3,4,7,8-HxCDF | 0,1 | PCB 123 | 0,00003 |
| 1,2,3,6,7,8-HxCDF | 0,1 | PCB 156 | 0,00003 |
| 1,2,3,7,8,9-HxCDF | 0,1 | PCB 157 | 0,00003 |

| Kongenér | Hodnota TEF | Kongenér | Hodnota TEF |
|---|---|---|---|
| Dioxíny | | Dioxínom podobné PCB | |
| 2,3,4,6,7,8-HxCDF | 0,1 | PCB 167 | 0,00003 |
| 1,2,3,4,6,7,8-HpCDF | 0,01 | PCB 189 | 0,00003 |
| 1,2,3,4,7,8,9-HpCDF | 0,01 | | |
| OCDF | 0,0003 | | |

Použité skratky: „T“ = tetra; „Pe“ = penta; „Hx“ = hexa; „Hp“ = hepta; „O“ = okta; „CDD“ = chlórdibenzodioxín; „CDF“ = chlórdibenzofurán; „CB“ = chlórbifenyl.

*PRÍLOHA II*

**Tabuľka zhody uvedená v článku 9**

| Nariadenie (ES) č. 1881/2006 | Toto nariadenie |
|---|---|
| Článok 1 | Článok 2 |
| Článok 2 ods. 1, 2 a 3 | Článok 3 ods. 1, 2 a 3 |
| Článok 2 ods. 4 | Článok 3 ods. 3 |
| Článok 3 ods. 1 a 2 | Článok 2 ods. 1 a 2 |
| Článok 3 ods. 3 | Článok 5 ods. 3 |
| Článok 3 ods. 4 | Článok 4 |
| Článok 4 | Článok 5 |
| Článok 5 | Článok 6 |
| Článok 6 | Príloha I body 6.1.3.1, 6.1.3.3, 6.1.4.1 |
| Článok 7 | Článok 7 |
| Článok 8 | – |
| Článok 9 | Článok 8 |
| Článok 10 | Článok 9 |
| Článok 11 | Článok 10 |
| Článok 12 | Článok 11 |
| Príloha | Príloha I |

# VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2023/916

## z 28. apríla 2023,

## ktorým sa do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [„Melocotón de Cieza“ (CHZO)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ([1]), a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

(1) V súlade s článkom 50 ods. 2 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 bola v *Úradnom vestníku Európskej únie* ([2]) uverejnená žiadosť Španielska o zápis názvu „Melocotón de Cieza“ do registra.

(2) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, názov „Melocotón de Cieza“ by sa mal zapísať do registra,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Názov „Melocotón de Cieza“ (CHZO) sa zapisuje do registra.

Názov uvedený v prvom odseku sa vzťahuje na výrobok triedy 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované, ktorá je uvedená v prílohe XI k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 668/2014 ([3]).

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. apríla 2023

*Za Komisiu*
*v mene predsedníčky*
Janusz WOJCIECHOWSKI
*člen Komisie*

([1]) Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ C 20, 20.1.2023, s. 21.
([3]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 668/2014 z 13. júna 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny (Ú. v. EÚ L 179, 19.6.2014, s. 36).

# NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2023/917

## zo 4. mája 2023,

## ktorým sa opravuje poľské znenie nariadenia (EÚ) č. 651/2014 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článkov 107 a 108 zmluvy

**(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 108 ods. 4,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) 2015/1588 z 13. júla 2015 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na určité kategórie horizontálnej štátnej pomoci ([1]), a najmä na jeho článok 1 ods. 1 písm. a),

po konzultácii s Poradným výborom pre štátnu pomoc,

keďže:

(1) Poľské znenie nariadenia Komisie (EÚ) č. 651/2014 ([2]) obsahuje chybu v článku 2 bode 103e, ktorá ovplyvňuje obsah vymedzenia pojmu „malá spoločnosť so strednou trhovou kapitalizáciou“ a nepriamo aj rozsah pôsobnosti všetkých ustanovení, v ktorých sa používa tento pojem.

(2) Poľské znenie nariadenia (EÚ) č. 651/2014 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom opraviť. Ostatných jazykových znení sa táto oprava netýka,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

*(Netýka sa slovenského znenia.)*

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. mája 2023

*Za Komisiu*
*predsedníčka*
Ursula VON DER LEYEN

([1]) Ú. v. EÚ L 248, 24.9.2015, s. 1.
([2]) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 651/2014 zo 17. júna 2014 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článkov 107 a 108 zmluvy (Ú. v. EÚ L 187, 26.6.2014, s. 1).

# VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2023/918

**zo 4. mája 2023,**

**ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 540/2011, pokiaľ ide o predĺženie období platnosti schválenia účinných látok aklonifén, ametoktradín, beflubutamid, bentiavalikarb, boskalid, kaptán, kletodím, cykloxydím, cyflumetofén, dazomet, diklofop, dimetomorf, etefón, fenazachín, fluopikolid, fluoxastrobín, flurochloridón, folpet, formetanát, *Helicoverpa armigera nucleopolyhedrovirus*, hymexazol, kyselina indolylmaslová, mandipropamid, metalaxyl, metaldehyd, metám, metazachlór, metribuzín, milbemektín, paklobutrazol, penoxsulam, fénmedifám, pirimifos-metyl, propamokarb, prochinazid, protiokonazol, S-metolachlór, *Spodoptera littoralis nucleopolyhedrovirus*, *Trichoderma asperellum* (kmeň T34) a *Trichoderma atroviride* (kmeň I-1237)**

**(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh a o zrušení smerníc Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS ([1]), a najmä na jeho článok 17 prvý odsek,

keďže:

(1) Podľa článku 78 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1107/2009 sa účinné látky zaradené do prílohy I k smernici 91/414/EHS ([2]) považujú za schválené podľa nariadenia (ES) č. 1107/2009 a uvádzajú sa v časti A prílohy k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 540/2011 ([3]). Účinné látky schválené podľa nariadenia (ES) č. 1107/2009 sú uvedené v časti B danej prílohy.

(2) Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2022/708 ([4]) sa predlžuje obdobie platnosti schválenia účinnej látky flurochloridón do 31. mája 2023. Uvedeným nariadením sa takisto predlžuje obdobie platnosti schválenia účinnej látky metám do 30. júna 2023 a účinných látok aklonifén, beflubutamid, bentiavalikarb, boskalid, kaptán, dimetomorf, etefón, fluoxastrobín, folpet, formetanát, metazachlór, metribuzín, milbemektín, fenmedifám, pirimifos-metyl, propamokarb, prochinazid, protiokonazol a S-metolachlór do 31. júla 2023.

([1]) Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1.

([2]) Smernica Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh (Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1).

([3]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 540/2011 z 25. mája 2011, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009, pokiaľ ide o zoznam schválených účinných látok (Ú. v. EÚ L 153, 11.6.2011, s. 1).

([4]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2022/708 z 5. mája 2022, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 540/2011, pokiaľ ide o predĺženie období platnosti schválenia účinných látok metylester kyseliny 2,5-dichlórbenzoovej, kyselina octová, aklonifén, síran amónno-hlinitý, fosfid hlinitý, kremičitan hlinitý, beflubutamid, bentiavalikarb, boskalid, karbid vápenatý, kaptán, cymoxanil, dimetomorf, dodemorf, etefón, etylén, extrakt z čajovníka, zvyšky z destilácie tuku, C7-C20 mastné kyseliny, fluoxastrobín, flurochloridón, folpet, formetanát, kyselina giberelínová, giberelíny, hydrolyzované proteíny, síran železnatý, fosfid horečnatý, metám, metamitrón, metazachlór, metribuzín, milbemektín, fénmedifám, pirimifos-metyl, rastlinné oleje/klinčekový olej, rastlinné oleje/repkový olej, rastlinné oleje/mätový olej, propamokarb, prochinazid, protiokonazol, pyretríny, kremenný piesok, rybí olej, repelenty (podľa pachu) živočíšneho alebo rastlinného pôvodu/ovčí tuk, S-metolachlór, lineárne motýlie feromóny, sulkotrión, tebukonazol a močovina (Ú. v. EÚ L 133, 10.5.2022, s. 1).

(3) Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2018/1266 ([5]) sa predlžuje obdobie platnosti schválenia účinných látok kletodím, cykloxydím, dazomet, diklofop, fenazachín, hymexazol, kyselina indolylmaslová, metaldehyd a paklobutrazol do 31. mája 2023.

(4) Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2017/1527 ([6]) sa predlžuje obdobie platnosti schválenia účinnej látky fluopikolid do 31. mája 2023.

(5) Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2017/2069 ([7]) sa predlžuje obdobie platnosti schválenia účinnej látky metalaxyl do 30. júna 2023 a účinnej látky penoxsulam do 31. júla 2023.

(6) Platnosť schválenia účinnej látky ametoktradín uplynie 31. júla 2023 v súlade s vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 200/2013 ([8]).

(7) Platnosť schválenia účinnej látky cyflumetofén uplynie 31. mája 2023 v súlade s vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 22/2013 ([9]).

(8) Platnosť schválenia účinnej látky *Helicoverpa armigera nucleopolyhedrovirus* uplynie 31. mája 2023 v súlade s vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 368/2013 ([10]).

(9) Platnosť schválenia účinnej látky mandipropamid uplynie 31. júla 2023 v súlade s vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 188/2013 ([11]).

(10) Platnosť schválenia účinnej látky *Spodoptera littoralis nucleopolyhedrovirus* uplynie 31. mája 2023 v súlade s vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 367/2013 ([12]).

---

([5]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/1266 z 20. septembra 2018, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 540/2011, pokiaľ ide o predĺženie období schválenia účinných látok 1-dekanol, 6-benzyladenín, síran hlinitý, azadirachtín, bupirimát, karboxín, kletodím, cykloxydím, dazomet, diklofop, ditianón, dodín, fenazachín, fluometurón, flutriafol, hexytiazox, hymexazol, kyselina indolylmaslová, izoxabén, sírové vápno, metaldehyd, paklobutrazol, pencykurón, sintofén, tau-fluvalinát a tebufenozid (Ú. v. EÚ L 238, 21.9.2018, s. 81).

([6]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/1527 zo 6. septembra 2017, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 540/2011, pokiaľ ide o predĺženie období schválenia účinných látok cyflufénamid, fluopikolid, heptamaloxyloglukán a malatión (Ú. v. EÚ L 231, 7.9.2017, s. 3).

([7]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/2069 z 13. novembra 2017, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 540/2011, pokiaľ ide o predĺženie období schválenia účinných látok flonikamid (IKI-220), metalaxyl, penoxsulam a prochinazid (Ú. v. EÚ L 295, 14.11.2017, s. 51).

([8]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 200/2013 z 8. marca 2013, ktorým sa schvaľuje účinná látka ametoktradín v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh a ktorým sa mení a dopĺňa príloha k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 540/2011 (Ú. v. EÚ L 67, 9.3.2013, s. 1).

([9]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 22/2013 z 15. januára 2013, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh schvaľuje účinná látka cyflumetofén a ktorým sa mení a dopĺňa príloha k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 540/2011 (Ú. v. EÚ L 11, 16.1.2013, s. 8).

([10]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 368/2013 z 22. apríla 2013, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh schvaľuje účinná látka *Helicoverpa armigera nucleopolyhedrovirus* a ktorým sa mení príloha k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 540/2011 (Ú. v. EÚ L 111, 23.4.2013, s. 36).

([11]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 188/2013 z 5. marca 2013, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh schvaľuje účinná látka mandipropamid a ktorým sa mení a dopĺňa príloha k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 540/2011 (Ú. v. EÚ L 62, 6.3.2013, s. 13).

([12]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 367/2013 z 22. apríla 2013, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh schvaľuje účinná látka *Spodoptera littoralis nucleopolyhedrovirus* a ktorým sa mení príloha k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 540/2011 (Ú. v. EÚ L 111, 23.4.2013, s. 33).

(11) Platnosť schválenia účinnej látky *Trichoderma asperellum* (kmeň T34) uplynie 31. mája 2023 v súlade s vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 1238/2012 ([13]).

(12) Platnosť schválenia účinnej látky *Trichoderma atroviride* (kmeň I-1237) uplynie 31. mája 2023 v súlade s vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 17/2013 ([14]).

(13) Žiadosti o obnovenie platnosti schválenia uvedených účinných látok a doplňujúca dokumentácia boli predložené v súlade s vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 844/2012 ([15]), ktoré sa naďalej uplatňuje na tieto účinné látky podľa článku 17 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2020/1740 ([16]). Príslušné spravodajské členské štáty ich vyhlásili za prípustné.

(14) Príslušné spravodajské členské štáty ešte neukončili hodnotenie rizika podľa článku 11 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 844/2012, pokiaľ ide o účinné látky aklonifén, ametoktradín, beflubutamid, kletodím, cykloxydím, cyflumetofén, dazomet, diklofop, fenazachín, fluopikolid, *Helicoverpa armigera nucleopolyhedrovirus*, hymexazol, mandipropamid, metalaxyl, metaldehyd, metám, metazachlór, paklobutrazol, *Spodoptera littoralis nucleopolyhedrovirus*, *Trichoderma asperellum* (kmeň T34) a *Trichoderma atroviride* (kmeň I-1237).

(15) V prípade účinných látok boskalid, flurochloridón, kyselina indolylmaslová, penoxsulam a prochinazid bude Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) potrebovať v súlade s článkom 13 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 844/2012 dodatočný čas na prijatie záveru a prípadne aj na zorganizovanie konzultácií s odborníkmi. Okrem toho je potrebný dodatočný čas na následné rozhodnutie o riadení rizika v súlade s článkom 14 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 844/2012.

(16) V prípade účinnej látky protiokonazol úrad požiadal v súlade s článkom 13 ods. 3a vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 844/2012 o zaslanie doplňujúcich informácií na účely posúdenia kritérií schválenia stanovených v bodoch 3.6.5 a 3.8.2 prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1107/2009, a to do 15. apríla 2023. V prípade účinných látok dimetomorf, fluoxastrobín, folpet, formetanát, metribuzín, milbemektín, paklobutrazol, penoxsulam, fénmedifám, pirimifos-metyl a propamokarb úrad požiadal v súlade s článkom 13 ods. 3a vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 844/2012 o doplňujúce informácie na účely posúdenia kritérií schválenia stanovených v bodoch 3.6.5 a 3.8.2 prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1107/2009 a tieto boli žiadateľmi predložené v stanovenej lehote. Na ich hodnotenie a súvisiaci záver, ako aj na následné rozhodnutie o riadení rizika v súlade s článkami 13 a 14 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 844/2012 je však potrebný dodatočný čas.

(17) V prípade účinných látok bentiavalikarb a kaptán úrad predložil svoj záver v súlade s článkom 13 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 844/2012. Komisia začala rokovania o uvedených účinných látkach v Stálom výbore pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá podľa článku 14 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 844/2012 a pokiaľ ide o kaptán, predložila správu o obnovení schválenia a návrh nariadenia, ktorým sa obnovuje jeho schválenie. Do prijatia stanoviska výboru k uvedenému návrhu nariadenia, je potrebný dodatočný čas na následné rozhodnutie o riadení rizika v súlade s článkom 14 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 844/2012.

---

([13]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1238/2012 z 19. decembra 2012, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh schvaľuje účinná látka *Trichoderma asperellum* (kmeň T34) a ktorým sa mení a dopĺňa príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 (Ú. v. EÚ L 350, 20.12.2012, s. 59).

([14]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 17/2013 zo 14. januára 2013, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh schvaľuje účinná látka *Trichoderma atroviride* kmeň I-1237 a ktorým sa mení a dopĺňa príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 (Ú. v. EÚ L 9, 15.1.2013, s. 5).

([15]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 844/2012 z 18. septembra 2012, ktorým sa stanovujú ustanovenia potrebné na vykonávanie postupu obnovenia účinných látok podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh (Ú. v. EÚ L 252, 19.9.2012, s. 26).

([16]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2020/1740 z 20. novembra 2020, ktorým sa stanovujú ustanovenia potrebné na vykonávanie postupu obnovenia schválenia účinných látok podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh a ktorým sa zrušuje vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 844/2012 (Ú. v. EÚ L 392, 23.11.2020, s. 20).

(18) V prípade účinnej látky S-metolachlór úrad 3. februára 2023 predložil Komisii a členským štátom svoj záver v súlade s článkom 13 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 844/2012 okrem hodnotenia vlastností narúšajúcich endokrinný systém. Je však potrebný dodatočný čas na prijatie rozhodnutia o riadení rizika v súlade s článkom 14 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 844/2012.

(19) Je preto pravdepodobné, že pred uplynutím príslušných období platnosti ich schválenia 31. mája 2023, 30. júna 2023 a 31. júla 2023 nemožno prijať žiadne rozhodnutie o obnovení schválenia týchto účinných látok. Dôvody oneskorenia v postupoch obnovenia sú takisto mimo kontroly príslušných žiadateľov.

(20) Vzhľadom na to, je že pravdepodobné, že pred uplynutím príslušných období platnosti ich schválenia nemožno prijať žiadne rozhodnutie o obnovení schválenia týchto účinných látok, ako aj na to, že dôvody oneskorenia v postupoch obnovenia sú mimo kontroly príslušných žiadateľov, obdobia platnosti schválenia daných účinných látok by sa mali predĺžiť s cieľom umožniť dokončenie požadovaných posúdení a sfinalizovať regulačné rozhodovacie postupy týkajúce sa príslušných žiadostí o obnovenie platnosti schválenia. Vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 540/2011 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

(21) V prípade, keď má Komisia prijať nariadenie o neobnovení platnosti schválenia účinnej látky uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu z dôvodu nesplnenia kritérií schválenia, má ako dátum uplynutia platnosti schválenia stanoviť rovnaký dátum, ako je ten, ktorý platil pred prijatím tohto nariadenia, alebo dátum nadobudnutia účinnosti nariadenia, ktorým sa neobnovuje platnosť schválenia účinnej látky, podľa toho, ktorý z týchto dvoch dátumov nastane neskôr. V prípadoch, keď má Komisia prijať nariadenie o obnovení platnosti schválenia účinnej látky uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu, bude sa snažiť stanoviť podľa okolností čo najskorší dátum uplatňovania.

(22) Vzhľadom na to, že platnosť súčasného schválenia kletodímu, cykloxydímu, cyflumetofénu, dazometu, diklofopu, fenazachínu, fluopikolidu, flurochloridónu, *Helicoverpa armigera nucleopolyhedrovirus*, hymexazolu, kyseliny indolylmaslovej, metaldehydu, paklobutrazolu, *Spodoptera littoralis nucleopolyhedrovirus*, *Trichoderma asperellum* (kmeň T34) a *Trichoderma atroviride* (kmeň I-1237) uplynie 31. mája 2023, toto nariadenie by malo nadobudnúť účinnosť čo najskôr.

(23) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. mája 2023

*Za Komisiu*
*predsedníčka*
Ursula VON DER LEYEN

*PRÍLOHA*

Príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 sa mení takto:

1. Časť A sa mení takto:

   1. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 88 (fénmedifám) sa dátum nahrádza dátumom „15. februára 2025“;

   2. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 97 (S-metolachlór) sa dátum nahrádza dátumom „15. novembra 2024“;

   3. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 110 (milbemektín) sa dátum nahrádza dátumom „15. februára 2025“;

   4. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 142 (etefón) sa dátum nahrádza dátumom „15. novembra 2024“;

   5. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 145 (kaptán) sa dátum nahrádza dátumom „15. novembra 2024“;

   6. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 146 (folpet) sa dátum nahrádza dátumom „15. februára 2025“;

   7. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 147 (formetanát) sa dátum nahrádza dátumom „15. februára 2025“;

   8. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 150 (dimetomorf) sa dátum nahrádza dátumom „15. februára 2025“;

   9. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 152 (metribuzín) sa dátum nahrádza dátumom „15. februára 2025“;

   10. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 154 (propamokarb) sa dátum nahrádza dátumom „15. júna 2025“;

   11. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 156 (pirimifos-metyl) sa dátum nahrádza dátumom „15. júna 2025“;

   12. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 158 (beflubutamid) sa dátum nahrádza dátumom „31. októbra 2026“;

   13. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 163 (bentiavalikarb) sa dátum nahrádza dátumom „15. novembra 2024“;

   14. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 164 (boskalid) sa dátum nahrádza dátumom „15. apríla 2026“;

   15. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 166 (fluoxastrobín) sa dátum nahrádza dátumom „15. júna 2025“;

   16. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 168 (protiokonazol) sa dátum nahrádza dátumom „15. augusta 2025“;

   17. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 215 (aklonifén) sa dátum nahrádza dátumom „31. októbra 2026“;

   18. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 217 (metazachlór) sa dátum nahrádza dátumom „31. októbra 2026“;

   19. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 297 (fluopikolid) sa dátum nahrádza dátumom „31. augusta 2026“;

   20. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 301 (penoxsulam) sa dátum nahrádza dátumom „15. mája 2026“;

   21. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 302 (prochinazid) sa dátum nahrádza dátumom „15. mája 2026“;

   22. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 304 (metalaxyl) sa dátum nahrádza dátumom „30. septembra 2026“;

   23. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 316 (cykloxydím) sa dátum nahrádza dátumom „31. augusta 2026“;

   24. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 322 (hymexazol) sa dátum nahrádza dátumom „31. augusta 2026“;

25. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 326 (kyselina indolylmaslová) sa dátum nahrádza dátumom „15. marca 2026“;
26. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 329 (kletodím) sa dátum nahrádza dátumom „31. augusta 2026“;
27. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 339 (dazomet) sa dátum nahrádza dátumom „31. augusta 2026“;
28. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 340 (metaldehyd) sa dátum nahrádza dátumom „31. augusta 2026“;
29. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 342 (fenazachín) sa dátum nahrádza dátumom „31. augusta 2026“;
30. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 344 (diklofop) sa dátum nahrádza dátumom „31. augusta 2026“;
31. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 348 (paklobutrazol) sa dátum nahrádza dátumom „31. augusta 2026“;
32. v šiestom stĺpci „Schválenie platí do“ riadku 354 (flurochloridón) sa dátum nahrádza dátumom „15. marca 2026“.

2. Časť B sa mení takto:

1. v šiestom stĺpci „Koniec platnosti schválenia“ riadku 22 (metám) sa dátum nahrádza dátumom „30. novembra 2025“;
2. v šiestom stĺpci „Koniec platnosti schválenia“ riadku 29 [*Trichoderma asperellum* (kmeň T34)] sa dátum nahrádza dátumom „31. októbra 2025“;
3. v šiestom stĺpci „Koniec platnosti schválenia“ riadku 31 (cyflumetofén) sa dátum nahrádza dátumom „31. októbra 2025“;
4. v šiestom stĺpci „Koniec platnosti schválenia“ riadku 32 [*Trichoderma atroviride* (kmeň I-1237)] sa dátum nahrádza dátumom „31. októbra 2025“;
5. v šiestom stĺpci „Koniec platnosti schválenia“ riadku 33 (ametoktradín) sa dátum nahrádza dátumom „31. decembra 2025“;
6. v šiestom stĺpci „Koniec platnosti schválenia“ riadku 34 (mandipropamid) sa dátum nahrádza dátumom „31. decembra 2025“;
7. v šiestom stĺpci „Koniec platnosti schválenia“ riadku 38 (*Helicoverpa armigera nucleopolyhedrovirus*) sa dátum nahrádza dátumom „31. októbra 2025“;
8. v šiestom stĺpci „Koniec platnosti schválenia“ riadku 42 (*Spodoptera littoralis nucleopolyhedrovirus*) sa dátum nahrádza dátumom „31. októbra 2025“.

# VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2023/919

**zo 4. mája 2023,**

**ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) 2017/804, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých bezšvových rúr a rúrok zo železa (iného než zliatina) alebo z ocele (inej než nehrdzavejúcej ocele) s kruhovým prierezom a vonkajším priemerom presahujúcim 406,4 mm s pôvodom v Čínskej ľudovej republike**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie ([1]) (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 14 ods. 1,

keďže:

(1) Dovoz určitých bezšvových rúr a rúrok zo železa (iného než zliatina) alebo z ocele (inej než nehrdzavejúcej ocele) s kruhovým prierezom a vonkajším priemerom presahujúcim 406,4 mm s pôvodom v Čínskej ľudovej republike podlieha konečnému antidumpingovému clu uloženému vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2017/804 (ďalej len „pôvodné nariadenie“) ([2]).

(2) Spoločnosť Zhejiang Gross Seamless Steel Tubes Co., Ltd. podlieha konečnému antidumpingovému clu vo výške 41,4 % (doplnkový kód TARIC ([3]) C204) a spoločnosť Hubei Xinyegang Special Tube Co., Ltd. podlieha konečnému antidumpingovému clu vo výške 54,9 %, (doplnkový kód TARIC C172).

(3) Spoločnosť Daye Special Steel Company Ltd. ([4]), ktorá je aj akcionárom spoločnosti Hubei Xinyegang Special Tube Co., Ltd., nadobudla 23. augusta 2019 spoločnosť Zhejiang Gross Seamless Steel Tubes Co., Ltd. Týmto nadobudnutím sa spoločnosti Zhejiang Gross Seamless Steel Tubes Co., Ltd. a Hubei Xinyegang Special Tube Co. stali prepojenými podnikmi.

(4) Spoločnosť Daye Special Steel Company Ltd. zmenila 12. septembra 2019 svoj názov na CITIC Pacific Special Steel Group Co., Ltd. (ďalej len „skupina CITIC Pacific“), spoločnosť Hubei Xinyegang Special Tube Co., Ltd. zmenila svoj názov na Daye Special Steel Co., Ltd. ([5]) a spoločnosť Zhejiang Gross Seamless Steel Tube Co., Ltd. zmenila svoj názov na Zhejiang Pacific Seamless Steel Tube Co., Ltd ([6]).

(5) Komisia potvrdila, že informácie a dôkazy týkajúce sa zmien názvu, ktoré poskytli spoločnosti, boli správne.

(6) So zreteľom na zmeny opísané v odôvodneniach 3 a 4 Komisia usúdila, že individuálne colné sadzby pre každého z týchto dvoch vyvážajúcich výrobcov treba nahradiť jedinou colnou sadzbou pre novovytvorenú skupinu CITIC Pacific Group.

([1]) Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 21.

([2]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/804 z 11. mája 2017, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých bezšvových rúr a rúrok zo železa (iného než zliatina) alebo z ocele (inej než nehrdzavejúcej ocele) s kruhovým prierezom a vonkajším priemerom presahujúcim 406,4 mm s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 121, 12.5.2017, s. 3).

([3]) Integrovaný sadzobník Európskej únie.

([4]) Daye Special Steel Company Ltd (čínsky názov: 大冶特殊钢股份有限公司) je bývalý názov spoločnosti CITIC Pacific Special Steel Group Co., Ltd., a nie vývozcu, spoločnosti Daye Special Steel Co., Ltd. (čínsky názov: 大冶特殊钢有限公司).

([5]) Zmenu schválil úrad pre dohľad nad trhom a správu trhu mesta Huangshi (Market Supervision and Administration Bureau of Huangshi City) 4. septembra 2019.

([6]) Zmenu schválil úrad pre dohľad nad trhom a správu trhu správnej oblasti Shangyu (Market Supervision and Administration Bureau of Huangshi City) 27. augusta 2019.

(7) Zmeny spočívali výlučne v zmene vlastníctva, pokiaľ ide o spoločnosť Zhejiang Pacific Seamless Steel Tube Co., Ltd, a zmene názvov bez toho, aby ovplyvnili výrobu a prevádzku spoločností či akékoľvek iné okolnosti v súvislosti s dumpingom a ujmou. Komisia preto dospela k záveru, že stanovenie novej antidumpingovej sadzby na základe nového výpočtu dumpingového rozpätia a rozpätia ujmy podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia nie je opodstatnené. Komisia namiesto toho považovala za vhodné stanoviť jednu úroveň cla pre skupinu na základe váženého priemeru údajov, ktoré predložili obaja vyvážajúci výrobcovia a ktoré boli overené v pôvodnom prešetrovaní.

(8) Na základe týchto údajov Komisia stanovila jednotné rozpätie ujmy a dumpingové rozpätie uplatniteľné na skupinu CITIC Pacific Group:

| Spoločnosť | Rozpätie ujmy (%) | Dumpingové rozpätie (%) | Sadzba konečného antidumpingového cla (%) |
|---|---|---|---|
| CITIC Pacific Group:<br>— Daye Special Steel Co., Ltd<br>— Zhejiang Pacific Seamless Steel Tube Co., Ltd | 51,8 | 92,1 | 51,8 |

(9) Komisia porovnala rozpätia ujmy a dumpingové rozpätia. V súlade s pravidlom nižšieho cla uvedeným v článku 9 ods. 4 základného nariadenia by sa výška ciel mala stanoviť buď na úrovni dumpingového rozpätia alebo rozpätia ujmy, podľa toho, ktorá z týchto hodnôt je nižšia, ak by takéto nižšie clo bolo dostatočné na odstránenie ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie. Na základe uvedených skutočností je nové colné rozpätie pre obe spoločnosti patriace do skupiny CITIC Pacific Group 51,8 %.

(10) Tieto zistenia boli sprístupnené zainteresovaným stranám, ktoré mohli v stanovenej lehote predložiť svoje pripomienky. Neboli doručené žiadne pripomienky.

(11) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 15 ods. 1 základného nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Tabuľka v článku 1 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2017/804 sa mení takto:

— z tabuľky sa vypúšťajú tieto riadky:

| Spoločnosť | Sadzba konečného antidumpingového cla (%) | Doplnkový kód TARIC |
|---|---|---|
| „Hubei Xinyegang Special Tube Co., Ltd | 54,9 | C172 |
| Zhejiang Gross Seamless Steel Tube Co., Ltd | 41,4 | C204“ |

— do tabuľky sa vkladajú tieto riadky:

| Spoločnosť | Sadzba konečného antidumpingového cla (%) | Doplnkový kód TARIC |
|---|---|---|
| „CITIC Pacific Group:<br>— Daye Special Steel Co., Ltd<br>— Zhejiang Pacific Seamless Steel Tube Co., Ltd | 51,8 | 899H“. |

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. mája 2023

*Za Komisiu*
*predsedníčka*
Ursula VON DER LEYEN

# ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2023/920

**zo 4. mája 2023**

**o opatrení pomoci v rámci Európskeho mierového nástroja na podporu gruzínskych obranných síl**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28 ods. 1 a článok 41 ods. 2,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

(1) Rozhodnutím Rady (SZBP) 2021/509 ([1]) sa zriadil Európsky mierový nástroj (EPF) na financovanie opatrení Únie v rámci spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky zo strany členských štátov s cieľom zachovať mier, predchádzať konfliktom a posilniť medzinárodnú bezpečnosť podľa článku 21 ods. 2 písm. c) zmluvy. Predovšetkým podľa článku 1 ods. 2 rozhodnutia (SZBP) 2021/509 sa EPF môže použiť na financovanie opatrení pomoci ako sú činnosti zamerané na posilnenie kapacít tretích štátov a regionálnych a medzinárodných organizácií týkajúcich sa vojenských a obranných záležitostí.

(2) V Globálnej stratégii pre zahraničnú a bezpečnostnú politiku Európskej únie z roku 2016 sa stanovili ciele posilňovať bezpečnosť a obranu, investovať do odolnosti štátov a spoločností na východ od Únie, rozvíjať integrovaný prístup ku konfliktom a krízam, presadzovať a podporovať kooperatívne regionálne usporiadania a posilňovať globálne riadenie na základe medzinárodného práva vrátane dodržiavania medzinárodného práva v oblasti ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva.

(3) Únia 21. marca 2022 schválila Strategický kompas, cieľom ktorého je, aby sa stala silnejším a schopnejším poskytovateľom bezpečnosti, a to aj prostredníctvom intenzívnejšieho využívania EPF na podporu obranných spôsobilostí partnerov.

(4) Únia je odhodlaná udržiavať úzky vzťah zameraný na podporu silného, nezávislého a prosperujúceho Gruzínska na základe Dohody o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Gruzínskom na strane druhej ([2]) (ďalej len „dohoda o pridružení“) vrátane prehĺbenej a komplexnej zóny voľného obchodu, a podporovať politické pridruženie a hospodársku integráciu a zároveň dôrazne podporovať územnú celistvosť Gruzínska v rámci jeho medzinárodne uznaných hraníc. Podľa článku 5 dohody o pridružení Únia a Gruzínsko zintenzívnia vzájomný dialóg a spoluprácu a budú podporovať postupnú konvergenciu v oblasti zahraničnej a bezpečnostnej politiky vrátane spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky (SBOP), pričom budú predovšetkým riešiť otázky predchádzania konfliktom, mierového riešenia konfliktov a krízového riadenia, regionálnej stability, odzbrojenia, nešírenia zbraní, kontroly zbrojenia a vývozu zbraní.

(5) Únia uznáva, že Gruzínsko významne prispieva k spoločnej bezpečnostnej a obrannej politike Únie, okrem iného pretrvávajúcim príspevkom Gruzínska k misiám SBOP v oblasti krízového riadenia v Stredoafrickej republike a Malijskej republike.

([1]) Rozhodnutie Rady (SZBP) 2021/509 z 22. marca 2021, ktorým sa zriaďuje Európsky mierový nástroj a zrušuje rozhodnutie (SZBP) 2015/528 (Ú. v. EÚ L 102, 24.3.2021, s. 14).

([2]) Ú. v. EÚ L 261, 30.8.2014, s. 4.

(6) Toto rozhodnutie vychádza z rozhodnutí Rady (SZBP) 2021/2134 ([3]) a (SZBP) 2022/2352 ([4]), pokiaľ ide o pokračujúci záväzok Únie podporovať posilňovanie kapacít gruzínskych obranných síl v prioritných oblastiach.

(7) Vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „vysoký predstaviteľ“) dostal 8. februára 2023 žiadosť z Gruzínska, aby Únia poskytla gruzínskym obranným silám pomoc pri obstarávaní kľúčového vybavenia na posilnenie kapacít jeho ženijných, veliacich a riadiacich, zdravotníckych a logistických jednotiek a jednotiek kybernetickej obrany.

(8) Opatrenia pomoci sa majú vykonávať so zreteľom na zásady a požiadavky stanovené v rozhodnutí (SZBP) 2021/509, najmä v súlade so spoločnou pozíciou Rady 2008/944/SZBP ([5]) a v súlade s pravidlami pre plnenie príjmov a výdavkov financovaných v rámci EPF.

(9) Rada opätovne potvrdzuje, že v súlade s Chartou Organizácie Spojených národov, Všeobecnou deklaráciou ľudských práv a medzinárodným právom, najmä medzinárodným právom v oblasti ľudských práv a medzinárodným humanitárnym právom, je odhodlaná chrániť, presadzovať a napĺňať ľudské práva, základné slobody a demokratické zásady a posilňovať právny štát a dobrú správu vecí verejných,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

**Zriadenie, ciele, rozsah pôsobnosti a trvanie**

1. Týmto sa zriaďuje opatrenie pomoci v prospech Gruzínska (ďalej len „prijímateľ“), ktoré sa bude financovať v rámci Európskeho mierového nástroja (EPF) (ďalej len „opatrenie pomoci“).

2. Cieľom opatrenia pomoci je prispievať k posilneniu kapacít gruzínskych obranných síl s cieľom posilniť národnú bezpečnosť, stabilitu a odolnosť v sektore obrany v súlade s celkovou politikou Únie voči Gruzínsku. Opatrenie pomoci bude vychádzať z predchádzajúcej podpory z EPF, pričom jeho účelom je umožniť gruzínskym obranným silám zvýšiť operačnú účinnosť, urýchliť dodržiavanie noriem Únie a interoperabilitu, a tým lepšie chrániť civilistov v krízových a núdzových situáciách. Posilnia sa aj schopnosti Gruzínska, pokiaľ ide o jeho účasť na vojenských misiách a operáciách EÚ v rámci SBOP.

3. Na dosiahnutie cieľa stanoveného v odseku 2 sa z opatrenia pomoci financujú nasledujúce druhy vybavenia, ktoré nie je určené na použitie smrtiacej sily, dodávok a služieb vrátane prípadného vyžiadaného odborného výcviku jednotkám gruzínskych obranných síl podporovaných v rámci opatrenia pomoci:

a) ženijné vybavenie;

b) vybavenie pre mobilitu delostrelectva;

c) zdravotnícke vybavenie;

d) vybavenie na kybernetickú obranu;

e) logistické vybavenie.

4. Trvanie opatrenia pomoci je 36 mesiacov od dátumu uzavretia prvej dohody medzi správcom opatrení pomoci konajúcim ako povoľujúci úradník a subjektmi uvedenými v článku 4 ods. 2 tohto rozhodnutia v súlade s článkom 32 ods. 2 písm. a) rozhodnutia (SZBP) 2021/509.

([3]) Rozhodnutie Rady (SZBP) 2021/2134 z 2. decembra 2021 o opatrení pomoci v rámci Európskeho mierového nástroja na podporu gruzínskych obranných síl (Ú. v. EÚ L 432, 3.12.2021, s. 55).

([4]) Rozhodnutie Rady (SZBP) 2022/2352 z 1. decembra 2022 o opatrení pomoci v rámci Európskeho mierového nástroja na podporu gruzínskych obranných síl (Ú. v. EÚ L 311, 2.12.2022, s. 145).

([5]) Spoločná pozícia Rady 2008/944/SZBP z 8. decembra 2008, ktorou sa vymedzujú spoločné pravidlá upravujúce kontrolu vývozu vojenskej technológie a materiálu (Ú. v. EÚ L 335, 13.12.2008, s. 99).

*Článok 2*

**Finančné dojednania**

1. Finančná referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s opatrením pomoci je 30 000 000 EUR.

2. Všetky výdavky sa spravujú v súlade s rozhodnutím (SZBP) 2021/509 a pravidlami pre plnenie príjmov a výdavkov financovaných v rámci EPF.

*Článok 3*

**Dojednania s prijímateľom**

1. Vysoký predstaviteľ uzavrie s prijímateľom potrebné dojednania s cieľom zabezpečiť, aby dodržiaval požiadavky a podmienky stanovené týmto rozhodnutím ako podmienku poskytnutia podpory v rámci opatrenia pomoci.

2. Dojednania uvedené v odseku 1 zahŕňajú ustanovenia, ktorými sa prijímateľovi ukladá povinnosť zabezpečiť:

a) aby jednotky gruzínskych obranných síl dodržiavali príslušné medzinárodné právo, najmä medzinárodné právo v oblasti ľudských práv a medzinárodné humanitárne právo;

b) riadne a efektívne používanie akýchkoľvek materiálnych prostriedkov poskytnutých v rámci opatrenia pomoci na účely, na ktoré boli poskytnuté;

c) dostatočnú údržbu akýchkoľvek materiálnych prostriedkov poskytnutých v rámci opatrenia pomoci, aby sa zabezpečila ich použiteľnosť a prevádzková dostupnosť počas celého ich životného cyklu;

d) aby sa žiadne materiálne prostriedky poskytnuté v rámci opatrenia pomoci na konci ich životného cyklu nestratili alebo nepreviedli bez súhlasu výboru nástroja, zriadeného podľa rozhodnutia (SZBP) 2021/509, na iné osoby alebo subjekty, ako sú identifikované v uvedených dojednaniach.

3. Dojednania uvedené v odseku 1 zahŕňajú ustanovenia o pozastavení a ukončení podpory v rámci opatrenia pomoci v prípade, že sa zistí, že prijímateľ porušuje povinnosti uvedené v odseku 2.

*Článok 4*

**Vykonávanie**

1. Vysoký predstaviteľ je zodpovedný za zabezpečenie vykonávania tohto rozhodnutia v súlade s rozhodnutím (SZBP) 2021/509 a pravidlami pre plnenie príjmov a výdavkov financovaných v rámci EPF, ako aj v súlade s integrovaným metodickým rámcom na posudzovanie a určovanie potrebných opatrení a kontrol v súvislosti s opatreniami pomoci v rámci EPF.

2. Vykonávaním činností uvedených v článku 1 ods. 3 sa poverujú:

a) Ústredná agentúra pre riadenie projektov, pokiaľ ide o článok 1 ods. 3 písm. a), b), c) a e), a

b) Akadémia pre elektronickú správu vecí verejných, pokiaľ ide o článok 1 ods. 3 písm. d).

*Článok 5*

**Monitorovanie, kontrola a hodnotenie**

1. Vysoký predstaviteľ monitoruje dodržiavanie povinností stanovených v článku 3 zo strany prijímateľa. Prostredníctvom tohto monitorovania sa vybuduje povedomie o kontexte a rizikách porušovania povinností stanovených v súlade s článkom 3 a prispeje sa k predchádzaniu takýmto porušeniam vrátane porušovania medzinárodného práva v oblasti ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva jednotkami gruzínskych obranných síl, ktoré sú podporované v rámci opatrenia pomoci.

2. Kontrola po dodaní vybavenia a dodávok a služieb sa uskutoční takto:

a) overenie dodania, pričom osvedčenia o dodaní má podpísať zástupca ozbrojených síl koncového používateľa pri prevode vlastníctva;

b) podávanie správ o inventúrach, pričom prijímateľ každoročne podáva správu o inventúre určených položiek, až pokým Politický a bezpečnostný výbor (ďalej len „PBV“) už takéto podávanie správ nebude považovať za potrebné;

c) kontroly na mieste, pričom prijímateľ poskytne vysokému predstaviteľovi na požiadanie prístup na účely vykonania kontrol na mieste.

3. Vysoký predstaviteľ vykoná po ukončení opatrenia pomoci záverečné hodnotenie s cieľom posúdiť, či opatrenie pomoci prispelo k dosiahnutiu cieľa stanoveného v článku 1 ods. 2

*Článok 6*

**Podávanie správ**

Vysoký predstaviteľ predkladá počas vykonávacieho obdobia PBV polročné správy o vykonávaní opatrenia pomoci v súlade s článkom 63 rozhodnutia (SZBP) 2021/509. Správca opatrení pomoci pravidelne informuje výbor nástroja zriadený rozhodnutím (SZBP) 2021/509 o plnení rozpočtu na strane príjmov a výdavkov v súlade s článkom 38 uvedeného rozhodnutia, a to aj poskytovaním informácií o zapojených dodávateľoch a subdodávateľoch.

*Článok 7*

**Pozastavenie a ukončenie**

1. PBV môže rozhodnúť o úplnom alebo čiastočnom pozastavení vykonávania opatrenia pomoci v súlade s článkom 64 rozhodnutia (SZBP) 2021/509.

2. PBV môže tiež Rade odporučiť ukončenie opatrenia pomoci.

*Článok 8*

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 4. mája 2023

*Za Radu*
*predseda*
J. BORRELL FONTELLES

# ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2023/921

## zo 4. mája 2023

## o opatrení pomoci v rámci Európskeho mierového nástroja na podporu ozbrojených síl Moldavskej republiky

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28 ods. 1 a článok 41 ods. 2,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

(1) Rozhodnutím Rady (SZBP) 2021/509 ([1]) sa zriadil Európsky mierový nástroj (EPF) na financovanie opatrení Únie v rámci spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky zo strany členských štátov s cieľom zachovávať mier, predchádzať konfliktom a posilňovať medzinárodnú bezpečnosť v súlade s článkom 21 ods. 2 písm. c) zmluvy. Podľa článku 1 ods. 2 rozhodnutia (SZBP) 2021/509 sa EPF môže využiť na financovanie opatrení pomoci, ako sú činnosti zamerané na posilnenie kapacít tretích štátov a regionálnych a medzinárodných organizácií týkajúcich sa vojenských a obranných záležitostí.

(2) V rámci Globálnej stratégie z roku 2016 pre zahraničnú a bezpečnostnú politiku Európskej únie sa stanovili ciele posilňovať bezpečnosť a obranu, investovať do odolnosti štátov a spoločností na východ od Únie, rozvíjať integrovaný prístup ku konfliktom a krízam, presadzovať a podporovať kooperatívne regionálne usporiadania a posilňovať globálne riadenie založené na medzinárodnom práve vrátane dodržiavania medzinárodného práva v oblasti ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva.

(3) Únia 21. marca 2022 schválila Strategický kompas s cieľom stať sa silnejším a schopnejším garantom bezpečnosti, a to aj prostredníctvom intenzívnejšieho využívania EPF na podporu obranných partnerov.

(4) Únia je odhodlaná udržiavať úzky vzťah zameraný na podporu silnej, nezávislej a prosperujúcej Moldavskej republiky na základe Dohody o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Moldavskou republikou na strane druhej ([2]) (ďalej len „dohoda o pridružení“) vrátane prehĺbenej a komplexnej zóny voľného obchodu, a podporovať politické pridruženie a hospodársku integráciu a zároveň dôrazne podporovať zvrchovanosť a územnú celistvosť Moldavskej republiky v rámci jej medzinárodne uznaných hraníc. Podľa článku 5 dohody o pridružení majú Únia a Moldavská republika zintenzívňovať vzájomný dialóg a spoluprácu a podporovať postupnú konvergenciu v oblasti zahraničnej a bezpečnostnej politiky vrátane spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky (SBOP), pričom majú predovšetkým riešiť otázky predchádzania konfliktom, mierového riešenia konfliktov a krízového riadenia, regionálnej stability, odzbrojenia, nešírenia zbraní, kontroly zbrojenia a vývozu zbraní.

(5) Únia uznáva významný príspevok Moldavskej republiky k SBOP Únie vrátane pretrvávajúceho príspevku Moldavskej republiky k vojenskej misii Európskej únie na podporu výcviku ozbrojených síl v Malijskej republike.

(6) Toto rozhodnutie vychádza z rozhodnutí Rady (SZBP) 2021/2136 ([3]) a (SZBP) 2022/1093 ([4]), pokiaľ ide o pretrvávajúci záväzok Únie podporovať posilnenie spôsobilostí ozbrojených síl Moldavskej republiky v prioritných oblastiach potrieb.

([1]) Rozhodnutie Rady (SZBP) 2021/509 z 22. marca 2021, ktorým sa zriaďuje Európsky mierový nástroj a zrušuje rozhodnutie (SZBP) 2015/528 (Ú. v. EÚ L 102, 24.3.2021, s. 14).

([2]) Ú. v. EÚ L 260, 30.8.2014, s. 4.

([3]) Rozhodnutie Rady (SZBP) 2021/2136 z 2. decembra 2021 o opatrení pomoci v rámci Európskeho mierového nástroja na podporu ozbrojených síl Moldavskej republiky (Ú. v. EÚ L 432, 3.12.2021, s. 63).

([4]) Rozhodnutie Rady (SZBP) 2022/1093 z 30. júna 2022 o opatrení pomoci v rámci Európskeho mierového nástroja na podporu ozbrojených síl Moldavskej republiky (Ú. v. EÚ L 176, 1.7.2022, s. 22).

(7) Vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „vysoký predstaviteľ“) dostal 6. februára 2023 od Moldavskej republiky žiadosť, aby Únia pomohla ozbrojeným silám Moldavskej republiky pri obstarávaní kľúčového vybavenia na posilnenie kapacít jej jednotiek sledovania vzdušného priestoru, mobility, logistiky, velenia a riadenia a kybernetickej obrany.

(8) Opatrenia pomoci sa majú vykonávať s prihliadnutím na zásady a požiadavky stanovené v rozhodnutí (SZBP) 2021/509, najmä v súlade so spoločnou pozíciou Rady 2008/944/SZBP ([5]) a v súlade s pravidlami pre plnenie príjmov a výdavkov financovaných v rámci EPF.

(9) Rada potvrdzuje, že v súlade s Chartou Organizácie Spojených národov, Všeobecnou deklaráciou ľudských práv a medzinárodným právom, najmä medzinárodným právom v oblasti ľudských práv a medzinárodným humanitárnym právom, je odhodlaná chrániť, presadzovať a napĺňať ľudské práva, základné slobody a demokratické zásady a posilňovať právny štát a dobrú správu vecí verejných,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

**Zriadenie, ciele, rozsah pôsobnosti a trvanie**

1. Týmto sa zriaďuje opatrenie pomoci v prospech Moldavskej republiky (ďalej len „prijímateľ“), ktoré sa bude financovať v rámci Európskeho mierového nástroja (EPF) (ďalej len „opatrenie pomoci“).

2. Cieľom opatrenia pomoci je prispieť v súlade so všeobecnou politikou Únie týkajúcou sa Moldavskej republiky k posilneniu kapacít ozbrojených síl Moldavskej republiky v záujme posilnenia národnej bezpečnosti, stability a odolnosti v rámci obranného sektora. Opatrenie pomoci bude vychádzať z predchádzajúcej podpory v rámci EPF a umožní ozbrojeným silám Moldavskej republiky zvýšiť operačnú účinnosť, zrýchliť splnenie noriem Únie a dosiahnutie interoperability s Úniou, a tým lepšie chrániť civilné obyvateľstvo v prípade kríz a núdzových situácií. Tiež sa ním posilnia kapacity Moldavskej republiky, pokiaľ ide o jeho účasť na vojenských misiách a operáciách EÚ v rámci SBOP.

3. Na dosiahnutie cieľa stanoveného v odseku 2 sa z opatrenia pomoci financujú tieto typy vybavenia, ktoré nie sú určené na použitie smrtiacej sily, dodávok a služieb vrátane technického výcviku pre jednotky ozbrojených síl Moldavskej republiky podporované v rámci opatrenia pomoci:

a) vybavenie na sledovanie vzdušného priestoru;

b) mobilné a dopravné vybavenie;

c) logistické vybavenie;

d) vybavenie na velenie a riadenie;

e) vybavenie na kybernetickú obranu.

4. Trvanie opatrenia pomoci je 36 mesiacov od dátumu uzavretia prvej zmluvy medzi správcom opatrení pomoci konajúcim ako povoľujúci úradník a subjektom uvedeným v článku 4 ods. 2 tohto rozhodnutia v súlade s článkom 32 ods. 2 písm. a) rozhodnutia (SZBP) 2021/509.

*Článok 2*

**Finančné dojednania**

1. Finančná referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s opatrením pomoci je 40 000 000 EUR.

([5]) Spoločná pozícia Rady 2008/944/SZBP z 8. decembra 2008, ktorou sa vymedzujú spoločné pravidlá upravujúce kontrolu vývozu vojenskej technológie a materiálu (Ú. v. EÚ L 335, 13.12.2008, s. 99).

2. Všetky výdavky sa spravujú v súlade s rozhodnutím (SZBP) 2021/509 a pravidlami pre plnenie príjmov a výdavkov financovaných v rámci EPF.

*Článok 3*

**Dojednania s prijímateľom**

1. Vysoký predstaviteľ uzavrie potrebné dojednania s prijímateľom s cieľom zabezpečiť, aby dodržiaval požiadavky a podmienky stanovené týmto rozhodnutím ako podmienku poskytnutia podpory v rámci opatrenia pomoci.

2. Dojednania uvedené v odseku 1 zahŕňajú ustanovenia, ktorými sa prijímateľovi ukladá povinnosť zabezpečiť:

a) aby jednotky ozbrojených síl Moldavskej republiky dodržiavali príslušné medzinárodné právo, najmä medzinárodné právo v oblasti ľudských práv a medzinárodné humanitárne právo;

b) riadne a efektívne používanie akýchkoľvek materiálnych prostriedkov poskytnutých v rámci opatrenia pomoci na účely, na ktoré boli poskytnuté;

c) dostatočnú údržbu akýchkoľvek materiálnych prostriedkov poskytnutých v rámci opatrenia pomoci, aby sa zabezpečila ich použiteľnosť a prevádzková dostupnosť počas celého ich životného cyklu;

d) aby sa žiadne materiálne prostriedky poskytnuté v rámci opatrenia pomoci na konci ich životného cyklu nestratili alebo nepreviedli bez súhlasu výboru nástroja, zriadeného podľa rozhodnutia (SZBP) 2021/509, na iné osoby alebo subjekty, ako sú identifikované v uvedených dojednaniach.

3. Dojednania uvedené v odseku 1 zahŕňajú ustanovenia o pozastavení a ukončení podpory v rámci opatrenia pomoci v prípade, že sa zistí, že prijímateľ porušuje povinnosti stanovené v odseku 2.

*Článok 4*

**Vykonávanie**

1. Vysoký predstaviteľ je zodpovedný za zabezpečenie vykonávania tohto rozhodnutia v súlade s rozhodnutím (SZBP) 2021/509 a pravidlami pre plnenie príjmov a výdavkov financovaných v rámci EPF, ako aj v súlade s integrovaným metodickým rámcom na posudzovanie a určovanie potrebných opatrení a kontrol v súvislosti s opatreniami pomoci v rámci EPF.

2. Vykonávaním činností uvedených v článku 1 ods. 3 sa poverujú:

a) Estonian Centre for Defence Investments (Estónske stredisko pre investície v oblasti obrany), pokiaľ ide o článok 1 ods. 3 písm. a) až d), a

b) e-Governance Academy (Akadémia pre elektronickú správu vecí verejných), pokiaľ ide o článok 1 ods. 3 písm. e).

*Článok 5*

**Monitorovanie, kontrola a hodnotenie**

1. Vysoký predstaviteľ monitoruje dodržiavanie povinností stanovených v článku 3 zo strany prijímateľa. Toto monitorovanie sa využije na vybudovanie povedomia o kontexte a rizikách porušovania povinností stanovených v súlade s článkom 3 a prispeje sa k predchádzaniu takýmto porušeniam vrátane porušovania medzinárodného práva v oblasti ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva jednotkami ozbrojených síl Moldavskej republiky, ktoré sú podporované v rámci opatrenia pomoci.

2. Kontrola po dodaní vybavenia a dodávok sa uskutoční takto:

a) overenie dodávky, pričom pri prevode vlastníctva podpíšu ozbrojené sily, ktoré sú koncovým používateľom, osvedčenia o dodaní;

b) podávanie správ o inventúrach, pričom príjemca každoročne podáva správu o inventúre určených položiek, až pokým Politický a bezpečnostný výbor (PBV) už takéto podávanie správ nebude považovať za potrebné;

c) kontroly na mieste, pričom prijímateľ poskytne vysokému predstaviteľovi na požiadanie prístup na účely vykonania kontrol na mieste.

3. Vysoký predstaviteľ vykoná po ukončení opatrenia pomoci záverečné hodnotenie s cieľom posúdiť, či opatrenie pomoci prispelo k dosiahnutiu cieľa stanoveného v článku 1 ods. 2.

*Článok 6*

**Podávanie správ**

Vysoký predstaviteľ predkladá počas vykonávacieho obdobia PBV polročné správy o vykonávaní opatrenia pomoci v súlade s článkom 63 rozhodnutia (SZBP) 2021/509. Správca opatrení pomoci pravidelne informuje výbor nástroja zriadený rozhodnutím (SZBP) 2021/509 o plnení rozpočtu na strane príjmov a výdavkov v súlade s článkom 38 uvedeného rozhodnutia, a to aj poskytovaním informácií o zapojených dodávateľoch a subdodávateľoch.

*Článok 7*

**Pozastavenie a ukončenie**

1. PBV môže rozhodnúť o úplnom alebo čiastočnom pozastavení vykonávania opatrenia pomoci v súlade s článkom 64 rozhodnutia (SZBP) 2021/509.

2. PBV môže Rade odporučiť aj ukončenie opatrenia pomoci.

*Článok 8*

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 4. mája 2023

*Za Radu*
*predseda*
J. BORRELL FONTELLES

# VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2023/922

## zo 4. mája 2023,

## ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2010/788/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Konžskej demokratickej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 31 ods. 2,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2010/788/SZBP z 20. decembra 2010 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Konžskej demokratickej republike ([1]), a najmä na jeho článok 6 ods. 1,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

(1) Rada 20. decembra 2010 prijala rozhodnutie 2010/788/SZBP.

(2) Výbor Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov zriadený podľa rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1533 (2004) aktualizoval 1. marca 2023 údaje týkajúce sa jednej osoby, na ktorú sa vzťahujú reštriktívne opatrenia.

(3) Príloha I k rozhodnutiu 2010/788/SZBP by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Príloha I k rozhodnutiu 2010/788/SZBP sa týmto mení tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 4. mája 2023

*Za Radu*
*predseda*
J. BORRELL FONTELLES

([1]) Ú. v. EÚ L 336, 21.12.2010, s. 30.

*PRÍLOHA*

V prílohe I k rozhodnutiu 2010/788/SZBP v časti a) (Zoznam osôb uvedených v článku 3 ods. 1) sa záznam 30 nahrádza takto:

„30. Bosco TAGANDA

[*alias*: a) Bosco Ntaganda, b) Bosco Ntagenda, c) General Taganda, d) Lydia (keď bol súčasťou APR), e) Terminator, f) Tango Romeo (volací znak), g) Romeo (volací znak), h) Major]

Adresa: Belgicko (od 14. decembra 2022).

Dátum narodenia: medzi 1973 a 1974.

Miesto narodenia: Bigogwe, Rwanda.

Štátna príslušnosť: Konžská demokratická republika.

Dátum označenia zo strany OSN: 1. november 2005 (zmenené 13. októbra 2016, 19. augusta 2020, 1. marca 2023).

Ďalšie informácie: Narodil sa v Rwande, ako dieťa sa presťahoval do Nyamitaby na území Masisi v Severnom Kivu. Prezidentským dekrétom z 11. decembra 2004 v nadväznosti na mierové dohody z Ituri vymenovaný za brigádneho generála FARDC. Pôvodne veliteľ štábu CNDP, po zatknutí Laurenta Nkundu v januári 2009 sa stal vojenským veliteľom CNDP. Od januára 2009 je de facto zástupcom veliteľa po sebe nasledujúcich operácií proti FDLR s názvom „Umoja Wetu“, „Kimia II“, a „Amani Leo“ v Severnom a Južnom Kivu. Prišiel do Rwandy v marci 2013 a 22. marca sa dobrovoľne vzdal zástupcom Medzinárodného trestného súdu v Kigali. Prevezený do sídla súdu v holandskom Haagu. MTS 9. júna 2014 potvrdil 13 obvinení z vojnových zločinov a päť obvinení zo zločinov proti ľudskosti voči nemu; proces sa začal v septembri 2015. MTS ho 8. júla 2019 uznal vinným z 18 vojnových zločinov a zločinov proti ľudskosti spáchaných v Ituri v rokoch 2002 – 2003. Dňa 7. novembra 2019 bol odsúdený na trest odňatia slobody v celkovej dĺžke 30 rokov. Proti odsúdeniu aj trestu sa odvolal. Odvolacia komora MTS 30. marca 2021 jeho odsúdenie a trest potvrdila. Dňa 14. decembra 2022 bol presunutý na územie Belgicka na účely výkonu trestu. Osobitný obežník Bezpečnostnej rady OSN – INTERPOL-u, odkaz na webovú stránku: https://www.interpol.int/en/How-we-work/Notices/View-UN-Notices-Individuals

Ďalšie informácie zo súhrnu dôvodov zaradenia na zoznam, ktoré poskytol sankčný výbor:

Bosco Taganda bol vojenský veliteľ UPC/L, ktorý mal vplyv na jej politiku, velil jej silám a riadil ich činnosti; UPC/L je jedna z ozbrojených skupín a milícií uvedených v bode 20 rezolúcie č. 1493 (2003), zapojený do obchodovania so zbraňami v rozpore so zbrojným embargom. V decembri 2004 bol vymenovaný za generála FARDC, ale povýšenie odmietol, preto ostáva mimo FARDC. Podľa Úradu osobitného predstaviteľa generálneho tajomníka OSN pre deti v ozbrojených konfliktoch bol zodpovedný za nábor a využívanie detí v Ituri v rokoch 2002 a 2003 a v 155 prípadoch nesie priamu zodpovednosť a/alebo veliteľskú zodpovednosť za nábor a využívanie detí v Severnom Kivu v rokoch 2002 až 2009. Ako náčelník štábu CNDP niesol priamu zodpovednosť a veliteľskú zodpovednosť za masakru v Kiwanji v novembri 2008.

Narodil sa v Rwande, ako dieťa sa presťahoval do Nyamitaby na území Masisi v Severnom Kivu. V júni 2011 sa zdržiaval v Gone a vlastnil rozsiahle farmy v oblasti Ngungu na území Masisi v Severnom Kivu. Prezidentským dekrétom z 11. decembra 2004 v nadväznosti na mierové dohody z Ituri bol vymenovaný za brigádneho generála FARDC. Bol veliteľom štábu CNDP, po zatknutí Laurenta Nkundu v januári 2009 sa stal vojenským veliteľom CNDP. Od januára 2009 bol de facto zástupcom veliteľa po sebe nasledujúcich operácií proti FDLR s názvom „Umoja Wetu“, „Kimia II“, a „Amani Leo“ v Severnom a Južnom Kivu. V marci 2013 prišiel do Rwandy, 22. marca sa dobrovoľne vzdal zástupcom MTS v Kigali a následne bol prevezený do sídla MTS v Haagu, Holandsko. MTS 9. júna 2014 potvrdil 13 obvinení z vojnových zločinov a päť obvinení zo zločinov proti ľudskosti voči nemu. Proces sa začal v septembri 2015.“

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)

Úrad pre vydávanie publikácií
Európskej únie
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK